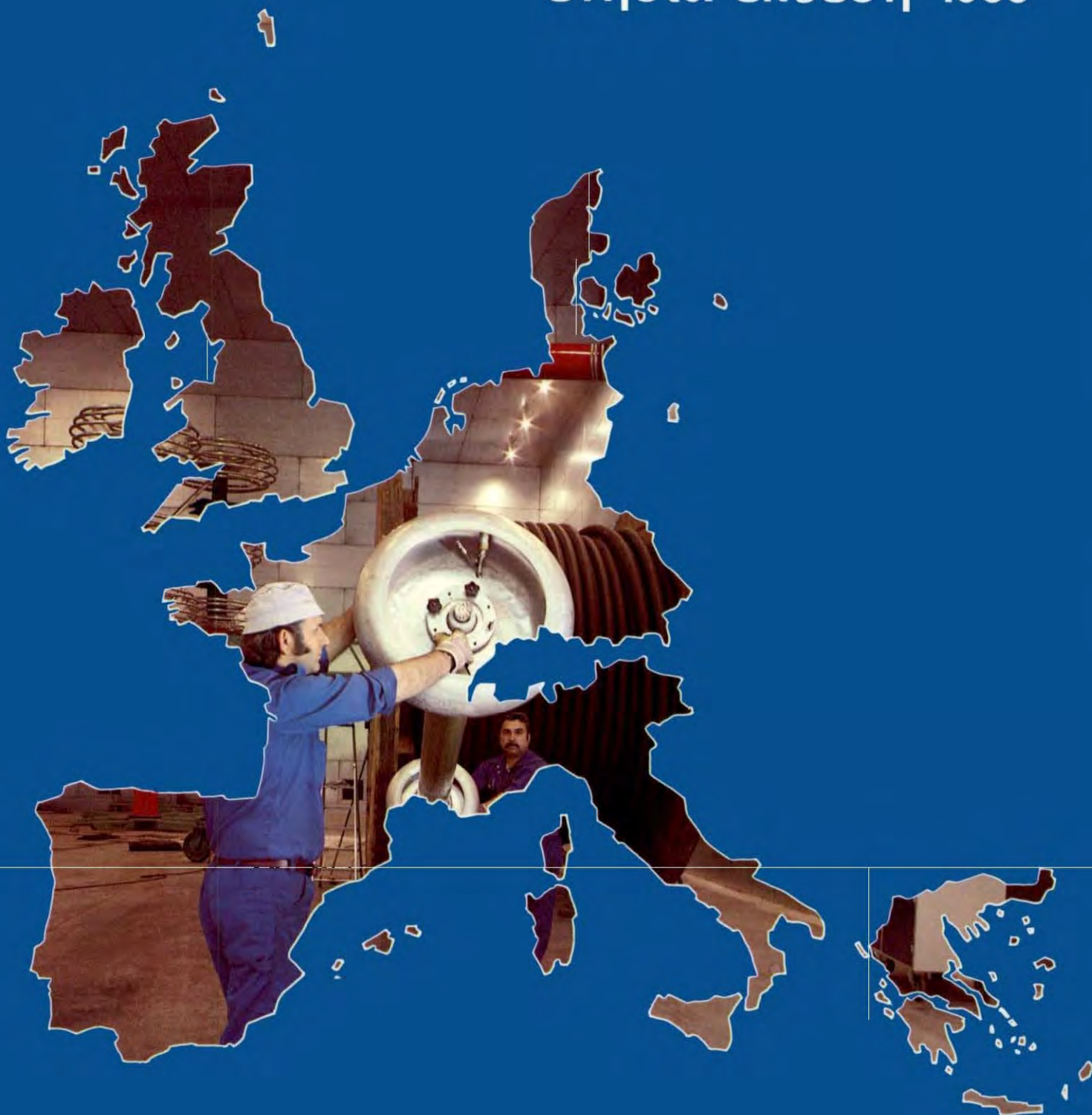


Ευρωπαϊκή  
Τράπεζα  
Επενδύσεων



ετήσια έκθεση 1988





# Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων κατά το 1988 και το 1987

## Βασικά στοιχεία

1988 1987

(σε εκατομ. Ecu)

<b>Συνολικό ύψος των χορηγήσεων</b>	<b>10 175,0</b>	<b>7 842,5</b>
Στο εσωτερικό της Κοινότητας	9 474,8	7 450,4
— από ιδίους πόρους	9 118,3	7 003,4
— από πόρους του ΝΚΜ	356,5	447,0
Έξω από την Κοινότητα	700,2	392,1
— από ιδίους πόρους	520,1	188,8
— από πόρους προϋπολογισμού	180,1	203,3
<i>κατανομή μεταξύ:</i>		
— μεσογειακών χωρών	398,0	42,7
— κρατών ΑΚΕ και ΥΧΕ	302,2	349,4
<b>Αντληθέντες πόροι</b>	<b>7 666,1 <sup>(1)</sup></b>	<b>5 592,7</b>
<b>Υπόλοιπο</b>		
δανείων από ιδίους πόρους και εγγυήσεων	47 627,0	40 506,2
χορηγήσεων του ειδικού τμήματος	8 764,6	8 880,6
μεσοπρόθεσμου και μακροπρόθεσμου δανεισμού	36 927,5	31 956,7
<b>Αναληφθέν κεφάλαιο</b>	<b>28 800,0</b>	<b>28 800,0</b>
από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	2 595,9	2 595,9
<b>Αποθεματικά, προβλέψεις και αποτελέσματα χρήσης</b>	<b>5 158,3</b>	<b>4 453,5</b>
<b>Σύνολο του ενεργητικού</b>	<b>49 120,3</b>	<b>42 875,3</b>

(<sup>1</sup>) μετά τις πράξεις ανταλλαγής







## **ετήσια έκθεση 1988**

Η επήρσια έκθεση είναι διαθέσιμη  
και στις εξής γλώσσες:

DA ISBN 92-861-0169-4  
DE ISBN 92-861-0170-8  
EN ISBN 92-861-0172-4  
ES ISBN 92-861-0168-6  
FR ISBN 92-861-0173-2  
IT ISBN 92-861-0174-0  
NL ISBN 92-861-0175-9  
PT ISBN 92-861-0176-7

---

Περιεχόμενα	Συμβούλιο των Διοικητών — Ελεγκτική Επιτροπή	4
	Διοικητικό Συμβούλιο	5
	Διευθύνουσα Επιτροπή — Διοικητική διάρθρωση	6
	Σημειώσεις για τον αναγνώστη	8
	Οικονομικό πλαίσιο δραστηριότητας της Τράπεζας	10
	Η Τράπεζα και το κοινοτικό πλαίσιο	13
	Χρηματοδοτική δραστηριότητα κατά το 1988	19
	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας	21
	Κατανομή κατά τομέα	21
	Κατανομή κατά στόχο	24
	Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά χώρα	30
	Κατάλογος των χορηγήσεων	40
	Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα	59
	Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες	59
	Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ	61
	Κατάλογος των χορηγήσεων	65
	Πόροι	71
	Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων	71
	Δραστηριότητα της Τράπεζας στις αγορές κεφαλαίων	73
	Αποτελέσματα χρήσης	80
	Διοίκηση της Τράπεζας	81
	Χρηματοοικονομικές καταστάσεις	84
	Ισολογισμός	84
	Ειδικό τμήμα	86
	Ανάλυση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης	88
	Επεξηγηματικές σημειώσεις	89
	Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	97
	Παράρτημα — Στατιστικά στοιχεία	98

---

## Συμβούλιο των Διοικητών

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1989

Πρόεδρος	Gerhard STOLTENBERG (Γερμανία) μέχρι τον Ιούνιο 1988  Παναγιώτης ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ (Ελλάς)
ΒΕΛΓΙΟ	Philippe MAYSTADT, Υπουργός Οικονομικών
ΔΑΝΙΑ	Palle SIMONSEN, Υπουργός Οικονομικών
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Gerhard STOLTENBERG, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Απρίλιο 1989 Theo WAIGEL, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών
ΕΛΛΑΣ	Παναγιώτης ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας
ΙΣΠΑΝΙΑ	Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών
ΓΑΛΛΙΑ	Pierre BEREGOVY, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	Ray MacSHARRY, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Νοέμβριο 1988 Albert REYNOLDS, Υπουργός Οικονομικών
ΙΤΑΛΙΑ	Giuliano AMATO, Υπουργός Θησαυροφυλακίου
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	Jacques F. POOS, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Θησαυροφυλακίου
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	H. Onno RUDING, Υπουργός Οικονομικών
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Miguel José Ribeiro CADILHE, Υπουργός Οικονομικών
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	Nigel LAWSON, Υπουργός Οικονομικών

## Ελεγκτική Επιτροπή

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1989

### Πρόεδρος

Jørgen BREDSDORFF, fhv. rigsrevisor, Ελεγκτικό Συνέδριο, Κοπεγχάγη, μέχρι τον Ιούνιο 1988  
Albert HANSEN, Γενικός Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου, Λουξεμβούργο

### Μέλη

Jørgen BREDSDORFF, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Albert HANSEN

João PINTO RIBEIRO, Juiz Conselheiro, Ελεγκτικό Συνέδριο, Λισσαβώνα

Κωνσταντίνος ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντής/Σύμβουλος στην Τράπεζα της Ελλάδος, Αθήνα, από τον Ιούνιο 1988

# Διοικητικό Συμβούλιο

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1989

**Πρόεδρος:** Ernst-Günther BRÖDER

**Αντιπρόεδροι:**

C. Richard ROSS

Lucio IZZO

Alain PRATE

Miguel Angel ARNEDO ORBAÑANOS

Erling JØRGENSEN, από τον Ιούνιο 1988

Ludovicus MEULEMANS, από τον Ιούνιο 1988

Οι κ.κ. Arie PAIS και Noel WHELAN άσκησαν τα καθήκοντα του Αντιπροέδρου μέχρι τον Ιούνιο 1988 και έλαβαν τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου.

**Τακτικά μέλη**

Luigi ARCUTI  
Bruno BIANCHI  
Richard BRANTNER  
Corneille BRÜCK  
Manuel CONTHE GUTIÉRREZ

Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Ρώμη

Condirettore Centrale, Τράπεζα της Ιταλίας, Ρώμη

Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη

Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της Caisse d'Épargne de l'État, Λουξεμβούργο

Director General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη, από τον Οκτώβριο 1988

Antonio Maria COSTA

Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες

Jos de VRIES

Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη

Erling JØRGENSEN

Departementschef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Philippe JURGENSEN

Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Economique, Παρίσι, από τον Ιούνιο 1989

Timothy Patrick LANKESTER

Deputy Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο

Elizabeth LLEWELLYN-SMITH

Deputy Secretary, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Λονδίνο

Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ

Director General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη, μέχρι τον Οκτώβριο 1988

David McCUTCHEON

Former Second Secretary, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Paul MENTRÉ

Président-Directeur Général du Crédit National, Παρίσι

Ludovicus MEULEMANS

Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Rudolf MORAWITZ

Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας, Βόννη

Luis Antônio GOMES MORENO

Director-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα

Waldemar MÜLLER-ENDERS

Ministerialdirektor, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη

Miguel MUÑOZ DE LAS CUEVAS

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη

Alexander J. O. RITCHIE

Chairman, The Union Discount Company of London, plc, Λονδίνο

Yves ROLAND-BILLECART

Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, Παρίσι, μέχρι τον Απρίλιο 1989

Denis SAMUEL-LAJEUNESSE

Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού, Παρίσι

Mario SARCINELLI

Direttore Generale del Tesoro, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη

Michael J. SOMERS

Secretary, National Debt Management, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο, από τον Ιούνιο 1988

Lars TYBJERG

Afdelingschef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη, από τον Ιούνιο 1988

Jan H. G. VANORMELINGEN

Inspecteur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες, από τον Μάρτιο 1989

Δημήτριος ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ-ΣΟΥΡΑΣ

Σύμβουλος του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα

**Αναπληρωτές**

R.I.G. ALLEN

Under Secretary, Head of EC Group, (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο, από τον Ιούνιο 1988

Kaj BARLEBO-LARSEN

Γενικός Διευθυντής Συντονισμού των Διαρθρωτικών Μέσων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, μέχρι τον Φεβρουάριο 1989

T. Alastair CLARK

Head of Financial Markets and Institutions Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο, μέχρι τον Φεβρουάριο 1989

Jacques DELMAS-MARSALET

Directeur Général-adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, Παρίσι

Andrew J.C. EDWARDS

Under Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Flemming FARUP-MADSEN

Kontorchef, Εθνική Τράπεζα της Δανίας, Κοπεγχάγη, μέχρι τον Ιούνιο 1988

L. Fernanda FORCIGNANÒ

Direttore Generale dei Servizi Speciali e del Contenzioso del Tesoro, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη, από τον Ιούνιο 1988

Winfried HECK

Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη

M.J.L. JONKHART

President-Directeur, De Nationale Investeringsbank N.V., Χάγη, από τον Ιούνιο 1988

Horst MOLTRECHT

Ministerialdirektor i.e. R., Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας, Βόννη

Miguel MORA HIDALGO

Vocal Asesor de la Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη

Christian NOYER

Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού, Παρίσι, από τον Ιούνιο 1988

Ariane BOLENSKY

Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού, Παρίσι, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Maurice O'CONNELL

Assistant Secretary, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο, από τον Ιούνιο 1988

Oliver PAGE

Chief Manager, Reserves Management, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο, από τον Μάρτιο 1989

Paolo RANUZZI DE BIANCHI

Direttore Generale della Fondigest, S.p.A. Μιλάνο

Giovanni RAVASIO

Γενικός Διευθυντής Συντονισμού των Διαρθρωτικών Πολιτικών, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, από τον Μάρτιο 1989

Savino SPINOSI

Direttore Generale a. r., Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη, μέχρι τον Ιούνιο 1988

Jan H. G. VANORMELINGEN

Eerste Adviseur bij de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες, μέχρι τον Ιούνιο 1988



# Διευθύνουσα Επιτροπή

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1989

Πρόεδρος: Ernst-Günther BRÖDER

Αντιπρόεδροι: C. Richard ROSS

Lucio IZZO

Alain PRATE

Miguel Angel ARNEDO ORBAÑANOS

Erling JØRGENSEN, από τον Ιούνιο 1988

Ludovicus MEULEMANS, από τον Ιούνιο 1988

Οι κκ. Arie PAIS και Noel WHELAN άσκησαν τα καθήκοντα του Αντιπροέδρου μέχρι τον Ιούνιο 1988 και έλαβαν τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου

## Διοικητική Διάρθρωση

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1989<sup>(1)</sup>

### Διευθυντές υπηρεσιών

**Γενικός Γραμματέας**  
Dieter HARTWICH, Διευθυντής  
**Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης**

Εσωτερικός Έλεγχος  
Πληροφορίες, Δημόσιες Σχέσεις  
Συντονισμός

### Προϊστάμενοι τμημάτων

Jean-Claude CARREAU  
Karl Georg SCHMIDT  
Andrew ALLEN

**Προσωπικό**  
Ronald STURGES

Προσλήψεις, Κατάρτιση  
Διοίκηση Προσωπικού  
Πολιτική Προσωπικού

Thomas CRANFIELD  
Rémy JACOB  
Gerlando GENUARDI

**Γραμματεία και Γενικές Υποθέσεις**  
Bruno EYNARD

Γραμματεία  
Μετάφραση  
Εσωτερικές Υπηρεσίες  
Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Peter HELGER  
Klaus WOSZCZYNA  
Adriaan ZILVOLD  
Joachim MÜLLER-BORLE

**Διαχείριση**  
Roger ADAMS

Οργάνωση και Μέθοδοι  
Πληροφορική  
Προϋπολογισμός

...  
Ernest ERPELDING  
Hugo WOESTMANN

### Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας

#### Διεύθυνση 1

Eugenio GREPPI, Διευθυντής<sup>(2)</sup>

**Χορηγήσεις στην Ιταλία, Ρώμη**  
Giorgio RATTI, Κεντρικός Διευθυντής  
Ernest LAMERS

Alessandro MORBILLI  
Filippo MANZI  
Alain BELLAVOINE  
Caroline REID

**Χορηγήσεις στη Δανία, τη Γερμανία και την Ισπανία**  
José OLIVA MARIN

Γραφείο Μαδρίτης

Fridolin WEBER-KREBS  
Walter CERNOIA  
Fernando DE LA FUENTE  
(Προϊστάμενος του γραφείου)

#### Διεύθυνση 2

Pit TREUMANN, Διευθυντής

**Χορηγήσεις στη Γαλλία, την Ελλάδα, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες**  
Gérard d'ERM

Γραφείο Αθήνας

Jean-Louis BIANCARELLI  
Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ  
Ανδρέας ΒΕΡΥΚΙΟΣ  
Αργυρώ ΓΙΑΡΜΕΝΙΤΟΥ  
(Προϊστάμενος του γραφείου)

**Χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο και τη Βόρεια Θάλασσα, στην Ιρλανδία και την Πορτογαλία**  
Francis CARPENTER

Γραφείο Λισσαβώνας

Γραφείο Λονδίνου

Jos VAN KAAM  
Richard POWER  
Maria Antónia BRAGA SIMÃO  
Dominique de CRAYENCOUR  
(Προϊστάμενος του γραφείου)  
Guy BAIRD  
(Προϊστάμενος του γραφείου)

### Οργανωτικές μονάδες των Διευθύνσεων 1 και 2

Συντονισμός

André DUNAND

**Παρακολούθηση Δανείων**  
Thomas HALBE

Agostino FONTANA  
José Manuel MORI  
Manfred KNETSCH  
Brian FEWKES

(1) Για τις αλλαγές που επήλθαν μετά την ετήσια έκθεση 1987, βλ. κεφάλαιο «Διοίκηση», σελ. 81.

(2) Και πρόεδρος της συντονιστικής ομάδας για το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

# Διοικητική Διάρθρωση (συνέχεια)

## Διευθυντές υπηρεσιών

## Προϊστάμενοι τμημάτων

### Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα

Jacques SILVAIN, Διευθυντής

	Τμήμα υποστήριξης στον έλεγχο των χορηγήσεων	Συντονισμός
<b>AKE 1</b>	Thomas OURSIN	Martin CURWEN Alfred KAWAN
<b>AKE 2</b>	Rex SPELLER	John AINSWORTH Jacqueline NOËL Guy BERMAN
<b>Μεσογειακές χώρες</b>	Pietro PETTOVICH	Justin LOASBY Nicolas URMES Patrick THOMAS

Terence BROWN  
Jean-Paul SEILLER

### Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών

Philippe MARCHAT, Διευθυντής

	<b>Έκδοση Δανείων</b>	Συντονισμός
	Ulrich DAMM	Henri-Pierre SAUNIER
	<b>Οικονομική Υπηρεσία</b>	Jean-Claude BRESSON Ulrich MEIER Thomas HACKETT Joseph VOGTEN ...
	John VAN SCHIL	Lucio RAGUSIN Eberhard UHLMANN Ralph BAST
	<b>Γενική Λογιστική</b>	Charles ANIZET
	François ROUSSEL	

### Διεύθυνση Μελετών

Herbert CHRISTIE, Διευθυντής

	<b>Συντονισμός και Ειδικά θέματα</b>	Jacques GIRARD
	<b>Οικονομικές Μελέτες στο εσωτερικό της Κοινότητας</b>	Patrice GERAUD Carlo BOLATTI Horst FEUERSTEIN Mateu TURRO
	Michel DELEAU	
	<b>Οικονομικές Μελέτες έξω από την Κοινότητα</b>	Stephen MCCARTHY Daniel OTTOLENGHI
	Luigi GENAZZINI	
	<b>Χρηματοοικονομικές Μελέτες</b>	Pier Luigi GILIBERT
	Alfred STEINHERR	Marie-Odile KLEIBER
	Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη	

### Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Jörg KÄSER, Διευθυντής

Xavier HERLIN	Giannangelo MARCHEGIANI Roderick DUNNETT Marc DUFRESNE
---------------	--

## Σώμα Τεχνικών Συμβούλων

Hellmuth BERGMANN, Προϊστάμενος Σώματος	Περιβάλλον, γεωργία και αγροτοβιομηχανία	Jean-Jacques SCHUL
	Χημική και ηλεκτρονική βιομηχανία	Patrick MULHERN Jean-Jacques MERTENS
	Filippo BARILLI	
	Μεταποιητική βιομηχανία	Bernard BÉLIER Richard DEELEY
	J. Garry HAYTER	
	Ορυχεία και ενέργεια	Gerhart GERECHT Hemming JØRGENSEN Günter WESTERMANN
	Robert VERMEERSCH	
	Έργα υποδομής	Jean-Pierre DAUBET Zdenek HAVELKA Philippe OSTENC
	Peter BOND	



## Σημειώσεις για τον αναγνώστη

1. **Ecu** — Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, όλα τα αναφερόμενα στην έκθεση ποσά εκφράζονται σε Ecu.

### 2. Λογιστική μονάδα

Σύμφωνα με το άρθρο 4 του καταστατικού, ως λογιστική μονάδα της Τράπεζας ορίζεται το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Η σύνθεση του Ecu υπάρχει στη σελ. 93.

### 3. Στατιστικές τιμές μετατροπής

Οι τιμές μετατροπής που χρησιμοποιεί η Τράπεζα κάθε τρίμηνο για την τήρηση των στατιστικών της στοιχείων σχετικά με τη δανειοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα είναι εκείνες που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1988, οι τιμές μετατροπής ήταν:

	Κώδικας ISO (1)	κατά το 1ο τρίμηνο	κατά το 2ο τρίμηνο	κατά το 3ο τρίμηνο	κατά το 4ο τρίμηνο
1 Ecu =	ECU				
Βελγικά φράγκα	BEF	43,1539	43,4195	43,4741	43,4897
Δανικές κορόνες	DKK	7,94457	7,95477	7,88073	7,96198
Γερμανικά μάρκα	DEM	2,06034	2,07475	2,07521	2,07549
Δραχμές	GRD	164,483	166,193	166,434	168,239
Ισπανικές πεσέτες	ESP	140,566	138,442	138,686	137,089
Γαλλικά φράγκα	FRF	6,98335	7,03537	6,99875	7,06480
Ιρλανδικές λίρες	IEP	0,777888	0,775692	0,772392	0,774456
Ιταλικές λιρέτες	ITL	1 521,66	1 539,01	1 539,75	1 545,91
Φράγκα Λουξεμβούργου	LUF	43,1539	43,4195	43,4741	43,4897
Ολλανδικά φιορίνια	NLG	2,31762	2,32885	2,34037	2,33973
Πορτογαλικά εσκούδος	PTE	169,467	169,986	169,319	170,553
Λίρες στερλίνες	GBP	0,696793	0,665109	0,667628	0,654935
Δολάρια ΗΠΑ	USD	1,30335	1,25173	1,14098	1,10422
Ελβετικά φράγκα	CHF	1,66503	1,70924	1,72116	1,75626
Γιεν	JPY	158,292	155,215	152,206	148,595

(1) Από το χρόνο αυτό, η Τράπεζα χρησιμοποιεί τον κώδικα του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) για την συντομογραφική παρουσίαση των νομισμάτων.

### 4. Λογιστικές τιμές μετατροπής

Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καταρτίστηκαν με βάση τις τιμές μετατροπής της 31ης Δεκεμβρίου του αντίστοιχου οικονομικού έτους.

### 5. Στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη δραστηριότητα στο εσωτερικό της Κοινότητας

Η Τράπεζα χορηγεί ατομικά δάνεια, εγγυήσεις και συνολικά δάνεια. Τα συνολικά δάνεια συνομολογούνται με χρηματοδοτικά ιδρύματα, προκειμένου να διατεθούν μέσω αυτών για την ενίσχυση μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Προκειμένου να δοθεί πληρέστερη εικόνα της δραστηριότητας της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας, παράλληλα με την παρουσίαση στατιστικών στοιχείων σχετικά με τις υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις (ατομικά δάνεια, εγγυήσεις και συνολικά δάνεια), όπως γίνονταν μέχρι σήμερα, η ετήσια έκθεση θα περιλαμβάνει στο εξής στοιχεία σχετικά με τα ποσά τα οποία δεσμεύτηκαν μέσα στο χρόνο (ατομικά δάνεια, εγγυήσεις και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια).

Οι συγκρίσεις με προηγούμενες περιόδους γίνονται επίσης με βάση τα ίδια κριτήρια. Για το λόγο αυτό, ορισμένα στοιχεία της ετήσιας έκθεσης 1988 διαφέρουν από εκείνα προηγούμενων εκδόσεων.

### 6. Πίνακες

Κατά κανόνα, στους πίνακες που αφορούν τη δραστηριότητα της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας, τα κράτη παρουσιάζονται με αλφαριθμητική σειρά με βάση την ονομασία κάθε κράτους στην εθνική του γλώσσα.

### 7. Οικονομικοί στόχοι

Επειδή ορισμένα δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας ανταποκρίνονται ταυτόχρονα σε περισσότερους από ένα οικονομικούς στόχους (βλ. σελ. 24 και κατάλογο χορηγήσεων), τα συνολικά ποσά των πινάκων που αναφέρονται σε διαφορετικούς στόχους δεν είναι αθροίσμα.

### 8. Αθροίσεις και αναπροσαρμογές

Λόγω στατιστικών αναπροσαρμογών, τα ποσά των προηγούμενων χρήσεων μπορούν να διαφέρουν ελαφρά από εκείνα που έχουν δημοσιευτεί πρόσφατα. Τα ποσά εκφράζονται σε τρέχουσες τιμές με τις τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες. Μια ανακεφαλαίωση σε μεγάλη περίοδο πρέπει να ερμηνεύεται με προσοχή: πράγματι, τα στοιχεία των διάφορων ετών επηρεάζονται από τις σημειωθείσες διακυμάνσεις των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

## 9. Στρογγυλοποιήσεις

Οι διαφορές που θα μπορούσαν να προκύψουν κατά τη σύγκριση των συνολικών ποσών με τα αθροίσματα των επί μέρους ποσών οφείλονται σε στρογγυλοποιήσεις.

## 10. Αποπληθωριστής

Ο αποπληθωριστής που εφαρμόζεται στη δραστηριότητα της Τράπεζας είναι 3,2 % για τη χρήση 1988.

## 11. Άρθρο 18

Ορισμένα έργα που εκτελούνται έξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών παρουσιάζουν άμεσο ενδιαφέρον για την Κοινότητα, με συνέπεια να μπορούν να εξομοιωθούν με έργα που εκτελούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας. Το Συμβούλιο των Διοικητών μπορεί να επιτρέψει τη χρηματοδότηση παρόμοιων έργων, δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας.

## 12. Συντομογραφίες και αρκτικόλεξα

ΑΕΠ	= Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν και Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν	EKT	= Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο
ΑΕΠΚ	= Ακαθάριστες Επενδύσεις Πάγιου Κεφαλαίου	ΕΤΠΑ	= Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης
ΑΚΕ	= Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός	MME	= Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
ΕΓΤΠΕ	= Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων	ΜΟΠ	= Μεσογειακό Ολοκληρωμένο Πρόγραμμα
ΕΕ	= Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	NKM	= Νέο Κοινοτικό Μέσο
ΕΚΑΕ		ΟΟΣΑ	= Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης
(ΕΥΡΑΤΟΜ)	= Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας	PEDIP	= Ειδικό πρόγραμμα ανάπτυξης της πορτογαλικής βιομηχανίας
ΕΚΑΧ	= Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα	ΥΧΕ	= Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη

. = στοιχείο άνευ σημασίας

.. = μη διαθέσιμο στοιχείο

— = άνευ αντικειμένου

π.υ. = προς υπόμνηση

Επιτροπή = Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Συμβούλιο = Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Κοινοβούλιο = Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Κοινότητα = Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα



# Οικονομικό κλίμα δραστηριότητας της Τράπεζας

Το 1988 χαρακτηρίστηκε από ένα διεθνές οικονομικό κλίμα γενικά ευνοϊκό, με αυξημένο δυναμισμό στην παραγωγική δραστηριότητα και τις συναλλαγές και περιορισμένο πληθωρισμό.

Στο σύνολο των χωρών του ΟΟΣΑ, η αύξηση της παραγωγής επιταχύνθηκε, φθάνοντας στο 4% περίπου, έναντι 3,3% το 1987 <sup>(1)</sup>.

Στις **Ηνωμένες Πολιτείες**, το ΑΕΠ αυξήθηκε σχεδόν κατά 3,8%, έναντι 3,4% τον προηγούμενο χρόνο. Η άνοδος αυτή στηρίχθηκε σε μια ισχυρή εσωτερική ζήτηση, που προήλθε εν μέρει από τα νοικοκυριά και περισσότερο από τις επιχειρήσεις, αλλά οφειλόταν επίσης, και κυρίως, στην αύξηση των εξαγωγών κατά 18% περίπου, η οποία συνέβαλε στη μείωση του εμπορικού ελλείμματος (2,8% του ΑΕΠ, έναντι 3,5% το 1987) και του ελλείμματος του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών (2,7% του ΑΕΠ, έναντι 3,4% το 1987).

Στην **Ιαπωνία**, η οικονομία προσαρμόστηκε στην έντονη άνοδο του γιεν κατά τα τελευταία τρία χρόνια. Η αύξηση του ΑΕΠ, κατά 5,6%, αντικατοπτρίζει κυρίως την άνοδο της εσωτερικής ζήτησης (7,9%), η οποία χαρακτηρίστηκε από μια σημαντική αύξηση των επενδύσεων (13,6%). Παράλληλα, οι εισαγωγές αυξήθηκαν (22%) ταχύτερα από τις εξαγωγές (7%), προκαλώντας μια υποχώρηση του πλεονάσματος του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών (3% του ΑΕΠ, έναντι 3,6% το 1987).

Στην **Ευρωπαϊκή Κοινότητα**, το ποσοστό αύξησης του ΑΕΠ έφτασε στο 3,7%, έναντι 2,9% το 1987, αποτέλεσμα που οφείλεται στην άνοδο του ρυθμού των επενδύσεων, ενώ η κατανάλωση παρέμεινε σε υψηλά επίπεδα. Οι εξαγωγές σε εκτός Κοινότητας χώρες αυξήθηκαν ελαφρά, με βραδύτερο ωστόσο ρυθμό από ό,τι οι εισαγωγές, με αποτέλεσμα τη μείωση του πλεονάσματος, τόσο του εμπορικού ισοζυγίου, όσο και του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών.

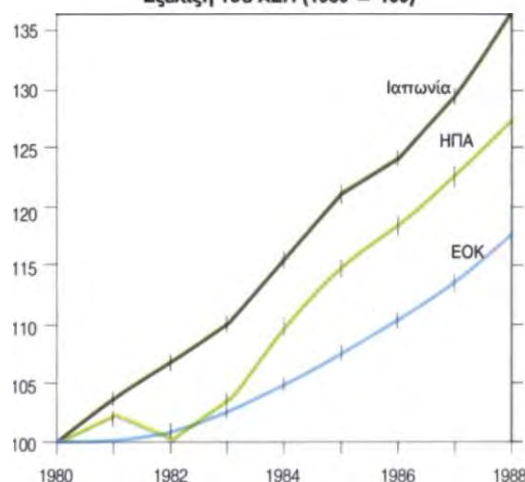
Οι θετικές για την απασχόληση συνέπειες του γενικού δυναμισμού που χαρακτήρισε την παραγωγή ήταν περισσότερο αισθητές στις Ηνωμένες Πολιτείες (+2,3%) από ό,τι στην Ιαπωνία (+1,7%) και στην Κοινότητα (+1,2%), όπου το ποσοστό ανεργίας παραμένει πολύ υψηλότερο από εκείνο των δύο πρώτων χωρών.

Ο πληθωρισμός παρέμεινε σε μέτρια επίπεδα, τόσο στην Κοινότητα (3,7%), όσο και στις Ηνωμένες Πολιτείες (4,2%) και την Ιαπωνία (0,5%).

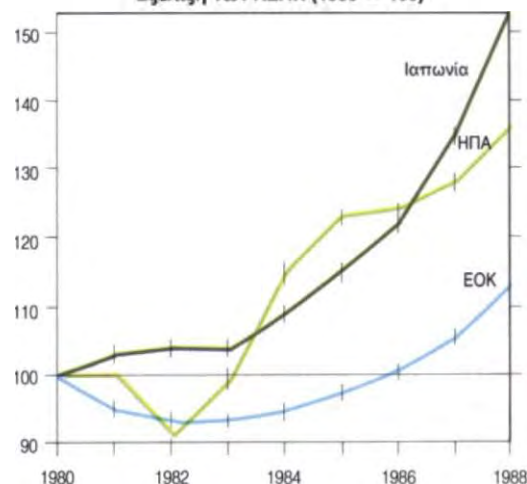
\* \* \*

<sup>(1)</sup> Τα στατιστικά στοιχεία για τα μακροοικονομικά μεγέθη που περιέχονται στο κεφάλαιο αυτό έχουν ληφθεί από τον προϋπολογισμό 1988-1989 που έχει δημοσιεύσει η Επιτροπή και έχουν προσωρινό χαρακτήρα όσον αφορά το 1988.

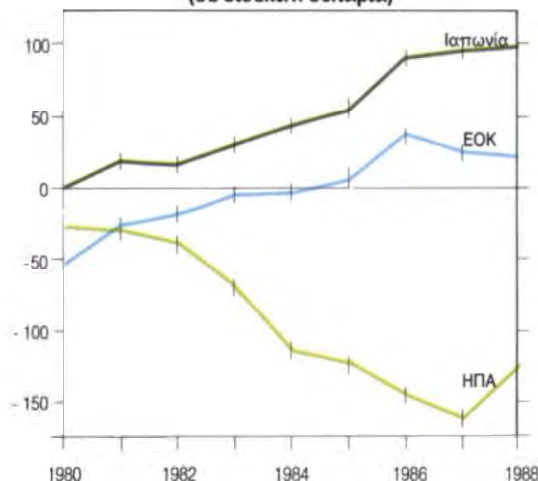
Εξέλιξη του ΑΕΠ (1980 = 100)

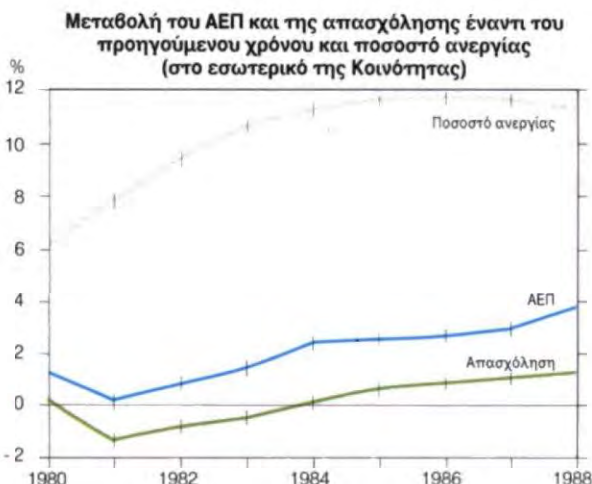
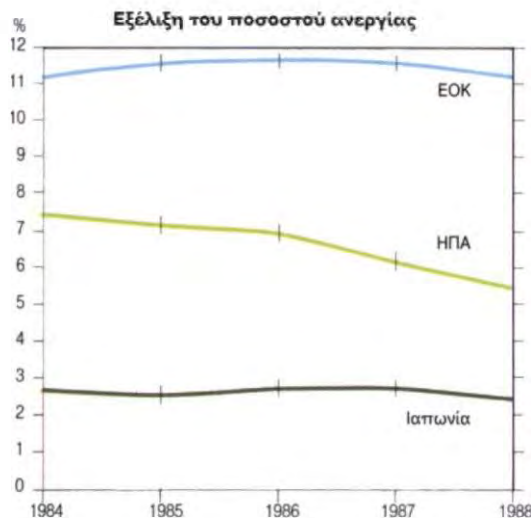
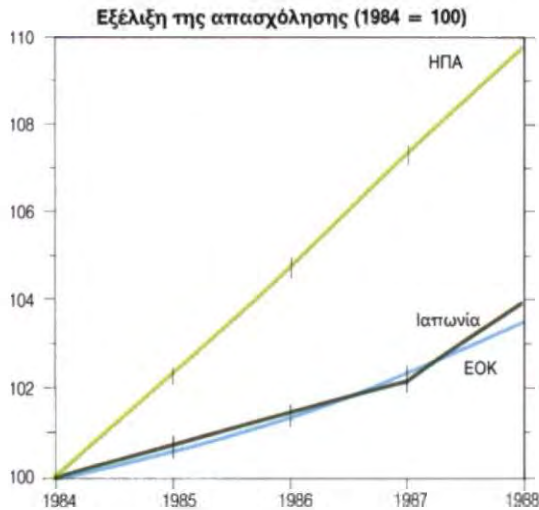


Εξέλιξη των ΑΕΠΚ (1980 = 100)



Εμπορικά ισοζύγια fob/fob  
(σε δισεκατ. δολάρια)





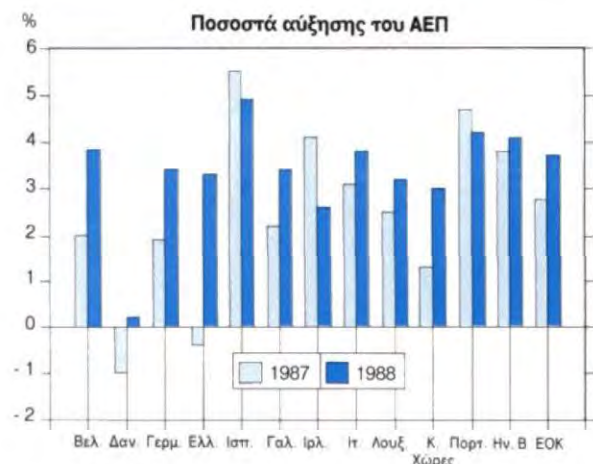
Οι σφαιρικά καλές επιδόσεις της διεθνούς οικονομίας το 1988 φαίνονται να διαψεύδουν, βραχυπρόθεσμα, ορισμένους φόβους που είχαν εκφραστεί μετά την χρηματιστηριακή κρίση στα τέλη του 1987. Δεν πρέπει, ωστόσο, να αποκρύψουν το γεγονός ότι ορισμένες ανισορροπίες εξακολουθούν να υφίστανται.

Ο υπερδανεισμός των αναπτυσσόμενων χωρών παραμένει έτσι ένα μείζον πρόβλημα, ιδίως όσον αφορά τις περισσότερο χρεωμένες χώρες της Λατινικής Αμερικής και τα φτωχότερα κράτη της Αφρικής. Οι αποφάσεις που ελήφθησαν στη Διάσκεψη Κορυφής του Τορόντο και στην ετήσια σύνοδο του ΔΝΤ στο Βερολίνο θα πρέπει να συμβάλουν στο να αποφευχθεί η επιδείνωση μιας κατάστασης για την οποία δεν μπορούν να βρεθούν παρά μόνο μεσοπρόθεσμες λύσεις. Επιπλέον, με εξαίρεση τις νέες βιομηχανικές χώρες της Ασίας, το διαρθρωτικό υπόβαθρο των περισσότερων αναπτυσσόμενων χωρών παραμένει ασταθές.

Τέλος, στις αναπτυσσόμενες χώρες, η μείωση ορισμένων εμπορικών ανισορροπιών που υφίστανται μεταξύ μεγάλων ζωνών επιτελείται με βραδύ ρυθμό. Στις Ηνωμένες Πολιτείες, η απουσία ουσιαστικών μέτρων για τη μείωση του δημοσιονομικού ελλείμματος και η παραμονή του εξωτερικού ελλείμματος σε υψηλά επίπεδα αποτελούν παράγοντες επικίνδυνους για τη σταθερότητα των διεθνών χρηματαγορών.

\* \* \*

Στο εσωτερικό της **Κοινότητας**, η οικονομική δραστηριότητα κινήθηκε γενικά σε ικανοποιητικά επίπεδα, με ρυθμό ανόδου που ήταν ο υψηλότερος της τελευταίας δεκαετίας. Οι διαφορές στον ρυθμό αύξησης του ΑΕΠ μεταξύ των κρατών της Κοινότητας περιορίστηκαν και εμφανίστηκε μια τάση σύγκλισης γύρω από τους υψηλότερους δείκτες.





Η εσωτερική ζήτηση παρέμεινε σε υψηλά επίπεδα (+4,7%), ενώ ιδιαίτερη άνοδο σημείωσαν οι επενδύσεις (7,3% έναντι 4,6% το 1987). Η άνοδος αυτή ήταν αποτέλεσμα όχι μόνο της ευνοϊκής διεθνούς συγκυρίας, αλλά και της βελτίωσης της οικονομικής βάσης των επιχειρήσεων χάρη στις επιτελούμενες διαρθρωτικές προσαρμογές και τον μέτριο πληθωρισμό. Η μείωση των ενεργειακών τιμών, από το 1986, και η ευνοϊκή εξέλιξη των επιτοκίων στις αρχές του 1988 ήσαν δύο ακόμη παράγοντες που συνέβαλαν στην ανοδική αυτή τάση. Τέλος, οι προοπτικές που δημιουργούνται με την ανάπτυξη της ενιαίας αγοράς ενέτειναν επίσης τον δυναμισμό των επενδύσεων, με κύριο στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της ικανότητάς τους να παρεμβαίνουν σε ένα ευρύτερο χώρο. Οι επενδύσεις στον τομέα των κεφαλαιουχικών αγαθών αυξήθηκαν κατά 8,3% κατά μέσο όρο, ενώ η άνοδός τους ήταν ιδιαίτερα σημαντική στην Ισπανία και την Πορτογαλία (15%), καθώς και στο Βέλγιο (14%).

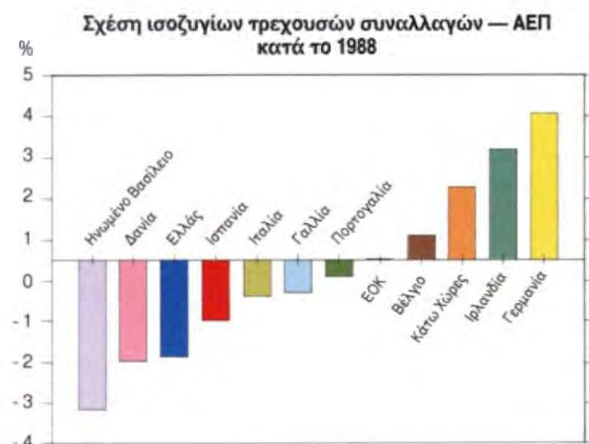
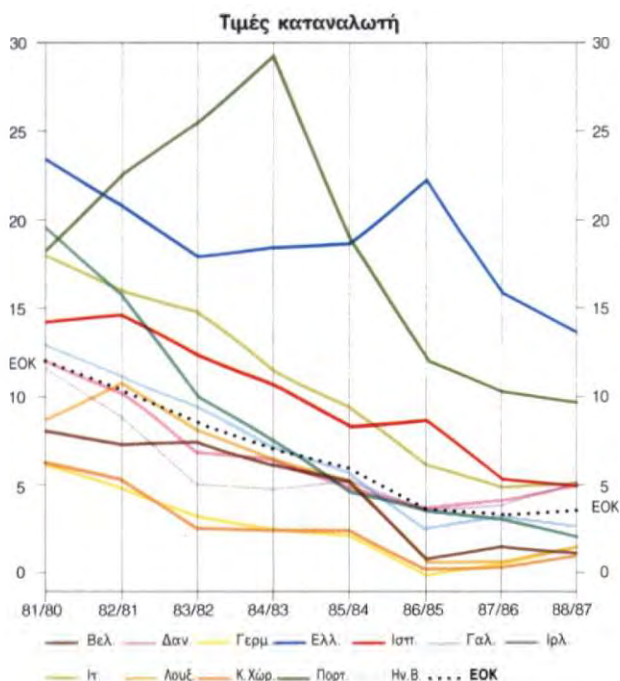
Η βελτίωση της απασχόλησης, η οποία παρατηρείται από το 1985, συνεχίστηκε και το 1988 (1,2%) με τη δημιουργία 1,5 εκατομμυρίου θέσεων εργασίας, έναντι 1,1 εκατομμυρίου το 1987. Η αύξηση αυτή, ωστόσο, παρέμεινε ανεπαρκής για να επιτρέψει μια ουσιαστική μείωση της ανεργίας, η οποία δεν σημείωσε παρά ελαφρά υποχώρηση (11,2% έναντι 11,6% το 1987).

Εξάλλου, ο πληθωρισμός στην Κοινότητα σημείωσε ελαφρά αύξηση (3,7% έναντι 3,3% το 1987).

Τέλος, η άνοδος της οικονομικής δραστηριότητας είχε σαν αποτέλεσμα μια έντονη αύξηση των ενδοοικονομικών συναλλαγών, αλλά και των εισαγωγών από τον υπόλοιπο κόσμο, των οποίων ο ρυθμός ανόδου ήταν πολύ υψηλότερος από εκείνον των εξαγωγών. Το πλεόνασμα του εμπορικού ισοζυγίου της Κοινότητας μειώθηκε και πάλι (0,5% του ΑΕΠ, έναντι 0,8% το 1987), παράλληλα με μια νέα μείωση του πλεονάσματος του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών (0,5% του ΑΕΠ, έναντι 0,9% το 1987).

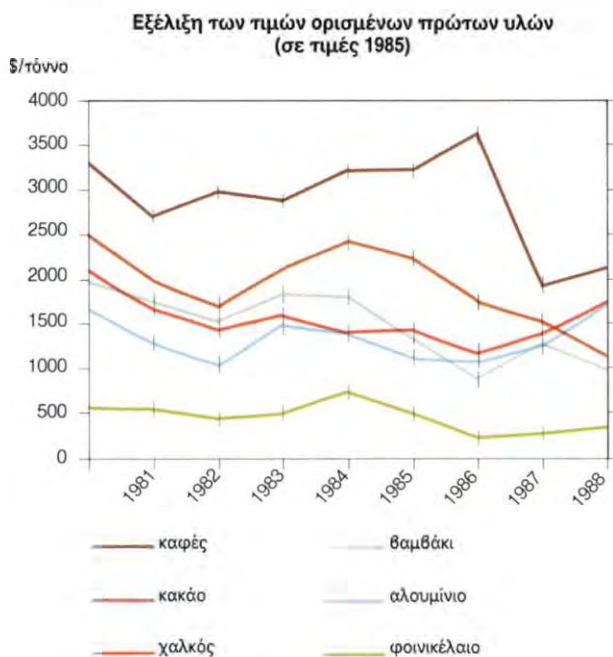
\* \* \*

Σε πολλά από τα κράτη ΑΚΕ, η σχετικά ικανοποιητική απόδοση της γεωργικής παραγωγής, ύστερα από μια σειρά δύσκολων ετών, επέτρεψε μια προσέγγιση μεταξύ του ρυθμού ανόδου του ΑΕΠ και του ρυθμού αύξησης του πληθυσμού. Ωστόσο, η οικονομική κατάσταση των κρατών αυτών παραμένει πολύ ευαίσθητη. Παρά τη συνεχιζόμενη εφαρμογή των προγραμματίων αναπροσαρμογής με στόχο την αποκατάσταση των μεγάλων μακροοικονομικών ισορροπιών και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας, η ανεπάρκεια συναλ-



λαγματικών πόρων παραμένει μείζον πρόβλημα, το οποίο επιδεινώνει ακόμη περισσότερο τη πτώση των εξαγωγικών εσόδων. Τα έσοδα αυτά εξαρτώνται άμεσα από τις τιμές των πρώτων υλών οι οποίες, με λίγες εξαιρέσεις, συμπίεστηκαν τα τελευταία χρόνια. Έτσι, η εξόφληση του χρέους εξακολουθεί να αποτελεί ανασταλτικό παράγοντα, περιορίζοντας τις δυνατότητες επένδυσης στις χώρες αυτές.

\* \* \*



Στις **μεσογειακές χώρες**, οι προσπάθειες διαρθρωτικής προσαρμογής συνεχίστηκαν με διαφορετικούς ρυθμούς σε κάθε χώρα, ενώ η οικονομική μεγέθυνση επιβραδύνθηκε γενικά σε σχέση με το 1987. Οι οικονομικές μεταρρυθμίσεις εξακολούθησαν να προωθούνται στο Μαρόκο, την Τυνησία και, κάτω από δυσμενέστερες συνθήκες, στην Αλγερία, ενώ παρέμειναν στάσιμες στην Αίγυπτο. Στη Γιουγκοσλαβία, ο πληθωρισμός έφτασε σε πολύ υψηλά επίπεδα, ενώ τα πολιτικά και κοινωνικά προβλήματα παρεμπόδισαν την πραγματοποίηση των αναγκαίων προσαρμογών. Στην Τουρκία, η οικονομική ανάπτυξη παρέμεινε σε υψηλά επίπεδα, μέσα σε ένα γενικό πλαίσιο ισχυρής ανόδου των τιμών.

Η διαχείριση του εξωτερικού χρέους αποτέλεσε πρόβλημα για πολλές χώρες, οι οποίες αναγκάζονται να διαθέσουν το 25 έως 60% των εξαγωγικών τους εσόδων για την εξόφλησή του. Εξάλλου, η συνεχιζόμενη πτώση των τιμών των υδρογονανθράκων είχε αρνητικές συνέπειες για τις παραγωγούς χώρες, όπως η Αίγυπτος και η Αλγερία. Σε άλλες χώρες, αντίθετα, η ευνοϊκή εξέλιξη του τουρισμού και, σε μικρότερο βαθμό, η αύξηση των μεταναστευτικών εμβασμάτων συνετέλεσαν στη μείωση του ελλείμματος του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών.

## Η Τράπεζα και το κοινοτικό πλαίσιο

Η έναρξη ισχύος της Ενιαίας Πράξης, την 1η Ιουλίου 1987, είχε ως συνέπεια να ληφθούν κατά τη διάρκεια του 1988 πολλές σημαντικές αποφάσεις που αφορούν την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας και την εγκαθίδρυση της ενιαίας αγοράς.

Η Τράπεζα, το χρόνο αυτό, αύξησε έντονα τη δραστηριότητά της στα κράτη μέλη: οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 9 474,8 εκατομμύρια έναντι 7 450,4 εκατομμυρίων το 1987. Τόσο από ποσοτική όσο και από ποιοτική άποψη, η αύξηση αυτή αντικατοπτρίζει την πραγματιστική πολιτική προσαρμογής που ακολουθεί η Τράπεζα ώστε να συμβάλει κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο στην ανάπτυξη της Κοινότητας, και ανταποκρίνεται στις ευχές που εξέφρασε το Συμβούλιο των Διοικητών της κατά τη σύνοδό της 13ης Ιουνίου 1988.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών (11-13 Φεβρουαρίου 1988), αποφασίστηκε να διπλασιαστούν σε πραγματικούς όρους οι πιστώσεις υποχρεώσεων των **διαρθρωτικών ταμείων** μέχρι το 1993 και να ενταθεί η δραστηριότητα της Κοινότητας στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές.

Το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> εξέδωσε, στις 24 Ιουνίου, τον κανονισμό-πλαίσιο σχετικά με την αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων και, στις 19 Δεκεμβρίου, τέσσερεις κανονισμούς εφαρμογής (ένα κανονισμό κοινό για τα τρία ταμεία και ένα κανονισμό για κάθε ταμείο χωριστά). Ο κανονισμός-πλαίσιο και ο κανονισμός που είναι κοινός για τα τρία ταμεία περιλαμβάνουν πολλές διατάξεις οι οποίες αφορούν τον συντονισμό της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων με εκείνη της Τράπεζας (βλ. ένθετο, σελ. 14).



Τα όργανα λήψης των αποφάσεων της Τράπεζας είχαν ήδη υπογραμμίσει τη θέλησή τους να συμμετάσχουν πλήρως στην προσπάθεια για επίτευξη των στόχων που επιδιώκονται μέσω της αναμόρφωσης των ταμείων. Η θέληση αυτή επιβεβαιώνει ότι θα συνεχιστεί και στο μέλλον η αδιάλειπτη δραστηριότητα της Τράπεζας για την ενίσχυση της περιφερειακής ανάπτυξης. Ήδη, κατά το 1988, οι ενισχύσεις της προς τις λιγότερο ευνοημένες περιοχές αυξήθηκαν και πάλι, σχεδόν κατά 30%, αντιπροσωπεύοντας το 60% περίπου των παρεμβάσεων της στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σελ. 24).

Στον παρακάτω πίνακα φαίνεται το σημαντικό ύψος των χορηγήσεων της Τράπεζας σε σχέση με το συνολικό ύψος των κοινοτικών ενισχύσεων και ειδικότερα εκείνων που αφορούν την περιφερειακή ανάπτυξη.

**Κοινοτικές χορηγήσεις διαρθρωτικού χαρακτήρα κατά το 1988**

(σε εκατομ. Ecu)

Υπογραφείσες δανειστικές συμβάσεις		Πιστώσεις υποχρεώσεων για επιχορηγήσεις (*)	
ETE	9 118	ΕΤΠΑ	3 684
NKM	357	ΕΚΤ	2 866
EYPATOM	π.υ.	ΕΓΤΠΕ (τμήμα προσανατολισμού)	1 130
EKAX	908	ΜΟΠ	134
		PEDIP	100
<b>Σύνολο</b>	<b>10 383</b>		<b>7 914</b>

(\*) Γενικός προϋπολογισμός των Κοινοτήτων — ΕΕ L-226 της 16.8.1988

## Η Τράπεζα και η αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων

### 1. Οι στόχοι και οι κανονισμοί

Στην Ενιαία Πράξη, και ειδικότερα στα άρθρα 130Α ως 130Δ, γίνεται αναφορά στο ρόλο της Τράπεζας, σε σχέση με εκείνον των διαρθρωτικών ταμείων (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Προσανατολισμού), στην προσπάθεια για την «προαγωγή της αρμονικής ανάπτυξης του συνόλου της Κοινότητας», τη «μείωση του χάσματος μεταξύ των διαφόρων περιοχών και τη μείωση της καθυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών» (άρθρο 130Α).

Με βάση αυτές τις κατευθύνσεις, οι όροι της αναμόρφωσης των διαρθρωτικών ταμείων και οι γενικοί όροι της συμμετοχής της Τράπεζας στην προσπάθεια ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας περιγράφονται και καθορίστηκαν με ακρίβεια, μέσα από διάφορα κείμενα που εγκρίθηκαν μεταξύ Ιουνίου και Δεκεμβρίου 1988:

— Ο **κανονισμός-πλαίσιο** <sup>(3)</sup> αφορά την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεων τους, και καθορίζει, ειδικότερα, το γενικό πλαίσιο της συμμετοχής της Τράπεζας. Ο κανονισμός αυτός ορίζει πέντε στόχους για τη δράση των διαρθρωτικών ταμείων:

**Στόχος αριθ. 1:** προώθηση της ανάπτυξης και της διαρθρωτικής προσαρμογής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιφερειών (Πορτογαλία, Ελλάδα, Ιρλανδία, ορισμένες περιοχές της Ισπανίας και της Ιταλίας, Βόρεια Ιρλανδία, Κορσική και υπερπόντια διαμερίσματα της Γαλλίας).

**Στόχος αριθ. 2:** μετατροπή των περιφερειών, παραμεθόριων περιοχών ή τμημάτων περιοχών (περιλαμβανομένων των περιοχών αγοράς εργασίας και των αστικών κοινοτήτων) που πλήττονται σοβαρά από τη βιομηχανική παρακμή.

**Στόχος αριθ. 3:** καταπολέμηση της ανεργίας μακράς διάρκειας.

**Στόχος αριθ. 4:** διευκόλυνση της επαγγελματικής ένταξης των νέων.

**Στόχος αριθ. 5:** με την προοπτική της αναμόρφωσης της κοινής γεωργικής πολιτικής,

α) επιτάχυνση της προσαρμογής των γεωργικών διαρθρώσεων και,

β) προώθηση της ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών.

Οι παρεμβάσεις στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1, 2 και 5β αφορούν ορισμένες περιοχές και περιφέρειες, ενώ οι παρεμβάσεις στα πλαίσια των στόχων αριθ. 3, 4 και 5α αφορούν κατά κανόνα το σύνολο της Κοινότητας.

Στο άρθρο 2.2 του κανονισμού, η Τράπεζα καλείται, «παράλληλα με την αποστολή που της ανατίθεται βάσει των άρθρων 129 και 130 της συνθήκης», να «συνεργάζεται για την υλοποίηση των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της».

— Οι **κανονισμοί εφαρμογής** <sup>(4)</sup> περιλαμβάνουν αφενός ένα κανονισμό για τον συντονισμό των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Τράπεζας και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων και, αφετέρου, ένα ειδικό κανονισμό για κάθε ένα από τα διαρθρωτικά ταμεία. Ο συντονιστικός κανονισμός διευκρινίζει ορισμένες διατάξεις του κανονισμού-πλαισίου οι οποίες αφορούν την Τράπεζα.

(συνέχεια στη σελίδα 15)

(3) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, ΕΕ L-185 της 15ης Ιουλίου 1988.

(4) Κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 4253-4-5-6/88, ΕΕ L-374 της 31ης Δεκεμβρίου 1988.



Για να εξασφαλισθεί πλήρως η αποτελεσματικότητα της δράσης της Τράπεζας στα νέα πλαίσια παρέμβασης που καθορίζονται μετά την αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων, υπάρχουν τρεις ουσιώδεις προϋποθέσεις:

Η έγκαιρη και στενή **συμμετοχή** της Τράπεζας στις κοινοτικές διαδικασίες είναι αναγκαία για την επίτευξη των επιθυμητών θετικών αποτελεσμάτων από τη συνδυασμένη εφαρμογή δανείων και επιχορηγήσεων.

Η κοινοτικές παρεμβάσεις πρέπει να αποτελούν ένα κατάλληλο **συνδυασμό** δανείων και επιχορηγήσεων ώστε για δεδομένο δημοσιονομικό κόστος να επιτυγχάνεται το άριστο δυνατό αποτέλεσμα.

Τέλος, η κατάλληλη **κλιμάκωση** των ποσοστών των δημοσιονομικών ενισχύσεων ανάλογα με το είδος των

επενδύσεων και ιδιαίτερα σε συνάρτηση με τις προσδοκώμενες προσόδους των έργων, είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματική χρήση του συνόλου των κοινοτικών πόρων.

\* \*

Στα πλαίσια της κοινοτικής **περιφερειακής πολιτικής**, διεξήχθησαν κατά το 1988 πολλαπλές διαδικασίες προγραμματισμού. Παράλληλα με τις παρεμβάσεις της στα πλαίσια των Μεσογειακών Ολοκληρωμένων Προγραμμάτων (ΜΟΠ), η Τράπεζα προσέφερε την ενίσχυσή της στα πλαίσια του ειδικού προγράμματος ανάπτυξης της πορτογαλικής βιομηχανίας (PEDIP), καθώς και στην Ελλάδα, για την ανοικοδόμηση της περιοχής Καλαμάτας που επλήγη από τους σεισμούς του 1986. Η

(συνέχεια από τη σελίδα 14)

— Τέλος, σε μια **ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο** σχετικά με την «ΕΤΕ και τα άλλα χρηματοδοτικά μέσα στην προσπάθεια ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής», που εξέδωσε η Επιτροπή στις 21 Δεκεμβρίου 1988, αναλύονται οι τρόποι με τους οποίους η Τράπεζα και τα λοιπά χρηματοδοτικά όργανα θα μπορέσουν να συμβάλουν στη νέα προσέγγιση.

## 2. Οι συνέπειες για την Τράπεζα

### Συντονισμός μεταξύ Τράπεζας και Επιτροπής

Προβλέπεται η συμμετοχή της Τράπεζας στη διαδικασία προγραμματισμού, η οποία θα πρέπει να αποτελέσει μια από τις κύριες μορφές κοινοτικής δράσης. Η συμμετοχή αυτή προβλέπεται τόσο σε επίπεδο προετοιμασίας και επεξεργασίας των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, όσο και για την αξιολόγηση και παρακολούθηση των προγραμμάτων που προκύπτουν από αυτά.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ της συνδρομής των ταμείων και της παρέμβασης των λοιπών μέσων, και ειδικότερα της Τράπεζας, τηρουμένων των αρμοδιοτήτων της τελευταίας. Συνεργάζεται με την Τράπεζα «για τη χρησιμοποίηση των ταμείων ή των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών μέσων για τη συγχρηματοδότηση των επενδύσεων που είναι επίσης δυνατόν να χρηματοδοτηθούν από την ΕΤΕ βάσει των διατάξεων του καταστατικού της» (άρθρο 3, παράγραφος 2 του συντονιστικού κανονισμού). Στον κανονισμό-πλαίσιο προβλέπεται εξάλλου ότι η Επιτροπή και η Τράπεζα καθορίζουν, με κοινή συμφωνία, τις πρακτικές λεπτομέρειες συντονισμού των παρεμβάσεων τους.

### Συνδυασμός δανείων και επιχορηγήσεων

Οι κοινοτικές συνδρομές θα πρέπει να συνδυάζουν με κατάλληλο τρόπο τις παρεμβάσεις με μορφή επιχορηγήσεων και δανείων, προκειμένου να μεγιστοποιήσουν τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα των χρησιμοποιούμενων πόρων του προϋπολογισμού. Ο συνδυασμός αυτός θα καθορίζεται με τη συμμετοχή της Τράπεζας και, όπως ορίζεται στον συντονιστικό κανονισμό, θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ισορροπία του προτεινόμενου σχεδίου χρηματοδότησης, τα ποσοστά συμμετοχής των ταμείων καθώς και τους επιδιωκόμενους αναπτυξιακούς στόχους.

### Κλιμάκωση των ποσοστών παρέμβασης

Οι γενικές αρχές που διέπουν την κλιμάκωση των ποσοστών παρέμβασης ορίζονται στον κανονισμό-πλαίσιο (άρθρο 13, παράγραφος 1), ενώ οι τρόποι παρέμβασης καθορίζονται στον συντονιστικό κανονισμό. Η χρηματοδοτική συμμετοχή των ταμείων καθορίζεται σε ποσοστό και υπολογίζεται ή σε σχέση με το συνολικό κόστος των επιλέξιμων ενεργειών ή σε σχέση με το σύνολο των δημόσιων ή εξομοιούμενων επιλέξιμων δαπανών.

Μεταξύ των χαρακτηριστικών στοιχείων που λαμβάνονται υπόψη για την κλιμάκωση των αντίστοιχων ποσοστών παρέμβασης μέσω δανείων και επιχορηγήσεων, αναφέρεται σαφώς το εύρος του ακαθάριστου περιθωρίου αυτοχρηματοδότησης το οποίο προβλέπεται να επιτευχθεί από τα αναμενόμενα έσοδα της επένδυσης.

\* \*

Όπως δήλωσε ο Πρόεδρος της Τράπεζας ενώπιον του Συμβουλίου, στις 21 Νοεμβρίου 1988, τα κείμενα που εγκρίθηκαν αποτελούν ένα πλαίσιο αναφοράς που θα πρέπει να επιτρέψει την αποτελεσματική συμμετοχή της Τράπεζας στη μελλοντική δράση της Κοινότητας υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.



τελευταία αυτή παρέμβαση πραγματοποιήθηκε ύστερα από αίτημα του Συμβουλίου προς την Τράπεζα να χορηγήσει για το σκοπό αυτό δάνεια από τους ιδίους της πόρους με επιδότηση επιτοκίου η οποία θα βαρύνει τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (5).

\* \*

Η έντονη άνοδος του ρυθμού των επενδύσεων των επιχειρήσεων και οι συγχωνεύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά το 1988 φανερώνουν την παρουσία ενός δυναμισμού στο βιομηχανικό τομέα, κυρίως εν όψει της εγκαθίδρυσης της **ενιαίας αγοράς**. Η ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας και η ενοποίησή της σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κυρίως με την εισαγωγή κατάλληλης τεχνολογίας, καθώς και η διατήρηση μιας βάσης από ακμαίες μικρομεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν στόχους προτεραιότητας, στην επίτευξη των οποίων η Τράπεζα συνέβαλε αυτό το χρόνο αυξάνοντας τις χορηγήσεις της στο βιομηχανικό τομέα. Διατηρώντας πάντοτε τις απαιτήσεις της για ποιότητα και συνεργαζόμενη με άλλους χρηματοδοτικούς εταίρους, η Τράπεζα θα πρέπει να προσαρμόσει πραγματιστικά τη δράση της στις εξελίξεις που ήδη συντελούνται.

(5) ΕΕ L-309 της 15ης Νοεμβρίου 1988

Όσον αφορά ειδικότερα τις **επενδύσεις των ΜΜΕ**, η Τράπεζα εξακολούθησε να τους παρέχει την ενεργή υποστήριξή της, τόσο στις περιοχές κινήτρων όσο και έξω από αυτές (βλ. σελ. 28). Στις τελευταίες αυτές περιοχές, χορήγησε δάνεια από τους πόρους του ΝΚΜ IV και από τους ιδίους της πόρους, σύμφωνα με την απόφαση που έλαβε το Συμβούλιο των Διοικήτων της στις 25 Φεβρουαρίου 1987. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέχεια της κοινοτικής δράσης υπέρ των ΜΜΕ και ανεξάρτητα από τη συνέχεια που θα δοθεί στο ΝΚΜ IV, το Διοικητικό Συμβούλιο της Τράπεζας, με απόφαση της 14ης Δεκεμβρίου 1988 και κατ'εφαρμογή της προαναφερθείσας απόφασης, επέτρεψε στην Τράπεζα να εξακολουθήσει να χορηγεί δάνεια από τους ιδίους πόρους της υπέρ των ΜΜΕ που βρίσκονται έξω από τις περιοχές κινήτρων.

Η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς προϋποθέτει την ύπαρξη κατάλληλων δικτύων μεταφορών και επικοινωνιών, τα οποία επιπλέον παίζουν ένα ζωτικό ρόλο για την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας και για την περιφερειακή ανάπτυξη.

Η Τράπεζα αύξησε αισθητά τις χορηγήσεις της για **έργα υποδομής των μεταφορών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος**, με χαρακτηριστικό παράδειγμα τη σήραγγα κάτω από τη Μάγχη. Οι παρεμβάσεις που διεξήγαγε στον τομέα αυτό, σε συνεργασία με άλλα χρηματοδο-

## Οι πόλεις στην οικονομική ζωή της Κοινότητας

240 μεγάλα πολεοδομικά συγκροτήματα άνω των 300 000 κατοίκων, συγκεντρώνουν σήμερα τα τρία τέταρτα του πληθυσμού της Κοινότητας. Οι μισές από αυτές τις «αστικές περιφέρειες» είναι οργανωμένες γύρω από αστικά κέντρα με περισσότερους των 200 000 κατοίκων, στα οποία κατοικεί ήδη σχεδόν ένας στους δύο Ευρωπαίους.

Η ανάπτυξη των πολεοδομικών αυτών συνόλων, τα οποία συχνά έχουν οργανωθεί και εξαπλωθεί γύρω από ιστορικούς αστικούς πυρήνες, γεννά ορισμένα ειδικά προβλήματα επένδυσης και διαχείρισης. Τα παραδοσιακά κέντρα των πόλεων, στη σημερινή τους κατάσταση, συχνά αποδεικνύονται ακατάλληλα να στεγάσουν ορθά και αποτελεσματικά τις κλασικές λειτουργίες μιας πόλης. Πολλές αστικές ζώνες με λαμπρό βιομηχανικό παρελθόν έχουν σήμερα να αντιμετωπίσουν τις συνέπειες της οικονομικής παρακμής των τομέων στους οποίους είχαν ειδικευθεί. Ο αυξανόμενος αριθμός των εγκαταλελειμμένων βιομηχανικών περιοχών αποτελεί την πιο άμεσα ορατή εκδήλωση αυτού του φαινομένου. Τέλος, ορισμένα κέντρα πόλεων ήταν αδύνατο να προσαρμοστούν στις εξελίξεις του σύγχρονου τρόπου ζωής. Το πρόβλημα αυτό, σε συνδυασμό με την ανάπτυξη των συγκοινωνιακών δικτύων, οδήγησε σε μια πρώτη φάση στη δημιουργία περιφερειακών οικισμών. Σε πολλές περιπτώσεις, η επέκταση αυτή των πόλεων δημιούργησε με τη σειρά της αυξημένες, τόσο από ποσοτικής όσο και από ποιοτικής πλευράς, ανάγκες για επι-

κοινωνιακές υποδομές, οι οποίες ωστόσο δεν ικανοποιήθηκαν πάντοτε με τους καλύτερους όρους. Γενικά, η υποβάθμιση του αστικού περιβάλλοντος, η αύξηση του κοινωνικού κόστους και η απώλεια αποτελεσματικότητας είναι φαινόμενα που παρατηρούνται συχνά.

Τα προβλήματα αυτά δεν είναι καινοφανή. Ωστόσο οξύνθηκαν με την επιβράδυνση της οικονομικής δραστηριότητας, πράγμα που ώθησε, τα τελευταία χρόνια, πολλά κράτη μέλη να λάβουν ειδικά μέτρα για την αντιμετώπισή τους. Σε κοινοτικό επίπεδο, ένας παρόμοιος προβληματισμός εκφράζεται μέσα από την περιφερειακή πολιτική.

Κατά το παρελθόν, η Τράπεζα συνέβαλε συχνά στη χρηματοδότηση αστικών προγραμμάτων, κυρίως στα πλαίσια της περιφερειακής ανάπτυξης (καθυστερημένες αναπτυξιακές περιοχές, περιοχές που πληττονται από την παρακμή των βιομηχανικών τους δραστηριοτήτων). Γενικότερα, είναι πάντα πρόθυμη να προσφέρει τη συνδρομή της, στο σύνολο της επικράτειας των κρατών μελών, για έργα στον τομέα των αστικών συγκοινωνιών ή για προγράμματα πολεοδομικής ανάπτυξης που έχουν ευεργετικές συνέπειες στο περιβάλλον και στη διαχείριση των πόρων. Σε κάθε περίπτωση, απαιτείται κριτήριο για την αξιολόγηση των σχετικών επενδυτικών σχεδίων είναι το στοιχείο της ένταξής τους σε ένα συνολικό πρόγραμμα το οποίο λαμβάνει υπόψη τους χαρακτηριστικούς αλληλοσυσχετισμούς των πολεοδομικών δομών.



τικά ιδρύματα, δείχνουν την ικανότητα της να συμβάλλει στη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων ιδιαίτερα πολύπλοκων, λόγω του υψηλού τους κόστους, της διάρκειας ζωής τους και των εγγυήσεων που απαιτούν. Συνέβαλε επίσης σημαντικά στην ανάπτυξη των **εναέριων μεταφορών**, χορηγώντας δάνεια για την ενίσχυση των υποδομών αερολιμένων και των στόλων αεροπορικών εταιρειών των κρατών μελών, ενώ παράλληλα χρηματοδότησε την κατασκευή αεροσκαφών Airbus A320, A330, A340 και ATR42. Όσον αφορά, τέλος, τον τομέα των **ηλεπικοινωνιών**, η Τράπεζα αύξησε τις παρεμβάσεις της για τη χρηματοδότηση βασικών δικτύων.

\* \*

Το υψηλό επίπεδο των χορηγήσεων για έργα **προστασίας του περιβάλλοντος**, ανταποκρίνεται στους στόχους που θέτουν στον τομέα αυτό η Ενιαία Πράξη (άρθρο 130Π) και το τέταρτο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης. Οι χορηγήσεις της Τράπεζας για έργα μείωσης της ρύπανσης της ατμόσφαιρας και των υδάτων αυξήθηκαν κατά τα τελευταία χρόνια, ενώ επεκτείνονται επίσης, σταδιακά, οι παρεμβάσεις της για τη χρηματοδότηση έργων πολεοδομικού χαρακτήρα (συγκοινωνίες, έργα πολεοδομικής ανάπτυξης) (βλ. ένθετο, σελ. 16).

Αν τα προβλήματα της ρύπανσης πρέπει συχνά να αναλύονται λεπτομερώς σε τοπικό επίπεδο, είναι ωστόσο εξίσου σημαντικό να προσεγγίζονται επίσης σφαιρικά, προκειμένου να μελετηθεί καλύτερα η διάδοση ορισμένων ρύπων, να εντοπιστούν τα κοινά χαρακτηριστικά των τοπικών φαινομένων και να καθοριστούν έτσι περισσότερο συνεκτικές και αποτελεσματικές μέθοδοι επέμβασης. Οι θεωρήσεις αυτές ώθησαν την Τράπεζα να αναλάβει από κοινού με την Διεθνή Τράπεζα την επεξεργασία ενός Προγράμματος για την προστασία του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο. Κατά την πρώτη φάση του προγράμματος, το οποίο καλύπτει χώρες τόσο εντός όσο και εκτός Κοινότητας, θα γίνει μια συνθετική μελέτη, της οποίας τα συμπεράσματα θα μπορέσουν στη συνέχεια να χρησιμεύσουν για τη λήψη ανάλογων μέτρων. Η πρωτοβουλία αυτή, η οποία αναλαμβάνεται σε συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες χώρες και με την Επιτροπή, είναι σύμφωνη με τους στόχους που έχουν τεθεί σε κοινοτικό επίπεδο και με ορισμένα προγράμματα που προβλέπονται στο χώρο αυτό.

\* \*

Η Επιτροπή εξέδωσε μια οδηγία <sup>(6)</sup> για τη διασφάλιση του ελεύθερου ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά τηλεπικοινωνιακών τερματικών. Η αγορά αυτή που μέχρι σήμερα ήταν στεγανοποιημένη, γνωρίζει ταχεία ανάπτυξη και σημειώνει σημαντικές τεχνολογικές προ-

όδους. Επιπλέον, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο προτάσεις οδηγίων με στόχο την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις έργων και προμηθειών σε τομείς που δεν καλύπτονταν μέχρι σήμερα (ηλεκτρονικές, μεταφορές, ενέργεια και νερό) καθώς και στους «οργανισμούς δημοσίου δικαίου». Τέλος, η Επιτροπή εισήγαγε ένα σύστημα, το οποίο τέθηκε σε εφαρμογή από την 1η Ιανουαρίου 1989, για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς τις διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας κατά την υλοποίηση επενδυτικών σχεδίων ή προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και από την Τράπεζα. Τα μέτρα αυτά ενισχύουν την πολιτική που εφαρμόζει από χρόνια η Τράπεζα παροτρύνοντας τους φορείς των έργων να βελτιώνουν τις διαδικασίες ανάθεσης των έργων στους τομείς αυτούς. Εξάλλου, σύμφωνα με τις συστάσεις του Διοικητικού της Συμβουλίου, τις οποίες υιοθέτησε το Συμβούλιο των Διοικητών της στις 4 Ιουνίου 1984, η Τράπεζα έχει καθήκον, ανεξάρτητα από την εξέλιξη των νομοθετικών διατάξεων και των πολιτικών επιλογών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, να συμβάλλει με τη δράση της στο άνοιγμα των αγορών.

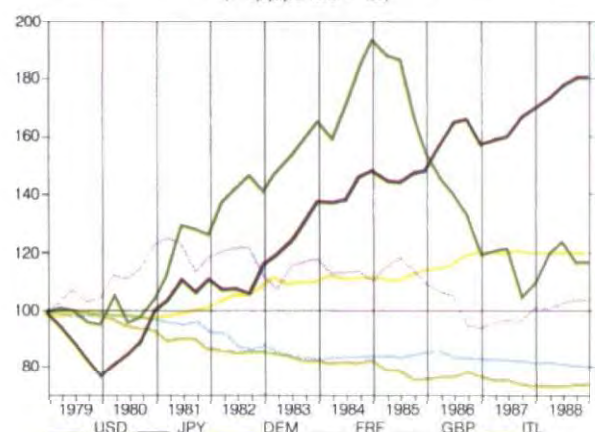
\* \*

Το 1988 ελήφθησαν πολλές αποφάσεις που ευνοούν τη δημιουργία ενός **ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου**. Ειδικότερα, το Συμβούλιο εξέδωσε μια οδηγία <sup>(7)</sup> σχετικά με την προοδευτική και πλήρη απελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων. Μέχρι τα μέσα του 1990, το αργότερο, θα καταργηθούν και οι τελευταίοι περιορισμοί στον τομέα αυτό σε οκτώ κράτη μέλη, ενώ

(7) ΕΕ L-178 της 8ης Ιουλίου 1988

**Μεταβολές των νομισμάτων έναντι του Ecu από το 1979 έως το 1988 (με βάση τις στατιστικές τιμές μετατροπής)**

(1<sup>ο</sup> τρίμηνο 1979 = 100)



(6) Οδηγία 88/301/ΕΟΚ της 16ης Μαΐου 1988, ΕΕ L-131 της 27ης Μαΐου 1988

για την Ισπανία, την Πορτογαλία, την Ελλάδα και την Ιρλανδία προβλέπεται μέχρι το 1992 ένα μεταβατικό καθεστώς, το οποίο για την Ελλάδα και την Ιρλανδία μπορεί, αν χρειαστεί, να παραταθεί για τρία ακόμα έτη.

Κατά τη διάρκεια του 1988, η Τράπεζα παρακολούθησε από κοντά την εξέλιξη των χρηματαγορών και τις αυξανόμενες τάσεις αλληλοδιείσδυσής τους προκειμένου να ενισχύσουν τους ανταγωνιστικούς τους μηχανισμούς. Συνέβαλε στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών αγορών ανοίγοντας την πορτογαλική αγορά εκδόσεων εξωτερικού σε εσκούδος και παρεμβαίνοντας στην αγορά εκδόσεων εξωτερικού σε πεσέτες. Ήταν επίσης παρούσα στις περισσότερες κεφαλαιαγορές των υπόλοιπων κρατών μελών (βλ. σελ. 73) και άντλησε το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της σε κοινοτικά νομίσματα, μεταξύ των οποίων και σε Ecu, ανταποκρινόμενη στην επιθυμία των δανειοληπτών της. Όσον αφορά το Ecu, η Τράπεζα είναι μεταξύ των ιδρυμάτων που προωθούν περισσότερο ενεργά τη χρήση του, προσπαθώντας να διαφοροποιήσει τις αγορές προσφυγής της και τους επενδυτές. Το 1988, παρέμεινε ο πρώτος εκδότης δανείων σε Ecu στις διεθνείς αγορές και ο πρώτος δανειοδότης στο νόμισμα αυτό. Το υπό-

λοιπο των μακροπρόθεσμων και μεσοπρόθεσμων δανείων σταθερού επιτοκίου που είχε συνάψει σε Ecu μέχρι το τέλος 1988 ανερχόταν σε 3 950 εκατομμύρια.

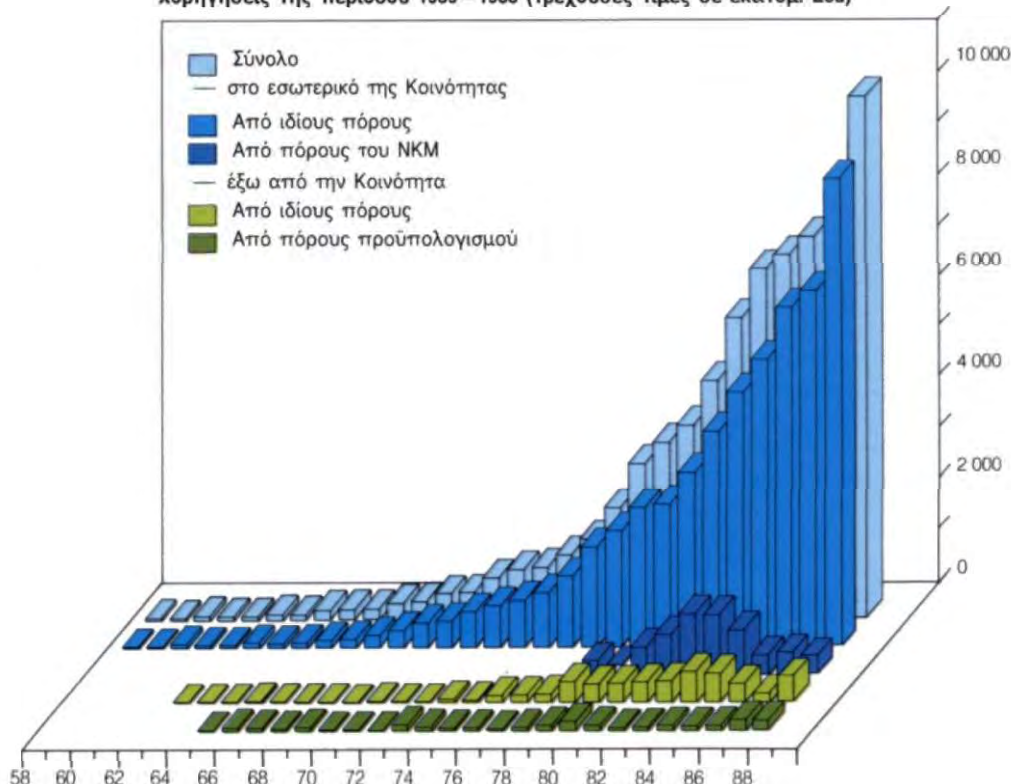
\* \*

Η δράση της Τράπεζας **έξω από την Κοινότητα** εντάσσεται στα πλαίσια των συμφωνιών συνεργασίας που έχει συνάψει η Κοινότητα με τρίτες χώρες.

Όσον αφορά τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και τις ΥΧΕ, η διαδικασία ανανέωσης της τρίτης σύμβασης του Λομέ, η οποία θα λήξει στο τέλος Φεβρουαρίου 1990, εγκαινιάστηκε επίσημα στις 12 και 13 Οκτωβρίου, κατά τη διάρκεια υπουργικής διάσκεψης.

Στα πλαίσια της συνεργασίας με τις μεσογειακές χώρες, άρχισαν να ισχύουν τα νέα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, το Ισραήλ και τη Γιουγκοσλαβία, ενώ το τρίτο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο με τη Μάλτα υπογράφηκε στις 20 Μαρτίου 1989, και το τρίτο πρωτόκολλο με την Κύπρο πρόκειται να υπογραφεί μέσα στο χρόνο, επιτρέποντας τη συνέχιση των παρεμβάσεων της Τράπεζας στις χώρες αυτές.

Χορηγήσεις της περιόδου 1959—1988 (τρέχουσες τιμές σε εκατομ. Ecu)





# Χρηματοδοτική δραστηριότητα κατά το 1988

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων χορηγεί κυρίως δάνεια από τους ιδίους της πόρους (το προϊόν ουσιαστικά των δανείων τα οποία συνάπτει στις κεφαλαιαγορές) και εγγυήσεις, για επενδυτικά σχέδια στο εσωτερικό της Κοινότητας. Επιπλέον, από το 1979, πραγματοποιεί χορηγήσεις στα κράτη μέλη από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου (NKM), καθώς και σε τρίτες χώρες, από τους ιδίους της πόρους και, ύστερα από εντολή, από τους πόρους της Κοινότητας ή των κρατών μελών, σε εφαρμογή της πολιτικής οικονομικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας της Κοινότητας.

Κατά το 1988, η Τράπεζα υπέγραψε **χρηματοδοτικές** συμβάσεις συνολικού ύψους 10 175 εκατομμυρίων (έναντι 7 842,5 εκατομμυρίων το 1987), ποσό που αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 30% σε τρέχουσες τιμές και κατά 27% σε πραγματικές έναντι του προηγούμενου χρόνου (βλ. σημείωση για τον αναγνώστη αρ. 10, σελ. 9).

Οι χορηγήσεις από ιδίους πόρους έφτασαν στα 9 638,4 εκατομμύρια (έναντι 7 192,2 εκατομμυρίων το 1987), από τα οποία 9 453,4 εκατομμύρια διατέθηκαν με τη μορφή δανείων και 185 εκατομμύρια με τη μορφή εγγυήσεων. Οι πράξεις από άλλους πόρους, οι οποίες καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα, ανήλθαν σε 536,6 εκατομμύρια (650,3 εκατομμύρια το 1987).

Τα δάνεια και οι εγγυήσεις **στο εσωτερικό της Κοινότητας** ανήλθαν σε 9 474,8 εκατομμύρια, από τα οποία τα 9 118,3 προέρχονταν από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και τα 356,5 από τους πόρους του NKM (βλ. κατάλογο σελ. 40). Το αποτέλεσμα αυτό αντιπροσωπεύει αύξηση σε τρέχουσες τιμές κατά 27,4% σε ένα χρόνο και κατά μέσο όρο 13,2% ετησίως από την 1η Ιανουαρίου 1986, ημερομηνία προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας (23,5% και 11,7% αντίστοιχα σε πραγματικές τιμές).

Η έντονη αυτή χρηματοδοτική δραστηριότητα, η οποία στηρίχθηκε στη γενική εξέλιξη του οικονομικού κλίματος (βλ. «Οικονομικό κλίμα δραστηριότητας της Τράπεζας», σελ. 10), χαρακτηρίστηκε από μια σημαντική αύξηση των χορηγήσεων στη βιομηχανία, και κυρίως στις ΜΜΕ, καθώς και στους τομείς των υποδομών των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

Οι χορηγήσεις στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές αυξήθηκαν σχεδόν κατά 30% και εξακολούθησαν να αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της δραστηριότητας της Τράπεζας. Σε υψηλό επίπεδο, τέλος, διατηρήθηκαν τα δάνεια για έργα προστασίας ή αναβάθμισης του περιβάλλοντος και για επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας.

Η δανειοδοτική δραστηριότητα παρουσίασε πολύ αισθητή πρόοδο στην Ισπανία και την Πορτογαλία, καθώς και στη Δανία και τη Γαλλία. Έντονη άνοδος των χορηγήσεων σημειώθηκε επίσης στις Κάτω Χώρες και τη Γερμανία. Μετρίότερη άνοδος παρατηρήθηκε στην Ιταλία, ενώ, στις υπόλοιπες χώρες, οι χορηγήσεις κινήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου.

Πίνακας 1: Χορηγήσεις (υπογραφείσες συμβάσεις) κατά το 1988 και κατά την περίοδο 1984—1988 <sup>(1)</sup>

Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

	1988		1984—1988	
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	%
<b>Δάνεια από ιδίους πόρους και εγγυήσεις</b>	<b>9 638,4</b>	<b>94,7</b>	<b>35 694,4</b>	<b>90,2</b>
στο εσωτερικό της Κοινότητας	9 118,3	89,6	33 433,1	84,4
έξω από την Κοινότητα	520,1	5,1	2 261,3	5,7
<b>Χορηγήσεις από άλλους πόρους</b>	<b>536,6</b>	<b>5,3</b>	<b>3 899,5</b>	<b>9,8</b>
στο εσωτερικό της Κοινότητας (NKM)	356,5	3,5	3 261,9	8,2
έξω από την Κοινότητα	180,1	1,8	637,6	1,6
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>10 175,0</b>	<b>100,0</b>	<b>39 593,9</b>	<b>100,0</b>
στο εσωτερικό της Κοινότητας	9 474,8	93,1	36 695,0	92,7
έξω από την Κοινότητα	700,2	6,9	2 898,9	7,3

<sup>(1)</sup> Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ισπανία και την Πορτογαλία μέχρι το τέλος 1985 καταχωρούνται στην κατηγορία των χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα (βλ. ετήσια έκθεση 1987, σελ. 109).

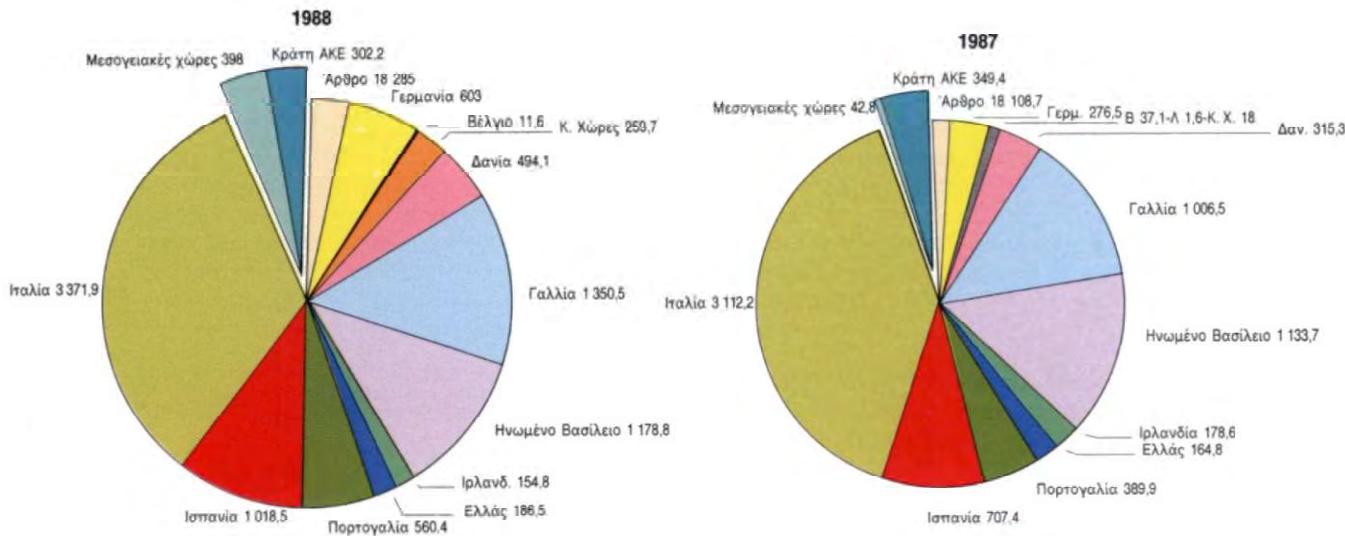
**Έξω από την Κοινότητα**, τα δάνεια από ιδίους πόρους ανήλθαν σε 520,1 εκατομμύρια και από πόρους προϋπολογισμού σε 180,1 εκατομμύρια, έφτασαν δηλαδή συνολικά στα 700,2 εκατομμύρια (βλ. κατάλογο σελ. 65), σημειώνοντας αύξηση κατά 80% έναντι του 1987 (392,1 εκατομμύρια).

Η έναρξη ισχύος των νέων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων με τις μεσογειακές χώρες και τη Γιουγκοσλαβία επέτρεψε την έντονη αναθέρμανση των χορηγήσεων στις περισσότερες από αυτές τις χώρες. Στα κράτη ΑΚΕ, τα οικονομικά προβλήματα εξακολουθούν να περιορί-

ζουν τις δυνατότητες παρέμβασης της Τράπεζας, και ιδίως όσον αφορά τα δάνεια από ιδίους της πόρους.

Στα πλαίσια του προπορισμού των αναγκών για τη χρηματοδοτική της δραστηριότητα **πόρων**, η Τράπεζα άντλησε ένα συνολικό ποσό 7 666,1 εκατομμυρίων, από τα οποία 7 413,6 εκατομμύρια αντλήθηκαν από τις αγορές κεφαλαίων (5 592,7 το 1987). Η αύξηση αυτή, κατά 37%, που σημειώθηκε έναντι του προηγούμενου χρόνου, οφείλεται στην πολύ έντονη ζήτηση για εκταμιεύσεις δανείων. Το μεγαλύτερο μέρος των πόρων αντλήθηκε σε κοινοτικά νομίσματα, μεταξύ των οποίων και σε Ecu, με δανεισμό σταθερού επιτοκίου (βλ. σελ. 73).

**Χορηγήσεις της Τράπεζας κατά το 1988 και το 1987**  
(σε εκατομ. Ecu)



# Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας

Μέσα στο 1988, η Τράπεζα υπέγραψε συμβάσεις χορήγησης δανείων από τους ιδίους της πόρους συνολικού ύψους 8 933,3 εκατομμυρίων καθώς και μια σύμβαση εγγύησης ύψους 185 εκατομμυρίων, ενώ από τους πόρους του ΝΚΜ χορήγησε δάνεια ύψους 356,5 εκατομμυρίων.

Το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας ανήλθε έτσι στο ύψος των 9 474,8 εκατομμυρίων, έναντι 7 450,4 εκατομμυρίων το 1987.

Οι χορηγήσεις αυτές περιλάμβαναν αφενός δάνεια (και μια εγγύηση) για μεμονωμένα επενδυτικά σχέδια (6 538,8 εκατομμύρια) και αφετέρου συνολικά δάνεια (2 936 εκατομμύρια) που η Τράπεζα συνομολόγησε με μεσολαβούντα πιστωτικά ιδρύματα για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών, κυρίως στον τομέα της βιομηχανίας (βλ. ένθετο, σελ. 23). Το 1988, 5 406 πιστώσεις (2 062 εκατομμύρια) διατέθηκαν από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια για παρόμοιες επενδύσεις <sup>(1)</sup>.

Για μια καλύτερη απεικόνιση της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της Τράπεζας, η παρουσίαση των παρεμβάσεων κατά τομέα και κατά στόχο αφορά τα ποσά τα οποία δεσμεύθηκαν μέσα στο 1988, δηλαδή τα **ατομικά δάνεια και τις πιστώσεις από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια** και τα οποία ανήλθαν σε 8 600,8 εκατομμύρια, έναντι 6 615,7 εκατομμυρίων το 1987.

Η Τράπεζα συνέβαλε έτσι στη χρηματοδότηση επενδύσεων ύψους 25 δισεκατομμυρίων περίπου, καλύπτοντας κατά μέσο όρο το 1/3 του κόστους των έργων.

<sup>(1)</sup> Επειδή η απορρόφηση των συνολικών δανείων μπορεί να γίνει σταδιακά σε περισσότερες από μια χρήσεις, προκύπτει μια διαφορά μεταξύ του ύψους των συνολικών δανείων που συνομολογήθηκαν το 1988 και του ύψους των πιστώσεων που δεσμεύθηκαν μέσα στο χρόνο.

Με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, υπολογίζεται ότι οι επενδύσεις αυτές θα μπορούσαν να συμβάλουν άμεσα στη δημιουργία άνω των 40 000 μόνιμων θέσεων εργασίας (τα δύο τρίτα των οποίων στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές), από τις οποίες 28 000 θέσεις θα δημιουργήσουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

## Κατανομή κατά τομέα

Η κατανομή κατά τομέα των ατομικών δανείων και των πιστώσεων από συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν μέσα στο 1988 (8 600,8 εκατομμύρια) αφήνει να διαφανεί μια νέα άνοδος των χρηματοδοτήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών και μια

Πίνακας 2: Χρηματοδοτήσεις (ατομικά δάνεια και πιστώσεις από συνολικά δάνεια) στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1988

Κατανομή κατά χώρα και τομέα

(σε εκατομ. Ευ)						
Τομέας						
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια	Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία	Ενέργεια	Υποδομές
Βέλγιο	4,7	—	4,7	4,7	—	—
Δανία	493,2	433,2	59,9	34,3	247,5	211,3
Γερμανία	518,8	346,9	171,9	187,7	148,0	183,2
Ελλάς	213,8	150,5	63,4	71,7	10,4	131,7
Ισπανία	1 003,1	695,5	307,6	368,8	1,7	632,6
Γαλλία	756,2	519,7	236,4	391,1	8,1	357,0
Ιρλανδία	157,1	154,8	2,3	5,7	58,6	92,8
Ιταλία	3 396,7	2 283,7	1 113,1	1 385,6	793,6	1 217,5
Κάτω Χώρες	233,2	216,7	16,5	211,8	—	21,4
Πορτογαλία	488,2	403,8	84,4	97,5	220,5	170,2
Ηνωμένο Βασίλειο	1 051,0	1 049,0	2,0	152,8	289,7	608,5
Λοιπά (άρθρο 18) <sup>(1)</sup>	285,0	285,0	—	—	—	285,0
<b>Σύνολο</b>	<b>8 600,8</b>	<b>6 538,8</b>	<b>2 062,0</b>	<b>2 912,7</b>	<b>1 777,1</b>	<b>3 911,0</b>

<sup>(1)</sup> Από τα οποία 185 εκατομμύρια με τη μορφή εγγύησης.



## Μορφή των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας

Η Τράπεζα προσφέρει στους δανειολήπτες της διάφορες δυνατότητες χρηματοδότησης, μέσα από μια ποικιλία τύπων δανείων και επιτοκίων.

Οι όροι των δανείων της προσαρμόζονται με ευέλικτο και ορθολογικό τρόπο στις προτιμήσεις των δανειοληπτών της και αντικατοπτρίζουν άμεσα τις συνθήκες που επικρατούν στις αγορές κεφαλαίων, από τις οποίες η Τράπεζα αντλεί το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της.

Τα δάνεια εκταμιεύονται στο άρτιο, ανάλογα δε με τις προτιμήσεις του δανειολήπτη και τα διαθέσιμα της Τράπεζας εκταμιεύονται:

- σε ένα μόνο νόμισμα (π.χ. στο νόμισμα ενός κράτους μέλους ή σε Ecu),
- σε περισσότερα του ενός νομίσματα, με τη μορφή είτε τυποποιημένης δέσμης νομισμάτων, της οποίας η διάρκεια, η σύνθεση και το επιτόκιο είναι προκαθορισμένα, είτε προσαρμοζόμενης δέσμης, ανάλογα με τα διαθέσιμα της Τράπεζας και τις προτιμήσεις των δανειοληπτών.

Ο καθορισμός του επιτοκίου γίνεται σύμφωνα με το νόμισμα και τη διάρκεια του δανείου. Όταν ένα δάνειο καταβάλλεται σε περισσότερα του ενός νομίσματα, εφαρμόζεται το επιτόκιο που ισχύει για κάθε νόμισμα.

### Δάνεια

Οι κύριες μορφές χρηματοδοτήσεων που προσφέρει η Τράπεζα είναι οι εξής:

- ατομικά δάνεια, που προορίζονται για τη χρηματοδότηση μιας ή περισσότερων επενδύσεων ενός και μόνου φορέα, στον οποίο χορηγούνται είτε απευθείας ή μέσω ενός μεσολαβούντος ιδρύματος (άλλης εταιρείας ή χρηματοδοτικού οργανισμού),
- συνολικά δάνεια, τα οποία χορηγούνται σε περιφερειακά ή εθνικά χρηματοδοτικά ιδρύματα προκειμένου να διατεθούν μέσω αυτών για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων

επενδυτικών πρωτοβουλιών, με την έγκριση της Τράπεζας και σύμφωνα με τα κριτήριά της.

- η Τράπεζα μπορεί επίσης να συμβάλει στην πραγματοποίηση επενδύσεων παρέχοντας την εγγύησή της.

### Επιτόκια

Το επιτόκιο ενός δανείου καθορίζεται είτε κατά την υπογραφή της σύμβασης είτε με κάθε εκταμίευση μέρους του δανείου (σύμβαση ανοικτού επιτοκίου).

Η Τράπεζα χορηγεί κατά κύριο λόγο δάνεια με σταθερό επιτόκιο. Μέσα σε ορισμένα όρια, ωστόσο, χορηγεί επίσης δάνεια με κυμαινόμενο επιτόκιο και, από το 1988, δάνεια με αναθεωρούμενο επιτόκιο.

#### — Δάνεια σταθερού επιτοκίου

Τα επιτόκια τους είναι εκείνα που ισχύουν κατά την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης ή κατά τις ημερομηνίες εκταμίευσης και δεν υπόκεινται σε αναθεώρηση μέχρι τη λήξη του δανείου.

#### — Δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου

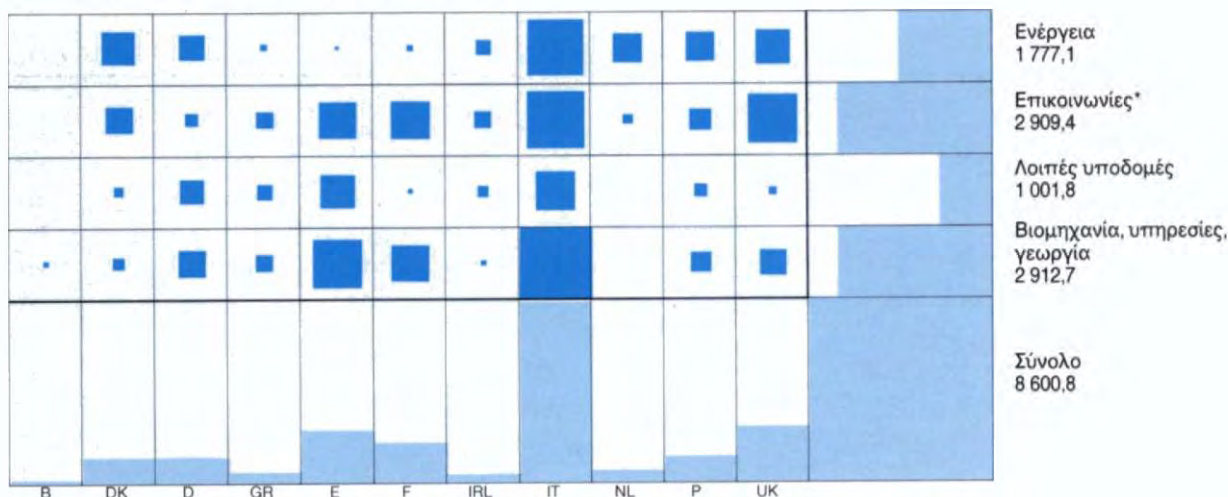
Τα επιτόκιά τους καθορίζονται ανά τρίμηνο με βάση το μέσο πραγματικό κόστος των πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου που έχει αντλήσει η Τράπεζα.

#### — Δάνεια αναθεωρούμενου σταθερού επιτοκίου

Τα επιτόκιά τους είναι τα ίδια με εκείνα που ισχύουν για τα δάνεια σταθερού επιτοκίου και καθορίζονται για ορισμένη χρονική περίοδο (κατά κανόνα 4 έως 10 χρόνια), στο τέλος της οποίας αναθεωρούνται για την υπόλοιπη διάρκεια του δανείου. Η αναθεώρηση αυτή γίνεται με βάση τα επιτόκια που ισχύουν τη στιγμή εκείνη και ανάλογα με τις δυνατότητες άντλησης νέων πόρων από την Τράπεζα στο νόμισμα που επιθυμεί ο δανειολήπτης, μεταξύ των νομισμάτων που επιλέγει κατά την υπογραφή της σύμβασης.

## Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1988

Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα (σε εκατομ. Ecu)



\* από τα οποία 285 εκατομμύρια για δορυφόρους

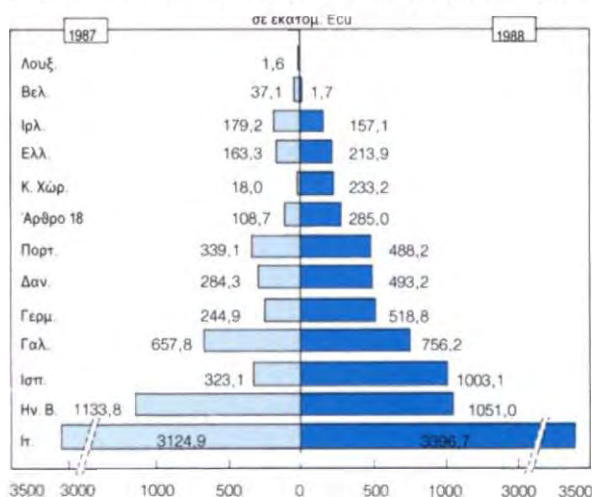


έντονη αύξηση των δανείων για έργα υποδομής των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, ταυτόχρονα με μια νέα υποχώρηση των παρεμβάσεων στον ενεργειακό τομέα.

**Στη βιομηχανία, τις υπηρεσίες και τη γεωργία**, τα δάνεια ανήλθαν σε 2 912,7 εκατομμύρια (34% του συνόλου), έναντι 1 922,3 εκατομμυρίων (29%) το 1987. Τα **ατομικά δάνεια** (1 094,5 εκατομμύρια) αφορούσαν ένα ευρύ φάσμα επενδύσεων, συχνά υψηλής τεχνολογίας. Εξάλλου, 5 235 **πιστώσεις** από εκκρεμή **συνολικά δάνεια** (1 818,2 εκατομμύρια) διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών. Οι πιστώσεις αυτές κατευθύνθηκαν κυρίως στον τομέα της βιομηχανίας (1 411,1 εκατομμύρια), ενώ στην κατηγορία των υπηρεσιών (345 εκατομμύρια) αφορούσαν τον τομέα του τουρισμού και της αναψυχής, την αυτόματη διαχείριση και την παροχή υπηρεσιών σε επιχειρήσεις, και την συλλογή και επεξεργασία αποβλήτων. 62,1 εκατομμύρια διατέθηκαν, τέλος, για τη χρηματοδότηση μικρών επενδυτικών σχεδίων στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας.

Στον τομέα των **έργων υποδομής** (3 911,2 εκατομμύρια και 45% του συνόλου έναντι 2 729,3 εκατομμυρίων και 41% το 1987), σημειώθηκε έντονη άνοδος των χορηγήσεων για τις τηλεπικοινωνίες: 1 288,3 εκατομμύρια (368,9 το 1987) διατέθηκαν για την ενίσχυση των τηλε-

Ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια



πικοινωνιακών δικτύων και τη χρηματοδότηση δορυφόρων. Τα δάνεια στον τομέα των μεταφορών (1 621,1 εκατομμύρια) αυξήθηκαν επίσης, και ιδίως εκείνα που αφορούσαν οδικά δίκτυα, αερολιμένες και αγορές αεροσκαφών. Αντίθετα, υπήρξε σχετική συμπίεση των δανείων για υδραυλικά έργα και μικρού μεγέθους σύν-

## Συνολικά δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας

Η τεχνική των συνολικών δανείων που εφαρμόζει η Τράπεζα από το 1968, της επιτρέπει να συμβάλλει στη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών που ικανοποιούν τα χρηματοδοτικά της κριτήρια και τις οποίες, για πρακτικούς λόγους, δεν θα ήταν δυνατό να χρηματοδοτήσει μέσω ατομικών δανείων.

Το 1988, η Τράπεζα συνομολόγησε συνολικά δάνεια ύψους 2 936 εκατομμυρίων με εξήντα περίπου χρηματοδοτικά ιδρύματα και εμπορικές τράπεζες σε δέκα κράτη μέλη.

Τα συνολικά δάνεια που προέρχονταν από **ιδίους πόρους της Τράπεζας** ανήλθαν σε ύψος 2 585 εκατομμυρίων (έναντι 1 601,5 εκατομμυρίων το 1987) και αφορούσαν:

— στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές, μικρομεσαίες πρωτοβουλίες στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών, του τουρισμού και της γεωργίας, καθώς μικρά έργα υποδομής,

— έξω από τις περιοχές αυτές, επενδύσεις μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων, σύμφωνα με την απόφαση που έλαβε το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας ύστερα από τη θέση σε λειτουργία του ΝΚΜ IV (ΜΜΕ-ΕΤΕ) και, στην

Ισπανία, για την ενίσχυση της διαρθρωτικής προσαρμογής της βιομηχανίας,

— ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση, μικρομεσαίες βιομηχανικές πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην εισαγωγή ή την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας και επενδύσεις που ανταποκρίνονται στους κοινοτικούς στόχους σε θέματα ενέργειας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Τα συνολικά δάνεια που προέρχονταν από **πόρους του ΝΚΜ** ανήλθαν σε ύψος 351 εκατομμυρίων, από τα οποία 324,8 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στα πλαίσια του ΝΚΜ IV, για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων έξω από τις περιοχές κινητρω (ΜΜΕ-ΝΚΜ).

Η έντονη αναθέρμανση των συνολικών δανείων που παρατηρήθηκε το 1987, συνεχίστηκε το 1988, όπως μαρτυρεί ο σημαντικός αριθμός πιστώσεων που χορηγήθηκαν το χρόνο αυτό (5 406 πιστώσεις συνολικού ύψους 2 062 εκατομμυρίων έναντι 3 035 πιστώσεων ύψους 1 175,7 εκατομμυρίων το 1987). Οι πιστώσεις αυτές παρουσιάζονται αναλυτικά στους πίνακες 20 έως 23.

θετα έργα υποδομής που εκτελούνται από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

Στον **ενεργειακό τομέα**, οι χορηγήσεις παρουσίασαν κάμψη, για δεύτερο κατά σειρά χρόνο (1 777,1 εκατομμύρια και 21% του συνόλου, έναντι 1 964,1 εκατομμυρίων και 29,7% το 1987). Οι χρηματοδοτήσεις έργων στο χώρο των διαφόρων μορφών παραγωγής ενέργειας εκτός της πυρηνικής (υδροηλεκτρικοί και γεωθερμικοί σταθμοί), κινήθηκαν στα ίδια ή και σε υψηλότερα επίπεδα σε σχέση με τον προηγούμενο χρόνο, ενώ στο χώρο της μεταφοράς και κυρίως της διανομής αερίου, ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας, μειώθηκαν.

### Κατανομή κατά στόχο <sup>(2)</sup>

Τα ατομικά δάνεια και οι πιστώσεις από συνολικά δάνεια που διατέθηκαν για επενδύσεις σε περιοχές με προβλήματα **αναπτυξιακής καθυστέρησης ή βιομηχανικής παρακμής** έφτασαν στα 4 912,8 εκα-

τομμύρια (3 767,2 εκατομμύρια το 1987), αντιπροσωπεύοντας, όπως και το 1987, το 60% περίπου των χορηγήσεων από ίδιους πόρους.

Τα δύο τρίτα σχεδόν των δανείων αυτών διοχετεύθηκαν στις περιοχές στις οποίες προβλέπεται μια εντατικοποίηση των προσπάθειών της Κοινότητας για την επίτευξη του στόχου αριθ. 1 (βλ. ένθετο, σελ. 14) με μια συγκέντρωση των παρεμβάσεων των αντίστοιχων διαρθρωτικών ταμείων.

Τα δάνεια στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές διατέθηκαν για επενδύσεις στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών, της γεωργίας και της αλιείας, οι οποίες απορρόφησαν πάνω από το ένα τρίτο του συνόλου (1 750,5 εκατομμύρια, από τα οποία 1 004,9 εκατομμύρια αφορούσαν μικρομεσαίες επιχειρήσεις), για τη

(2) Στο κεφάλαιο αυτό, φωτίζονται διαδοχικά διάφορες πλευρές της δραστηριότητας της Τράπεζας. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι ορισμένα δάνεια ανταποκρίνονται ταυτόχρονα σε περισσότερους του ενός στόχους και, ως εκ τούτου, τα ποσά που αναφέρονται στους διάφορους πίνακες δεν μπορούν να αθροιστούν.

Πίνακας 3: Περιφερειακή ανάπτυξη

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu
<b>Συνολικό ποσό</b>	<b>4 912,8</b>	<b>100,0</b>	<b>3 831,0</b>	<b>1 081,8</b>
<b>Κατανομή κατά χώρα</b>				
Βέλγιο	1,2	—	—	1,2
Δανία	134,4	2,7	125,4	9,0
Γερμανία	154,4	3,1	146,4	8,0
Ελλάς	211,9	4,3	150,4	61,5
Ισπανία	724,5	14,7	528,3	196,2
Γαλλία	488,4	9,9	339,0	149,4
Ιρλανδία	157,1	3,2	154,8	2,3
Ιταλία	1 970,1	40,1	1 375,8	594,3
Κάτω Χώρες	203,3	4,1	195,3	8,0
Πορτογαλία	453,8	9,2	403,8	50,0
Ηνωμένο Βασίλειο	413,8	8,4	411,8	2,0
<b>Κατανομή κατά τομέα</b>				
Ενέργεια	730,5	14,9	718,0	12,4
Μεταφορές	854,2	17,4	840,2	14,0
Τηλεπικοινωνίες	1 003,4	20,4	1 003,4	—
Υδραυλικές υποδομές	299,7	6,1	286,5	13,2
Λοιπές υποδομές	274,7	5,6	237,4	37,3
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	1 750,5	35,6	745,5	1 004,9

δημιουργία βασικών υποδομών (2 432 εκατομμύρια, από τα οποία 1 857,6 εκατομμύρια αφορούσαν τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες) και για ενεργειακά προγράμματα (730,5 εκατομμύρια).

Οι επενδύσεις στη χρηματοδότηση των οποίων συνέβαλε η Τράπεζα, καλύπτοντας από 20 έως 50% του κόστους ανάλογα με το έργο, αντιπροσώπευαν πάνω από το 3% του συνόλου των επενδύσεων στην Κοινότητα. Για τις λιγότερο ευημερούσες χώρες ή περιφέρειες, το ποσοστό αυτό είναι πολύ υψηλότερο: 6,5% στην Ιταλία (11,3% στη μεσημβρινή χώρα), 7,2% στην Ελλάδα και την Ιρλανδία, 10% στην Ισπανία και 13% στην Πορτογαλία.

\*  
\* \*

Η Τράπεζα χορήγησε συνολικά 1 840,9 εκατομμύρια (1 981,8 εκατομμύρια το 1987) για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους **ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας**.

Πάνω από το 50% των χορηγήσεων αυτών (925,4 εκατομμύρια) διατέθηκε για την αξιοποίηση των **εγχώριων πόρων** της Κοινότητας (εκμετάλλευση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, κατασκευή υδροηλεκτρικών σταθμών) και, στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, για εγκαταστάσεις επανεπεξεργασίας του πυρηνικού καυ-

σίμου. Άλλωστε, εξαιτίας της ολοκλήρωσης ή της επιβράδυνσης των προγραμμάτων που εκτελούνται εδώ και αρκετά χρόνια, η Τράπεζα δεν συνομολόγησε μέσα στο 1988 κανένα δάνειο για την κατασκευή πυρηνικών σταθμών, είτε από ιδίους της πόρους είτε ως αντιπρόσωπος της Ευρατόμ.

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων με στόχο τη **διαφοροποίηση των εισαγωγών** (535,7 εκατομμύρια) αφορούσαν ηλεκτροπαραγωγούς σταθμούς καύσης εισαγόμενου άνθρακα και αγωγούς αερίου.

Για έργα **ορθολογικής χρήσης της ενέργειας** διατέθηκαν 379,8 εκατομμύρια, καλύπτοντας ένα ευρύ φάσμα επενδύσεων ποικίλου μεγέθους, με κύριο στόχο την ορθολογική κατανάλωση ενέργειας στη βιομηχανία.

Η δραστηριότητα στον τομέα αυτό χαρακτηρίστηκε εξάλλου από το σημαντικό ύψος των χορηγήσεων (πάνω από 600 εκατομμύρια) για επενδύσεις στο χώρο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (υδροηλεκτρικές και γεωθερμικές μονάδες) καθώς και για έργα στα οποία έχει προβλεφθεί σημαντικός εξοπλισμός αντιρρύπανσης για την προστασία του περιβάλλοντος (κυρίως σε ανθρακικούς σταθμούς).

\*  
\* \*

Πίνακας 4: **Ενεργειακοί στόχοι**

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu
<b>Συνολικό ποσό</b>	<b>1 840,9</b>	<b>100,0</b>	<b>1 713,5</b>	<b>127,4</b>
<b>Εγχώριοι πόροι</b>	<b>925,4</b>	<b>50,3</b>	<b>925,4</b>	—
Υδροηλεκτρική ενέργεια	214,5	11,7	214,5	—
Πυρηνική ενέργεια	288,2	15,7	288,2	—
Υδρογονάνθρακες	421,2	22,9	421,2	—
Στερεά καύσιμα	1,4	0,1	1,4	—
<b>Διαφοροποίηση των εισαγωγών</b>	<b>535,7</b>	<b>29,1</b>	<b>535,7</b>	—
Φυσικό αέριο	194,8	10,6	194,8	—
Άνθρακας	341,0	18,5	341,0	—
<b>Ορθολογική χρήση</b>	<b>379,8</b>	<b>20,6</b>	<b>252,5</b>	<b>127,4</b>
Γεωθερμική και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	98,5	5,4	83,6	14,9
Παραγωγή και διανομή θερμότητας	66,7	3,6	66,7	—
Διασυνδέσεις δικτύων και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας	1,0	0,1	—	1,0
Μεταφορά και διανομή φυσικού αερίου	50,1	2,7	—	50,1
Εξορθολογισμός της κατανάλωσης	132,3	7,2	77,2	55,1
Αξιοποίηση των απορριμμάτων, λοιπά	31,3	1,7	25,0	6,3



## Υποδομές για την Ευρώπη

Κατά την τελευταία πενταετία, η Τράπεζα χορήγησε συνολικά σχεδόν 4 δισεκατομμύρια <sup>(3)</sup> για έργα υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα των επικοινωνιών, συμβάλλοντας στη χρηματοδότηση επενδύσεων των οποίων το συνολικό κόστος είναι της τάξης των 15 δισεκατομμυρίων <sup>(4)</sup>. Η έντονη άνοδος των ενισχύσεων στον τομέα αυτό κατά το 1988, αντικατοπτρίζει τη σημασία που αποδίδεται, σε κοινωνικό επίπεδο, στη δημιουργία ενός δικτύου συνδυασμένων μεταφορών προκειμένου να επιτραπούν οι ανταλλαγές αγαθών και υπηρεσιών που επιβάλλει η ανάπτυξη της Ευρώπης.

Η ταχεία αύξηση της **εναέριας κυκλοφορίας** κατά τα τελευταία χρόνια κατέστησε αναγκαία την ανανέωση και την ενίσχυση του στόλου πολυάριθμων εταιρειών, πολλές από τις οποίες — όπως οι Alitalia, KLM, Aer Lingus και Martinair — έλαβαν ενισχύσεις για την αγορά αεροσκαφών Airbus, ATR, Fokker καθώς επίσης Boeing και McDonnell Douglas. Παράλληλα, χρειάστηκε να ενισχυθεί το δυναμικό πολλών αερολιμένων. Η Τράπεζα χρηματοδότησε έτσι έργα διαρρύθμισης πολλών αερολιμένων του Ηνωμένου Βασιλείου (Γκάτγουϊκ, Στάνστεντ, αεροδρόμιο του Λονδίνου, Νόρουιτς, Σάουθεντ, Μάντσεστερ, Ληντς, Μπράντφορντ), της Ιταλίας (Τουρίνο, Πίζα) καθώς και των αερολιμένων των Αθηνών, του Δουβλίνου, της Κοπεγχάγης και της Νίκαιας. Δάνεια χορηγή-

θηκαν επίσης για την προμήθεια και εγκατάσταση εξοπλισμού ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και για έργα εξυπηρέτησης αερολιμένων.

Ταυτόχρονα, οι χορηγήσεις της Τράπεζας στον τομέα των **ηλεκτρονικών** σημείωσαν έντονη άνοδο, η οποία σχετίζεται άμεσα με την ανάπτυξη των διεθνών και δορυφορικών ηλεκτρονικών.

Το 50% σχεδόν των χορηγήσεων για έργα υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος αφορούσε τη δημιουργία μεγάλων **οδικών αξόνων** και αυτοκινητόδρομων, κυρίως στη βόρεια Ιταλία και την ανατολική Γαλλία, αλλά και στη Δανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, το Λουξεμβούργο και, με διαρκώς εντεινόμενο ρυθμό, στην Ισπανία και την Πορτογαλία. Η Τράπεζα χορήγησε επίσης δάνεια για τον εκσυγχρονισμό **σιδηροδρομικών δικτύων** (Ισπανία, Ελλάδα, Ηνωμένο Βασίλειο) και για την κατασκευή της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη.

Οι επίγειες μεταφορές αναμένεται να γνωρίσουν έντονη ανάπτυξη με την εκτέλεση (που έχει ήδη αρχίσει ή προβλέπεται) διαφόρων μεγάλων προγραμμάτων αυτοκινητόδρομων (διαβάσεις ορεινών όγκων και θαλάσσιων στενών) και σιδηροδρομικών συνδέσεων (σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, ευρωπαϊκό δίκτυο σιδηροδρόμων μεγάλης ταχύτητας).

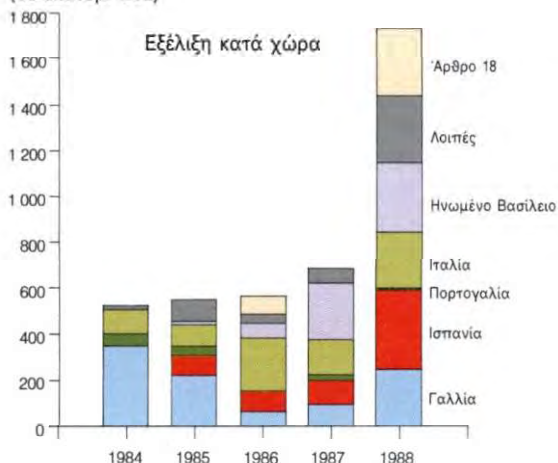
Με την εμπειρία που έχει αποκτήσει στους πολύπλοκους αυτούς τομείς, όπου η διαμόρφωση του χρηματοδοτικού πλαισίου προϋποθέτει τη συμμετοχή πολυάριθμων εταιρειών, τόσο δημόσιων, όσο και ιδιωτικών, η Τράπεζα θα εξακολουθήσει να προσφέρει τη συμβολή της στη δημιουργία ενός αποτελεσματικού δικτύου υποδομών.

(3) Συμπεριλαμβανομένων των χορηγήσεων στην Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα.

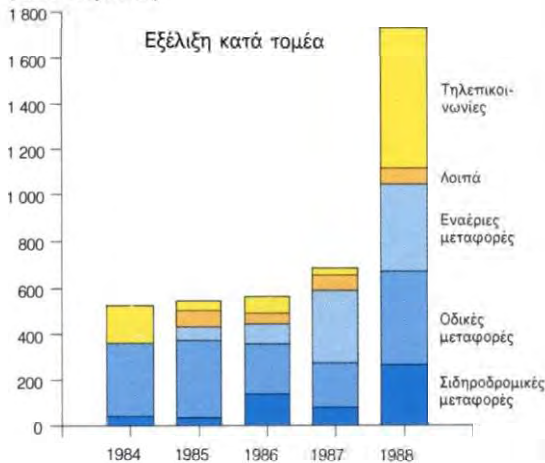
(4) Το ποσό αυτό αφορά τα τμήματα των έργων που έχουν ήδη χρηματοδοτηθεί από την Τράπεζα. Στην περίπτωση της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη, παραδείγματος χάρι, τα αντίστοιχα τμήματα αντιπροσωπεύουν το 15% του συνολικού κόστους του έργου.

### Χορηγήσεις για έργα υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος

(σε εκατομ. Ecu)



(σε εκατομ. Ecu)



Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος σημείωσαν έντονη άνοδο, φτάνοντας στα 1 727,6 εκατομμύρια (680,8 εκατομμύρια το 1987), από τα οποία 1 095 εκατομμύρια αφορούσαν τον τομέα των μεταφορών.

Μεταξύ των παρεμβάσεων περιλαμβάνεται η καταβολή των πρώτων δόσεων, ύψους 213 εκατομμυρίων, για τη χρηματοδότηση της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη, στα πλαίσια της συμφωνίας συγχρηματοδότησης, ύψους 1,4 δισεκατομμυρίων περίπου, που υπεγράφη το 1987.

Εξάλλου, 404,5 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για πολυάριθμα τμήματα δρόμων και αυτοκινητόδρομων στην Ιταλία, τη Γαλλία, την Ισπανία, την Πορτογαλία και τη Δανία. Η ανάπτυξη των εναέριων μεταφορών προκάλεσε και πάλι, όπως το 1987, μια ισχυρή ζήτηση δανείων: 383,6 εκατομμύρια διατέθηκαν για έργα υποδομής αερολιμένων και για την αγορά αεροσκαφών

Πίνακας 5: Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος

	Σύνολο	
	σε εκατομ. Ecu	%
<b>Συνολικό ποσό</b>	<b>1 727,6</b>	<b>100,0</b>
<b>Μεταφορές</b>	<b>1 095,0</b>	<b>63,4</b>
Σιδηροδρομικές	264,1	15,3
Οδικές	404,5	23,4
Θαλάσσιες	32,1	1,9
Εναέριες	383,6	22,2
υποδομές αερολιμένων	91,0	5,3
αγορά αεροσκαφών	292,6	16,9
Συνδυασμένες <sup>(1)</sup>	10,7	0,6
<b>Τηλεπικοινωνίες</b>	<b>603,8</b>	<b>34,9</b>
Κλασσικά δίκτυα	318,8	18,5
Δορυφόροι	285,0	16,5
<b>Λοιπά</b>	<b>28,9</b>	<b>1,7</b>

(<sup>1</sup>) Από τα οποία ΝΚΜ: 5,5 εκατομμύρια.

## Περιβάλλον: Τα αστικά απόβλητα

Τα αστικά απόβλητα (δηλαδή, ουσιαστικά, τα οικιακά απορρίμματα) στην Κοινότητα, αντιπροσωπεύουν κάθε χρόνο μια τεράστια μάζα, 100 εκατομμυρίων τόννων περίπου, από ετερόκλητα προϊόντα. Και πάλι, δεν αποτελούν παρά ένα μικρό μέρος του συνόλου των αποβλήτων που παράγονται κάθε χρόνο: 800 εκατομμύρια τόννοι, από τα οποία το ένα τρίτο είναι βιομηχανικά απόβλητα.

Αν και στον τομέα αυτό είναι προφανώς ιδιαίτερα δύσκολο να γίνουν ακριβείς στατιστικές συγκρίσεις, το 1980 υπολογιζόταν ότι σε κάθε Αμερικανό αντιστοιχούσαν 703 kg αστικών αποβλήτων, σε κάθε Ιάπωνα 344 kg και σε κάθε Ευρωπαίο 290 kg. Οι διαφορές αυτές, οι οποίες είναι συνάρτηση του τρόπου ζωής και του εισοδήματος του πληθυσμού, παρατηρούνται και στο εσωτερικό της Κοινότητας: 150 kg ανά κάτοικο στην Πορτογαλία και 400 kg στη Δανία. Στις ποσοτικές αυτές διαφορές αντιστοιχούν συνήθως διαφορές στη σύνθεση των απορριμμάτων: όσο μεγαλύτερες είναι οι ποσότητες, τόσο μικρότερο ποσοστό σπυτικών υλών περιέχουν σε σχέση με εκείνο του χαρπύ και των πλαστικών υλών.

Σήμερα, τα δύο τρίτα των αποβλήτων απορρίπτονται είτε σε χωματερές με το σύστημα της ανεξέλεγκτης απόρριψης, το οποίο τείνει να εξαφανιστεί λόγω των κινδύνων που δημιουργεί για το περιβάλλον, είτε σε χώρους ελεγχόμενης εναπόθεσης, οι οποίοι εξαλείφουν τους κινδύνους της ρύπανσης ή άλλων παρενεργειών, αλλά προϋποθέτουν τοποθεσίες που γίνονται όλο και περισσότερο δύσ ευρετες. 20% περίπου των απορριμμάτων καίγονται, ενώ τα διάφορα άλλα συστήματα διάθεσης των αποβλήτων (λιπασματοποίηση, ανακύκλωση, παράγωγα καύσιμα κλπ) αφορούν το υπόλοιπο 15%.

Τόσο οι κρατικές αρχές, όσο και τα αρμόδια κοινοτικά όργανα έχουν λάβει μέτρα για να εξασφαλίσουν τη διαχείριση αυτής

της διαρκώς αυξανόμενης μάζας αστικών αποβλήτων. Οι κατευθύνσεις της Κοινότητας δίνουν την προτεραιότητα στη μείωση ή την πρόληψη των απορριμμάτων, την ανακύκλωσή τους, την επαναχρησιμοποίησή τους, την καύση τους με μη ρυπογόνες μεθόδους και την ασφαλή διάθεση των μη ανακυκλούμενων αποβλήτων. Τα απόβλητα μπορούν να αξιοποιηθούν μέσω της διαλογής των υλών που μπορούν να ανακυκλωθούν, της λιπασματοποίησης, της ανάκτησης των αερίων των σκουπιδότοπων ή, στις μεγάλες κυρίως μονάδες καύσης απορριμμάτων, μέσω της παραγωγής ατμού για τα δίκτυα αστικής θέρμανσης και/ή ηλεκτρικής ενέργειας.

Κατά τα τελευταία χρόνια η Τράπεζα έχει χρηματοδοτήσει, είτε άμεσα είτε μέσω συνολικών δανείων, διάφορα έργα συλλογής και επεξεργασίας αστικών αποβλήτων: εγκαταστάσεις διαχωρισμού και ανάκτησης υλικών στη Γερμανία (Άσχεν, Ντύσελντορφ, Κολωνία, Βέλμπερτ), μονάδες καύσης των οικιακών απορριμμάτων στη Γαλλία (Βρέστη, Λιμόζ) και στο Ηνωμένο Βασίλειο (κοντά στο Μάντσεστερ), καθώς και τη δημιουργία χώρων απόρριψης των αποβλήτων και εγκαταστάσεων λιπασματοποίησης, κυρίως στο Πλύμουθ, στην Ιταλία (Καλαβρία) και στην Πορτογαλία (Μαδέρα).

Η Τράπεζα έχει χρηματοδοτήσει επίσης διάφορα έργα που εντάσσονται στα πλαίσια τοπικών προγραμμάτων αποχέτευσης ή χωροταξίας (ιδιαίτερα στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη βορειοδυτική Αγγλία, και στην Ιταλία, στο Μπέργκαμο, κοντά στην Ποτέντσα και στις Μάρκες) ή και στα πλαίσια της δημιουργίας δικτύων αστικής θέρμανσης, όπως στο Νύκαμπριγκ, τη Λυών, το Χάσπινγκς και το Ρέτζιο Εμίλια. Εξάλλου, κατά γενικό κανόνα, η Τράπεζα, η οποία εδώ και πολλά χρόνια χρηματοδοτεί έργα προστασίας και αναβάθμισης του περιβάλλοντος, ελέγχει επίσης συστηματικά την εφαρμογή των εθνικών και κοινοτικών οδηγιών και κανονισμών στον τομέα αυτό.



## Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Χορηγώντας δάνεια από τους ίδιους της πόρους, εδώ και είκοσι χρόνια, και από τους πόρους του ΝΚΜ, από το 1982, η Τράπεζα συμβάλλει ενεργά στη χρηματοδότηση των επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών (ιδιαίτερα του τουρισμού), της γεωργίας και της αλιείας. Οι παρεμβάσεις αυτές διενεργούνται με αποκεντρωτικό τρόπο, μέσω της χορήγησης συνολικών δανείων σε χρηματοδοτικά ιδρύματα ή εμπορικές τράπεζες, που παρεμβαίνουν σε εθνική ή περιφερειακή κλίμακα και που χρησιμοποιούν αυτά τα όρια πιστώσεων για την χορήγηση δανείων (πιστώσεις από συνολικά δάνεια) σε συμφωνία με την Τράπεζα και σύμφωνα με τα οικονομικά, χρηματοδοτικά και τεχνικά της κριτήρια.

Η αναθέρμανση των συνολικών δανείων που παρατηρήθηκε το 1987, συνεχίστηκε το 1988, επιτρέποντας να αυξηθεί ο ρυθμός χρηματοδότησης των ΜΜΕ. Από το ποσό των 1 818,2 εκατομμυρίων που διατέθηκαν μέσω συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση 5 235 επενδύσεων στους παραγωγικούς τομείς, 5 113 πιστώσεις, συνολικού ύψους 1 611,4 εκατομμυρίων, κατευθύνθηκαν σε ΜΜΕ. Από αυτές, 3 984 πιστώσεις (1 231,9 εκατομμύρια) αφορούσαν τον τομέα της βιομηχανίας, 970 (317,3 εκατομμύρια) τον τομέα των υπηρεσιών και 159 (62,1 εκατομμύρια) τους τομείς της γεωργίας και της αλιείας.

249,1 εκατομμύρια διατέθηκαν μέσω της τεχνικής της χρηματοδοτικής μίσθωσης, για τη χρηματοδότηση 2 152 επενδύσεων, συχνά πολύ μικρού μεγέθους. Για τις υπόλοιπες ΜΜΕ,

αν ληφθεί σαν κριτήριο το απασχολούμενο σ' αυτές προσωπικό, παρατηρείται μια συγκέντρωση των ενισχύσεων στις επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερους των 50 μισθωτών (απορρόφησαν πάνω από τα 3/4 του αριθμού και από το 50% του ύψους των πιστώσεων).

Συνολικά, οι ενισχύσεις της Τράπεζας προς τις ΜΜΕ αφορούσαν 11 χώρες της Κοινότητας, και κυρίως τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές (3 153 πιστώσεις συνολικού ύψους 1 004,9 εκατομμυρίων). Έξω από τις περιοχές αυτές, η Τράπεζα πραγματοποίησε παρεμβάσεις από τους ίδιους της πόρους — στα πλαίσια της απόφασης του Συμβουλίου των Διοικήτων της που ελήφθη μετά τη θέση σε λειτουργία του ΝΚΜ IV (1 180 πιστώσεις, ύψους 317 εκατομμυρίων) και για τη διευκόλυνση της προσαρμογής των ισπανικών ΜΜΕ στην κοινοτική αγορά (93 πιστώσεις, ύψους 19,8 εκατομμυρίων) — καθώς και από τους πόρους του ΝΚΜ (687 πιστώσεις, ύψους 269,5 εκατομμυρίων).

Κατά την τελευταία πενταετία, η Τράπεζα συνέβαλε στη χρηματοδότηση 20 000 περίπου ΜΜΕ στις περισσότερες περιφέρειες της Κοινότητας, με χορηγήσεις ύψους 3 822 εκατομμυρίων από τους ίδιους της πόρους και 2 913,2 εκατομμυρίων από πόρους του ΝΚΜ. Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της (βλ. σελ. 16) η Τράπεζα θα εξακολουθήσει και στο μέλλον να παρέχει δάνεια από τους ίδιους της πόρους για την ενίσχυση των ΜΜΕ, τόσο στις περιοχές κινήτρων, όσο και έξω από αυτές.

Πίνακας 6: Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

	Σύνολο	Από ίδιους πόρους				
		Σύνολο	Περιφερειακή ανάπτυξη	ΜΜΕ ΕΤΕ	Μεταναζιακή προσαρμογή	ΜΜΕ ΝΚΜ
<b>Συνολικό ποσό</b>	<b>1 611,4</b>	<b>1 341,8</b>	<b>1 004,9</b>	<b>317,0</b>	<b>19,8</b>	<b>269,5</b>
Βέλγιο	4,7	4,7	1,2	3,5	—	—
Δανία	35,0	3,5	3,5	—	—	31,5
Γερμανία	75,3	75,3	8,1	67,2	—	—
Ελλάς	37,0	35,0	35,0	—	—	1,9
Ισπανία	270,2	217,2	158,8	38,6	19,8	53,0
Γαλλία	226,0	216,6	144,5	72,1	—	9,5
Ιρλανδία	2,3	2,3	2,3	—	—	—
Ιταλία	860,9	718,8	591,6	127,2	—	142,1
Κάτω Χώρες	16,5	16,5	8,0	8,5	—	—
Πορτογαλία	81,6	50,0	50,0	—	—	31,6
Ηνωμένο Βασίλειο	2,0	2,0	2,0	—	—	—



στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Δανία, τις Κάτω Χώρες, τις Αζόρες και την Ελλάδα. Τα άλλα δάνεια αφορούσαν λιμενικά έργα στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιταλία και σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών στην Ιταλία.

Όσον αφορά τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 603,8 εκατομμύρια και διατέθηκαν κυρίως για την ενίσχυση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων στην Ιταλία, την Ισπανία και την Ιρλανδία και για την προμήθεια και εκτόξευση τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων από τους οργανισμούς Inmarsat και Eutelsat.

\* \*

Το ύψος των δανείων για έργα που συμβάλλουν στην **αναβάθμιση ή την προστασία του περιβάλλοντος** έφτασε στα 1 231,1 εκατομμύρια, ή το 14,3% του συνόλου, έναντι 1 315,3 εκατομμυρίων το 1987 και μέσου ποσοστού 9,3% επί του συνόλου των χορηγήσεων από το 1984 έως το 1987. Οι σχετικές παρεμβάσεις αφορούσαν δέκα χώρες (οκτώ το 1987 και έξι το 1986) και κυρίως την Ιταλία, τη Γερμανία και την Ισπανία.

Πίνακας 7: Προστασία και αναβάθμιση του περιβάλλοντος

	(σε εκατομ. Εcu)		
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
<b>Συνολικό ποσό</b>	<b>1 231,1</b>	<b>1 087,3</b>	<b>143,8</b>
Ποιότητα νερού	755,1	653,3	101,8
Ποιότητα ατμόσφαιρας	362,3	352,4	10,0
Επεξεργασία στερεών αποβλήτων	25,3	8,5	16,7
Αστικό περιβάλλον	45,2	42,3	2,9
Φυσικό περιβάλλον, λοιπά	43,2	30,8	12,4

Πάνω από το 60% του συνόλου των παρεμβάσεων αφορούσε έργα καθαρισμού των λυμάτων και θελτίωσης της ποιότητας του πόσιμου νερού (755,1 εκατομμύρια) στην Ιταλία (κυρίως στα πλαίσια μεγάλων προγραμμάτων που αφορούν πολλές περιοχές), την Ισπανία, την Πορτογαλία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την

Ιρλανδία, τη Γαλλία, τη Δανία, καθώς και στη Γερμανία, όπου χρηματοδοτήθηκαν επίσης πολυάριθμα έργα μικρού και μεσαίου μεγέθους.

Το ένα τρίτο περίπου των δανείων διατέθηκε για την εγκατάσταση εξοπλισμού μείωσης των απαερίων βιομηχανικών μονάδων στην Ιταλία, την Ελλάδα και τις Κάτω Χώρες καθώς και ηλεκτροπαραγωγών σταθμών και λεβήτων στην Ιταλία, τη Γερμανία και τη Γαλλία.

Τέλος, χρηματοδοτήθηκε αυξημένος αριθμός έργων αντιδιαβρωτικής και αντιπλημμυρικής προστασίας, αναδάσωσης, επεξεργασίας των αστικών και βιομηχανικών αποβλήτων, καθώς και θελτίωσης του αστικού περιβάλλοντος (113,7 εκατομμύρια).

\* \*

Η Τράπεζα χορήγησε 842,3 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που συντελούν στην ενίσχυση της **διεθνούς ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας** με την εισαγωγή κατάλληλης τεχνολογίας, και στην **ενοποίησή της σε ευρωπαϊκό επίπεδο** (776,7 εκατομμύρια το 1987). Οι χρηματοδοτήσεις **μικρομεσαίων επιχειρήσεων έξω από τις περιοχές κινήτρων** ανήλθαν σε 586,5 εκατομμύρια. Τέλος, 304,6 εκατομμύρια διατέθηκαν για **δορυφόρους** και σταθμούς τηλεπικοινωνιών.

Πίνακας 8: Ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και ευρωπαϊκή ενοποίηση

	(σε εκατομ. Εcu)		
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Διεθνής ανταγωνιστικότητα και ευρωπαϊκή ενοποίηση	756,0	643,4	112,6
Μετενταξιακή προσαρμογή	86,3	66,5	19,8
MME—ETE	317,0	—	317,0
MME—NKM	269,5	—	269,5
Δορυφόροι και σταθμοί τηλεπικοινωνιών	304,6	304,6	—

## Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά χώρα (¹)

Στο **Βέλγιο** η Τράπεζα συνομολόγησε με ένα ενδιάμεσο πιστωτικό ίδρυμα ένα συνολικό δάνειο ύψους 11,6 εκατομμυρίων, από το οποίο χρηματοδοτήθηκαν έντεκα ΜΜΕ σε διάφορες επαρχίες της χώρας (4,7 εκατομμύρια).

\* \*

Στη **Δανία**, οι χορηγήσεις έφτασαν στα 494,1 εκατομμύρια, από τα οποία τα 31,4 εκατομμύρια προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, έναντι 315,3 εκατομμυρίων το 1987. Η αύξηση αυτή οφείλεται κυρίως στη διαφοροποίηση των παρεμβάσεων για έργα υποδομής που συμβάλλουν στη βελτίωση των επικοινωνιών με τις υπόλοιπες χώρες της Κοινότητας.

Στον τομέα των **μεταφορών**, τα δάνεια (178,8 εκατομμύρια) αφορούσαν την επέκταση των τερματικών εγκαταστάσεων του αερολιμένα Κάστρουπ-Κοπεγχάγης, την κατασκευή, μεταξύ της Κοπεγχάγης και του λιμένα του Ραίμπυ (στα νότια της νήσου Λόλλαν), τμημάτων του αυτοκινητόδρομου Ε4 που συνδέει τη Σκανδιναβία με το γερμανικό οδικό δίκτυο, ενώ, μέσω ενός εξειδικευμένου ιδρύματος, χρηματοδοτήθηκαν η κατασκευή ενός σιδηροδρομικού σταθμού στο Φρίδρικσουν για το περιφερειακό δίκτυο σιδηροδρόμων και η επέκταση των λιμενικών εγκαταστάσεων της Όντενσε (5,5 εκατομμύρια).

Εξάλλου, δύο δάνεια (27 εκατομμύρια) συνέβαλαν στη χρηματοδότηση **αποχετευτικών** δικτύων στο Έσμπιερ στη δυτική ακτή, και στο Όλμποργκ, περιφερειακή μητρόπολη της Βόρειας Γιουτλάνδης.

Σημαντικό μέρος των χορηγήσεων (247 εκατομμύρια) αφορούσε τον **ενεργειακό** τομέα, και κυρίως (όπως και το 1987) την ενίσχυση της ικανότητας αποθήκευσης φυσικού αερίου και το δίκτυο μεταφοράς και διανομής του φυσικού αερίου από τον δανικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας σε διάφορα τμήματα της χώρας.

Η Τράπεζα συνέβαλε επίσης στη χρηματοδότηση επενδύσεων 94 **μικρομεσαίων επιχειρήσεων** σε διάφορα τμήματα της χώρας (34,9 εκατομμύρια), με δάνεια από τους ίδιους της πόρους (3,5 εκατομμύρια) και από τους πόρους του ΝΚΜ (31,4 εκατομμύρια).

\* \*

Στη **Γερμανία** χορηγήθηκαν το χρόνο αυτό 603 εκατομμύρια, έναντι 276,5 εκατομμυρίων το 1987. Η αύξηση

αυτή οφείλεται στη συνεχιζόμενη έντονη ζήτηση δανείων για έργα προστασίας του περιβάλλοντος, καθώς και στη διαφοροποίηση των παρεμβάσεων της Τράπεζας στους τομείς των έργων υποδομής και της βιομηχανίας. Εξάλλου, συνεχίζοντας να διευρύνει τη συνεργασία της με το τραπεζικό δίκτυο της χώρας, η Τράπεζα χορήγησε 256,1 εκατομμύρια με τη μορφή συνολικών δανείων, για τη χρηματοδότηση έργων προστασίας του περιβάλλοντος και/ή εξοικονόμησης ενέργειας, καθώς και μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Τα ατομικά δάνεια και οι πιστώσεις που διατέθηκαν το 1988 ανέρχονται σε 518,8 εκατομμύρια, έναντι 244,9 εκατομμυρίων το 1987. Τα δύο τρίτα σχεδόν του ποσού αυτού αφορούσαν διάφορα έργα που συντελούν στην αναβάθμιση ή την προστασία του **περιβάλλοντος**.

Χορηγήθηκαν έτσι δάνεια (119,7 εκατομμύρια) για την προσαρμογή ανθρακικών σταθμών στην ισχύουσα νομοθεσία σε θέματα ρύπανσης, με την προσθήκη εξοπλισμού για την επεξεργασία των αερίων καύσης (σταθμοί του Ντούισμπουργκ, Βάϊχερ, Λάουσθαρντ και Φλίνγκερν) ή την εγκατάσταση νέων αποδοτικότερων και λιγότερο ρυπογόνων μονάδων (σταθμός του Στόκεν), καθώς και για την κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής αερίου πόλεως από φυσικό αέριο στο Βερολίνο.

Στα ίδια πλαίσια χρηματοδοτήθηκαν επίσης διάφορα **έργα υποδομής**, όπως η κατασκευή ενός φράγματος στον ποταμό Βούπερ, η επέκταση του σταθμού καθαρισμού των λυμάτων της Κολωνίας, πολυάριθμα αποχετευτικά δίκτυα (μέσω συνολικών δανείων) και η προμήθεια τροχαίου υλικού για ένα νέο δίκτυο αστικών συγκοινωνιών στη Στουτγάρδη.

Στο **βιομηχανικό τομέα**, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 187,7 εκατομμύρια, από τα οποία 72,3 εκατομμύρια αφορούσαν την κατασκευή ενός κέντρου έρευνας και μηχανολογίας αυτοκινήτων κοντά στο Μόναχο. Το υπόλοιπο διατέθηκε αφενός για τη χρηματοδότηση μιας μονάδας παραγωγής βιομηχανικού αερίου κοντά στη Βρέμη και αφετέρου, μέσω 93 πιστώσεων (98,5 εκατομμύρια), για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος και της παραγωγής.

Τα δάνεια της Τράπεζας συνέβαλαν, τέλος, στην ανακίνηση και τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων της εμπορικής έκθεσης της Κολωνίας, την αναβάθμιση διαφόρων τμημάτων δρόμων στη Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία, την επέκταση του δικτύου αστικής θέρμανσης του Σάαρ, ενώ, από εκκρεμή συνολικά δάνεια, χρηματοδοτήθηκαν έργα εξοικονόμησης ενέργειας.

\* \*

(¹) Βλ. κατάλογο χορηγήσεων, σελ. 40

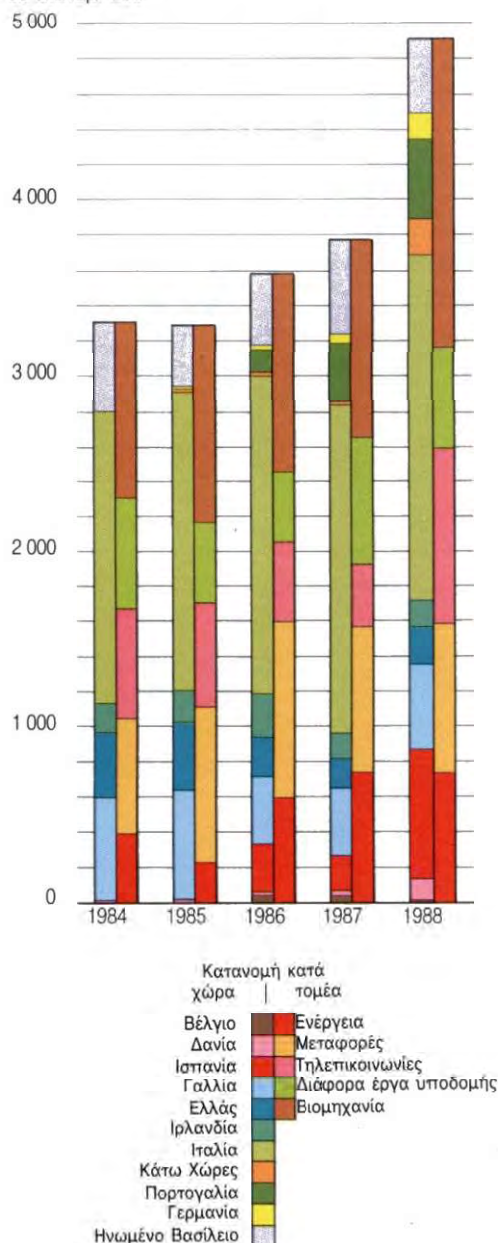


Οι χορηγήσεις στην **Ελλάδα** ανήλθαν σε 186,5 εκατομμύρια, έναντι 164,8 εκατομμυρίων το 1987, και αφορούσαν κυρίως **έργα υποδομής**.

Η Τράπεζα χορήγησε έτσι 71,1 εκατομμύρια για την αναβάθμιση και ενίσχυση του σιδηροδρομικού άξονα Αθηνών-Θεσσαλονίκης και τη βελτίωση της οδικής εξυπηρέτησης Θεσσαλονίκης, για τη διευκόλυνση της οδικής κυκλοφορίας στην Πελοπόννησο (άξονας

**Χορηγήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1984 έως το 1988**

σε εκατομ. Ecu



Κορίνθου-Τρίπολης), την Κρήτη, την Εύβοια και τη Ρόδο καθώς και στην ευρύτερη περιφέρεια πρωτεύουσας, και για τον εκσυγχρονισμό του συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας. Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για το δίκτυο ύδρευσης Θεσσαλονίκης και για αρδευτικά έργα σε αγροτικές περιοχές της Κρήτης και της Μακεδονίας (15 εκατομμύρια), ενώ πολυάριθμα έργα υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια (14,4 εκατομμύρια).

Συμβάλλοντας στην **ανοικοδόμηση** της σεισμόπληκτης περιοχής Καλαμάτας (βλ. σελ. 15), η Τράπεζα χορήγησε ένα πρώτο δάνειο ύψους 29,7 εκατομμυρίων, με επιδότηση επιτοκίου, για τη χρηματοδότηση έργων οδοποιίας, αποχετευτικών δικτύων, δημόσιων κτιρίων και κατοικιών.

Συνεχίστηκαν εξάλλου και αυτό το χρόνο οι χορηγήσεις για τον εκσυγχρονισμό και τον εξοπλισμό των διυλιστηρίων Ασπροπύργου, με στόχο τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης (12,2 εκατομμύρια).

22,5 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για την κατασκευή 26 ιδρυμάτων τεχνικής και τεχνολογικής εκπαίδευσης, ενώ 93 πιστώσεις, συνολικού ύψους 36,9 εκατομμυρίων, διατέθηκαν κυρίως για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων αλλά και για επενδύσεις στους τομείς του τουρισμού και της γεωργίας.

Τέλος, στα πλαίσια των Μεσογειακών Ολοκληρωμένων Προγραμμάτων, ένα συνολικό δάνειο ύψους 12 εκατομμυρίων επέτρεψε τη χορήγηση 24 πιστώσεων για έργα αναβάθμισης, ενίσχυσης και αυτοματοποίησης του ηλεκτρικού δικτύου σε διάφορες περιοχές της χώρας.

\* \*

Στην **Ισπανία**, οι χορηγήσεις σημείωσαν έντονη άνοδο, με την υπογραφή δανειακών συμβάσεων ύψους 1 018,5 εκατομμυρίων (από τα οποία 21,9 εκατομμύρια προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ), έναντι 707,4 εκατομμυρίων το 1987. Το ύψος των ατομικών δανείων και των πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια έφτασε στα 1 003,1 εκατομμύρια. Η εξέλιξη αυτή οφείλεται αφενός στην υψηλή ζήτηση δανείων για έργα υποδομής στα πλαίσια ανειλημμένων προγραμμάτων βελτίωσης των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και του περιβάλλοντος και, αφετέρου, στην έντονη επενδυτική δραστηριότητα των επιχειρήσεων.

Στον **παραγωγικό τομέα**, μέσω ατομικών δανείων συνολικού ύψους 99 εκατομμυρίων, χρηματοδοτήθηκαν μονάδες παραγωγής ελαφρών μεταφορικών οχημάτων στη Βιτόρια και τη Βαρκελώνη, ένα εργοστάσιο υαλοπινάκων αυτοκινήτων κοντά στη Βαλένθια, η επέκταση μονάδων παραγωγής τηλεπικοινωνιακού υλικού και εγκαταστάσεις έρευνας στα περίχωρα της Μαδρίτης, στην Κορόνια και στο Αλγεθίρας.





Το 1988 οι χορηγήσεις της Τράπεζας για επενδύσεις με άμεσο στόχο την προστασία ή την αναβάθμιση του περιβάλλοντος ξεπέρασαν τα 1,2 δισεκατ. Ecu. Σε ένα σταθμό παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού κοντά στο κέντρο της Μπρέσια (Λομβαρδία) (φωτ. 1), ο οποίος εξυπηρετεί ένα πληθυσμό 100 000 κατοίκων, προστέθηκε μια νέα ατμογεννήτρια και εγκαταστάσεις αποθείωσης. Η συμπαγής μορφή του σταθμού — ο οποίος φέρει επίσης εξοπλισμό μείωσης του θορύβου και των εκπομπών αζώτου και τέφρας — έχει προσαρμοστεί ώστε να εναρμονίζεται με το γύρω αστικό περιβάλλον. Η μονάδα αποτέφρωσης οικιακών αποβλήτων της Λυών (φωτ. 2) που χρηματοδοτήθηκε από την Τράπεζα, είναι εξοπλισμένη με εγκαταστάσεις για τη μέγιστη δυνατή μείωση των εκπομπών ρύπων. Ο ατμός που παράγει ανακτάται για το δίκτυο αστικής θέρμανσης και για την παραγωγή ηλεκτρισμού. Το φράγμα στον ποταμό Βούπερ, (φωτ. 3) παραπτόταμο του Ρήνου, χρησιμεύει για την ομαλοποίηση της ροής του ποταμού, τόσο για την εξυπηρέτηση της βιομηχανίας και την παραγωγή ηλεκτρισμού, όσο και για τη διατήρηση της υδρόβιας ζωής, ενώ παράλληλα εξασφαλίζει την προστασία από τις περιοδικές, άλλοτε, πλημμύρες.





Εξάλλου, η Τράπεζα αύξησε σημαντικά τις παρεμβάσεις της υπέρ των ΜΜΕ στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας και του τουρισμού, μέσω πολυάριθμων συνολικών δανείων, που συνομολογήθηκαν τόσο το 1987, όσο και το 1988. Το χρόνο αυτό χρηματοδοτήθηκαν, με πιστώσεις συνολικού ύψους 270,3 εκατομμυρίων, 742 ΜΜΕ, κυρίως στους τομείς των ειδών διατροφής (70,1 εκατομμύρια), του τουρισμού (48,8 εκατομμύρια), της χημείας, της τυπογραφίας, των υπηρεσιών και της γεωργίας.

Τα δάνεια για **έργα υποδομής** (596,5 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως την ενίσχυση και τον εκσυγχρονισμό του τηλεπικοινωνιακού δικτύου (300 εκατομμύρια), τμήματα δρόμων στην Αραγωνία και αυτοκινητόδρομων στη χώρα των Βάσκων, και τη βελτίωση των αστικών συγκοινωνιών στη Βαλένθια (σιδηρόδρομοι προαστείων και οδικά έργα). Στις Καναρίους Νήσους, η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης την κατασκευή τμημάτων δρόμων, καθώς και την επέκταση του αποχετευτικού δικτύου του Λας Πάλμας. Συνέβαλε εξάλλου στη χρηματοδότηση πολυάριθμων έργων συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στην Κόρδοβα, στην Ταργόνα, στη Βαρκελώνη, για την εξυπηρέτηση του ολυμπιακού χωριού, καθώς και στις λεκάνες των ποταμών Ρίο Σεγκούρα και Νέρβιον (173,5 εκατομμύρια). Τέλος, 37,3 εκατομμύρια διατέθηκαν με τη μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για είκοσι περίπου έργα υποδομής που εκτελούν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης.

\* \*

Το ύψος των χορηγήσεων στη **Γαλλία** ανήλθε σε 1 350,5 εκατομμύρια (από τα οποία 106,6 εκατομμύρια προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ), έναντι 1 006,5 εκατομμυρίων το 1987.

Σημαντικό μέρος της δραστηριότητας κάλυψε η χορήγηση **συνολικών δανείων** (830,8 εκατομμύρια) για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων (610 εκατομμύρια) και έργων υποδομής των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης (220,8 εκατομμύρια).

Τα **ατομικά δάνεια και οι πιστώσεις** από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια ανήλθαν συνολικά σε 756,2 εκατομμύρια, έναντι 653,7 εκατομμυρίων το 1987. Διατέθηκαν κυρίως για οδικά και σιδηροδρομικά έργα υποδομής (354 εκατομμύρια) και για βιομηχανικές επενδύσεις (391,1 εκατομμύρια). Τα τρία τέταρτα του συνόλου αφορούσαν επενδυτικά σχέδια που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη.

242,6 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση πολυάριθμων τμημάτων **αυτοκινητόδρομων**: του Α43, που εξυπηρετεί τη Σαβοΐα, του Α40, στη διαδρομή προς τη σήραγγα του Λευκού ρους, του Α51, στην Άνω Προ-

βηγκία, του Α55, προς Νιμ, του Α11, μεταξύ Λε Μαν και Ανζέ, του Α71, που διευκολύνει την προσπέλαση της Κεντρικής Οροσειράς και του Α26, ο οποίος αποτελεί ένα από τους κυριώτερους άξονες προσπέλασης της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη. Στα πλαίσια άλλωστε της χρηματοδότησης της σήραγγας αυτής, η Τράπεζα κατέβαλε το 1988 τις πρώτες δόσεις δανείων, ύψους 106,5 εκατομμυρίων.

Στον **παραγωγικό** τομέα, οι παρεμβάσεις της Τράπεζας κάλυψαν ένα ευρύτατο φάσμα, από την ενίσχυση της βιοτεχνίας, μέχρι τη χρηματοδότηση της κατασκευής μιας αεροναυπηγικής μονάδας κοντά στο αεροδρόμιο Τουλούζης-Μπλανιάκ. Στη μονάδα αυτή θα γίνεται η συναρμολόγηση των μεγάλων αεροσκαφών μέσων και μακρών αποστάσεων Airbus A330/A340, με τα οποία θα συμπληρωθεί η σειρά αεροσκαφών της Aerospatiale (δεύτερου διεθνώς μεγαλύτερου κατασκευαστή αεροσκαφών για την πολιτική αεροπορία).

Τα άλλα δάνεια αφορούσαν επενδυτικές πρωτοβουλίες μεσαίου μεγέθους σε περιοχές που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσχέρειες και προβλήματα ανεργίας. Χρηματοδοτήθηκαν, ειδικότερα, τέσσερις μονάδες παραγωγής ηλεκτρικού εξοπλισμού στη βορειοανατολική, κεντρική και ανατολική χώρα, μια μονάδα παραγωγής χαρτοπολτού στο Σαιν-Γκωντάν, μια επιχείρηση παραγωγής εξοπλισμού σχεδιασμού και κατασκευής με υπολογιστή στο Σεστάς, και διάφορες βιομηχανικές και αγροτοβιομηχανικές μονάδες στη Βρετάνη. Εξάλλου, πιστώσεις ύψους 227,5 εκατομμυρίων από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια διοχετεύθηκαν σε 1 637 μικρομεσαίες επιχειρήσεις, από τις οποίες 1 186 χρηματοδοτήθηκαν μέσω της τεχνικής της χρηματοδοτικής μίσθωσης (139 εκατομμύρια).

8,1 εκατομμύρια χορηγήθηκαν, τέλος, για την παραγωγή ηλεκτρικής **ενέργειας** και θερμότητας μέσω του παραγόμενου ατμού μιας μονάδας αποτέφρωσης οικιακών απορριμμάτων στη Λυών, και για την εγκατάσταση μιας γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος στη Δορδόνη.

\* \*

Οι χορηγήσεις στην **Ιρλανδία** (154,8 εκατομμύρια έναντι 178,6 εκατομμυρίων το 1987) κατευθύνθηκαν κυρίως στους τομείς των **μεταφορών, του περιβάλλοντος και της ενέργειας**.

58,6 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για το δίκτυο μεταφοράς και διανομής του φυσικού αερίου που προέρχεται από ένα κοίτασμα στα ανοιχτά του Κορκ και για την ενίσχυση του δικτύου υψηλής τάσης που τροφοδοτεί κυρίως το Δουβλίνο.

Τα **έργα υποδομής** απορρόφησαν συνολικά 92,8 εκατομμύρια, τα οποία διατέθηκαν για τη βελτίωση των

αεροπορικών συγκοινωνιών (επέκταση και εκσυγχρονισμός του αερολιμένα του Δουβλίνου, ενίσχυση του στόλου της Aer Lingus) και του οδικού δικτύου, ιδιαίτερα γύρω από την πρωτεύουσα, καθώς και για τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιακών συνδέσεων στο εσωτερικό της χώρας και με το Ηνωμένο Βασίλειο παράλληλα με την εισαγωγή νέων τεχνολογιών (ψηφιακό σύστημα, καλώδια οπτικών ινών), ενώ δύο δάνεια αφορούσαν την ολοκλήρωση προγραμμάτων ύδρευσης, αποχέτευσης και αναδάσωσης.

Τέλος, 3,4 εκατομμύρια διατέθηκαν για ένα ιδιωτικό ραδιοφωνικό πομπό μακρών κυμάτων, ο οποίος θα καλύπτει με τις μεταδόσεις του το σύνολο της χώρας και ένα μέρος της Αγγλίας, ενώ 32 μικρομεσαίες επιχειρήσεις ενισχύθηκαν με πιστώσεις ύψους 2,3 εκατομμυρίων από εκκρεμή συνολικά δάνεια.

\* \* \*

Στην **Ιταλία**, το ύψος των χορηγήσεων διαμορφώθηκε στα 3 371 εκατομμύρια (από τα οποία 97,3 εκατομμύρια προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ), έναντι 3 112,2 εκατομμυρίων το 1987. Συνολικά δάνεια ύψους 1 088,2 συνολογώθηκαν με πολυάριθμα ενδιάμεσα πιστωτικά ιδρύματα, κυρίως για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Τα ατομικά δάνεια και οι πιστώσεις από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια έφτασαν σε ύψος 3 396,7 εκατομμυρίων, έναντι 3 124,6 εκατομμυρίων το 1987.

Το υψηλό αυτό επίπεδο χρηματοδοτικής δραστηριότητας οφείλεται στην αναθέρμανση των χορηγήσεων για βιομηχανικές επενδύσεις, συνήθως σε στενή συνεργασία με το εθνικό τραπεζικό σύστημα, και στη συνεχιζόμενη εκτέλεση έργων υποδομής από τους μεγάλους επενδυτικούς φορείς και τις περιφερειακές αρχές, κυρίως στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

Όσον αφορά τους επιδιωκόμενους στόχους, 58% περίπου του συνόλου των χορηγήσεων αφορούσε έργα **περιφερειακής ανάπτυξης** (1 970,1 εκατομμύρια) και κυρίως βιομηχανικές επενδύσεις (788 εκατομμύρια, από τα οποία 591,6 για ΜΜΕ), έργα υποδομής των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (611,1 εκατομμύρια) και ενεργειακά προγράμματα (339,2 εκατομμύρια).

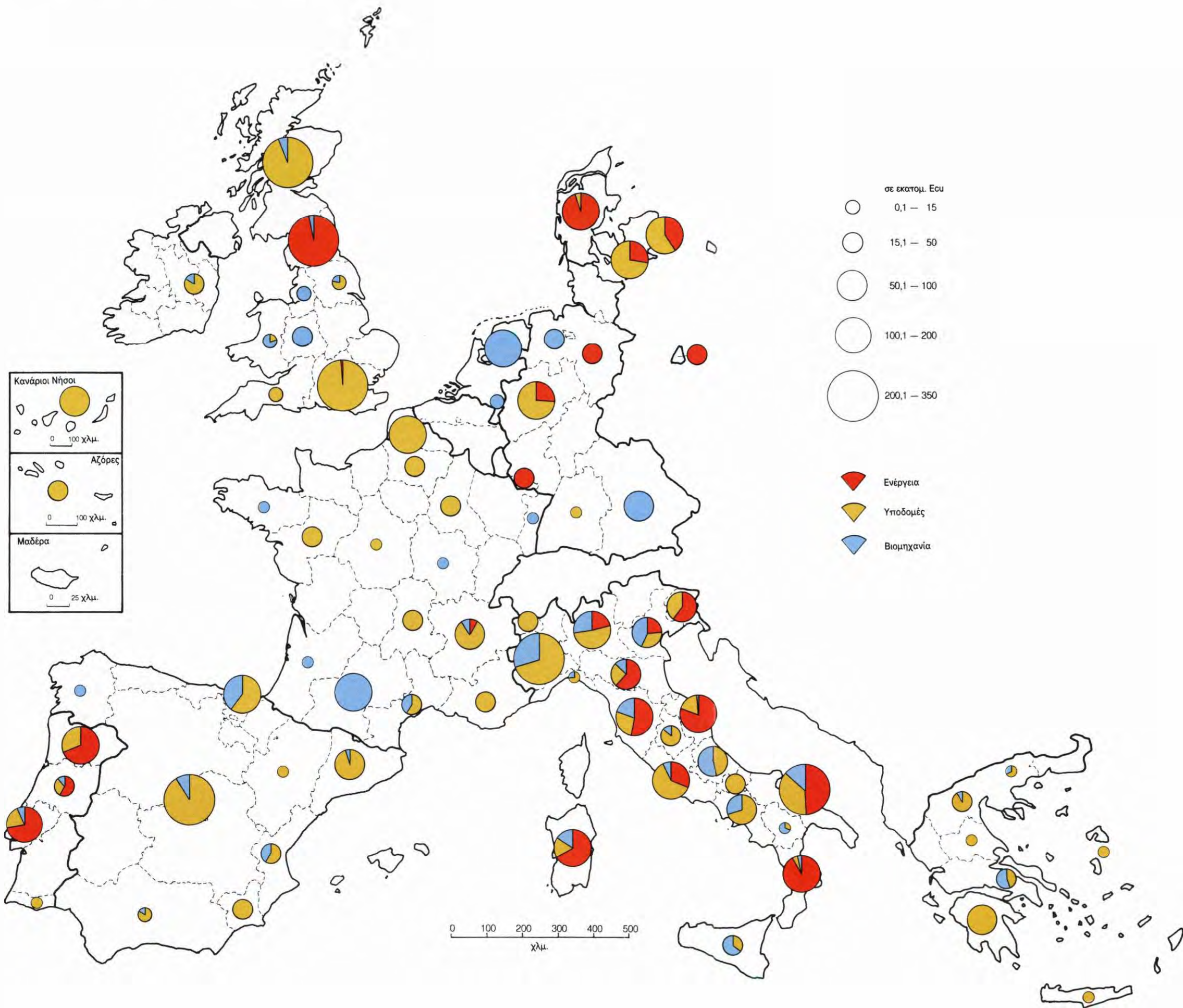
Περισσότερα από τα τέσσερα πέμπτα των δανείων για έργα περιφερειακής ανάπτυξης κατευθύνθηκαν στη **μεσημβρινή Ιταλία** (ηπειρωτική χώρα και νήσοι) (1 182,7 εκατομμύρια) και συγκεκριμένα στα Πούλια (259,9 εκατομμύρια), τη Σαρδηνία (246,9 εκατομμύρια), την Καμπανία (165,1 εκατομμύρια), το Λάτιο (146,8 εκατομμύρια), την Καλαβρία (110,3 εκατομμύρια), τη Σικελία (87,7 εκατομμύρια), τα Αθρούζια (82,5 εκατομμύρια), τις Μάρκες (30,8 εκατομμύρια), τα Βασιλικάτα

(27,2 εκατομμύρια) και το Μολίζε (25,5 εκατομμύρια). Μεταξύ των παρεμβάσεων στην Καμπανία περιλαμβάνεται η χορήγηση ενός δανείου ύψους 10,5 εκατομμυρίων, με επιδότηση επιτοκίου 3% σε βάρος του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων, στα πλαίσια της βοήθειας για την ανασυγκρότηση των περιοχών τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980. Η Τράπεζα χορήγησε επίσης 398,6 εκατομμύρια για έργα που ενδιαφέρουν ολόκληρη τη μεσημβρινή Ιταλία (ηλεκτροκοινωνίες και αγορά αεροσκαφών). Στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της **βόρειας και κεντρικής χώρας**, τα δάνεια περιφερειακού ενδιαφέροντος έφτασαν στα 389 εκατομμύρια, και κατευθύνθηκαν κυρίως στις περιφέρειες Τρεντίνο-Άνω Αδίγη, Ούμπρια, Τοσκάνη και Φριούλι-Βενέτσια Τζούλια.

Οι χορηγήσεις για επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη των **ενεργειακών στόχων** της Κοινότητας (912,8 εκατομμύρια) αφορούσαν την αξιοποίηση του υδροηλεκτρικού και γεωθερμικού δυναμικού, την εκμετάλλευση κοιτασμάτων αερίου, τη διαφοροποίηση του εφοδιασμού και έργα εξοικονόμησης ενέργειας, κυρίως στη βιομηχανία. Στον τομέα της **προστασίας του περιβάλλοντος**, τα δάνεια (575,3 εκατομμύρια) κατευθύνθηκαν κυρίως σε έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων, αλλά αφορούσαν επίσης εγκαταστάσεις για τη μείωση των εκπομπών ρύπων υδροηλεκτρικών σταθμών και βιομηχανικών μονάδων. Η Τράπεζα χορήγησε εξάλλου 253,8 εκατομμύρια για έργα υποδομής των οδικών, εναέριων και θαλάσσιων **μεταφορών κοινοτικού ενδιαφέροντος**, στη κεντρική και βόρεια χώρα. Τέλος, 267,6 εκατομμύρια (από τα οποία 111,1 εκατομμύρια με τη μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια) διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση βιομηχανικών επενδύσεων που εισάγουν προηγμένη τεχνολογία ή που πραγματοποιούνται σε συνεργασία με επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών της Κοινότητας.

Όσον αφορά την κατανομή των χορηγήσεων κατά τομέα, οι επενδύσεις στη **βιομηχανία και τις υπηρεσίες** απορρόφησαν 1 385,6 εκατομμύρια. 345,4 εκατομμύρια διατέθηκαν με τη μορφή ατομικών δανείων, από τα οποία ένα σημαντικό μέρος (128 εκατομμύρια) κατευθύνθηκε στους τομείς της χημείας και της πετροχημείας: αναδιάρθρωση και εκσυγχρονισμός μονάδων παραγωγής συνθετικών ινών στην Οτάνα και το Πόρτο Τόρες, παραγωγή πολυμερών στο Πιστίτσι, εκσυγχρονισμός μονάδων παραγωγής απορρυπαντικών και κολλητικών ουσιών στο Φερεντίνο, Λομάτσο και Καζαρίλε, εκσυγχρονισμός και εγκατάσταση εξοπλισμού αντιρρύπανσης σε ένα χημικό συγκρότημα στο Ροσινιάνο, εργαστήριο εφαρμοσμένης ιολογικής έρευνας στην Πομέτσια, ενώ χρηματοδοτήθηκαν επίσης εγκαταστάσεις παραγωγής αμόλυβδης βενζίνης και εξοπλισμός αντιρρύπανσης σε διάφορα διυλιστήρια (Ζανατσάρο ντε Μπουργκόντι, Πόρτο Μαργέρα, Λιβούρνο, Αουγκούστα).





Πολλά δάνεια αφορούσαν τον εκσυγχρονισμό βιομηχανικών μονάδων στον τομέα των ειδών διατροφής: σακχαροβιομηχανίες, ζυθοποιεία, ένα αλαντοποιείο και μια μονάδα παραγωγής ζυμαρικών. Στους τομείς της πληροφορικής γραφείων και της ηλεκτρονικής-πληροφορικής, η Τράπεζα χρηματοδότησε μονάδες έρευνας και παραγωγής ηλεκτρονικών υπολογιστών στο Καλούζο, μια μονάδα παραγωγής δίσκων λέξη στην Ακουίλα, την αυτοματοποίηση τριών μονάδων παραγωγής θερμικών αντιστάσεων και ένα κέντρο έρευνας και κατασκευής συστημάτων διαχείρισης της παραγωγής κοντά στο Τρεβίζο, καθώς και ένα κέντρο έρευνας και ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών και της ηλεκτρονικής στο Τουρίνο.

Τα άλλα έργα που χρηματοδοτήθηκαν αφορούσαν διάφορους τομείς: μονάδες αεροναυπηγικής στο Πομιλιάνο ντ'Αρκο και στο Καποντικίνο, παραγωγή εξαρτημάτων για συστήματα τροχοπέδησης αυτοκινήτων στο Μοντούνιο και υαλοπινάκων αυτοκινήτων στο Σαν Σάλβο, μονάδα παραγωγής φιαλών κοντά στο Άστι, μια τσιμεντοβιομηχανία στο Βίμπο Βαλέντια και ένα εργαστήριο εφαρμοσμένης έρευνας στην Κατάνη. Εξάλλου, δύο δάνεια χορηγήθηκαν για έργα ανασύλωσης και διαρρύθμισης του Παλατιού των Δόγηδων στη Γένουα, προκειμένου να λειτουργεί σαν κέντρο διασκέψεων, και για τη δημιουργία ενός εθνικού δρυμού στο Ναρντό.

Το μεγαλύτερο, ωστόσο, μέρος των χορηγήσεων στο βιομηχανικό τομέα κατευθύνθηκε σε 2 152 μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων με πιστώσεις ύψους 860,9 εκατομμυρίων. Οι επιχειρήσεις αυτές αφορούσαν ένα ευρύτατο φάσμα κλάδων και κυρίως των προϊόντων μετάλλου και της μηχανικής (243 πιστώσεις και 114,2 εκατομμύρια), των ειδών διατροφής (175 πιστώσεις και 113,3 εκατομμύρια), των οικοδομικών υλών και της οικοδομικής (175 πιστώσεις και 51,1 εκατομμύρια), του τουρισμού (208 πιστώσεις και 93,5 εκατομμύρια) και των υπηρεσιών για επιχειρήσεις και το κοινωνικό σύνολο (184 πιστώσεις και 48 εκατομμύρια).

Από τις επιχειρήσεις αυτές, τα δύο τρίτα του συνόλου και όλες σχεδόν εκείνες που ανήκουν στους τομείς της οικοδομικής, του τουρισμού και των υπηρεσιών, βρίσκονται στη μεσημβρινή Ιταλία.

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** (1 217,5 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως τους τομείς των μεταφορών (437,2 εκατομμύρια), των τηλεπικοινωνιών (397,6 εκατομμύρια) και των υδραυλικών έργων (329,4 εκατομμύρια).

Στον τομέα των **μεταφορών**, η Τράπεζα χρηματοδότησε την ολοκλήρωση των τελευταίων τμημάτων του αυτοκινητόδρομου των σιράγγων προς τα ελβετικά σύνορα, τη διαπλάτυνση του αυτοκινητόδρομου A2

(Ρώμη-Νάπολη) και τη σύνδεσή του, στο ύψος της Ρώμης, με τον αυτοκινητόδρομο A1 προς Μιλάνο, καθώς και την επέκταση ενός ανισόπεδου κόμβου στον περιφερειακό δακτύλιο της Νεάπολης. Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για την ενίσχυση των γραμμών του περιφερειακού σιδηροδρομικού δικτύου οι οποίες θα συνδεθούν με τους αερολιμένες της Ρώμης και του Μιλάνου, και του σιδηροδρομικού δικτύου των περιχώρων της Νεάπολης, καθώς και για την κατασκευή του σταθμού συνδυασμένων (οδικών-σιδηροδρομικών) μεταφορών της Βερόνα, ενώ, στα πλαίσια της βελτίωσης των αστικών συγκοινωνιών, χρηματοδοτήθηκαν μια υπόγεια οδική διάβαση στην Καζέρτα, ένας σχοινοσυσμμός στο Ορβιέτο και έργα οδοποιίας στο Καταντζάρο.

Τέλος, πολλά δάνεια διατέθηκαν αφενός για τον εκσυγχρονισμό του αερολιμένα του Τουρίνο και την αγορά αεροσκαφών για την ενίσχυση των εσωτερικών και ενδοκοινοτικών γραμμών και, αφετέρου, για λιμενικά έργα: ενίσχυση του λιμένα παραβολής ανθρακοφόρων του Μπρίντζι και των εμπορικών λιμένων της Τεργέστης και της Ορτόνα, κατασκευή λιμένων για αλιευτικά σκάφη και σκάφη αναψυχής στην Πεσκάρα, Τζιουλιάνοβα, Μπανιάρια και Καριάτι.

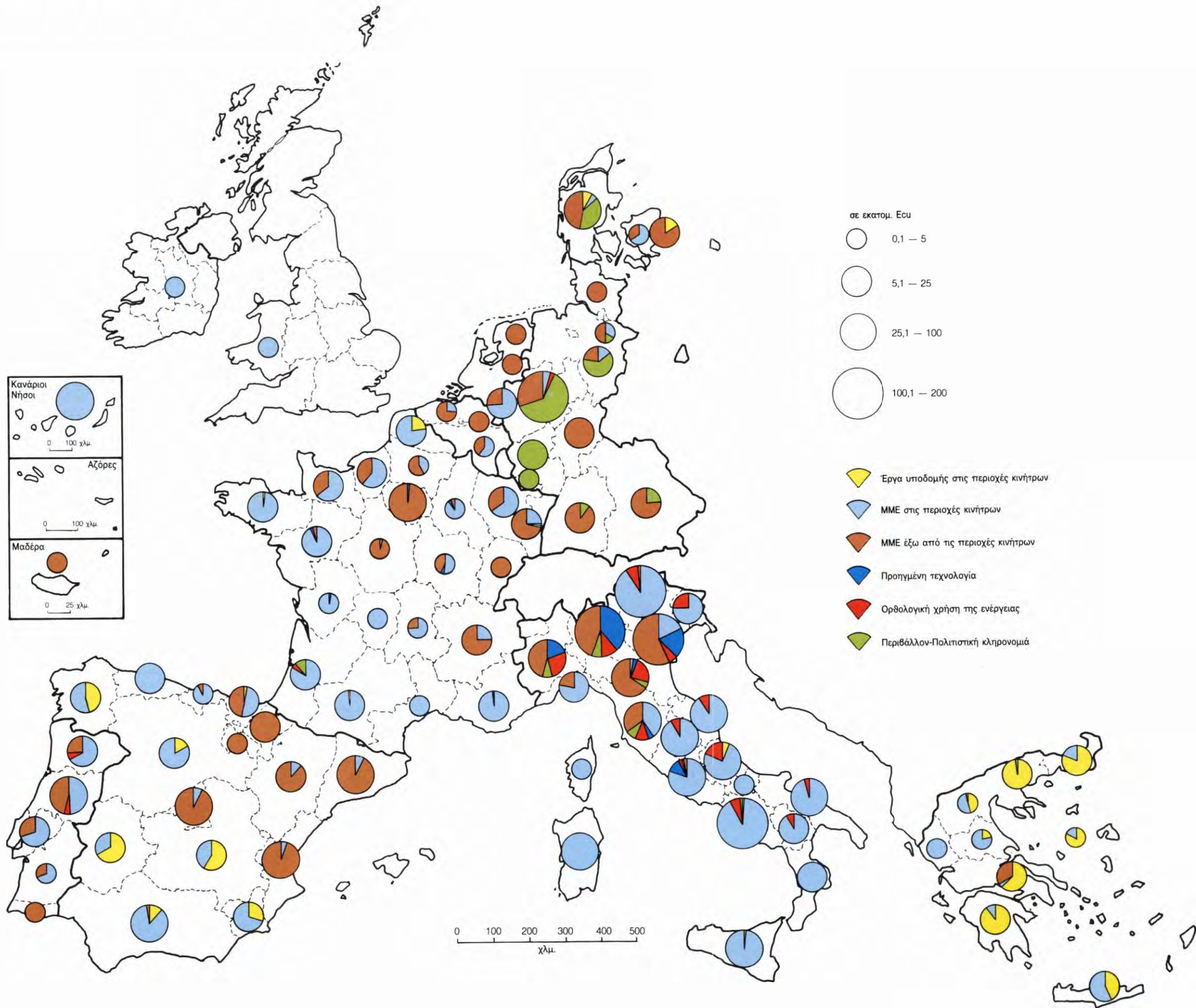
Στον τομέα των **τηλεπικοινωνιών**, συνεχίστηκαν οι χορηγήσεις για την ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου που καλύπτει την μεσημβρινή χώρα και την εγκατάσταση ενός σταθμού δορυφορικών τηλεπικοινωνιών στη Σικελία.

Όσον αφορά τα **υδραυλικά έργα**, χρηματοδοτήθηκαν ορισμένα έργα ύδρευσης, αλλά το κύριο μέρος των χορηγήσεων αφορούσε έργα αποχέτευσης. Ένα μέρος των δανείων κατευθύνθηκε σε μεγάλα προγράμματα που εκτελούνται εδώ και αρκετά χρόνια: επεξεργασία των λυμάτων της λεκάνης του Πάδου, διευθέτηση της κοίτης του Άρνου, έργα αποχέτευσης σε διάφορα τμήματα του Βένετο, βελτίωση της υδροδότησης και της επεξεργασίας των λυμάτων σε ορισμένες τοποθεσίες του κόλπου της Μανφρεντόνια και σε πολλές περιοχές της Σαρδηνίας και του Μολίξε. Ενισχύθηκαν επίσης πολυάριθμα έργα αποχέτευσης, στις παράκτιες περιοχές των Μαρκών, κοντά στη Σαθόνα, στα νότια της Ρώμης, στη Σικελία και στον κόλπο της Τεργέστης, καθώς και έργα πρόληψης της διάβρωσης και των κατολισθήσεων του εδάφους και έργα αναδάσωσης σε διάφορες περιοχές των Μαρκών, του Βένετο, του Μολίξε, της Βάλλε ντ'Αόστα και του Φριούλι.

Επιπλέον, η Τράπεζα εξακολούθησε να προσφέρει τη συνδρομή της για την αποκατάσταση των υποδομών στις περιοχές της Καμπανίας, των Αβρουζίων, του Μολίξε και της Ούμπρια που επλήγησαν από τους σεισμούς του 1980 και του 1984.

Τα δάνεια στον **ενεργειακό τομέα** (793,6 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων: κατασκευή υδροηλεκτρικών σταθμών στην







Καλαβρία και γεωθερμικών στην Τοσκάνη, εκμετάλλευση κοιτασμάτων φυσικού αερίου στα ανοιχτά των Μαρκών και της Αιμιλίας-Ρομανίας. Συμβάλλοντας στη μείωση της εξάρτησης από το πετρέλαιο, η Τράπεζα χορήγησε επίσης δάνεια για την ενίσχυση ηλεκτροπαραγωγών σταθμών που μπορούν να λειτουργήσουν με άνθρακα στη Σαρδηνία, τη Μπρέσια και το Μπρίντζι, την κατασκευή ενός αγωγού που μεταφέρει αέριο από τη Σοβιετική Ένωση, τη διαμόρφωση αποθηκευτικών χώρων αερίου στη βόρεια χώρα και την επέκτασή του δικτύου διανομής φυσικού αερίου στην ευρύτερη περιφέρεια Ρώμης και σε διάφορες περιοχές της Λομβαρδίας, του Βένετο και του Πεδεμόντιου. Χρηματοδότησε, τέλος, την ενίσχυση του δικτύου αστικής θέρμανσης του Ρέτζιο-Εμίλια.

\* \* \*

Τα δάνεια στις **Κάτω Χώρες** ανήλθαν σε 259,7 εκατομμύρια, έναντι 18 εκατομμυρίων το 1987, και αφορούσαν κατά το μεγαλύτερο μέρος βιομηχανικά επενδυτικά σχέδια, κυρίως σε περιοχές με καθυστερημένη οικονομική ανάπτυξη.

Το υψηλό επίπεδο των παρεμβάσεων οφείλεται αφενός στη χορήγηση ενός δανείου σημαντικού ύψους (192,3 εκατομμύρια) για την κατασκευή, στο Νίμεγκεν, μιας μονάδας ολοκληρωμένων κυκλωμάτων επί ημιαγωγών που θα εφαρμόζει καινοτόμες μεθόδους και, αφετέρου, στη συνομολόγηση των πρώτων συνολικών δανείων στη χώρα για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων (43 εκατομμύρια), από τα οποία το 1988 ενισχύθηκαν 12 ΜΜΕ με πιστώσεις συνολικού ύψους 16,5 εκατομμυρίων.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης εγκαταστάσεις ανθρακοποίησης του ασβεστόλιθου στο Λιμβούργο, καθώς και την αγορά αεροσκαφών, από μια εταιρεία τσάρτερ, για δρομολόγηση στις ενδοκοινοτικές και διεθνείς γραμμές.

\* \* \*

Η δραστηριότητα της Τράπεζας στην **Πορτογαλία** διατήρησε τον έντονα ανοδικό ρυθμό της: 560,4 εκατομμύρια, έναντι 389,9 εκατομμυρίων το 1987. Οι χορηγήσεις κατευθύνθηκαν αποκλειστικά σε έργα περιφερειακής ανάπτυξης και αφορούσαν κυρίως την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, τη βελτίωση των μεταφορών και την ενίσχυση των επενδύσεων των επιχειρήσεων.

Στα πλαίσια της τακτικής πια συνεργασίας που έχει αναπτύξει η Τράπεζα με τις τράπεζες και τα χρηματοδοτικά ιδρύματα της χώρας, συνομολογήθηκαν συνολικά δάνεια ύψους 156,6 εκατομμυρίων, τα οποία θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση ενός αυξανόμενου αριθμού ΜΜΕ και την ενίσχυση του **παραγωγικού τομέα** της χώρας. Συνολικά, μέσω των συνολικών

δανείων χρηματοδοτήθηκαν, με πιστώσεις ύψους 84,4 εκατομμυρίων, 282 ΜΜΕ, κυρίως στους τομείς της αγροτοβιομηχανίας, των υφαντικών ειδών και του δέρματος, της χαρτοποιίας, της υαλοργάνης και της κεραμικής. Επιχειρήσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους χρηματοδοτήθηκαν επίσης με ατομικά δάνεια (13,1 εκατομμύρια): μονάδες παραγωγής ηλεκτρονικών εξαρτημάτων στη Σετούμπαλ και ινοπλεκτών στο Νέλας, και ένα ξενοδοχείο στη Λισσαβώνα.

Στον **ενεργειακό τομέα** (220,5 εκατομμύρια) χρηματοδοτήθηκαν η κατασκευή δύο υδροηλεκτρικών σταθμών, στη βόρεια χώρα (Άλντο Λιντόζο) και στην κεντρική χώρα (Καλντεϊράο), καθώς και η επέκταση του ανθρακικού σταθμού του Σίνες, κοντά στη Λισσαβώνα, έργα που θα συμβάλλουν στην ενίσχυση του ηλεκτρικού δυναμικού της χώρας και θα επιτρέψουν τη μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές πετρελαίου.

Στον τομέα των **έργων υποδομής** τα δάνεια αφορούσαν κυρίως την ενίσχυση του οδικού δικτύου (87,3 εκατομμύρια) στην περιφέρεια της Λισσαβώνας και του Πόρτο, στην Αλγκάρβε, στη διαδρομή προς τα ισπανικά σύνορα μέσω της Βιλάρ Φορμόζο (κεντρική χώρα), καθώς και στη νότια χώρα (κατασκευή μιας νέας γέφυρας στον ποταμό Γκουαδιάνα). Οι άλλες παρεμβάσεις αφορούσαν τη βελτίωση του σιδηροδρομικού δικτύου στην περιφέρεια του Πόρτο και τη διευκόλυνση των συγκοινωνιών με τις Αζόρες χάρη στην επέκταση του διεθνούς αερολιμένα της νήσου Σάο Μιγκέλ και την κατασκευή ενός λιμένα στη νήσο Τερσεϊρά (64,8 εκατομμύρια).

Τέλος, ένα δάνειο ύψους 18,1 εκατομμυρίων διατέθηκε για τη χρηματοδότηση εγκαταστάσεων συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων με στόχο τη μείωση της ρύπανσης στις παράκτιες περιοχές μεταξύ Λισσαβώνας και Κασκάι.

\* \* \*

Οι χορηγήσεις στο **Ηνωμένο Βασίλειο** ανήλθαν σε 1 178,8 εκατομμύρια, (1 133,7 εκατομμύρια το 1987) από τα οποία 99,2 εκατομμύρια προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ. Η χρήση χαρακτηρίστηκε από τη σχετική υπεροχή των δανείων για έργα υποδομής των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (594,1 εκατομμύρια) και την έντονη αναθέρμανση των χορηγήσεων στο βιομηχανικό τομέα: 280,6 εκατομμύρια, από τα οποία 129,8 εκατομμύρια αφορούσαν συνολικά δάνεια που συνομολογήθηκαν στο τέλος του χρόνου και, ως εκ τούτου, δεν ενεργοποιήθηκαν μέσα στο 1988.

Η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο ύψους 287 εκατομμυρίων για την ενίσχυση των **τηλεπικοινωνιών** στη Σκωτία, ενώ 307,1 εκατομμύρια διατέθηκαν για έργα υποδομής των **μεταφορών**, με κύριο στόχο τη διευκόλυνση των συγκοινωνιών με τα υπόλοιπα κράτη μέλη της Κοινότητας. Χρηματοδοτήθηκαν έτσι η κατασκευή

της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη (πρώτες δόσεις, συνολικού ύψους 106,5 εκατομμυρίων), η βελτίωση των λιμενικών εγκαταστάσεων επτά πόλεων, μεταξύ των οποίων του Πλύμουθ και του Σαουθάμπτον, και, κυρίως, η κατασκευή ενός νέου τερματικού σταθμού στο διεθνή αερολιμένα του Στάνστεντ και η ενίσχυση των εγκαταστάσεων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας σε πολλούς αερολιμένες.

Στο **βιομηχανικό τομέα**, τρία δάνεια συνολικού ύψους 104 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση της κατασκευής των πτερυγίων των αεροσκαφών Airbus A-320 σε διάφορα εργοστάσια και για την επέκταση εργαστηρίων επιθεώρησης των κινητήρων και του εξοπλισμού αεροσκαφών στο Πρέστοικ και το Κάρντιφ.

Τα άλλα δάνεια στο βιομηχανικό τομέα αφορούσαν τον εκσυγχρονισμό μιας μονάδας παραγωγής κυλίνδρων ελασματοποιίας στο Γκαϊτςχεντ, εργαστήρια κλωστοϋφαντουργίας στο Γιορκσάιρ και μια μονάδα παραγωγής πολυστυρένιου στο Μάντσεστερ. Εξάλλου, η τράπεζα συγχρηματοδότησε ένα ξενοδοχείο στο Μπίρμιγχαμ, καθώς και μια άλυσο μικρών ξενοδοχείων και την κατασκευή ενός κέντρου πληροφορικής στο Μάντσεστερ.

Στον **ενεργειακό τομέα**, 288,2 εκατομμύρια διατέθηκαν για εγκαταστάσεις επανεπεξεργασίας πυρηνικών καυσίμων στο Σέλαφηντ.

Τέλος, με 15,8 εκατομμύρια χρηματοδοτήθηκαν δύο επενδυτικά σχέδια που συμβάλλουν στην προστασία του **περιβάλλοντος**: μια μονάδα ανακύκλωσης των αστικών αποβλήτων στο Χάστινγκς και δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης στα Γκράμπιαν.

\* \* \*

**Έξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών**, η Τράπεζα, κατ' εφαρμογή του άρθρου 18 του καταστατικού της, διέθεσε ένα συνολικό ποσό 285 εκατομμυρίων, συμβάλλοντας στη χρηματοδότηση της ανάπτυξης των δορυφορικών τηλεπικοινωνιών. Ένα δάνειο 100 εκατομμυρίων χορηγήθηκε στον οργανισμό Eutelsat - στον οποίο συμμετέχουν τα κράτη μέλη της Κοινότητας και άλλες 14 Ευρωπαϊκές χώρες - για την εκμετάλλευση μιας νέας γενιάς τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων.

Επιπλέον, η Τράπεζα συνήψε μια σύμβαση εγγύησης με τον Inmarsat, οργανισμό που διαχειρίζεται ένα παγκόσμιο δίκτυο τηλεπικοινωνιών για τα πλοία καθώς και για τις εναέριες και οδικές μεταφορές, και στον οποίο συμμετέχουν 51 κράτη. Η παρέμβαση αυτή πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία με άλλες τράπεζες και με μέλη της Λέσχης των Ιδρυμάτων Μακροπρόθεσμων Χρηματοδοτήσεων, της οποίας η Τράπεζα ασκεί καθήκοντα γραμματείας.

Πίνακας 9: Χορηγήσεις (υπογραφείσες συμβάσεις) κατά το 1988 από ιδίους πόρους και από πόρους του ΝΚΜ

Συνθετική παρουσίαση

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Συνολικά δάνεια
	σε εκατομ. Εcu	%	σε εκατομ. Εcu	σε εκατομ. Εcu
Βέλγιο	11,6	0,1	—	11,6
Δανία	494,1	5,2	433,2	60,9
Γερμανία	603,0	6,4	346,9	256,1
Ελλάς	186,5	2,0	150,5	36,0
Ισπανία	1 018,5	10,7	695,5	323,0
Γαλλία	1 350,5	14,3	519,7	830,8
Ιρλανδία	154,8	1,6	154,8	—
Ιταλία	3 371,9	35,6	2 283,7	1 088,2
Κάτω Χώρες	259,7	2,7	216,7	43,0
Πορτογαλία	560,4	5,9	403,8	156,6
Ηνωμένο Βασίλειο	1 178,8	12,4	1 049,0	129,8
Λοιπές (άρθρο 18)	285,0	3,0	285,0	—
<b>Σύνολο</b>	<b>9 474,8</b>	<b>100,0</b>	<b>6 538,8</b>	<b>2 936,0</b>



# Κατάλογος των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας <sup>(1)</sup>

## A. Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και εγγυήσεις

### Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1988

Το συνολικό ύψος των δανείων από ιδίους πόρους και των εγγυήσεων που χορήγησε η Τράπεζα για επενδυτικά σχέδια στο εσωτερικό της Κοινότητας ανήλθε σε 9 118,3 εκατομμύρια. Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη των πράξεων αυτών και τις καταχωρεί στον ισολογισμό της. Οι οικονομικοί στόχοι, για την επίτευξη των οποίων χορηγήθηκαν τα ατομικά δάνεια, σημειώνονται στα δεξιά των επενδυτικών σχεδίων.

		Κοινοτικές υποδομές	Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
<b>ΒΕΛΓΙΟ</b> (500 εκατομμύρια βελγικά φράγκα — BEF)		<b>11,6</b>				
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών — <b>Banque Paribas Belgique S.A.</b>						
500 εκατομμύρια BEF		11,6				
<b>ΔΑΝΙΑ</b> (3 664,9 εκατομμύρια δανικές κορόνες — DKK)		<b>462,7</b>				
<u>Ατομικά δάνεια</u>		(433,3)				
Υπόγειες εγκαταστάσεις αποθήκευσης φυσικού αερίου στο Λιλ Τόρουπ και επέκταση του δικτύου μεταφοράς αερίου μέχρι το Όλμποργκ (Βόρεια Γιουτλάνδη) — <b>Dansk Naturgas A/S</b>		37,9	•	•		
300 εκατομμύρια DKK						
Επέκταση των δικτύων μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου						
• στις κομητείες Βάλτε, Ρίμπε και Sønderjylland (Νότια Γιουτλάνδη)						
— <b>Naturgas Syd I/S</b> μέσω της <b>Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning</b>						
288 εκατομμύρια DKK		36,3		•		
— <b>Naturgas Syd I/S</b>						
350 εκατομμύρια DKK		44,0		•		
• σε δήμους και κοινότητες της Vestjylland και του Storstrøm (Σαίλαν) — <b>Naturgas Sjælland I/S</b>						
265 εκατομμύρια DKK		33,3		•		
• στην ευρύτερη περιφέρεια Κοπεγχάγης — <b>Hovedstadsregionens Naturgas I/S</b>						
497,1 εκατομμύρια DKK		62,7		•		
• στις κομητείες Ρίνγκαιμπινγκ, Βίμπορ, Όρχους και Nordjylland (Βόρεια Γιουτλάνδη) — <b>Naturgas Midt/Nord I/S</b>						
255,9 εκατομμύρια DKK		32,1		•		
Σύνδεση του τοπικού δικτύου αστικής θέρμανσης του Χόρνσλετ με το περιφερειακό δίκτυο μεταφοράς θερμότητας του Όρχους — <b>Hornslet Fjernvarmeselskab a.m.b.a.</b>						
5 εκατομμύρια DKK		0,6		•		
Τμήματα του αυτοκινητόδρομου E4 που συνδέει την Κοπεγχάγη με την ηπειρωτική Ευρώπη: 10,9 χλμ. στα νότια προάστια της Κοπεγχάγης, 20,4 χλμ. μεταξύ Rønnede και Udby και 12 χλμ. μεταξύ Ønslev (νήσος Φάλστερ) και Σάσκαϊμπινγκ (νήσος Λόλλαν) — <b>Δανικό Δημόσιο</b>						
690 εκατομμύρια DKK		87,4	•			•
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του διεθνούς αερολιμένα Κοπεγχάγης-Κάστρουπ — <b>Δανικό Δημόσιο</b> — <b>Υπουργείο Οικονομικών</b>						
720 εκατομμύρια DKK		91,4				•
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στο Έσμπιερ (κομητεία Ρίμπε) — <b>Esbjerg Kommune</b>						
60 εκατομμύρια DKK		7,5				•

<sup>(1)</sup> Τα ανοίγματα πιστώσεων εκφράζονται κατά κανόνα στο ισοποσο του αντίστοιχου εθνικού νομίσματος.  
Οι συντομογραφίες αναλύονται στη σελ. 58.



		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
<u>Συνολικά δάνεια</u>		(29,4)			
Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που εκτελούν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης — <b>Kreditforeningen af Kommuner i Danmark</b>		25,0			
199 εκατομμύρια DKK					
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών — <b>Δανικό Δημόσιο-Υπουργείο Οικονομικών</b>		4,4			
35 εκατομμύρια DKK					
<b>GERMANIA</b> (1 249,1 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα — DEM)		<b>603,0</b>			
<u>Ατομικά δάνεια</u>		(346,9)			
Εγκαταστάσεις αποθείωσης σε ανθρακικούς σταθμούς					
● στο Βάιχερ (Σάαρ) — <b>Saarländische Kraftwerksgesellschaft mbH</b>		24,1	●		●
50 εκατομμύρια DEM					
● στο Ντούισμπουργκ (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία) — <b>Stadtwerke Duisburg</b> μέσω της <b>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</b>		28,1			●
58 εκατομμύρια DEM					
Εγκαταστάσεις απονίτρωσης στους σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής του Λάουσβαρντ και του Φλίνγκερν (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία) — <b>Stadtwerke Düsseldorf AG</b> μέσω της <b>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</b>		12,5		●	●
26 εκατομμύρια DEM					
Ανθρακικός σταθμός συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στα περίχωρα του Ανόβερου — <b>Gemeinschaftskraftwerk Hannover GmbH</b>		36,2		●	●
75 εκατομμύρια DEM					
Μονάδα πυρόλυσης φυσικού αερίου για την παραγωγή αερίου πόλεως στο Μαριέντορφ, και εγκαταστάσεις για τη μείωση των απαερίων της μονάδας αποτέφρωσης ιλύος στο σταθμό καθαρισμού των λυμάτων του Ρούλεμπεν (Βερολίνου) — <b>Land Βερολίνου</b>		31,3	●	●	●
65 εκατομμύρια DEM					
Δίκτυο αστικής θέρμανσης στο Dillingen και το Saarlouis που χρησιμοποιεί τη εκλυόμενη θερμότητα βιομηχανικών εγκαταστάσεων (Σάαρ) — <b>Fernwärme-Verbund Saar GmbH</b> μέσω της <b>Beleggingsmaatschappij C. Floris-Corsten</b>		6,3	●	●	
13 εκατομμύρια DEM					
Τοπικές βελτιώσεις του οδικού δικτύου της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας — <b>Land Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας</b> μέσω της <b>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</b>		38,9	●		
80,7 εκατομμύρια DEM					
Φράγμα-ταμιευτήρας στην κάτω κοιλάδα του ποταμού Βούπερ και μικρή υδροηλεκτρική μονάδα (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία) — <b>Wuppverband</b> μέσω της <b>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</b>		27,2			●
56,5 εκατομμύρια DEM					
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του σταθμού καθαρισμού των λυμάτων Κολωνίας-Σταμχάιμ (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία) — <b>Δήμος Κολωνίας</b> μέσω της <b>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</b>		19,4			●
40 εκατομμύρια DEM					
Θέση σε λειτουργία 41 ελαφρών αστικών ηλεκτροκίνητων τρένων στη Στουτγάρδη — <b>Stuttgarter Straßenbahnen AG</b> μέσω της <b>Landesbank Stuttgart Girozentrale</b>		4,8			●
10 εκατομμύρια DEM					
Επέκταση και ανακαίνιση των κτιρίων της εμπορικής έκθεσης της Κολωνίας — <b>Messe- und Ausstellungs-Gesellschaft mbH</b> μέσω της <b>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</b>		28,9	●		●
59,9 εκατομμύρια DEM					

Κοινοτικές υποδομές  
Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά  
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων  
Ενεργειακοί στόχοι  
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

Νέα μονάδα παραγωγής βιομηχανικού αερίου — **Bremer Industriegas GmbH** μέσω  
της **Westdeutsche Landesbank Girozentrale**  
17,5 εκατομμύρια DEM  
— της **Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale**  
17,5 εκατομμύρια DEM

8,4

8,4

Κέντρο έρευνας και μηχανολογίας αυτοκινήτων στο Μόναχο — **Bayerische Motorenwerke AG** μέσω  
της **BMW Finance N.V.**  
150 εκατομμύρια DEM

72,3

#### Συνολικά δάνεια

(256,1)

Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που συμβάλλουν στην προστασία του  
περιβάλλοντος — **Deutsche Ausgleichsbank**  
80 εκατομμύρια DEM

38,6

Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών που συμβάλλουν στην εξοικονόμηση ener-  
γείας και στην προστασία του περιβάλλοντος  
— **Bank für Gemeinwirtschaft AG**  
50 εκατομμύρια DEM  
— **Westdeutsche Landesbank Girozentrale**  
200 εκατομμύρια DEM

24,1

96,4

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπη-  
ρεσιών — **Industriekreditbank AG**  
200 εκατομμύρια DEM

97,1

**ΕΛΛΑΔΑ** (31 168,9 εκατομμύρια δραχμές — GRD)

**186,5**

#### Ατομικά δάνεια

(150,5)

Προσθήκη δεύτερης γραμμής και έργα αναβάθμισης στη σιδηροδρομική γραμμή  
Αθήνας-Θεσσαλονίκης-Ειδομένης — **ΟΣΕ**  
1 800 εκατομμύρια GRD

10,8

Βελτίωση της οδικής εξυπηρέτησης της Θεσσαλονίκης — **Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Περιβάλ-  
λοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων**  
2 600 εκατομμύρια GRD

15,6

Έργα οδοποιίας στην ευρύτερη περιφέρεια πρωτευούσης (αστικές οδοί μήκους 11 χλμ.) — **Ελληνικό  
Δημόσιο — Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων**  
500 εκατομμύρια GRD

3,0

Αναβάθμιση εθνικών και περιφερειακών οδών (290 χλμ.) στην Κρήτη, Εύβοια και Ρόδο — **Ελληνικό  
Δημόσιο — Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων**  
2 000 εκατομμύρια GRD

11,9

Αυτοκινητόδρομος Κορίνθου-Τρίπολης (70 χλμ.) και παρακαμπτήρια οδός της Μεγαλόπολης στη δια-  
δρομή Κόρινθος-Τρίπολη-Καλαμάτα — **Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας  
και Δημοσίων Έργων**  
4 500 εκατομμύρια GRD

26,7

Αναδιάρθρωση του συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και εγκαταστάσεις για τη προσέγ-  
γιση των αεροσκαφών στους διεθνείς αερολιμένες Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Κέρκυρας, Ρόδου και Ηρα-  
κλείου — **Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων**  
500 εκατομμύρια GRD

3,0

Βελτίωση της παροχής νερού στη Θεσσαλονίκη — **Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης** μέσω του  
**Ελληνικού Δημοσίου (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων)**  
700 εκατομμύρια GRD

4,2

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Ανοικοδόμηση δημόσιων και βιομηχανικών κτιρίων, και αποκατάσταση οδών και υπονόμων που υπέστησαν ζημιές από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 στην περιοχή Καλαμάτας — <b>Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας</b>					
5 000 εκατομμύρια GRD	29,7	•			
Άρδευση 15 600 στρεμμάτων στη βορειοδυτική Κρήτη — <b>Ελληνικό Δημόσιο — Οργανισμός Ανάπτυξης Δυτικής Κρήτης</b>					
500 εκατομμύρια GRD	3,0	•			
Άρδευση 11 000 στρεμμάτων στην πεδιάδα της Δράμας — <b>Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Γεωργίας</b>					
1 300 εκατομμύρια GRD	7,7	•			
Εκσυγχρονισμός των διυλιστηρίων Ασπροπύργου — <b>Ελληνικά Διυλιστήρια Ασπροπύργου Α.Ε.</b>					
2 000 εκατομμύρια GRD	12,2	•	•	•	
Κατασκευή και/ή εξοπλισμός δεκαοκτώ τεχνικών σχολών και πέντε τεχνολογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων — <b>Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας</b>					
2 500 εκατομμύρια GRD	15,0	•			
Κατασκευή και εξοπλισμός δύο τεχνολογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων στην Καβάλα και στον Πειραιά και ενός τεχνικού λυκείου στη Θεσσαλονίκη — <b>Ελληνικό Δημόσιο — Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας</b>					
1 250 εκατομμύρια GRD	7,5	•			
<u>Συνολικά δάνεια</u>		(36,0)			
Χρηματοδότηση μικρών έργων του ενεργειακού τομέα — <b>ΔΕΗ</b>					
2 018,9 εκατομμύρια GRD	12,0				
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών — <b>Citibank N.A.</b>					
4 000 εκατομμύρια GRD	24,0				
<b>ΙΣΠΑΝΙΑ</b> (137 327 εκατομμύρια πεσέτες — ESP)		996,6			
<u>Ατομικά δάνεια</u>		(695,5)			
Κατασκευή τεσσάρων τμημάτων μήκους 15,5 χλμ. του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου του Μπιλμπάο — <b>Diputación Foral de Vizcaya</b>					
3 000 εκατομμύρια ESP	21,6	•		•	
Διαπλάτυνση και διαμόρφωση πέντε τμημάτων μήκους 54,1 χλμ. της οδού Πουέντε Λας Λίλας-Σαλίνας — <b>Comunidad Autónoma de Aragón</b>					
2 000 εκατομμύρια ESP	14,6	•		•	
Βελτίωση των αστικών συγκοινωνιών στην ευρύτερη περιφέρεια της Βαλένθια (τμήμα αυτοκινητόδρομου στη Λίρια και ανισόπεδοι κόμβοι), ενίσχυση γραμμών του σιδηροδρομικού δικτύου (Βαλένθια-Αλμποράια, Εμπάλμε Σεμινάριο και Πατέρνα) και αγορά τροχαίου υλικού — <b>Comunidad Autónoma de Valencia, Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana</b>					
3 000 εκατομμύρια ESP	21,9			•	
Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου — <b>Telefónica de España S.A.</b> μέσω του <b>Instituto de Crédito Oficial</b>					
41 127 εκατομμύρια ESP	300,0	•		•	
Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού σε 21 παραθαλάσσιους δήμους και κοινότητες της επαρχίας της Ταραγκόνα (Καταλωνία) — <b>Consorcio Concesionario de Aguas para los Ayuntamientos e Industria de Tarragona</b>					
3 000 εκατομμύρια ESP	21,9			•	



		Κοινοτικές υποδομές	Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων						
● στη Βαρκελώνη, συμπεριλαμβανομένων έργων προστασίας των ακτών — <b>Villa Olímpica S.A.</b>	10 000 εκατομμύρια ESP	72,2				●
● στην Κόρδοβα, με στόχο τη μείωση της ρύπανσης του ποταμού Γουαδαλκιβίρ — <b>Empresa Municipal de Aguas de Córdoba</b>	1 500 εκατομμύρια ESP	10,8	●			●
● στη λεκάνη του ποταμού Σεγκούρα — <b>Comunidad Autónoma de Murcia</b>	2 900 εκατομμύρια ESP	21,2	●			●
● σε πολλούς δήμους της ευρύτερης περιφέρειας Μπιλμπάο — <b>Consorcio de Abastecimiento de Agua y Saneamiento de la Comarca del Gran Bilbao</b>	6 500 εκατομμύρια ESP	47,4	●			●
Έργα σε δρόμους και αυτοκινητόδρομους στις Καναρίους Νήσους και επέκταση των εγκαταστάσεων επεξεργασίας των λυμάτων του Λας Πάλμας — <b>Comunidad Autónoma de Canarias</b>		64,9	●			●
Μονάδα παραγωγής υαλοπινάκων αυτοκινήτων στο Σαγούντο (Βαλένθια) — <b>SIV ESPAÑOLA S.A.</b>		15,3	●		●	
Παραγωγή ελαφρών μεταφορικών οχημάτων σε εργοστάσια της χώρας των Βάσκων και της Καταλωνίας — <b>Mercedes Benz España S.A.</b>		51,2			●	
Επέκταση μονάδων παραγωγής τηλεπικοινωνιακού υλικού και εγκαταστάσεις έρευνας και ανάπτυξης στο Αλγεθίρας (Ανδαλουσία), στην Κορούνια (Γαλικία) και στα περίχωρα της Μαδρίτης — <b>Telettra Española S.A.</b>		32,4	●		●	
4 500 εκατομμύρια ESP						
<u>Συνολικά δάνεια</u>		(301,1)				
Χρηματοδότηση δημόσιων επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους — <b>Banco de Crédito Local</b>		36,5				
5 000 εκατομμύρια ESP						
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων						
● στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (κυρίως με την τεχνική της χρηματοδοτικής μίσθωσης)						
— <b>Banco Central S.A.</b> και <b>Banco de Fomento S.A.</b>	8 000 εκατομμύρια ESP	57,8				
— <b>Banco Español de Crédito S.A.</b> και <b>Banco de Desarrollo Económico Español S.A.</b>	7 500 εκατομμύρια ESP	54,7				
— <b>Banco de Crédito Industrial</b>	5 000 εκατομμύρια ESP	36,5				
— <b>Banco de Vizcaya S.A.</b> και <b>Banco de Financiación Industrial S.A.</b>	1 500 εκατομμύρια ESP	10,9				
● στους τομείς της γεωργίας και της αγροτοβιομηχανίας						
— <b>Banco de Crédito Agrícola S.A.</b>	9 500 εκατομμύρια ESP	68,7				
● στον τουριστικό τομέα						
— <b>Banco Hipotecario de España S.A.</b>	5 000 εκατομμύρια ESP	36,1				
<b>ΓΑΛΛΙΑ</b> (8 754 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα — FRF)		1 243,9				
<u>Ατομικά δάνεια</u>		(519,8)				
Μονάδα αποτέφρωσης οικιακών αποβλήτων και ανάκτηση της θερμότητας για την παραγωγή ηλεκτρισμού και ζεστού νερού για το δίκτυο αστικής θέρμανσης της ευρύτερης περιφέρειας Λυών — <b>Communauté Urbaine de Lyon</b>		7,1		●		●
50 εκατομμύρια FRF						
Σήραγγα κάτω από τη Μάγχη — <b>Eurotunnel Finance S.A.</b>		106,5				●
750 εκατομμύρια FRF						

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Δίκτυο αυτοκινητόδρομων μέσω του CNA:					
● Τμήμα μήκους 52,4 χλμ. μεταξύ Μανόσκ και Σιστερόν του αυτοκινητόδρομου A51 Μασσαλίας-Γκρενόμπλ (Προβηγκία-Κυανή Ακτή) — <b>Société de l'Autoroute de l'Estérel-Côte d'Azur</b>	300 εκατομμύρια FRF	42,6	●		
● Τμήμα μήκους 24,6 χλμ. μεταξύ Αρλ και Νιμ του αυτοκινητόδρομου A55 Νιμ-Μασσαλίας (Λανγκντόκ-Ρουσιγιόν) — <b>Société des Autoroutes du Sud de la France</b>	100 εκατομμύρια FRF	14,2	●		●
● Τμήμα μήκους 81,5 χλμ. μεταξύ Λε Μαν και Ανζέ του αυτοκινητόδρομου A11 Παρισιού-Νάντης — <b>Société des Autoroutes du Sud de la France</b>	200 εκατομμύρια FRF	28,6	●		
● Τμήμα μήκους 33,5 χλμ. μεταξύ Μονμελιάν και Αλμπερβίλ του αυτοκινητόδρομου A43 (Σαβοΐα) — <b>Société des Autoroutes Rhône-Alpes</b>	50 εκατομμύρια FRF	7,1	●		●
● Τμήματα μήκους 18 χλμ. (μεταξύ Καλαί και Νορντώσκ) και 52 χλμ. (μεταξύ Λαόν και Ρεμς) του αυτοκινητόδρομου A26, ο οποίος συνδέει τη σήραγγα κάτω από τη Μάγχη με τη νότια Γαλλία — <b>Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France</b>	380 εκατομμύρια FRF	54,3	●		●
● Τμήμα μήκους 96 χλμ. μεταξύ Μακόν και Σατιγιόν του αυτοκινητόδρομου A40, ο οποίος συνδέει τον αυτοκινητόδρομο Παρισιού-Λυών με τη σήραγγα του Λευκού ρους — <b>Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône</b>	470 εκατομμύρια FRF	67,2			●
● Τμήμα μήκους 182 χλμ. μεταξύ Μπουρζ και Κλερμόν Φεράν του αυτοκινητόδρομου A71 Ορλεάνης-Κλερμόν Φεράν (Ωβέρνη) — <b>Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône</b>	200 εκατομμύρια FRF	28,6	●		
Εργοστάσιο συναρμολόγησης των Airbus A-330/340, διοικητικά κτίρια και γραφείο μελετών κοντά στη Τουλούζη (Μιντί-Πυρηναία) — <b>S.N.I. Aérospatiale S.A.</b>	800 εκατομμύρια FRF	113,2	●	●	
Εκσυγχρονισμός τεσσάρων μονάδων παραγωγής ηλεκτρικού εξοπλισμού:					
● στο Alès (Λανγκντόκ-Ρουσιγιόν) — <b>Merlin Gérin Alès S.A.</b>	70 εκατομμύρια FRF	9,9	●		
● στη Châlon-sur-Saône (Βουργουνδία) — <b>Société Française Gardin S.A.</b>	40 εκατομμύρια FRF	5,7	●		
● στο Μονμελιάν (Ροδανός-Άλπεις) — <b>Progdipact S.A.</b>	55 εκατομμύρια FRF	7,8	●		
● στη Sarre-Union (Αλσατία) — <b>Sarel S.A.</b>	35 εκατομμύρια FRF	5,0	●		
Ενίσχυση της παραγωγικής ικανότητας και των δυνατοτήτων έρευνας και ανάπτυξης μιας επιχείρησης παραγωγής εξοπλισμού σχεδιασμού και κατασκευής με υπολογιστή στο Cestas (Ακουιτανία) — <b>Lectra-Systèmes S.A.</b>	12 εκατομμύρια FRF	1,7	●		●
Εκσυγχρονισμός και ορθολογική οργάνωση μιας μονάδας παραγωγής χαρτοπολτού στο Σαιν-Γκωντάν (Μιντί-Πυρηναία) — <b>La Cellulose du Rhône et d' Aquitaine S.A.</b>	100 εκατομμύρια FRF	14,3	●	●	
Δάνεια στην Εταιρία Περιφερειακής Ανάπτυξης Βρετάνης (SDR de Bretagne) για:					
— τις <b>COOPAGRI</b> και <b>GELAGRI</b> (διάφορες εγκαταστάσεις επεξεργασίας και συσκευασίας γεωργικών προϊόντων)	25 εκατομμύρια FRF	3,6	●		



		Κοινοτικές υποδομές	
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά	
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	
		Ενεργειακοί στόχοι	
		Περιφερειακή ανάπτυξη	
		σε εκατομ. ECU	
— την <b>Ets Guyomar'ch</b> (αυτοματοποίηση ενός σφαγείου πουλερικών στη Βαν)			
7 εκατομμύρια FRF		1,0	●
— την <b>Matra Communications</b> (εκσυγχρονισμός τριών μονάδων παραγωγής τηλεπικοινωνιακού υλικού)			
10 εκατομμύρια FRF		1,4	●
<u>Συνολικά δάνεια</u>		(724,1)	
Χρηματοδότηση δημόσιων επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στις περιοχές αρμοδιότητας της <b>CLF-CAECL S.A.:</b>			
● Ροδανός-Άλπεις			
400 εκατομμύρια FRF		57,2	
● Νορ-Πα-ντε-Καλαί			
400 εκατομμύρια FRF		57,2	
● Χώρες του Λεϊγίηρα			
250 εκατομμύρια FRF		35,7	
● Βρετάνη			
250 εκατομμύρια FRF		35,4	
● Ωβέρνη, Λιμουζέν, Πουατού-Σαρέντ			
250 εκατομμύρια FRF		35,4	
Χρηματοδότηση, κυρίως με την τεχνική της χρηματοδοτικής μίσθωσης, επενδυτικών πρωτοβουλιών μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών			
— <b>Société Lyonnaise de Banque S.A.</b>			
50 εκατομμύρια FRF		7,1	
— <b>IMMOFFICE S.A.</b>			
200 εκατομμύρια FRF		28,4	
— <b>LOCAFRANCE S.A.</b>			
840 εκατομμύρια FRF		119,1	
— <b>SODERO</b> μέσω της <b>BATIROC</b>			
150 εκατομμύρια FRF		21,4	
— <b>SDR Bretagne</b> μέσω της <b>BATIROC</b>			
150 εκατομμύρια FRF		21,4	
— <b>AXAMUR S.A.</b>			
100 εκατομμύρια FRF		14,2	
— <b>Crédit Lyonnais</b>			
500 εκατομμύρια FRF		70,8	
Χρηματοδότηση, με την τεχνική της χρηματοδοτικής μίσθωσης, επενδυτικών πρωτοβουλιών μικρού και μεσαίου μεγέθους που συμβάλλουν:			
● στην εξοικονόμηση ενέργειας — <b>LOCAFRANCE S.A.</b>			
50 εκατομμύρια FRF		7,1	
● στην ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας — <b>LOCAFRANCE S.A.</b>			
60 εκατομμύρια FRF		8,5	
Χρηματοδότηση δημόσιων επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς του τουρισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος — <b>Société Lyonnaise de Banque S.A.</b>			
150 εκατομμύρια FRF		21,3	
Χρηματοδότηση δημόσιων επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους και επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών			
— <b>Crédit Mutuel de Bretagne</b>			
300 εκατομμύρια FRF		42,5	
— <b>Banque Fédérative du Crédit Mutuel</b>			
400 εκατομμύρια FRF		56,6	
— <b>Crédit Industriel et Commercial</b>			
600 εκατομμύρια FRF		84,9	
<b>ΙΡΛΑΝΔΙΑ</b> (119,9 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες — IEP)		154,8	
Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος — <b>Electricity Supply Board</b>			
20 εκατομμύρια IEP		25,7	●

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Επέκταση κατά 214 χλμ. του αγωγού αερίου Κορκ-Δουβλίνου που μεταφέρει φυσικό αέριο από το υποθαλάσσιο κοίτασμα του Κινσάιηλ Χεντ, δίκτυο διανομής και σταθμός συμπίεσης — <b>Bord Gais Eireann</b> 25,5 εκατομμύρια IEP		32,9	•	•	
Δυτικός οδικός δακτύλιος του Δουβλίνου — <b>West Link Toll Bridge Ltd, National Toll Roads Ltd</b> και <b>East-Link Ltd</b> για το <b>Conor Holdings Group</b> 13 εκατομμύρια IEP		16,8	•		
Νέος διάδρομος απογείωσης-προσγείωσης, τροχόδρομοι και πύργος ελέγχου στον αερολιμένα του Δουβλίνου — <b>Aer Rianta cpt</b> 12 εκατομμύρια IEP		15,5	•		•
Αγορά δύο αεροπλάνων Fokker 50 για τις συγκοινωνίες μεταξύ Ιρλανδίας και Ηνωμένου Βασιλείου — <b>Aer Lingus plc</b> μέσω της <b>Allied Irish Finance Company Ltd</b> 9,6 εκατομμύρια IEP		12,5	•		•
Επέκταση και εκσυγχρονισμός των αστικών και υπεραστικών τηλεφωνικών κέντρων, ενίσχυση του δικτύου μετάδοσης δεδομένων, συνδέσεις με τη Μεγάλη Βρετανία και μεταξύ Δουβλίνου και Γκάλγουεϊ — <b>Bord Telecom Eireann</b> μέσω της <b>Irish Telecommunications Investments plc</b> 14,5 εκατομμύρια IEP		18,8	•		•
Έργα ύδρευσης και εγκαταστάσεις επεξεργασίας των λυμάτων στην περιοχή του Δουβλίνου — <b>Dublin County Council</b> και <b>Dublin City Corporation</b> μέσω του <b>Ιρλανδικού Δημοσίου (Υπουργείο Οικονομικών)</b> 1,5 εκατομμύριο IEP		1,9	•		•
Έργα δασικής ανάπτυξης και αναδάσωσης σε έκταση 18 000 εκταρίων — <b>Ιρλανδικό Δημόσιο — Υπουργείο Οικονομικών</b> 13,7 εκατομμύρια IEP		17,7	•		
Αναβάθμιση διαφόρων τμημάτων του εθνικού οδικού δικτύου, έργα ύδρευσης, επεξεργασίας των λυμάτων και αναβάθμισης υποδομών των επικοινωνιών και του τουρισμού — <b>Ιρλανδικό Δημόσιο</b> 7,5 εκατομμύρια IEP		9,7	•		•
Ραδιοφωνικός πομπός μακρών κυμάτων στα βορειοδυτικά του Δουβλίνου με ικανότητα μεταδόσεων στο σύνολο της χώρας καθώς και στη δυτική και κεντρική Αγγλία — <b>Radio Tara Ltd</b> 2,6 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες		3,4	•	•	
<b>ΙΤΑΛΙΑ</b> (5 026,7 δισεκατομμύρια λιρέτες — ITL)		<b>3 274,6</b>			
<u>Ατομικά δάνεια</u>		(2 278,2)			
Ενίσχυση του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Φιούμε-Σάντο (Σαρδηνία) με την προσθήκη δύο γεννητριών οι οποίες μπορούν να λειτουργήσουν με άνθρακα ή πετρέλαιο — <b>ENEL</b> 200 δισεκατομμύρια ITL		131,0	•	•	
Ανθρακικός σταθμός στο Μπρίντζι, ο οποίος μπορεί να λειτουργήσει και με πετρέλαιο ή φυσικό αέριο, και εγκαταστάσεις αποθείωσης — <b>ENEL</b> 170 δισεκατομμύρια ITL		110,0	•	•	•
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί στην Καλαβρία — <b>ENEL</b> 145 δισεκατομμύρια ITL		94,0	•	•	
Τρεις γεωθερμικοί σταθμοί στην Τοσκάνη, σε αντικατάσταση εννιά απαξιωμένων μονάδων — <b>ENEL</b> 130 δισεκατομμύρια ITL		83,6		•	
Προσθήκη μιας ατμογεννήτριας καύσης άνθρακα στον σταθμό συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού της Μπρέσια (Λομβαρδία) και εγκαταστάσεις αποθείωσης των απαερίων — <b>Azienda Servizi Municipalizzati</b> μέσω της <b>BNL-SAFOP</b> 20 δισεκατομμύρια ITL		13,1		•	•



σε εκατομ. ECU

Αξιοποίηση των κοιτασμάτων φυσικού αερίου:

● Μπάρμπαρα, Κλάρα Ουέστ και Μπρέντα, στα ανοιχτά της Αγκόνα και του Φάνο (Μάρκες), και Ντόσσο ντέλι Άντζελι (ενδοχώριο) στη βόρεια Αιμιλία-Ρομανία — **AGIP S.p.A.**

120 δισεκατομμύρια ITL

78,9

● Πενίνα, στα ανοιχτά των Μαρκών — **Società Energia Montedison S.p.A.** μέσω του **Istituto Bancario San Paolo di Torino**

13 δισεκατομμύρια ITL

8,5

● Ατζαλέα, στα ανοιχτά της Αιμιλίας-Ρομανίας — **AGIP S.p.A.**

32 δισεκατομμύρια ITL

20,8

● Πόρτο Κορσίνι Μάρε, στα ανοιχτά της Αιμιλίας-Ρομανίας — **AGIP S.p.A.**

30 δισεκατομμύρια ITL

19,5

Τμήμα μήκους 185 χλμ., μεταξύ του Ταρβίζιο (Φριούλι) στα αυστριακά σύνορα, και του Καμιζάνο Βιτσεντίνο (Βένετο), ενός αγωγού που μεταφέρει φυσικό αέριο από τη Σοβιετική Ένωση — **SNAM S.p.A.**

110 δισεκατομμύρια ITL

72,3

Μετατροπή εξαντληθέντων κοιτασμάτων αερίου, στην Αιμιλία-Ρομανία και Λομβαρδία, σε χώρους αποθήκευσης αερίου — **AGIP S.p.A.**

25 δισεκατομμύρια ITL

16,2

Ολοκλήρωση της μετατροπής του δικτύου της Ρώμης σε δίκτυο φυσικού αερίου και επέκτασή του σε δήμους της ευρύτερης περιοχής Ρώμης — **ITALGAS** μέσω του **IMI**

80 δισεκατομμύρια ITL

52,2

Δίκτυο διανομής φυσικού αερίου σε 101 δήμους και κοινότητες στη Λομβαρδία, το Βένετο και το Πεδεμόντιο — **ITALGAS**

35 δισεκατομμύρια ITL

22,7

Δίκτυο αστικής θέρμανσης στο Ρέτζιο Εμίλια και σταθμός συμπαραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας που χρησιμοποιεί διάφορα καύσιμα (Αιμιλία-Ρομανία) — **Azienda Gas Acqua Consorziale** μέσω της **BNL-SAFOP**

5 δισεκατομμύρια ITL

3,2

Διπλασιασμός της σιδηροδρομικής γραμμής Μακαρέζε-Ρώμης σε μήκος 21 χλμ. — **Ente Ferrovie dello Stato** μέσω του **Υπουργείου Μεταφορών**

30 δισεκατομμύρια ITL

19,5

Ενίσχυση της σιδηροδρομικής γραμμής Κουμάνα, που εξυπηρετεί τα περικόρια της Νεάπολης, και διαμόρφωση αποθηκευτικών χώρων και εργαστηρίων (Καμπανία) — **Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Μεταφορών)**

4 δισεκατομμύρια ITL

2,6

Διπλασιασμός της σιδηροδρομικής γραμμής Μιλάνου-Μποθίτσα-Σαρόνο, ώστε να επιτραπεί στο μέλλον η τακτική εξυπηρέτηση του διεθνούς αερολιμένα της Μαλπένσα (Λομβαρδία) — **Ferrovie Nord Milano Esercizio S.p.A.** μέσω του **Υπουργείου Μεταφορών**

32 δισεκατομμύρια ITL

20,8

Οδική παράκαμψη της Ρώμης (46,9 χλμ.): ολοκλήρωση της σύνδεσης του αυτοκινητόδρομου A1 (προς Μιλάνο) με τον A2 (προς Νεάπολη) — **AUTOSTRADA** μέσω του **IRI**

75 δισεκατομμύρια ITL

49,3

Αυτοκινητόδρομος των σιράγγων: τελευταία τμήματα μήκους 57 χλμ. προς την Ντομοντοσόλα (Πεδεμόντιο) — **AUTOSTRADA** μέσω του **IRI**

200 δισεκατομμύρια ITL

131,4

Αυτοκινητόδρομος A2 Ρώμης-Νεάπολης: διαπλάτυνση του τμήματος Σαν Σεζαρέο-Νεάπολη (176 χλμ.) ώστε να έχει τρεις λωρίδες κυκλοφορίας — **AUTOSTRADA** μέσω του **IRI**

100 δισεκατομμύρια ITL

65,1

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Περιφερειακός αυτοκινητόδρομος Νεάπολης: επέκταση του ανισόπεδου κόμβου του Βόμερο — <b>Περιφέρεια Καμπανίας</b>		4,8	●		
7,4 δισεκατομμύρια ITL					
Ενίσχυση της προστασίας του εξωτερικού λιμένα του Μπρίντζι και ιδιαίτερα των γεφυρών δεσμάτος των ανθρακοφόρων — <b>Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων)</b>		25,0	●	●	
38 δισεκατομμύρια ITL					
Κατασκευή μαρίνας στην Πεσκάρα — <b>Περιφέρεια Αβρούζια</b>		6,5	●		
10 δισεκατομμύρια ITL					
Επέκταση του προβλήτα VII του λιμένα της Τεργέστης, στον οποίο παραβάλλουν πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης — <b>Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων)</b>		7,7	●		●
11,9 δισεκατομμύρια ITL					
Κατασκευή δύο λιμενίσκων για τον ελλιμενισμό αλιευτικών σκαφών και σκαφών αναψυχής στη Μπανιέρα και το Καριάτι — <b>Περιφέρεια Καλαβρίας</b>		1,6	●		
2,5 δισεκατομμύρια ITL					
Εκσυγχρονισμός και επέκταση ενός αλιευτικού λιμένα στη Τζιουλάνοβα κι ενός εμπορικού στην Ορτόνα (Αβρούζια) — <b>Περιφέρεια Αβρούζια</b>		7,8	●		
12 δισεκατομμύρια ITL					
Αγορά 14 αεροσκαφών MD82 και 4 αεροσκαφών ATR42 για την ενίσχυση των περιφερειακών γραμμών — <b>AERO TRASPORTI ITALIANI</b> μέσω του <b>IRI</b>		20,7	●		
31,5 δισεκατομμύρια ITL					
Αγορά 10 αεροσκαφών MD82 για δρομολόγηση σε γραμμές προς τις άλλες χώρες της Κοινότητας — <b>ALITALIA S.p.A.</b> μέσω της <b>MEDIOBANCA</b>		32,5			●
50 δισεκατομμύρια ITL					
Αγορά δύο αεροσκαφών Airbus A300-B2-203 για δρομολόγηση σε γραμμές εσωτερικού και προς τις άλλες χώρες της Κοινότητας — <b>ALITALIA S.p.A.</b> μέσω του <b>CREDIOP</b>		21,6			●
33,5 δισεκατομμύρια ITL					
Αγορά τριών αεροσκαφών ATR42-300 για δρομολόγηση σε περιφερειακές γραμμές και σε γραμμές προς τις άλλες χώρες της Κοινότητας — <b>AVIANOVA S.p.A.</b> μέσω της <b>BNL</b>		3,1	●		●
4,7 δισεκατομμύρια ITL					
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του αερολιμένα του Τουρίνο-Καζέλε — <b>Società Azionaria Gestione Aeroporto «Citta di Torino» S.p.A.</b> μέσω του <b>Istituto Bancario San Paolo di Torino</b>		6,6			●
10 δισεκατομμύρια ITL					
Ενίσχυση των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού του σταθμού συνδυασμένων μεταφορών της Βερόνα — <b>Ente Autonomo Magazzini Generali di Verona</b> μέσω του <b>Venefondiaro</b>		5,2			●
8 δισεκατομμύρια ITL					
Σχοινοσυσμός για την εξυπηρέτηση του ιστορικού κέντρου του Ορβιέτο και διαμόρφωση χώρου στάθμευσης αυτοκινήτων — <b>Consorzio Trasporti Terni</b> μέσω της <b>Περιφέρειας Ούμπρια</b>		3,6	●		
5,5 δισεκατομμύρια ITL					
Υπόγεια οδική διάβαση στο ιστορικό κέντρο της Καζέρτα — <b>Περιφέρεια Καμπανίας</b>		2,8	●		
4,3 δισεκατομμύρια ITL					
Αστικό οδικό δίκτυο του Καταντζάρo: έργα πρόληψης των κατολισθήσεων του εδάφους — <b>Περιφέρεια Καλαβρίας</b>		3,6	●		●
5,5 δισεκατομμύρια ITL					
Ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου στα Αβρούζια, το Μολίζε, το Λάτιο, την Καμπανία, τα Βασιλικάτα, την Πούλια, την Καλαβρία, τη Σικελία και τη Σαρδηνία — <b>SIP</b> μέσω του <b>IRI</b>		377,8	●		
580 δισεκατομμύρια ITL					



Κοινοτικές υποδομές				
Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά				
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων				
Ενεργειακοί στόχοι				
Περιφερειακή ανάπτυξη				
σε εκατομ. ECU				
Εγκατάσταση ενός νέου επίγειου σταθμού δορυφορικών τηλεπικοινωνιών στο Σκαντζάνο (Σικελία) — <b>TELESPAZIO</b> μέσω του <b>IRFIS</b> 30 δισεκατομμύρια ITL	19,7	●	●	
Αύξηση και ορθολογική οργάνωση της παροχής νερού: ● στο Κάλιαρι — <b>Δήμος Κάλιαρι</b> μέσω της <b>Περιφέρειας Σαρδηνίας</b> 20 δισεκατομμύρια ITL	13,1	●		
● στη βορειοανατολική Σαρδηνία — <b>Ente Sardo Acquedotti e Fognature</b> μέσω της <b>Περιφέρειας Σαρδηνίας</b> 3,5 δισεκατομμύρια ITL	2,3	●		●
● στην τουριστική ζώνη ανατολικά του Κάλιαρι — <b>Ente Autonomo del Flumendosa</b> μέσω της <b>Περιφέρειας Σαρδηνίας</b> 15 δισεκατομμύρια ITL	9,7	●		
● στην Ακουίλα και το Τέραμο — <b>Περιφέρεια Αθρούζια</b> 3 δισεκατομμύρια ITL	1,9	●		
● στην Ισέρνια και το Καμπομπάσσο — <b>Περιφέρεια Μολίζε</b> 4,9 δισεκατομμύρια ITL	3,2	●		
● στη Νοβάρα και την Αλεσάντρια — <b>Περιφέρεια Πεδεμόντιου</b> 8,4 δισεκατομμύρια ITL	5,4			●
Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού και έργα αποχέτευσης στις περιοχές: ● της Μαρσάλα — <b>Περιφέρεια Σικελίας</b> 5 δισεκατομμύρια ITL	3,3	●		●
● του Γκράντο — <b>Περιφέρεια Φριούλι-Βενέτσια-Τζούλια</b> 2 δισεκατομμύρια ITL	1,3	●		●
● της Φότζια και του Κόλπου Μανφρεντόνια — <b>Περιφέρεια Πούλια</b> 87,2 δισεκατομμύρια ITL	56,7	●		●
● της λίμνης Ομοντέο και του Πόρτο Τόρρες — <b>Περιφέρεια Σαρδηνίας</b> 7 δισεκατομμύρια ITL	4,5	●		●
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων και εξοπλισμός για: ● τη μείωση της ρύπανσης του Πάδου και των παραποτάμων του, και της ευτροφικότητας της περιοχής του δέλτα, στην Αδριατική — <b>Περιφέρεια Λομβαρδίας</b> 70 δισεκατομμύρια ITL	45,6			●
— <b>Περιφέρεια Πεδεμόντιου</b> 15 δισεκατομμύρια ITL	9,7			●
— <b>Περιφέρεια Αιμιλίας-Ρομανίας</b> 30 δισεκατομμύρια ITL	19,4			●
● τη μείωση της ρύπανσης των παράκτιων περιοχών — <b>Περιφέρεια Μάρκες</b> 20 δισεκατομμύρια ITL	13,1	●		●
● την επεξεργασία των οικιακών και βιομηχανικών λυμάτων μιας ευρύτατης περιοχής στην επαρχία του Σαβόνε — <b>Περιφέρεια Λιγουρίας</b> 14 δισεκατομμύρια ITL	9,1			●
● την επεξεργασία των οικιακών και βιομηχανικών λυμάτων που χύνονται στη λεκάνη του Γκορτζόνε — <b>Περιφέρεια Βένετο</b> 10 δισεκατομμύρια ITL	6,5			●
● τη μείωση της ρύπανσης του Άρνου — <b>Περιφέρεια Τοσκάνης</b> 30 δισεκατομμύρια ITL	19,4			●
● τη βελτίωση της ποιότητας του νερού στη λιμνοθάλασσα του Βάλι ντι Κομάτσιο (επαρχία Φερράρας) — <b>Περιφέρεια Αιμιλίας-Ρομανίας</b> 2,5 δισεκατομμύρια ITL	1,6			●
Έργα ύδρευσης, αποχέτευσης και διάθεσης των στερεών αποβλήτων κατά μήκος του ποταμού Μετάουρο, στην επαρχία Πέζαρο και Ούρμπινο — <b>Περιφέρεια Μάρκες</b> 5 δισεκατομμύρια ITL	3,2	●		●
Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού στη Ρώμη και τα περίχωρά της, έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στην τουριστική περιοχή της λίμνης της Μπολσένα και αντιδιαβρωτικά έργα στις παράκτιες περιοχές νότια της Ρώμης — <b>Περιφέρεια Λατίου</b> 15 δισεκατομμύρια ITL	9,7	●		●
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων με στόχο τη μείωση της ρύπανσης του όρμου της Μούτζια και της λιμνοθάλασσας του Μαράνο, στον κόλπο της Τεργέστης, και έργα αξιοποίησης και προστασίας των δασών στην επαρχία Ούντινε — <b>Περιφέρεια Φριούλι-Βενέτσια-Τζούλια</b> 38 δισεκατομμύρια ITL	24,8	●		●
Έργα ομαλοποίησης της ροής του ποταμού Ντόρα Βάλτεα και των παραποτάμων του και έργα πρόληψης των κατολισθήσεων του εδάφους και των χιονοστιβάδων — <b>Περιφέρεια Βάλλε ντ' Αόστα</b> 23 δισεκατομμύρια ITL	15,1	●		●

		Κοινοτικές υποδομές	Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
Έργα πρόληψης της διάβρωσης και των κατολισθήσεων του εδάφους στην «Valle del Basento» και την «Valle del Noce», και εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας των υγρών και στερεών αποβλήτων διάφορων δήμων και κοινοτήτων (32 000 κάτοικοι) στην επαρχία Ποτέντζας — <b>Περιφέρεια Βασιλικάτα</b>	6 δισεκατομμύρια ITL	3,9	●			●
Έργα καταπολέμησης της διάβρωσης και πρόληψης των κατολισθήσεων του εδάφους στις ορεινές περιοχές της επαρχίας Ισέρνια — <b>Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων)</b> και <b>Περιφέρεια Μολίζε</b>	8 δισεκατομμύρια ITL	5,2	●			
Ενίσχυση του δικτύου ύδρευσης του Καμπομπάσο και έργα πρόληψης των κατολισθήσεων του εδάφους και σταθεροποίησης μιας οδογέφυρας στο Ριπαλιμοζάνι — <b>Περιφέρεια Μολίζε</b>	11 δισεκατομμύρια ITL	7,1	●			●
Αντιδιαβρωτικά έργα και έργα ομαλοποίησης της ροής του Κορντέβολε, κύριου παραπόταμου του Πιάβε — <b>Περιφέρεια Βένετο</b>	3 δισεκατομμύρια ITL	1,9	●			●
Έργα ομαλοποίησης της ροής του Άρνου για την αντιπλημμυρική προστασία της κοιλάδας του, και ιδιαίτερα της Φλωρεντίας και της Πίζας, μείωση της ρύπανσης των υδάτων και ενίσχυση της υδροδότησης — <b>Περιφέρεια Τοσκάνης</b>	36 δισεκατομμύρια ITL	23,3				●
Αντιδιαβρωτικά έργα και έργα ομαλοποίησης της ροής τριών ρυακιών στα βόρεια της Βενετίας, και έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στις λεκάνες Μπρέντας και Μπασιλιόνε — <b>Περιφέρεια Βένετο</b>	10 δισεκατομμύρια ITL	6,5				●
Έργα αντιπλημμυρικής προστασίας, συλλογής των όμβριων υδάτων και πρόληψης των κατολισθήσεων του εδάφους στην επαρχία Αγκώνας — <b>Περιφέρεια Μάρκες</b>	4 δισεκατομμύρια ITL	2,6	●			●
Άρδευση 6 800 εκταρίων στην παράκτια πεδιάδα της Ταρκουίνια — <b>Consorzio di Bonifica della Maremma Etrusca</b> μέσω της <b>Περιφέρειας Λατίου</b>	7,5 δισεκατομμύρια ITL	4,9	●			
Έργα αναδάσωσης και δασικής οδοποιίας — <b>Περιφέρεια Βάλλε ντ' Αόστα</b>	6 δισεκατομμύρια ITL	3,9	●			
Έργα δασικής οδοποιίας στην περιοχή των Άλπεων και στην κοιλάδα του Νατισόνε — <b>Περιφέρεια Φριούλι-Βενέτσια-Τζούλια</b>	4 δισεκατομμύρια ITL	2,6	●			●
Έργα αναδάσωσης, διαμόρφωσης και οδοποιίας σε δασικές εκτάσεις της επαρχίας Κούνεο — <b>Περιφέρεια Πεδεμόντιου</b>	3 δισεκατομμύρια ITL	1,9				●
Έργα αναδάσωσης, διαμόρφωσης και οδοποιίας σε δασικές εκτάσεις της επαρχίας Κάλιαρι — <b>Περιφέρεια Σαρδηνίας</b>	2 δισεκατομμύρια ITL	1,3	●			●
Διαμόρφωση και εξοπλισμός βιομηχανικών περιοχών σε τέσσερεις δήμους της Καμπανίας που είχαν πληγεί από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980 — <b>Ιταλικό Δημόσιο</b>	16 δισεκατομμύρια ITL	10,5	●			
Αποκατάσταση υποδομών που είχαν υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Απριλίου και Μαΐου 1984 στα Αβρούζια, το Μολίζε και την Ούμπρια: δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης, δρόμοι, δημόσια κτίρια και έργα σταθεροποίησης του εδάφους — <b>Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Πολιτικής Άμυνας)</b>	20 δισεκατομμύρια ITL	13,0	●			
Εκσυγχρονισμός και μείωση των εκπομπών τέφρας μιας τσιμεντοβιομηχανίας στο Βίμπο Βαλέντια (Καλαβρία) <b>Cementerie Italiane del Sud S.p.A.</b> μέσω του <b>IMI</b>	5,2 δισεκατομμύρια ITL	3,4	●	●		●
Μεταφορά μιας μονάδας παραγωγής υάλινων φιαλών στην περιφέρεια του Άσπι (Πεδεμόντιο) και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων με στόχο τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας και των εκπομπών ρύπων — <b>Aziende Vetrarie Italiane Ricciardi</b> μέσω του <b>IMI</b>	15 δισεκατομμύρια ITL	9,7				●



		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων μιας μονάδας παραγωγής γυαλιού με τη μέθοδο της επίπλευσης (floating) στο Σαν Σάλβο (Αβρούζια) — <b>Flovetto S.p.A.</b> μέσω του <b>IMI</b> 8 δισεκατομμύρια ITL		5,2	•	•	•
Εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας για την παρασκευή απορρυπαντικών και χημικών κολλητικών ουσιών σε τρεις μονάδες στο Φερεντίνο (Λάτιο), το Λομάτσο (Λομβαρδία) και το Καζαρίλε (Λομβαρδία) — <b>Henkel S.p.A.</b> 10 δισεκατομμύρια ITL		6,5	•	•	
Έργα εκσυγχρονισμού και εξοικονόμησης ενέργειας και εξοπλισμός αντιρρύπανσης σε ένα χημικό συγκρότημα στο Ροσινιάνο (Τοσκάνη) — <b>SOLVAY et Cie S.A.</b> μέσω της <b>INTERBANCA</b> 10 δισεκατομμύρια ITL		6,5	•	•	•
Κέντρο ιολογικής έρευνας στην Πομέτζια (Λάτιο) — <b>Istituto Ricerche di Biologia Molecolare S.p.A.</b> μέσω του <b>IMI</b> 6 δισεκατομμύρια ITL		3,9	•	•	
Αναδιάρθρωση και εκσυγχρονισμός μονάδων παραγωγής συνθετικών ινών στην Οτάνα και το Πόρτο Τόρες (Σαρδηνία) και μετατροπή εγκαταστάσεων για την παραγωγή πολυμερών για τεχνικές χρήσεις στο Πιστίτσι (Βασιλικάτα) — <b>ENICHEM FIBRE</b> — μέσω του <b>CIS</b> 30 δισεκατομμύρια ITL		19,7	•		
— μέσω του <b>ENI</b> 30 δισεκατομμύρια ITL		19,5	•		
Μετατροπή τριών διύλιστρίων για την παραγωγή αμόλυβδης βενζίνης και την ενίσχυση της προστασίας του περιβάλλοντος (Σανατζάρο ντε Μπουργκόντι-Λομβαρδία, Πόρτο Μαργέρα-Βένετο, Λιβόρνο-Τοσκάνη) — <b>AGIP Petroli</b> μέσω του <b>IMI</b> 75 δισεκατομμύρια ITL		48,7			•
Παραγωγή βενζίνης με χαμηλή περιεκτικότητα μολύβδου και αμόλυβδης σε ένα διύλιστήριο πετρελαίου στην Ωγκούστα (Σικελία) — <b>Esso Italiana S.p.A.</b> μέσω του <b>IRFIS</b> 36 δισεκατομμύρια ITL		23,3	•		•
Μονάδες έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής υπολογιστών μικρού και μεσαίου μεγέθους και περιφερειακού εξοπλισμού στο Καλούζο (Πεδεμόντιο) — <b>Honeywell Bull Italia</b> μέσω του <b>IMI</b> 70 δισεκατομμύρια ITL		46,0		•	
Μονάδα παραγωγής εξαρτημάτων για συστήματα τροχοπέδησης αυτοκινήτων στο Μοντούνιο (Πούλια) — <b>Bendix Altecna S.p.A.</b> μέσω της <b>MEDIOBANCA</b> 30 δισεκατομμύρια ITL		19,4	•		
Ανάπτυξη και παραγωγή του γαλλο-ιταλικού αεροσκάφους μικρών αποστάσεων ATR-72 σε δύο μονάδες στην Καμπανία — <b>AERITALIA S.p.A.</b> μέσω του <b>IRI</b> 30 δισεκατομμύρια ITL		19,4	•	•	
Μονάδα παραγωγής δίσκων λέζερ (CD audio και CD.ROM) στην Ακουίλα (Αβρούζια) — <b>Optical Media Storage S.p.A.</b> μέσω του <b>ISVEIMER</b> 35 δισεκατομμύρια ITL		22,7	•	•	
Εισαγωγή αυτοματοποιημένων συστημάτων σε τρεις μονάδες παραγωγής ηλεκτρικών θερμικών αντιστάσεων και κατασκευή ενός κέντρου έρευνας και παραγωγής συστημάτων αυτόματης διαχείρισης της παραγωγής στην επαρχία Τρεβίζο (Βένετο) — <b>UNIFIN-Unione Finanziaria S.p.A.</b> και θυγατρικές της <b>IRSA, SIPA και RICA s.p.A.</b> μέσω του <b>IMI</b> 8 δισεκατομμύρια ITL		5,2		•	
Επέκταση ενός αλαντοποιείου στην Πομέτσια (Λάτιο) — <b>Salumificio Cesare Fiorucci S.p.A.</b> μέσω του <b>ISVEIMER</b> 7,5 δισεκατομμύρια ITL		4,9	•		

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Εκσυγχρονισμός της παραγωγής και εξοπλισμός για τη μείωση της ρυπογόνου επίδρασης στο περιβάλλον έξι βιομηχανιών ζαχαρώδους στην Αιμιλία-Ρομανία, το Βένετο και τις Μάρκες — <b>Industria Saccarifera Italiana Agroindustriale</b> μέσω του <b>Istituto Bancario San Paolo di Torino</b>		40 δισεκατομμύρια ITL	26,0	•	•
Μονάδα παραγωγής ζυμαρικών στο Σανσεπόλκρο (Τοσκάνη) και αυτόματη διαχείριση των κεντρικών της υπηρεσιών, στην Περούτζια (Ούμπρια) — <b>Buitoni S.p.A.</b> μέσω της <b>BNL</b>		25 δισεκατομμύρια ITL	16,2	•	•
Εκσυγχρονισμός και αύξηση της παραγωγής τριών ζυθοποισιών:					
• στην Πενταθένα (Βένετο) — <b>Birra Dreher S.p.A.</b>					
— μέσω του <b>ISVEIMER</b>		6,5 δισεκατομμύρια ITL	4,2	•	
— μέσω της <b>Banco di Napoli</b>		6,5 δισεκατομμύρια ITL	4,2	•	
• στο Πρόπολι (Αβρούζια) και τη Μασσάφρα (Πούλια) — <b>Birra Dreher S.p.A.</b> μέσω του <b>ISVEIMER</b>		17 δισεκατομμύρια ITL	11,0	•	
Δημιουργία ενός εθνικού δρυμού στο Ναρντό — <b>Περιφέρεια Πούλια</b>		3 δισεκατομμύρια ITL	1,9	•	•
Ανασύλωση των Ανακτόρων των Δόγηδων στη Γένουα — <b>Δήμος Γένουας</b> μέσω της <b>Περιφέρειας Λιγυρίας</b>		5 δισεκατομμύρια ITL	3,2	•	
Επέκταση ενός κέντρου έρευνας και ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών και της ηλεκτρονικής στο Τουρίνο — <b>Centro Studi e Laboratori Telecomunicazioni S.p.A.</b> μέσω του <b>IRI</b>		15 δισεκατομμύρια ITL	9,9		•
Εργαστήρια εφαρμοσμένης έρευνας στους τομείς της πυρηνικής φυσικής, της υπεραγωγιμότητας και της κρυσταλλικής στην Κατάνη (Σικελία) — <b>Istituto Nazionale di Fisica Nucleare</b> μέσω του <b>Ιταλικού Δημοσίου</b>		7,4 δισεκατομμύρια ITL	4,8	•	•
<u>Συνολικά δάνεια</u>			(996,4)		
Χρηματοδότηση, κυρίως με την τεχνική της χρηματοδοτικής μίσθωσης, επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών:					
• στη βόρεια και κεντρική χώρα					
— <b>BNL</b>		75 δισεκατομμύρια ITL	48,9		
— <b>CENTROBANKA</b>		7,5 δισεκατομμύρια ITL	4,9		
— <b>IMI</b>		130 δισεκατομμύρια ITL	84,8		
— <b>INTERBANKA</b>		45 δισεκατομμύρια ITL	29,2		
— <b>Istituto Bancario San Paolo di Torino</b> (αγροτοβιομηχανικές επιχειρήσεις)		15 δισεκατομμύρια ITL	9,7		
— <b>Istituto Federale di Credito Agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d' Aosta</b>		15 δισεκατομμύρια ITL	9,7		
— <b>Mediocredito Centrale</b> για τα περιφερειακά <b>Mediocrediti</b>		123,5 δισεκατομμύρια ITL	80,3		
— <b>VENEFONDIARIO</b>		10 δισεκατομμύρια ITL	6,5		
• στη μεσημβρινή χώρα					
— <b>Banco di Napoli</b>		40 δισεκατομμύρια ITL	26,3		
— <b>Banco di Sicilia</b>		20 δισεκατομμύρια ITL	12,9		
— <b>BNL</b>		35 δισεκατομμύρια ITL	22,8		
— <b>BNL SACAT</b> (ξενοδοχειακές και τουριστικές επιχειρήσεις)		15 δισεκατομμύρια ITL	9,9		
— <b>CIS</b> (αποκλειστικά στη Σαρδηνία)		60 δισεκατομμύρια ITL	39,2		



		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
— <b>Consorzio Nazionale per il Crédito Agrario di Miglioramento</b> (αγροτοβιομηχανικές επιχειρήσεις, γεωργικές εκμεταλλεύσεις, μικρά έργα υποδομής, κυρίως άρδευσης και αναδάσωσης)					
17,5 δισεκατομμύρια ITL		11,5			
— <b>CREDIOP</b>					
10 δισεκατομμύρια ITL		6,5			
— <b>EFIBANCA</b>					
10 δισεκατομμύρια ITL		6,5			
— <b>IMI</b>					
100 δισεκατομμύρια ITL		65,2			
— <b>IRFIS</b> (αποκλειστικά στη Σικελία)					
30 δισεκατομμύρια ITL		19,6			
— <b>ISVEIMER</b>					
131 δισεκατομμύρια ITL		85,1			
— <b>Mediocredito Centrale</b> για τα περιφερειακά <b>Mediocrediti</b>					
60,3 δισεκατομμύρια ITL		39,2			
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών που συμβάλλουν στην εξοικονόμηση ενέργειας και/ή στην προσασία του περιβάλλοντος και/ή στην ανάπτυξη μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων:					
● στην κεντρική και βόρεια χώρα					
— <b>BNL</b>					
45 δισεκατομμύρια ITL		29,4			
— <b>Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde</b>					
3,2 δισεκατομμύρια ITL		2,0			
— <b>EFIBANCA</b> (περιλαμβανομένης της προηγμένης τεχνολογίας)					
10 δισεκατομμύρια ITL		6,5			
— <b>IMI</b>					
90 δισεκατομμύρια ITL		59,1			
— <b>INTERBANCA</b>					
15 δισεκατομμύρια ITL		9,7			
— <b>Istituto Bancario San Paolo di Torino</b>					
40 δισεκατομμύρια ITL		26,1			
— <b>Mediocredito Centrale</b> για τα περιφερειακά <b>Mediocrediti</b>					
140,4 δισεκατομμύρια ITL		91,2			
— <b>Mediocredito Lombardo</b>					
15 δισεκατομμύρια ITL		9,7			
● στη μεσημβρινή Ιταλία					
— <b>BNL</b>					
30,7 δισεκατομμύρια ITL		20,1			
— <b>INTERBANCA</b>					
10 δισεκατομμύρια ITL		6,5			
— <b>Istituto Bancario San Paolo di Torino</b>					
10 δισεκατομμύρια ITL		6,5			
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών πρωτοβουλιών προηγμένης τεχνολογίας					
— <b>BNL</b>					
78,5 δισεκατομμύρια ITL		51,3			
— <b>IMI</b>					
92,4 δισεκατομμύρια ITL		59,9			
<b>ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ</b> (607 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια — NLG)		<b>259,7</b>			
<i>Ατομικά δάνεια</i>		(216,7)			
Αγορά ενός Boeing 747-200 και δύο Boeing 767-300 για δρομολόγηση στις ενδοκοινοτικές και διεθνείς γραμμές — <b>Martinair Holland N.V.</b>					
50 εκατομμύρια NLG		21,4			●
Εγκαταστάσεις πύρωσης σε ρευστόστερεά κλίνη για την ανθρακοποίηση του ασβεστόλιθου σε μια μονάδα στο Εχτ (Λιμβούργο) — <b>Kaldin v.o.f.</b>					
7 εκατομμύρια NLG		3,0	●	●	
Εγκαταστάσεις υπομικρομετρικής παραγωγής ολοκληρωμένων κυκλωμάτων στο Νίμεγκεν (Χέλντερλαντ) — <b>N.V. Philips Gloeilampenfabrieken</b> μέσω της <b>Electris Finance N.V.</b>					
450 εκατομμύρια NLG		192,3	●	●	

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
	σε εκατομ. ECU				
<u>Συνολικά δάνεια</u>	(43,0)				
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών					
— <b>Amro Bank N.V.</b>					
50 εκατομμύρια NLG	21,5				
— <b>Nederlandsche Middenstandsbank N.V.</b>					
50 εκατομμύρια NLG	21,5				
<b>ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ</b> (95 219,5 εκατομμύρια εσκούδος — PTE)	<b>560,4</b>				
<u>Ατομικά δάνεια</u>	(403,8)				
Ανθρακικός σταθμός στο Σίνες (Λισσαβώνα) — <b>Electricidade de Portugal, EP</b>					
16 999 εκατομμύρια PTE	100,0	•	•		
Υδροηλεκτρικός σταθμός του Άλντο Λιντόζο (βόρεια χώρα) — <b>Electricidade de Portugal, EP</b>					
16 999 εκατομμύρια PTE	100,0	•	•		
Υδροηλεκτρικός σταθμός στον ποταμό Καλντεϊράο κοντά στην Γκουάρντα (κεντρική χώρα) — <b>Electricidade de Portugal, EP</b>					
3 500 εκατομμύρια PTE	20,5	•	•		
Αναβάθμιση των εγκαταστάσεων του σιδηροδρομικού κόμβου του Πόρτο — <b>Πορτογαλικό Δημόσιο (Cabinete do Nô Ferroviário do Porto)</b>					
5 993 εκατομμύρια PTE	35,3	•			
Κατασκευή τμημάτων δρόμων συνολικού μήκους 99 χλμ. στους κύριους άξονες που συνδέουν τα λιμένα του Αβέιρου και την Κόϊμπρα (κεντρική χώρα) με τη Βιλάρ Φορμόζο (ισπανικά σύνορα) — <b>Πορτογαλικό Δημόσιο (Junta Autónoma de Estradas)</b>					
1 870 εκατομμύρια PTE	11,0	•			
Έργα αναβάθμισης του εθνικού οδικού δικτύου — <b>Πορτογαλικό Δημόσιο (Junta Autónoma de Estradas)</b>					
11 800 εκατομμύρια PTE	69,7	•			
Κατασκευή μιας οδογέφυρας στον ποταμό Γκουαδιάντα, στα σύνορα με την Ισπανία και βελτίωση του διεθνούς οδικού άξονα Φάρο-Σεβίλλης (Αλγκάρβε) — <b>Πορτογαλικό Δημόσιο (Junta Autónoma de Estradas)</b>					
1 120 εκατομμύρια PTE	6,6	•			•
Οδικές υποδομές, επέκταση του διαδρόμου απογείωσης-προσγείωσης του διεθνούς αερολιμένα του Σάο Μιγκέλ και κατασκευή ενός λιμένα στη νήσο Τερσείρα — <b>Αυτόνομη περιφέρεια Αζορών</b>					
5 000 εκατομμύρια PTE	29,5	•			
Δίκτυα συλλογής, σταθμός επεξεργασίας των λυμάτων και υποθαλάσσιος αποχετευτικός αγωγός για τη μείωση της ρύπανσης των υδάτων στις ακτές μεταξύ Λισσαβώνας και Εστορίλ — <b>Πορτογαλικό Δημόσιο (Cabinete do Saneamento Básico da Costa do Estoril)</b>					
3 060 εκατομμύρια PTE	18,1	•		•	
Μονάδα παραγωγής ισοπλάκων στην κεντρική χώρα — <b>Madiberia Lda</b>					
650 εκατομμύρια PTE	3,8	•			
Μονάδα παραγωγής ηλεκτρονικών εξαρτημάτων στη Σετούμπαλ — <b>Tronitech-Componentes Eletrónicos, S.A.</b>					
900 εκατομμύρια PTE	5,3	•			
Ξενοδοχείο στο κέντρο της Λισσαβώνας — <b>Sociedade Portuguesa de Hotéis, S.A.</b>					
680 εκατομμύρια PTE	4,0	•			



σε εκατομ. ECU

Συνολικά δάνεια

(156,6)

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων:

• στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (κυρίως με την τεχνική της χρηματοδοτικής μίσθωσης)

— **Caixa Geral de Depósitos**

2 550 εκατομμύρια PTE 15,0

— **Banco Pinto e Sotto Mayor**

2 550 εκατομμύρια PTE 15,1

— **Banco Português de Investimento**

4 250 εκατομμύρια PTE 25,1

— **Euroleasing-Sociedade Portuguesa de Locação Financeira, S.A.**

1 000 εκατομμύρια PTE 5,9

— **Sociedade Financeira de Locação, S.A.**

1 000 εκατομμύρια PTE 5,9

— **Banco de Fomento Nacional**

5 116,5 εκατομμύρια PTE 30,0

— **Πορτογαλικό Δημόσιο**

6 772 εκατομμύρια PTE 39,7

• στους τομείς της γεωργίας, της αγροτοβιομηχανίας και της αλιείας

— **Caixa Geral de Depósitos**

1 705 εκατομμύρια PTE 10,0

— **Banco Pinto e Sotto Mayor**

1 705 εκατομμύρια PTE 10,0

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ** (725,1 εκατομμύρια στερλίνες — GBP)

**1 079,5**

Ατομικά δάνεια

(1 049,0)

Μονάδα επανεπεξεργασίας πυρηνικών καυσίμων στο Σέλαφλντ (βόρεια Αγγλία) — **British Nuclear Fuels plc**

190 εκατομμύρια GBP 288,3

Δημοτική μονάδα ανακύκλωσης των αποβλήτων και παραγωγής δισκίων καύσης στο Χάσπινγκς (νοτιο-δυτική Αγγλία) — **East Sussex Enterprises Ltd**

1 εκατομμύριο GBP 1,4

Σήραγγα κάτω από τη Μάγχη — **Eurotunnel Finance Ltd**

70 εκατομμύρια GBP 106,5

Αναβάθμιση λιμενικών εγκαταστάσεων στο Πλύμουθ, το Σαουθάμπτον, το Χαλ, το Ίμμινγκχαμ, το Γκρίν-σμιτς, το Μπάρρυ και το Άιρ — **Associated British Ports**

16 εκατομμύρια GBP 24,4

Βελτίωση των συνθηκών ασφάλειας κατά την προσέγγιση και την προσγείωση των αεροσκαφών σε πολυάριθμα αεροδρόμια της χώρας και βελτίωση των συνθηκών πτήσης στον εθνικό εναέριο χώρο — **Civil Aviation Authority**

18 εκατομμύρια GBP 25,8

Δεύτερος τερματικός σταθμός επιβατών στον διεθνή αερολιμένα του Στάνστεντ — **Stansted Airport Ltd**

100 εκατομμύρια GBP 150,4

Ενίσχυση των τηλεπικοινωνιών στη Σκωτία — **British Telecom Finance B.V.** για την **British Telecommunications plc**

200 εκατομμύρια GBP 287,0

Έργα οδοποιίας και δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης στην κομητεία Γκράμπιαν (Σκωτία) — **Grampian Regional Council**

10 εκατομμύρια GBP 14,4

Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής κυλίνδρων ελασματοποίησης στο Γκέητσεχεντ (βορειοανατολική Αγγλία) — **Davy Roll Company Ltd**

3,3 εκατομμύρια GBP 4,9

		Κοινοτικές υποδομές			
		Περιβάλλον-Πολιτιστική κληρονομιά			
		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
Επέκταση εργαστηρίων επιθεώρησης κινητήρων αεροσκαφών κοντά στο Κάρντιφ — <b>British Airways Engine Overhaul Ltd</b>					
7,3 εκατομμύρια GBP	10,9	●			
Σχεδιασμός και κατασκευή των πτερύγων του αεροσκάφους Airbus A320 σε διάφορα εργοστάσια της Αγγλίας — <b>British Aerospace plc</b> μέσω της <b>Cadavon Ltd</b>					
50 εκατομμύρια GBP	76,3		●		
Εργαστήρια επιθεώρησης κινητήρων και εξαρτημάτων μεγάλων αεριωθούμενων αεροσκαφών στο Πρέστονικ (Σκωτία) — <b>Caledonian Airmotive Ltd</b>					
11 εκατομμύρια GBP	16,8	●			
Κατασκευή μιας εριουργίας στο Μπράντφορντ και εκσυγχρονισμός μιας μονάδας βαφής και φινιρίσματος στο Χάντερφελντ (Γιορκσάιρ) — <b>Parkland Textile plc</b>					
2 εκατομμύρια GBP	3,0	●			
Εγκατάσταση μιας μονάδας πολυμερισμού σε ένα εργοστάσιο παραγωγής πολυστυρένιου στο Κάρρινγκτον (Μάντσεστερ) — <b>Huntsman Chemical Company Ltd</b>					
3 εκατομμύρια GBP	4,6	●			
Ξενοδοχείο στο Μπίρμινγχαμ — <b>National Exhibition Centre Ltd</b>					
17 εκατομμύρια GBP	24,4	●			
Κατασκευή εκατό περίπου μικρών ξενοδοχειακών μονάδων, χώρων στάθμευσης και εστιατορίων κατά μήκος δρόμων και αυτοκινητόδρομων της χώρας — <b>Trusthouse Forte plc</b>					
5 εκατομμύρια GBP	7,6	●			
Δημιουργία κέντρου για τη διοργάνωση μαθημάτων και σεμιναρίων και την παροχή πληροφοριών και τεχνικής βοήθειας στον τομέα της πληροφορικής, στο Μάντσεστερ — <b>National Computing Centre Ltd</b>					
1,5 εκατομμύρια GBP	2,3	●	●		
<u>Συνολικά δάνεια</u>		(30,5)			
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών					
— <b>Barclays Bank plc</b>					
10 εκατομμύρια GBP	15,3				
— <b>Investors in Industry Group plc</b>					
10 εκατομμύρια GBP	15,3				
<b>ΛΟΙΠΑ (*)</b>		<b>285,0</b>			
<u>Ατομικό δάνειο</u>					
Προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση μιας νέας γενιάς τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων υψηλής χωρητικότητας για ψηφιακή μετάδοση δεδομένων μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών — <b>EUTELSAT (European Telecommunications Satellite Organisation)</b>		100,0	●	●	
<u>Εγγύηση</u>					
Προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση τεσσάρων τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων για τη μετάδοση δεδομένων σε πλοία, αεροπλάνα και οχήματα ξηράς σε ολόκληρη σχεδόν την επιφάνεια του πλανήτη — <b>INMARSAT (International Maritime Satellite Organisation)</b>		185,0	●	●	

(\*) Πράξεις εξομοιούμενες με τις χρηματοδοτήσεις επενδυτικών σχεδίων στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σημ. 11, σελ. 9).



## Β. Δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου (NKM)

### Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1988

Το συνολικό ύψος των συμβάσεων χορήγησης δανείων από τους πόρους του NKM, που υπογράφηκαν από κοινού από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Τράπεζα για επενδυτικά προγράμματα στο εσωτερικό της Κοινότητας, ανήλθε σε 356,5 εκατομμύρια. Οι πράξεις αυτές πραγματοποιούνται από την Τράπεζα, με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα, εκτός ισολογισμού.

Τα δάνεια αυτά χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση επενδύσεων MME, εκτός από ένα, το οποίο αφορούσε τον τομέα των υποδομών κοινοτικού ενδιαφέροντος.

σε εκατομ. ECU

#### Συνολικά δάνεια

**ΔΑΝΙΑ** (250 εκατομμύρια δανικές κορόνες — DKK) **31,4**

— **Finansieringsinstituttet for Industri og Håndværk A/S**  
250 εκατομμύρια DKK **31,4**

**ΙΣΠΑΝΙΑ** (3 000 εκατομμύρια πεσέτες — ESP) **21,9**

— **Banco Español de Crédito S.A.** και **Banco del Desarrollo Económico Español S.A.**  
1 500 εκατομμύρια ESP **10,9**  
— **Banco de Vizcaya S.A.**  
1 500 εκατομμύρια ESP **10,9**

**ΓΑΛΛΙΑ** (750 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα — FRF) **106,6**

— **Crédit Industriel et Commercial**  
400 εκατομμύρια FRF **56,6**  
— **Crédit National**  
350 εκατομμύρια FRF **50,0**

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ** (65 εκατομμύρια στερλίνες — GBP) **99,3**

— **Barclays Bank plc**  
30 εκατομμύρια GBP **45,8**  
— **Investors in Industry Group plc**  
35 εκατομμύρια GBP **53,5**

**ΙΤΑΛΙΑ** (150 δισεκατομμύρια ιταλικές λιρέτες — ITL) **97,3**

— **CENTROBANCA**  
30 δισεκατομμύρια ITL **19,4**  
— **CREDIOP**  
10 δισεκατομμύρια ITL **6,5**  
— **EFIBANCA**  
20 δισεκατομμύρια ITL **13,0**  
— **IMI**  
20 δισεκατομμύρια ITL **12,9**  
— **Istituto Regionale di Credito Agrario** (αγροτο-  
βιομηχανία)  
5 δισεκατομμύρια ITL **3,3**  
— **Mediocredito Centrale** για τα περιφερειακά  
**Mediocrediti**  
41,5 δισεκατομμύρια ITL **27,1**  
— **Mediocredito Lombardo**  
15 δισεκατομμύρια ITL **9,7**

#### Ατομικά δάνεια

Σταθμός συνδυασμένων (οδικών-σιδηροδρομικών)  
μεταφορών στη Βερόνα — **Consorzio Zona Agri-  
colo-Industriale di Verona** μέσω του **VENEFON-  
DIARIO**  
8,5 δισεκατομμύρια ITL **5,5**

#### Χρησιμοποιούμενες συντομογραφίες

Γαλλία CLF-CAECL: Crédit Local de France Caisse d'Aide à l'Équipement des Collectivités Locales

Ιταλία AGIP: Azienda Generale Industria Petroli  
AUTOSTRADE: Autostrade-Concessioni e Construzioni Autostrade S.p.A.  
BNL: Banca Nazionale del Lavoro  
BNL-SACAT: Sezione Autonoma per l'Esercizio del Credito Alberghiero e Turistico della BNL  
BNL-SAFOP: Sezione Autonoma per il Finanziamento di Opere Pubbliche e di Impianti di Pubblica Utilità della BNL  
CENTROBANCA: Banca Centrale di Credito Popolare  
CIS: Credito Industriale Sardo  
CREDIOP: Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche  
EFIBANCA: Ente Finanziario Interbancario  
ENEL: Ente Nazionale per l'Energia elettrica

IMI: Istituto Mobiliare Italiano  
INTERBANCA: Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine  
IRFIS: Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia  
IRI: Istituto per la Ricostruzione Industriale  
ISVEIMER: Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale  
ITALGAS: Società Italiana per il Gas p.A.  
MEDIOCREDITO CENTRALE: Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine  
SIP: Società Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni p.A.  
SNAM: Società Nazionale Metanodotti p.A.  
VENEFONDIARIO: Istituto di Credito Fondiario delle Venezie

## Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

Η Τράπεζα χορήγησε έξω από την Κοινότητα 520,1 εκατομμύρια με τη μορφή δανείων από τους ιδίους της πόρους και 180,1 εκατομμύρια με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων από πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας ή των κρατών μελών, ή συνολικά 700,2 εκατομμύρια, έναντι 392,1 εκατομμυρίων το 1987.

Η αύξηση αυτή οφείλεται στην έναρξη ισχύος των νέων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων που συνήψε η Κοινότητα με τις μεσογειακές χώρες. Στα πλαίσια των πρωτοκόλλων αυτών υπογράφηκαν χρηματοδοτικές συμβάσεις ύψους 398 εκατομμυρίων (έναντι 42,8 εκατομμυρίων το 1987), από τα οποία 7 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους προϋπολογισμού.

Στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, οι χορηγήσεις πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ, ενώ στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη, στα πλαίσια της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου των Κοινοτήτων. Οι χορηγήσεις αυτές ανήλθαν σε 302,2 εκατομμύρια (349,4 εκατομμύρια το 1987), από τα οποία 129,1 εκατομμύρια χορηγήθηκαν με τη μορφή δανείων από ιδίους πόρους με επιδότηση επιτοκίου και τα 173,1 εκατομμύρια με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων από πόρους προϋπολογισμού.

### Μεσογειακές χώρες

Τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα που συνήφθησαν το 1987 με τις μεσογειακές χώρες άρχισαν να εφαρμόζονται σταδιακά μέσα στο 1988. Έτσι, η δραστηριότητα της Τράπεζας, μετά την επιβράδυνση που γνώρισε κατά το 1987 λόγω της εξάντλησης των ποσών που είχαν προβλεφθεί στα προηγούμενα πρωτόκολλα, αναθερμάνθηκε πολύ σύντομα στις περισσότερες από τις χώρες αυτές.

### Γιουγκοσλαβία

Στα πλαίσια του δευτέρου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που υπογράφηκε με την **Γιουγκοσλαβία**, προτεραιότητα δίνεται στη χρηματοδότηση έργων υπο-

δομής των μεταφορών αμοιβαίου ενδιαφέροντος για τη χώρα και για την Κοινότητα, και ιδιαίτερα του υπεργιοσυγκοσλαβικού αυτοκινητόδρομου και των οδών προσπέλασής του. Λόγω της γεωγραφικής της θέσης, η Γιουγκοσλαβία, αποτελεί μια σημαντική διάβαση. Τα τέσσερα πέμπτα σχεδόν των συγκοινωνιών μεταξύ της Ελλάδας και των υπόλοιπων κρατών μελών της Κοινότητας διεξάγονται μέσω του γιουγκοσλαβικού σιδηροδρομικού και κυρίως οδικού δικτύου.

Στα πλαίσια του νέου πρωτοκόλλου, η Τράπεζα χορήγησε 210 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση διαφόρων τμημάτων του υπεργιοσυγκοσλαβικού αυτοκινητόδρομου και της οδικής σήραγγας που διασχίζει το όρος Καραβάνκεν προς τα αυστριακά σύνορα. Με τα δάνεια αυτά συνεχίζεται η συμβολή της Τράπεζας στην

Πίνακας 10: Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

(σε εκατομ. Ευ)

	Σύνολο	Ίδιοι πόροι	Πόροι προϋπολογισμού	Τομέας			
				Ενέργεια	Υποδομές	Βιομηχανία, Γεωργία, Υπηρεσίες	
						Ατομικά δάνεια	Συνολικά δάνεια
Μαρόκο	50,0	50,0	—	—	—	—	50,0
Τυνησία	60,0	57,0	3,0	—	17,0	—	43,0
Αίγυπτος	28,0	25,0	3,0	—	—	—	28,0
Ιορδανία	34,0	33,0	1,0	15,0	—	—	19,0
Μάλτα	16,0	16,0	—	—	16,0	—	—
Γιουγκοσλαβία	210,0	210,0	—	—	210,0	—	—
<b>Σύνολο μεσογειακών χωρών</b>	<b>398,0</b>	<b>391,0</b>	<b>7,0</b>	<b>15,0</b>	<b>243,0</b>	<b>—</b>	<b>140,0</b>
Αφρική	260,1	104,0	156,1	53,5	87,9	101,0	17,7
Καραϊβική	10,9	6,0	4,9	7,0	—	0,5	3,4
Ειρηνικός	19,7	12,0	7,7	2,6	—	16,3	0,8
ΥΧΕ	11,6	7,1	4,5	6,0	3,1	1,5	1,0
<b>Σύνολο κρατών ΑΚΕ-ΥΧΕ</b>	<b>302,2</b>	<b>129,1</b>	<b>173,1</b>	<b>69,1</b>	<b>91,0</b>	<b>119,3</b>	<b>22,9</b>
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>700,2</b>	<b>520,1</b>	<b>180,1</b>	<b>84,1</b>	<b>334,0</b>	<b>119,3</b>	<b>162,9</b>

(σε εκατομ. Εcu)



### Επισφαλή κεφάλαια και μεσογειακά χρηματοδοτικά πρωτόκολλα

Εδώ και περισσότερα από δεκαπέντε χρόνια, η Τράπεζα χορηγεί συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια, στα πλαίσια της χρηματοδοτικής συνεργασίας με χώρες έξω από την Κοινότητα. Αν και η πρακτική αυτή γνώρισε πλατεία εφαρμογή στις χώρες ΑΚΕ, αντίθετα, στα πλαίσια των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων πρώτης και δεύτερης γενιάς με τις μεσογειακές χώρες, λίγες ευκαιρίες εφαρμογής της παρουσιάστηκαν (δύο μόνο παρεμβάσεις αυτής της μορφής έγιναν, μια στο Μαρόκο, ύψους 5 εκατομμυρίων, και μια στην Αίγυπτο, ύψους 3 εκατομμυρίων).

Η μορφή αυτή χρηματοδότησης πήρε μια νέα ώθηση στα πλαίσια των τρίτων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων που συνήφθησαν με τις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ (βλ. πίνακα 11). Η Κοινότητα αποφάσισε να περιλάβει ρητά στα πρωτόκολλα αυτά, και με στόχο να διατεθούν κυρίως στο βιομηχανικό τομέα, συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού, τις οποίες θα διαχειρίζεται η Τράπεζα. Αν και η πρωτοβουλία αυτή είναι σχετικά περιορισμένης κλίμακας ως προς το προβλεπόμενο ύψος των συνδρομών, η σημασία της δεν αγνοήθηκε από τους εταίρους μας, οι οποίοι πάντοτε επιθυμούν τη σύμφιση των σχέσεων συνεργασίας τους με την Κοινότητα στο βιομηχανικό τομέα. Εξάλλου, έχει σημασία η χρονική στιγμή κατά την οποία δίνεται αυτή η νέα ώθηση. Πράγματι, κατά τα τελευταία χρόνια ο ρόλος του ιδιωτικού τομέα ενισχύεται όλο και περισσότερο, προκειμένου να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα της έλλειψης ιδίων κεφαλαίων, και όλα τα μέρη αναγνωρίζουν πλέον την αναγκαιότητα μιας συχνότερης συνεργασίας μεταξύ των επενδυτικών φορέων της Κοινότητας και των εταίρων τους από τις νότιες μεσογειακές χώρες.

Εξαρχής φάνηκε καθαρά ότι, παρόλη τη χρήσιμη εμπειρία του παρελθόντος, θα έπρεπε να γίνουν ουσιαστικές διευθετήσεις προκειμένου η μορφή αυτή χρηματοδότησης να προσρμοστεί καλύτερα στις ανάγκες των μεσογειακών χωρών. Οι χώρες αυτές, των οποίων οι οικονομίες είναι γενικά

αρκετά ανεπτυγμένες, έχουν ήδη συχνά προσβάσεις στην Κοινότητα και διατηρούν τακτικές εμπορικές συναλλαγές με τα κράτη μέλη. Είναι φυσικό, λοιπόν, να αποτελούν ένα πρόσφορο έδαφος για την πραγματοποίηση κοινών επιχειρήσεων. Για το λόγο αυτό, δόθηκε ιδιαίτερη προτεραιότητα στην ενίσχυση των τοπικών επενδυτών στα πλαίσια κοινών πρωτοβουλιών μεταξύ εγχώριων επιχειρήσεων και επιχειρήσεων των κρατών μελών της Κοινότητας, χωρίς ωστόσο να αποκλείονται άλλες μορφές παρέμβασης. Επιπλέον, μέσα από μια λεπτομερή αξιολόγηση των ενισχύσεων προς τις ανεπτυγμένες χώρες, φάνηκαν καθαρά ορισμένα προβλήματα που συνδέονται ειδικότερα με τη χρηματοδότηση των ιδίων κεφαλαίων και, ιδίως, με τους συναλλαγματικούς κινδύνους, πράγμα που ώθησε την Τράπεζα να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

Τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με την Τυνησία, την Αίγυπτο και την Ιορδανία άρχισαν διαδοχικά να ισχύουν μεταξύ της 1ης Φεβρουαρίου και της 1ης Αυγούστου 1988 και ήδη έχουν υπογραφεί ή πρόκειται σύντομα να υπογραφούν δανειακές συμβάσεις που καλύπτουν άνω του 50% του ποσού που έχει προβλεφθεί για τις συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια. Άλλες παρεμβάσεις, στην Αλγερία και το Μαρόκο, οι οποίες βρίσκονται στο στάδιο της αξιολόγησης, αναμένεται να ολοκληρωθούν το 1989.

Η χορήγηση συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια στις Μεσογειακές χώρες αποδεικνύει φανερά τη θέληση της Κοινότητας να εμβαθύνει και να διευρύνει τη συνεργασία της στο βιομηχανικό τομέα με τις χώρες αυτές, εφαρμόζοντας ευέλικτες μεθόδους και δεχόμενη να συμμεριστεί τους κινδύνους, ενώ, από το μέρος τους, οι δικαιούχες χώρες έχουν ήδη τονίσει την επιθυμία τους να αξιοποιήσουν τις δυνατότητες που τους προσφέρονται. Όσον αφορά την Τράπεζα, στόχος της είναι η αποτελεσματικότητα, τόσο σε οικονομικό όσο και σε τραπεζικό επίπεδο, στη διαχείριση των κεφαλαίων αυτών σύμφωνα με την αποστολή που της ανέθεσε η Κοινότητα.

ολοκλήρωση του σημαντικού αυτού οδικού άξονα, για τον οποίο, κατά το διάστημα 1978-1984, είχαν ήδη χορηγηθεί 151,6 εκατομμύρια.

### Μαγκρέμπ

110 εκατομμύρια χορηγήθηκαν συνολικά για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τυνησία και το Μαρόκο, στα πλαίσια του δεύτερου και τρίτου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου.

Στην **Τυνησία**, οι χορηγήσεις (60 εκατομμύρια, από τα οποία 3 εκατομμύρια με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων) αφορούσαν αφενός τη βελτίωση ενός τμήματος του σιδηροδρομικού δικτύου και αφετέρου τη χρηματοδότηση, μέσω συνολικών δανείων, μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στη βιομηχανία, τη γεωργία, την αγροτοβιομηχανία και τον τουρισμό. Στη διάρκεια

της χρήσης, 300 περίπου επενδυτικά σχέδια χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ύψους 22 εκατομμυρίων από εκκρεμή συνολικά δάνεια.

Στο **Μαρόκο**, ένα συνολικό δάνειο ύψους 50 εκατομμυρίων που συνομολογήθηκε στο τέλος του χρόνου, θα επιτρέπει τη χρηματοδότηση επενδυτικών πρωτοβουλιών (από τις οποίες ορισμένες πολύ μικρού μεγέθους) στους τομείς της γεωργίας και της αγροτοβιομηχανίας.

### Μασράκ

Οι χορηγήσεις στις χώρες του Μασράκ ανήλθαν σε ύψος 62 εκατομμυρίων.

Στην **Ιορδανία** (34 εκατομμύρια από τα οποία 1 εκατομμύριο με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων), η Τράπεζα χρηματοδότησε την ενίσχυση του δικτύου διανομής ηλεκτρικού ρεύματος που τροφοδοτεί το Αμμάν και

χορήγησε συνολικά δάνεια για την ενίσχυση της επενδυτικής δραστηριότητας στους τομείς της βιομηχανίας και της γεωργίας.

Στην **Αίγυπτο**, δύο συνολικά δάνεια ύψους 28 εκατομμυρίων, από τα οποία 3 εκατομμύρια με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων, χορηγήθηκαν για την ενίσχυση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στην βιομηχανία και τον τουρισμό.

## Μάλτα

Ένα δάνειο ύψους 16 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για την κατασκευή ενός νέου τερματικού σταθμού στον αερολιμένα της Μάλτας. Με το δάνειο αυτό εξαντλήθηκε το ποσό που προβλεπόταν στα πλαίσια του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου.

## Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ

Οι παρατεινόμενες οικονομικές δυσχέρειες και η μείωση της ικανότητας προσαρμογής σε δανεισμό των περισσότερων κρατών ΑΚΕ, είχαν σαν αποτέλεσμα την επιβράδυνση της δραστηριότητας της Τράπεζας στα κράτη αυτά.

Πραγματοποιήθηκαν ωστόσο παρεμβάσεις για χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων σε 30 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, και σε 4 ΥΧΕ.

Σε έξι χώρες η Τράπεζα χορήγησε δάνεια από τους ιδίους της πόρους (92,1 εκατομμύρια, ή 1/3 του συνόλου), σε 24 άλλες συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια (137,2 εκατομμύρια, ή 48% του συνόλου) και, τέλος, σε τέσσερις πραγματοποιήσε παρεμβάσεις και των δύο μορφών (38,2 εκατομμύρια). Επιπλέον, συνέβαλε στη χρηματοδότηση προγραμμάτων στα οποία συμμετέχουν πολλές χώρες. Χορήγησε έτσι 15 εκατομμύρια στον ASECNA (οργανισμός για την ασφάλεια της εναέριας κυκλοφορίας στην Αφρική και τη Μαδαγασκάρη) για τη βελτίωση των συνθηκών αεροπλοΐας σε ένδεκα χώρες της Αφρικής, και 19,7 εκατομμύρια για την ενίσχυση επενδύσεων που πραγματοποιούνται μέσω περιφερειακών τραπεζών ανάπτυξης στην Αφρική και την Καραϊβική.

Πάνω από το 60% του συνόλου των συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια κατευθύνθηκε στα λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη ΑΚΕ (άρθρο 257 της τρίτης σύμβασης του Λομέ), ενώ τα δύο τρίτα των δανείων από ιδίους πόρους αφορούσαν επενδυτικά σχέδια στα υπόλοιπα κράτη.

Σύμφωνα με τις κατευθύνσεις της τρίτης σύμβασης του Λομέ, δόθηκε προτεραιότητα στη χρηματοδότηση επεν-

δυτικών σχεδίων στους τομείς της βιομηχανίας και της αγροτοβιομηχανίας. Παρά το γεγονός ότι οι επιπτώσεις του δυσμενούς οικονομικού κλίματος ήταν ιδιαίτερα αισθητές στους τομείς αυτούς, οι σχετικές χορηγήσεις έφθασαν σε ύψος 142 εκατομμυρίων (το 50% σχεδόν του συνόλου), από τα οποία 118 εκατομμύρια διοχετεύθηκαν στο μεταποιητικό τομέα και 24 εκατομμύρια σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις μέσω τραπεζών ανάπτυξης. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν μέσα στο χρόνο 25,3 εκατομμύρια για 98 μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Οι χορηγήσεις αφορούσαν κυρίως τους τομείς των ειδών διατροφής, των υφαντικών ειδών και του δέρματος, της βασικής μεταλλουργίας, των οικοδομικών υλών και του τουρισμού.

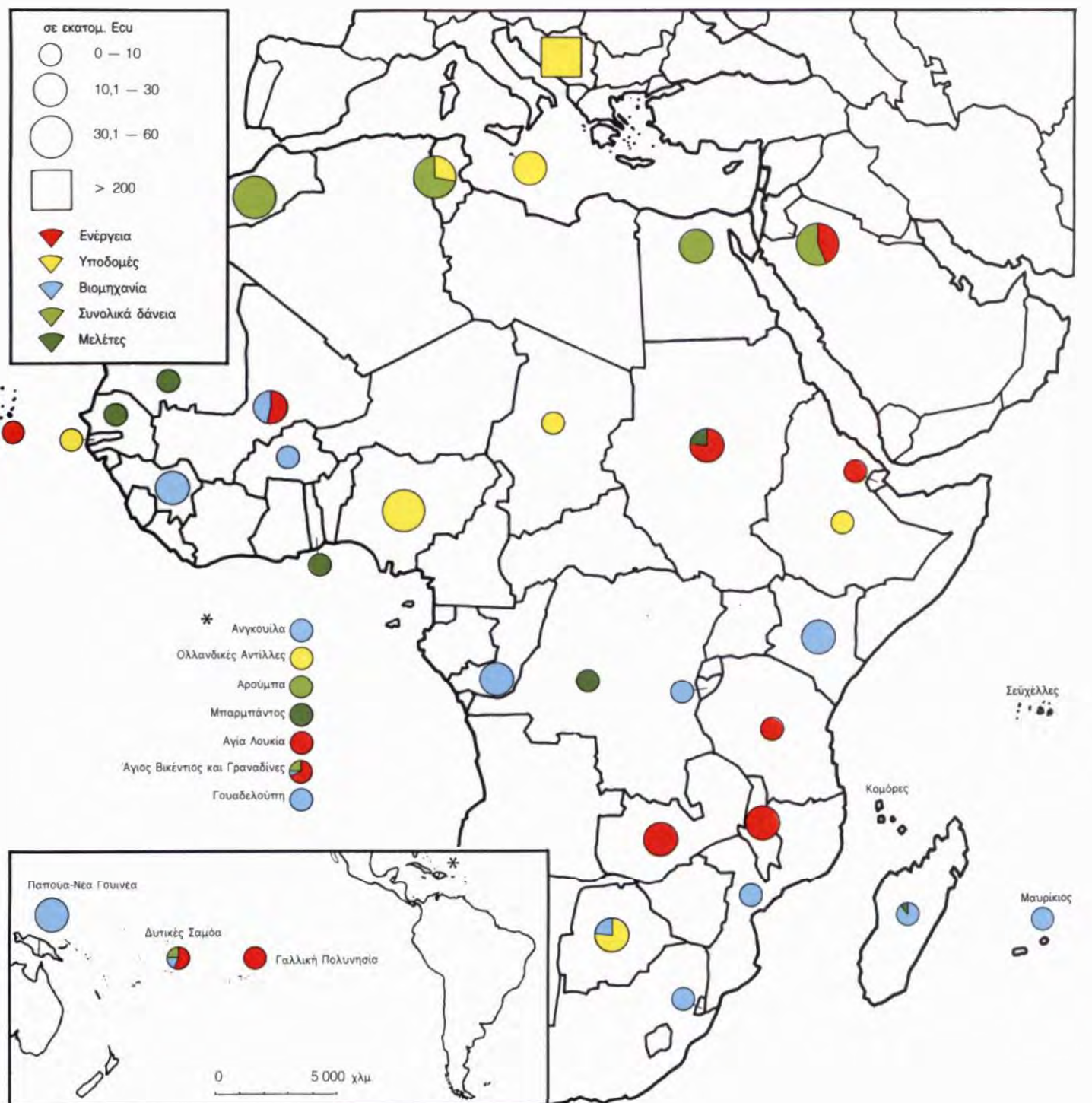
Τα υπόλοιπα δάνεια αφορούσαν ενεργειακά προγράμματα (69,1 εκατομμύρια), έργα αύξησης της παροχής πόσιμου νερού και συλλογής των λυμάτων (63 εκατομμύρια) και έργα βελτίωσης των επικοινωνιών (28 εκατομμύρια). Οι χρηματοδοτήσεις προγραμμάτων ανασυγκρότησης επιχειρήσεων και αποκατάστασης υποδομών αντιπροσώπευαν το 50% σχεδόν του συνόλου.

Η Τράπεζα ήταν παρούσα το 1988 σε 25 κράτη της **Αφρικής**, όπου χορήγησε 260,1 εκατομμύρια (104 εκατομμύρια από ιδίους της πόρους και 156,1 εκατομμύρια με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων), από τα οποία 32,7 εκατομμύρια αφορούσαν προγράμματα που ενδιαφέρουν περισσότερες της μιας χώρες (προγράμματα του ASECNA και τραπεζών ανάπτυξης).

Στη **δυτική Αφρική**, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 109,5 εκατομμύρια, από τα οποία 12 εκατομμύρια διατέθηκαν στην Τράπεζα Ανάπτυξης Δυτικής Αφρικής. Στη **Νιγηρία**, ένα δάνειο ύψους 45 εκατομμυρίων θα επιτρέψει την αποκατάσταση και ενίσχυση του δικτύου διανομής και των εγκαταστάσεων καθαρισμού του νερού της πρωτεύουσας, Λάγος. Στο **Μαλί**, χρηματοδοτήθηκαν η μεταφορά ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης μεταξύ Μπαμάκο και Σεγκού και εκκοκκιστήρια βάμβακος (20,5 εκατομμύρια). Στη **Γουινέα**, τα δάνεια διατέθηκαν για την ενίσχυση ενός εργοστασίου αλουμίνιας και την εκμετάλλευση ενός λατομείου γρανίτη κοντά στο Κόνακρυ (16,6 εκατομμύρια), ενώ στην **Γκάμπια** αφορούσαν την αύξηση της παροχής πόσιμου νερού στην Μπανιούλ (5,7 εκατομμύρια).

Στη **Μπουρκίνα Φάσο**, η Τράπεζα συγχρηματοδότησε μια μονάδα παραγωγής χαρτοκιβωτίων στη Μπόμπο Ντιουλάσο και μια μονάδα παραγωγής σάκκων και φύλλων από πλαστική ύλη στην Ουαγκαντούγκου (4,5 εκατομμύρια). Ένα δάνειο (3 εκατομμύρια) χορηγήθηκε για την αύξηση της ισχύος του ηλεκτροπαραγωγού σταθμού της Πράια, στο **Πράσινο Ακρωτήριο**, ενώ χρηματοδοτήθηκαν επίσης προκαταρκτικές μελέτες σχετικά με την εκμετάλλευση κοιτασμάτων σιδηρομεταλλεύματος στη **Μαυριτανία** (1,5 εκατομμύριο) και αερίου





\* συμπεριλαμβανομένης μίας πίστωσης 40 000 Ecu στην Γουαδελούπη (βλ. πίνακα 21)

στη **Σενεγάλη** (0,6 εκατομμύρια), καθώς και η εγκατάσταση ενός δικτύου μεταδόσεων με ερτζιανά κύματα στο **Τόγκο** (0,1 εκατομμύρια).

Στη **μεσημβρινή Αφρική**, η Τράπεζα χορήγησε 55,3 εκατομμύρια: στη **Μποτσουάνα** για την ενίσχυση της παροχής νερού και την κατασκευή ενός ξενοδοχείου στη Γκαμπορόνε (13 εκατομμύρια), στη **Ζάμπια** για την αποκατάσταση του πετρελαιοαγωγού προς την Τανζανία (13 εκατομμύρια), στο **Μαλάουι** για έργα μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος από τους υδροηλεκτρικούς σταθμούς της νότιας χώρας προς την πρωτεύουσα και τη βόρεια χώρα (11 εκατομμύρια), στη **Μαδαγασκάρη** για την κατασκευή ενός κονσερβοποιείου τόννου στην Αντισρανάνα και για την εκπόνηση μελέτης σκοπιμότητας σχετικά με την εκμετάλλευση ενός ορυχείου γραφίτη (6,3 εκατομμύρια), στη **Μοζαμβίκη** για την αποκατάσταση της λειτουργίας μιας τσιμεντοβιομηχανίας κοντά στο Μαπούτο (6 εκατομμύρια), στο **Μαυρίκιο** για ένα αλευροποιείο (3 εκατομμύρια) και στη **Σουαζιλάνδη** για μια κλωστοϋφαντουργία στο Μαντσίνι (3 εκατομμύρια).

Στην **ανατολική Αφρική**, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια ύψους 53,5 εκατομμυρίων. Στην **Κένυα**, ένα δάνειο 25 εκατομμυρίων θα επιτρέψει την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας βιομηχανικών επιχειρήσεων που έχουν ήδη χρηματοδοτηθεί στο παρελθόν. Στο **Σουδάν**, οι χορηγήσεις αφορούσαν την αποκατάσταση του ηλεκτροπαραγωγού σταθμού της Ροζέιρες και την εξερεύνηση χρυσοφόρων κοιτασμάτων στην περιοχή του Αριάμπι (13 εκατομμύρια).

Η Τράπεζα χορήγησε επίσης δάνεια στην **Αιθιοπία** για την ενίσχυση του λιμένα του Ασσάμπι (10 εκατομμύρια), στην **Τανζανία** για την επέκταση του ηλεκτρικού δικτύου προς την περιοχή του Τουκούγιου (3,5 εκατομμύρια) και στο **Τζιμπουτί** για την ενίσχυση του ηλεκτροπαραγωγού σταθμού της Τατζούρα και την επέκταση του ηλεκτρικού δικτύου προς το Ομπόκ (2 εκατομμύρια).

Στην **κεντρική και ισημερινή Αφρική**, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 26,8 εκατομμύρια, από τα οποία 5,7 εκατομμύρια διατέθηκαν στην Τράπεζα Ανάπτυξης των

Πίνακας 11: **Ύψος της οικονομικής βοήθειας της Κοινότητας που προβλέπεται στις Συμβάσεις, τα Χρηματοδοτικά Πρωτόκολλα και τις Αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση την 1η Μαΐου 1989**

(σε εκατομ. Έ.υ)

Είδος συμφωνίας		Περίοδος εφαρμογής	Δάνεια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας (1)	Παρεμβάσεις από πόρους προϋπολογισμού			Σύνολο
				Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια (2)	Δωρεάν βοήθεια (3)	Δάνεια με ειδικούς όρους	
<b>Μεσογειακές Χώρες</b>							
Γιουγκοσλαβία	2 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1991	550				550
Τουρκία	4 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	αυτογράφο	225		50	325 (2)	600
Αλγερία	3 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1991	183	4	52		239
Μαρόκο			151	11	162		324
Τυνησία			131	6	87		224
Αίγυπτος	3 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1991	249	11	189		449
Ιορδανία			63	2	35		100
Λίβανος			53	1	19		73
Ισραήλ	3 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1991	63				63
Μάλτα	3 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1993	44	5	13		62
Κύπρος	3 <sup>ο</sup> χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	αυτογράφο	23	2,5	12,5		38
Λίβανος	έκτακτη βοήθεια		50				50
<b>Κράτη ΑΚΕ-ΥΧΕ</b>							
ΑΚΕ	Τρίτη σύμβαση του Λομέ	1986—1990	1 100	600	4 860	600	7 160
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	1986—1990	20	15	55	25	115
<b>Σύνολο ΑΚΕ-ΥΧΕ (5)</b>			<b>1 120</b>	<b>615</b>	<b>4 915</b>	<b>625 (4)</b>	<b>7 275</b>

(1) Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου, από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, και από τους πόρους του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας για έργα σε ορισμένες μεσογειακές χώρες. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.

(2) Δάνεια που χορηγεί και διαχειρίζεται η Τράπεζα.

(3) Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(4) Δάνεια που χορηγεί και διαχειρίζεται η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(5) Δεν περιλαμβάνονται τα ποσά για τη σταθεροποίηση των εξαγωγικών εσόδων των κρατών ΑΚΕ (925 εκατομμύρια) και των ΥΧΕ (5 εκατομμύρια) και το ποσό της ειδικής διευκόλυνσης για τα μεταλλευτικά προϊόντα των κρατών ΑΚΕ (415 εκατομμύρια). Χορηγήσεις της Επιτροπής.



κρατών της Κεντρικής Αφρικής. Τα άλλα δάνεια αφορούσαν την αναθέρμανση ενός αγροτοβιομηχανικού προγράμματος στο **Κονγκό** που περιλαμβάνει την αποκατάσταση και την κατασκευή φοινικελαιουργιών, την κατασκευή μιας μονάδας εξευγενισμού του ελαίου και τη δημιουργία φυτειών (16 εκατομμύρια), τη βελτίωση του συστήματος αποθήκευσης του καφέ στη Ζιτέγκα, στο κέντρο του **Μπουρούντι** (2,5 εκατομμύρια), την αποκατάσταση της παροχής νερού στη Ν'Τζαμένα, στο **Τσαντ** (2,2 εκατομμύρια) και μια μελέτη για μια νέα γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος στην περιοχή του Κίβου, στο **Ζάϊρ**, (0,4 εκατομμύρια).

Στην περιοχή του **Ειρηνικού**, 19,7 εκατομμύρια χορηγήθηκαν αφενός για φυτείες και εγκαταστάσεις αποθήκευσης και επεξεργασίας φοινικέλαιου και κακάο στην Νέα Ιρλανδία, μια από τις νήσους της **Παπούας-Νέας Γουινέας** (15,5 εκατομμύρια), και αφετέρου στις **Σαμόα**, για ένα φράγμα και ένα υδροηλεκτρικό σταθμό στη νήσο Ουπόλου καθώς και για μια τράπεζα ανάπτυξης (4,2 εκατομμύρια).

Στην **Καραϊβική**, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 10,9 εκατομμύρια, από τα οποία 2 εκατομμύρια διατέθηκαν με

τη μορφή ενός συνολικού δανείου στην περιφερειακή τράπεζα Caribbean Financial Services Corporation. Χρηματοδοτήθηκαν εξάλλου εγκαταστάσεις παραγωγής και μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας στις νήσους **Αγία Λουκία** (3 εκατομμύρια) και **Άγιο Βικέντιο** (5,8 εκατομμύρια, συμπεριλαμβανομένου ενός συνολικού δανείου), και μια προκαταρκτική μελέτη σχετικά με την κατασκευή ενός σφαγείου στα Μπαρμπάντος (0,1 εκατομμύρια).

Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια σε τέσσερις ΥΧΕ: στην **Γαλλική Πολυνησία** για την ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου της Ταϊτής (6 εκατομμύρια), στις **Ολλανδικές Αντίλλες** για τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιών (3,1 εκατομμύρια), στην νήσο **Ανγκουίλα** για ένα ξενοδοχείο (1,5 εκατομμύριο) και στη νήσο **Αρούμπα** με τη μορφή συνολικού δανείου σε μια τράπεζα ανάπτυξης (1 εκατομμύριο).

Το σύνολο σχεδόν των επενδυτικών σχεδίων στις χώρες ΑΚΕ αποτέλεσε αντικείμενο συγχρηματοδότησης με διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς των κρατών μελών, την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τη Διεθνή Τράπεζα και άλλους οργανισμούς παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων.

## Η δράση της Τράπεζας υπέρ του ιδιωτικού τομέα στα κράτη ΑΚΕ

Η ενίσχυση, τόσο από ποσοτική όσο και από ποιοτική άποψη, του ρόλου του ιδιωτικού τομέα, εμφανίζεται σήμερα σαν ένα από τα μέσα αντιμετώπισης των οικονομικών δυσχερειών που αντιμετωπίζει η Αφρική. Η Τράπεζα κατέχει μακροχρόνια πείρα στη χρηματοδότηση του τομέα αυτού στα κράτη ΑΚΕ. Μέχρι σήμερα, οι σχετικές παρεμβάσεις της συνίσταντο κυρίως στη χορήγηση συνολικών δανείων (ορίων πιστώσεων) σε ενδιάμεσα χρηματοδοτικά ιδρύματα, κατά κανόνα εταιρείες ή τράπεζες παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων, που έχουν δημιουργηθεί με στόχο να χορηγούν μακροπρόθεσμα δάνεια για την ενίσχυση εγχώριων μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Σε πολλές χώρες, τα ιδρύματα αυτά είναι οι μοναδικές πηγές μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης του ιδιωτικού τομέα. Η μεσολάβησή τους στις παρεμβάσεις της, δίνει στην Τράπεζα τη δυνατότητα να αξιοποιεί τις γνώσεις τους γύρω από τις εγχώριες αγορές, τις επιχειρήσεις και τα επενδυτικά σχέδια.

Από την υπογραφή της πρώτης σύμβασης του Λομέ μέχρι το τέλος του 1988, η Τράπεζα άνοιξε 123 όρια πιστώσεων αυτής της μορφής, συνολικού ύψους 439 εκατομ. Ecu, σε 42 κράτη ΑΚΕ. Το ποσό αυτό αντιπροσωπεύει το 20% του συνόλου των χορηγήσεων της στα κράτη ΑΚΕ κατά την ίδια περίοδο και επέτρεψε να πραγματοποιηθούν 770 περίπου χρηματοδοτικές παρεμβάσεις για την ενίσχυση μικρομεσαίων επιχειρή-

σεων, σχεδόν κατ'αποκλειστικότητα βιομηχανικών, τα εννέα δέκατα των οποίων ανήκουν στον ιδιωτικό τομέα.

Κατά το 1987 και 1988, η Τράπεζα επανεξέτασε τη δραστηριότητά της στον τομέα αυτό. Οι εταιρείες και οι τράπεζες ανάπτυξης δεν απέφυγαν τις οικονομικές δυσχέρειες που αντιμετώπιζε η αφρικανική ήπειρος. Οι εγχώριες αγορές βιομηχανικών προϊόντων δεν αναπτύχθηκαν με τη ταχύτητα που είχε προβλεφθεί και οι επιχειρήσεις που συνήψαν δάνεια σε ξένα νομίσματα συχνά δέχθηκαν πλήγματα λόγω σημαντικών υποτιμήσεων του εθνικού τους νομίσματος. Ταυτόχρονα, υπάρχει έλλειψη ιδίων ή προς αυτούς εξομοιωμένων πόρων για τις μικρές επιχειρήσεις — έλλειψη της οποίας την κάλυψη μπορούν να συμβάλουν τα επισφαλή κεφάλαια που διαχειρίζεται η Τράπεζα. Ωστόσο, παρά τις δυσχέρειες της παρούσας συγκυρίας, το 50% περίπου των επιχειρήσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατ'αυτό τον τρόπο αποδείχθηκαν κερδοφόρες και μόνο μια στις έξι πτώχευσε ή τέθηκε σε εκκαθάριση.

Οι αποφάσεις στον τομέα αυτό απαιτούν ακριβή εκτίμηση των πιθανών κινδύνων, προκειμένου να αποφεύγονται επενδύσεις που δεν έχουν καμιά πιθανότητα επιτυχίας. Η Τράπεζα ελπίζει, κατά τα προσεχή χρόνια, μέσα από τη διαχείριση των επισφαλών κεφαλαίων που προέρχονται από πόρους προϋπολογισμού, να εμπλουτίσει ακόμη περισσότερο την εμπειρία της.

# Κατάλογος των χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα

## Α. Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1988

Το συνολικό ύψος των συμβάσεων χορήγησης δανείων από ιδίους πόρους της Τράπεζας για επενδυτικά προγράμματα έξω από την Κοινότητα, ανήλθε σε 520,1 εκατομμύρια, από τα οποία τα 391 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στις μεσογειακές χώρες και τα 129,1 εκατομμύρια στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη. Οι πράξεις αυτές καταχωρούνται στον ισολογισμό της Τράπεζας.

Εκτός από εκείνα που αφορούσαν τη Γιουγκοσλαβία, τη Μάλτα και το Μαρόκο, τα δάνεια χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας.

σε εκατομ. Ecu

### ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ

Τρία τμήματα, μήκους 83 χλμ., του υπεργιογκοσλαβικού αυτοκινητόδρομου — <b>Αυτοδιαχειριζόμενοι οδικοί φορείς των Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών — της Κροατίας</b>	
164,3 εκατομμύρια δηνάρια Γιουγκοσλαβίας	60,0
— της <b>Μακεδονίας</b>	
41,1 εκατομμύρια δηνάρια Γιουγκοσλαβίας	15,0
— της <b>Σερβίας</b>	
68,4 εκατομμύρια δηνάρια Γιουγκοσλαβίας	25,0

Δύο τμήματα, μήκους 42 χλμ., του υπεργιογκοσλαβικού αυτοκινητόδρομου — <b>Αυτοδιαχειριζόμενοι οδικοί φορείς της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της αυτόνομης επαρχίας της Βοϊβοδίνης</b>	
241,9 εκατομμύρια δηνάρια Γιουγκοσλαβίας	65,0

Οδική σήραγγα του Καραβάνκεν, στα αυστριακά σύνορα — <b>Αυτοδιαχειριζόμενος οδικός φορέας της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σλοβενίας</b>	
123,2 εκατομμύρια δηνάρια Γιουγκοσλαβίας	45,0

### ΜΑΡΟΚΟ

Συνολικό δάνειο στην <b>Caisse Nationale de Crédit Agricole</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στο γεωργικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα	
471,1 εκατομμύρια ντίρχαμ	50,0

### ΤΥΝΗΣΙΑ

Κατασκευή νέων σιδηροδρομικών γραμμών (178 χλμ.), επισκευές στο σιδηροδρομικό δίκτυο της χώρας και διόρθωση της χάραξης του σε μήκος 45 χλμ. — <b>Τυνησιακό Δημόσιο</b>	
17,1 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	17,0

Συνολικό δάνειο στην <b>Banque de Développement Economique de Tunisie</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στο βιομηχανικό και τον τουριστικό τομέα	
12,1 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	12,0

Συνολικό δάνειο στην <b>Banque Nationale de Développement du Tourisme</b> για τη χρηματοδότηση συναφών επενδύσεων του ξενοδοχειακού τομέα	
10,1 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	10,0

Συνολικό δάνειο στην <b>Banque Nationale de Développement Agricole</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στον γεωργικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα	
18,1 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	18,0

### ΑΙΓΥΠΤΟΣ

Συνολικό δάνειο στην <b>Export Development Bank of Egypt</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στον βιομηχανικό και τον τουριστικό τομέα	
63,3 εκατομμύρια λίρες Αιγύπτου	25,0

### ΙΟΡΔΑΝΙΑ

Ενίσχυση και επέκταση του δικτύου ηλεκτροδότησης της ευρύτερης περιοχής του Αμμάν	
<b>Jordanian Electric Power Company Ltd</b> μέσω του <b>Ιορδανικού Δημοσίου</b>	
6,2 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας	15,0

Συνολικό δάνειο στην <b>Agricultural Credit Corporation</b> μέσω του <b>Ιορδανικού Δημοσίου</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στον γεωργικό τομέα	
3,4 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας	8,0

Συνολικό δάνειο στην <b>Industrial Development Bank</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στο βιομηχανικό και τον τουριστικό τομέα	
4,2 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας	10,0

### ΜΑΛΤΑ

Νέος τερματικός σταθμός στο αεροδρόμιο της Λούκα για την αντιμετώπιση της αύξησης της τουριστικής κίνησης στη νήσο	
<b>Δημόσιο</b>	
6,4 εκατομμύρια λίρες Μάλτας	16,0

## Κράτη ΑΚΕ — Αφρική

σε εκατομ. Ecu

### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ — ΔΥΤΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ

Συνολικό δάνειο στην <b>Τράπεζα Ανάπτυξης Δυτικής Αφρικής</b> για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, της γεωργίας, του τουρισμού, των ορυχείων και των τηλεπικοινωνιών	
	10,0



## ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ

Συνολικό δάνειο στην **Τράπεζα Ανάπτυξης των Κρατών της Κεντρικής Αφρικής** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών, μεταλλευτικών και τουριστικών επιχειρήσεων καθώς και μικρών έργων υποδομής

5,0

### ΝΙΓΗΡΙΑ

Αποκατάσταση και ενίσχυση των εγκαταστάσεων άντλησης, επεξεργασίας και διανομής νερού στο Λάγος

#### Δημόσιο

267 εκατομμύρια ναϊρα

45,0

### ΚΕΝΥΑ

Αποκατάσταση, εκσυγχρονισμός και επέκταση βιομηχανικών επιχειρήσεων που έχουν ήδη χρηματοδοτηθεί στο παρελθόν από την Τράπεζα

#### Δημόσιο

502 εκατομμύρια σελίνια Κένυας

25,0

### ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

Κατασκευή ενός φράγματος στον ποταμό Μετσεμολάμπου και μεταφορά του νερού του ποταμού για τη βελτίωση της υδροδότησης της Γκαμπορόνε

#### Water Utilities Corporation

22 εκατομμύρια πούλα

10,0

Ξενοδοχείο 200 δωματίων στη Γκαμπορόνε, με αθλητικές εγκαταστάσεις και αίθουσες συσκέψεων

#### Gaborone International Hotel Company μέσω της Botswana Development Corporation

6,6 εκατομμύρια πούλα

3,0

### ΜΑΛΑΟΥΙ

Επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος

#### Electricity Supply Commission of Malawi

8,8 εκατομμύρια κουάχας

3,0

### ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ

Κατασκευή ενός αλευροποιείου στο Πορτ-Λούις

#### Les Moulins de la Concorde μέσω της Development Bank of Mauritius

47,4 εκατομμύρια ρουπίες

3,0

## Κράτη ΑΚΕ — Καραϊβική

σε εκατομ. Ecu

### ΑΓΙΟΣ ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΕΣ

Αύξηση της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, με την αντικατάσταση τριών απαξιωμένων ηλεκτρογενών συγκροτημάτων ντήζελ, στις νήσους Άγιος Βικέντιος και Μπέκια

#### Δημόσιο για την VINLEC

8,9 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

3,0

### ΑΓΙΑ ΛΟΥΚΙΑ

Εγκατάσταση δύο γεννητριών ντήζελ και εναέριων γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος

#### Saint Lucia Electricity Services Ltd

8,9 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

3,0

## Κράτη ΑΚΕ — Ειρηνικός

σε εκατομ. Ecu

### ΠΑΠΟΥΑ — ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ

Επέκταση φυτειών ελαιοφαινικών και κακαόδεντρων στην ανατολική ακτή της νήσου Νέας Ιρλανδίας, σύστημα παραγωγής και εγκαταστάσεις αποθήκευσης και διακίνησης ελαίου και αποκατάσταση εγκαταστάσεων επεξεργασίας του κακάο

#### Poliamba Pty Ltd

9,8 εκατομμύρια κίνας

12,0

## ΥΧΕ

σε εκατομ. Ecu

### ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΟΛΥΝΗΣΙΑ

Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής και μέσης τάσης της Ταϊτής

#### Société de transport d'énergie électrique en Polynésie μέσω της Caisse Centrale de Coopération Economique

509 εκατομμύρια φράγκα CFP

4,0

### ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ

Ενίσχυση των διεθνών και των μεταξύ των νήσων τηλεπικοινωνιών

#### Δημόσιο — Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

6,1 εκατομμύρια φιορίνια Αντιλλών

3,1

## Β. Δάνεια από πόρους προϋπολογισμού

### Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1988

Οι χορηγήσεις από πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας ή των κρατών μελών ανήλθαν το 1988 σε συνολικό ύψος 180,1 εκατομμυρίων, από τα οποία 7 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στις μεσογειακές χώρες και 173,1 εκατομμύρια στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ. Οι χορηγήσεις αυτές πραγματοποιούνται από την Τράπεζα με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και καταχωρούνται εκτός ισολογισμού, στο ειδικό τμήμα.

σε εκατομ. ECU

#### ΤΥΝΗΣΙΑ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση άμεσων ή έμμεσων συμμετοχών στο κεφάλαιο βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων

Δάνειο υπό αίρεση στην **Banque de Développement Economique de Tunisie**  
3,0 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

3,0

#### ΑΙΓΥΠΤΟΣ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων, την εκπόνηση μελετών και/ή την ανάληψη συμμετοχών

Δάνειο υπό αίρεση στην **Export Development Bank of Egypt**  
7,6 εκατομμύρια λίρες Αιγύπτου

3,0

#### ΙΟΡΔΑΝΙΑ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων, την εκπόνηση μελετών και/ή την ανάληψη συμμετοχών

Δάνειο υπό αίρεση στην **Industrial Development Bank**  
0,4 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας

1,0

## Κράτη ΑΚΕ — Αφρική

σε εκατομ. ECU

#### ΑΦΡΙΚΗ

Ανανέωση ή εγκατάσταση ραδιοηλεκτρονικών και μετεωρολογικού εξοπλισμού και ναυπλιακών βοηθημάτων στους αερολιμένες έντεκα χωρών, με στόχο τη διατήρηση ή βελτίωση των συνθηκών ασφαλείας της αεροπλοΐας στον εναέριο χώρο που καλύπτει ο ASECNA

Δάνειο υπό αίρεση στον **ASECNA (Agence pour la Sécurité de la Navigation Aérienne en Afrique et à Madagascar)**

15,0

#### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ — ΔΥΤΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μελετών και μετοχικών επενδύσεων

Δάνειο υπό αίρεση στην **Τράπεζα Ανάπτυξης Δυτικής Αφρικής**

2,0

#### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μελετών σκοπιμότητας επενδυτικών σχεδίων στον βιομηχανικό, αγροτοβιομηχανικό, μεταλλευτικό και τουριστικό τομέα, και μετοχικών επενδύσεων

Δάνειο υπό αίρεση στην **Τράπεζα Ανάπτυξης των Κρατών της Κεντρικής Αφρικής**

0,7

#### ΜΑΛΙ

Γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης μεταξύ Μπαμάκο και Σεγκού (220 χλμ.)

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Energie du Mali**  
3 869,5 εκατομμύρια φράγκα CFA

11,0

Εκκοκκιστήριο βάμβακος στο Κουμαντού και εκσυγχρονισμός εννέα υφιστάμενων μονάδων

Δάνειο υπό αίρεση στην **Compagnie Malienne de Développement du Textile** μέσω του **Δημοσίου**  
3 355,8 εκατομμύρια φράγκα CFA

9,5

#### ΓΟΥΙΝΕΑ

Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας και βελτίωση της παραγωγικότητας του εργοστασίου αλουμίνιας της Φρία

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **FRIGUIA**  
4 234,7 εκατομμύρια φράγκα Γουινέας

13,0

Εκμετάλλευση ενός λατομείου γρανίτη διακοσμητικής χρήσης στην περιοχή του Κόνακρου

Δάνεια υπό αίρεση:  
— στο **Δημόσιο**, για τη χρηματοδότηση της συμμετοχής του στο κεφάλαιο της **Société des Granits de Guinée**

205,3 εκατομμύρια φράγκα Γουινέας  
— στην **Société des Granits de Guinée** μέσω του **Δημοσίου**

0,6

1 119,7 εκατομμύρια φράγκα Γουινέας

3,0

#### ΚΟΝΓΚΟ

Ανασυγκρότηση του αγροτοβιομηχανικού συγκροτήματος της Sanghapalm και δημιουργία ενός εθνικού συστήματος παραγωγής λιπαρών ουσιών, με την ολοκλήρωση των φυτειών ελαιοφωινίκων στο Καντέκο και το Μοκέκο, την κατασκευή ενός ελαιουργείου στο Καντέκο και μιας μονάδας εξευγενισμού φυτικών ελαίων στη Μπραζαβίλ

Δάνειο υπό αίρεση στη **Sanghapalm** και στη **Société des Huiles du Congo** μέσω του **Δημοσίου**  
5 651,8 εκατομμύρια φράγκα CFA

16,0

#### ΣΟΥΔΑΝ

Αποκατάσταση και ενίσχυση τριών από τα έξη ηλεκτρογενή συγκροτήματα του υδροηλεκτρικού σταθμού της Ροζέιρες, στον Κιανού Νείλο

Δάνειο υπό αίρεση στη **National Electricity Corporation** μέσω του **Δημοσίου**  
51,3 εκατομμύρια λίρες Σουδάν

10,0



Εξερεύνηση χρυσοφόρων κοιτασμάτων στην περιοχή του Αριάμπι

Δάνειο υπό αίρεση στην **Sudanese Mining Corporation** μέσω του **Δημοσίου**  
15,4 εκατομμύρια λίρες Σουδάν

3,0

#### ΖΑΜΠΙΑ

Αποκατάσταση τμημάτων, μήκους 1 700 χλμ, του πετρελαιοαγωγού της Ταζάμα, που συνδέει το λιμένα του Νταρ-εσ-Σαλάμ (Τανζανία) με τα διύλιστήρια της Ντόλα (Ζάμπια), και των εγκαταστάσεων αποθήκευσης υδρογονανθράκων του Νταρ-εσ-Σαλάμ

Δάνειο υπό αίρεση στην **Tazama Pipelines Ltd**  
114,8 εκατομμύρια κουάτς

13,0

#### ΑΙΘΙΟΠΙΑ

Επέκταση του εμπορικού λιμένα του Ασάμπι με την κατασκευή ενός πολυδύναμου τερματικού σταθμού

Δάνειο υπό αίρεση στον **Λιμένα του Ασάμπι (Marine Transport Authority)** μέσω του **Δημοσίου**  
22,9 εκατομμύρια μπιρ Αιθιοπίας

10,0

#### ΜΑΛΑΟΥΙ

Επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Compagnie Nationale d' Electricité**  
23,5 εκατομμύρια κουάτς Μαλάουι

8,0

#### ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

Κατασκευή ενός ολοκληρωμένου κονσερβοποιείου τόννου στην Ανταϊρανάνα

Δάνεια υπό αίρεση στην εταιρεία «**Pêche et Froid Océan Indien**» και στην **Bankin' ny Tantsaha Mpa-mokatra**  
9 035,9 εκατομμύρια φράγκα Μαδαγασκάρης

5,7

Οικονομοτεχνική μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την εκμετάλλευση ενός ορυχείου γραφίτη, στα νότια της Ταματάβε

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**  
1 040 εκατομμύρια φράγκα Μαδαγασκάρης

0,6

#### ΜΟΖΑΜΒΙΚΗ

Αποκατάσταση των εγκαταστάσεων παραγωγής της τσιμεντοβιομηχανίας της Ματόλα, κοντά στο Μαπούτο

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**  
3 881,1 εκατομμύρια μετικάλ

6,0

#### ΓΚΑΜΠΙΑ

Επέκταση και αποκατάσταση των δικτύων παροχής πόσιμου νερού στην ευρύτερη περιφέρεια της Μπα-νιούλ

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Gambia Utilities Corporation**  
45,7 εκατομμύρια δολαρία

5,7

#### ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ

Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής χαρτοκιβωτίων στη Μπόμπο Ντιουλάσο

Δάνειο υπό αίρεση στη **Société Nationale de Cartons et d'Emballages** μέσω του **Δημοσίου**  
879,4 εκατομμύρια φράγκα CFA

2,5

Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής σάκκων και φύλλων από πλαστική ύλη στην Ουαγκαντούγκου

Δάνειο υπό αίρεση στην **Société des Plastiques** μέσω του **Δημοσίου**  
706,5 εκατομμύρια φράγκα CFA

2,0

#### TANZANIA

Επέκταση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος μέσης τάσης προς την αγροτοβιομηχανική περιοχή Τουκούγιου, στη νοτιοδυτική χώρα

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Tanzania Electric Supply Company**  
401,9 εκατομμύρια σελίνια Τανζανίας

3,5

#### ΠΡΑΣΙΝΟ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟ

Ενίσχυση των εγκαταστάσεων παραγωγής και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στην Πράια

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Empresa Publica de Electricidade e Agua**  
256,2 εκατομμύρια εσκούδος Πράσινου Ακρωτήριου

3,0

#### ΣΩΥΑΖΙΑΝΔΗ

Ολοκληρωμένη μονάδα κλώσης, ύφανσης και φινιρίσματος βάμβακος στο Μανζίνι, στην κεντρική χώρα

Δάνειο υπό αίρεση στη **NATEX Ltd** μέσω της **Swaziland International Development Company Ltd**  
8,0 εκατομμύρια εμαλάνγκενι

3,0

#### ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ

Βελτίωση του συστήματος αποθήκευσης και διαλογής του καφέ στη μονάδα της Ζιτέγκα, στην κεντρική χώρα

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για το **Office des Cafés du Burundi**  
408,7 εκατομμύρια φράγκα Μπουρούντι

2,5

#### ΤΣΑΝΤ

Αποκατάσταση των εγκαταστάσεων παροχής νερού στην Ν'Τζαμένα

Δάνειο υπό αίρεση στην **Société Tchadienne d'Eau et d'Electricité** μέσω του **Δημοσίου**  
773,9 εκατομμύρια φράγκα CFA

2,2

#### ΤΖΙΜΠΟΥΤΙ

Ενίσχυση του ηλεκτροπαραγωγού σταθμού της Τατζούρα με την προσθήκη ενός ηλεκτρογενούς συγκροτήματος ντήζελ και γραμμή μεταφοράς του ηλεκτρικού ρεύματος προς το Ομπόκ

Δάνειο υπό αίρεση στην **Electricité de Djibouti**  
392,5 εκατομμύρια φράγκα Τζιμπουτί

2,0

## MAYRITANIA

Οικονομοτεχνική μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την αξιοποίηση των κοιτασμάτων σιδηρομεταλλεύματος της Μ'Χαουντάτ

Δάνειο υπό αίρεση στην **Société Nationale Industrielle et Minière**

130,7 εκατομμύρια ουγκουιά

1,5

## ΣΕΝΕΓΑΛΗ

Τεχνική μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την εξερεύνηση και την ανανέωση της παραγωγής του κοιτάσματος αερίου του Ντιάμ Νιάντιο-Καμπόρ

Δάνειο υπό αίρεση στην **PETROSEN** μέσω του **Δημοσίου**

210 εκατομμύρια φράγκα CFA

0,6

## ΖΑΪΡ

Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με μια νέα γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος στα βόρεια της περιοχής του Κιθού

Δάνειο υπό αίρεση στη **Société Nationale d'Electricité du Zaïre**

72,3 εκατομμύρια ζαϊρ

0,4

## ΤΟΓΚΟ

Προκαταρκτική μελέτη σχετικά με την εγκατάσταση ενός ψηφιακού δικτύου μεταδόσεων μεταξύ της νότιας χώρας (Λομέ) και της βόρειας (Κάρα)

Δάνειο υπό αίρεση στο **Office des Postes et Télécommunications**

35,3 εκατομμύρια φράγκα CFA

0,1

## Κράτη ΑΚΕ - Καραϊβική

σε εκατομ. ECU

### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ - ΚΑΡΑΙΒΙΚΗ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση συμμετοχών στο κεφάλαιο μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων

Δάνειο υπό αίρεση στην **Caribbean Financial Services Corporation Ltd**

6 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

2,0

### ΑΓΙΟΣ ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΕΣ

Αύξηση του κεφαλαίου της Development Corporation

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**

1,2 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

0,4

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων και μετοχικών επενδύσεων

Δάνειο υπό αίρεση στην **Development Corporation**

4,3 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

1,4

Αύξηση της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με την αντικατάσταση τριών απαξιωμένων ηλεκτρογενών συγκροτημάτων ντήζελ στις νήσους Άγιος Βικέντιος και Μπέκια

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**

3 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

1,0

### ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ

Προκαταρκτική μελέτη σχετικά με την κατασκευή ενός σφαγείου

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**

0,2 εκατομμύρια δολάρια Μπαρμπάντος

0,1

## Κράτη ΑΚΕ - Ειρηνικός

σε εκατομ. ECU

### ΔΥΤΙΚΕΣ ΣΑΜΟΑ

Φράγμα-ταμιευτήρας, σταθμός ηλεκτροπαραγωγής και εγκαταστάσεις μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στη νήσο Ουπόλου

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Société de Production d'Electricité**

6,8 εκατομμύρια τάλα

2,6

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της αγροτοβιομηχανίας, της βιομηχανίας, του τουρισμού και των μεταφορών

Δάνειο υπό αίρεση στην **Development Bank of Western Samoa**

1,9 εκατομμύρια τάλα

0,8

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη χρηματοδότηση της αύξησης της συμμετοχής του στο κεφάλαιο της **Development Bank of Western Samoa**

1,9 εκατομμύρια τάλα

0,8

### ΠΑΠΟΥΑ - ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ

Επέκταση φυτειών ελαιοφωινίκων και κακαόδενδρων στην ανατολική ακτή της Νέας Ιρλανδίας, σύστημα παραγωγής και εγκαταστάσεις αποθήκευσης και διανομής ελαίου, και αποκατάσταση εγκαταστάσεων επεξεργασίας του κακάο

Δάνειο υπό αίρεση στην **New Ireland Development Corporation** μέσω του **Δημοσίου**

3,6 εκατομμύρια κίνας

3,5



Ξενοδοχείο - μπάγκαλόου στη νοτιοδυτική ακτή

Δάνειο υπό αίρεση στην **Anguilla Tourism Development Company** μέσω του **Anguilla Development Board**

4,5 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής

1,5

σε εκατομ. ECU

## ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΟΛΥΝΗΣΙΑ

Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής και μέσης τάσης στην Ταϊτή

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για την **Société de transport d' énergie électrique en Polynésie**  
254,5 εκατομμύρια φράγκα CFP

2,0

## ΑΡΟΥΜΠΑ

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων, μετοχικών επενδύσεων και προεπενδυτικών μελετών

Δάνειο υπό αίρεση στην **Aruban Investment Bank**  
2 εκατομμύρια φιορίνια Αντιλών

1,0

Στα κράτη ΑΚΕ, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις της τρίτης σύμβασης του Λομέ, δόθηκε προτεραιότητα στις χορηγήσεις στους τομείς της βιομηχανίας και της αγροτοβιομηχανίας. Το 1988, οι χορηγήσεις αυτές ανήλθαν σε 142 εκατομ. Ecu — το 50% σχεδόν του συνόλου — και κατευθύνθηκαν κυρίως σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις.





# Πόροι

Το συνολικό ύψος των πόρων τους οποίους άντλησε η Τράπεζα το 1988 ανήλθε σε 7 659,5 εκατομ. Ecu, έναντι 5 592,7 εκατομ. Ecu το 1987. Οι πόροι αυτοί αντλήθηκαν κατά κύριο λόγο από τις αγορές κεφαλαίων (7 406,9 εκατομμύρια), ενώ το υπόλοιπο (252,5 εκατομμύρια) αντλήθηκε από την αγορά χρήματος, με τη μορφή βραχυπρόθεσμων ομολόγων (notes) σε Ecu, για την κάλυψη των ταμειακών αναγκών της Τράπεζας.

## Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων

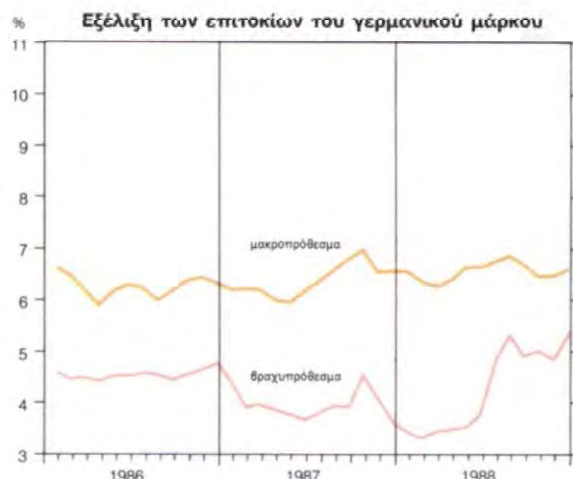
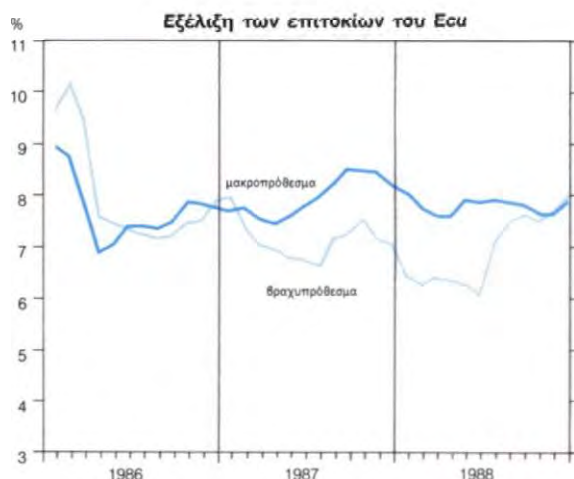
Στις αρχές του χρόνου, οι επενδυτές, ανησυχώντας για τις συνέπειες της χρηματιστηριακής κρίσης του Οκτωβρίου 1987, φάνηκαν κάπως διστακτικοί στο να δεσμεύσουν σημαντικά κεφάλαια στην αγορά χρεογράφων, παρά τη διοχέτευση σημαντικών πόρων στην αγορά από τις νομισματικές αρχές των ανεπτυγμένων χωρών.

Κατά το πρώτο τρίμηνο, η πτώση των μακροπρόθεσμων επιτοκίων, την οποία επέτρεψαν τα μέτρα αυτά, επιταχύνθηκε και ορισμένες χώρες, όπως η Γαλλία, το Βέλγιο και οι Κάτω Χώρες, μείωσαν τα βραχυπρόθεσμα βασικά επιτόκιά τους. Αυτό είχε ως συνέπεια να στραφούν οι επενδυτές προς την αγορά ομολόγων, αναμένοντας να συνεχιστεί η πτώση των επιτοκίων και, κυρίως, από επιφυλακτικότητα απέναντι στις επενδύσεις σε μετοχές. Έτσι, οι εκδόσεις ομολογιακών δανείων αυξήθηκαν έντονα για όλα τα νομίσματα, με εξαίρεση το δολάριο και το Ecu.

Κατά το δεύτερο τρίμηνο, η διατήρηση ενός υψηλού ρυθμού οικονομικής μεγέθυνσης προκάλεσε μια ανοδική κίνηση των μακροπρόθεσμων επιτοκίων στις περισσότερες αγορές.

Προς τα μέσα Αυγούστου, η κεντρική τράπεζα των ΗΠΑ, ανησυχώντας λόγω της εμφάνισης πληθωριστικών πιέσεων, αύξησε το προεξοφλητικό της επιτόκιο. Το μέτρο αυτό επιτάχυνε την ανοδική κίνηση του δολαρίου, παρά τις παρεμβάσεις των αμερικανικών και στη συνέχεια των ευρωπαϊκών νομισματικών αρχών, οι οποίες κατάφεραν να προκαλέσουν την επιβράδυνση και τελικά την αναστροφή των ανατιμητικών τάσεων του αμερικανικού νομίσματος κατά τα τέλη Αυγούστου. Επακολούθησε έτσι μια περίοδος έντονης εκδοτικής δραστηριότητας στις περισσότερες αγορές ομολογιακών δανείων. Ιδιαίτερα, οι εκδόσεις δανείων σε ευρώδολάρια σημείωσαν μεγάλη άνοδο κατά το τρίτο τρίμηνο, καθώς μειώθηκε η διαφορά απόδοσης των ομολόγων στη Νέα Υόρκη και στην αγορά των ευρώδολαρίων.

Το Νοέμβριο, μετά τις προεδρικές εκλογές στις ΗΠΑ, τα επιτόκια σημείωσαν ανοδική τάση. Η έλξη που ασκούσαν στους επενδυτές τα νομίσματα με υψηλή απόδοση, επέφερε μια αύξηση των εκδόσεων ομολογιακών δανείων κατά το τελευταίο τρίμηνο. Ιδιαίτερα έντονη ήταν η ζήτηση ομολογίων σε γερμανικά μάρκα





και σε γιεν. Έτσι, το συνολικό ύψος των διεθνών εκδόσεων έφτασε το 1988 στα 163 δισεκατ. Εcu, σημειώνοντας αύξηση κατά 16% περίπου έναντι του 1987.

\* \*

Σε αντίθεση με τα προηγούμενα έτη, το 1988 δεν χαρακτηρίστηκε από σημαντικές καινοτομίες στις χρηματοπιστωτικές τεχνικές. Αποτέλεσε μάλλον μια περίοδο παγίωσης και επέκτασης της χρήσης διαφόρων μέσων που εισήχθησαν προγενέστερα στην αγορά, και ιδιαίτερα των πράξεων ανταλλαγής (swaps).

Ανάμεσα στις νέες μορφές τίτλων που εμφανίστηκαν στην αγορά, αξίζει να σημειωθούν τα ομόλογα αναθεωρήσιμου επιτοκίου (variable rate notes). Η παραλλαγή αυτή των ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου (floating rate notes) δίνει τη δυνατότητα, κάθε φορά που επανακαθορίζεται η απόδοσή τους, να τροποποιείται μέσα σε προκαθορισμένα όρια το περιθώριο υπέρβασης του επιτοκίου αναφοράς, εφόσον έχει μεταβληθεί η γνώμη της αγοράς σχετικά με τη φερεγγυότητα του εκδότη. Όσον αφορά την αγορά των βραχυπρόθεσμων ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου, παρουσίασε περιορισμένη κίνηση, με μια αύξηση ωστόσο της τιμής των ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου τακτής προθεσμίας στη δευτερογενή αγορά.

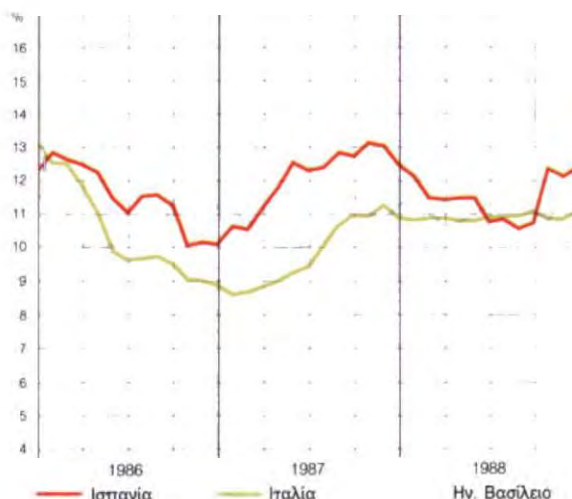
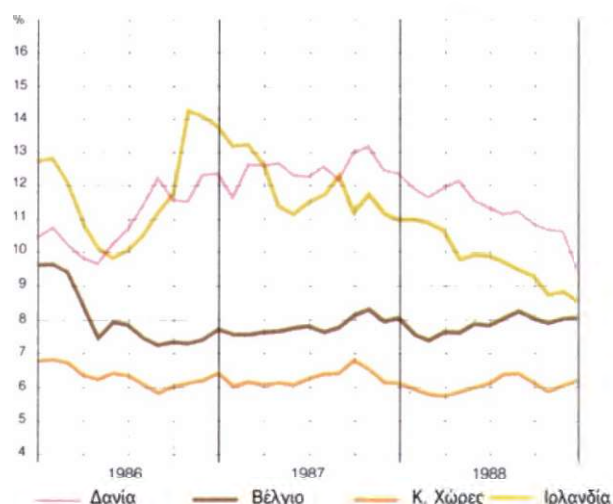
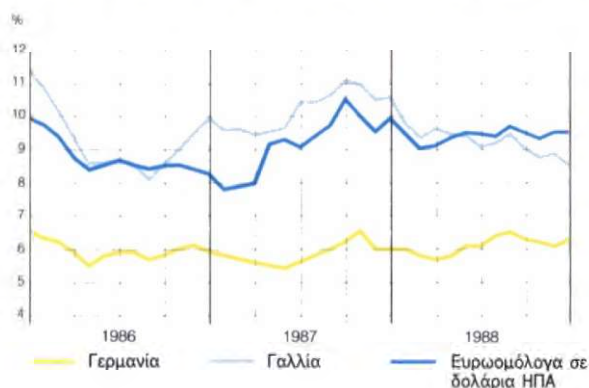
Μεταξύ των μέτρων που ελήφθησαν το 1988 για την απελευθέρωση των ευρωπαϊκών αγορών κεφαλαίων, μπορούν να αναφερθούν η άδεια έκδοσης ομολογιών με μηδενικό επιτόκιο και σε τιμή πολύ κατώτερη του άρτιου, στις Κάτω Χώρες, και η φιλελευθεροποίηση του συστήματος συναλλαγματικού ελέγχου στην Ιταλία, στη Δανία και την Ιρλανδία.

Στη Γερμανία, επετράπη από τον Οκτώβριο στους αλλοδαπούς ιδιώτες να αγοράζουν στην πρωτογενή αγορά μεσοπρόθεσμα ομόλογα που εκδίδει η ομοσπονδιακή κυβέρνηση (Bundesobligationen), ενώ επετράπη επιπλέον σε όλους τους αλλοδαπούς να αγοράζουν τα ομόλογα αυτά στη δευτερογενή αγορά, μέτρα που είχαν σαν συνέπεια τη διεύρυνση της αγοράς των κρατικών χρεογράφων.

Οι γερμανικές αρχές επέβαλαν εξάλλου, από το 1989, ένα φόρο παρακρατούμενο στην πηγή 10% επί των εσόδων από τόκους, ο οποίος ισχύει μεταξύ άλλων και για τα ομολογιακά δάνεια που εκδίδονται από μόνιμους κάτοικους της χώρας στην εγχώρια αγορά. Επιπλέον, η Bundesbank διεύρυνε τις πρακτικές της στο χώρο των πράξεων επαναγοράς. Τέλος, η αγορά προθεσμιακών συναλλαγών του Λονδίνου LIFFE (London International Financial Futures Exchange) εισήγαγε μια προθεσμιακή σύμβαση για τα χρεόγραφα δεκαετούς διάρκειας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας.

#### Ακαθάριστη απόδοση των ομολόγων

που είναι εισαγμένα στα χρηματιστήρια των διάφορων χρηματαγορών της Κοινότητας και έχουν κοινά χαρακτηριστικά με τα ομόλογα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Για το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία, οι αποδόσεις έχουν υπολογιστεί για συγκριτικούς λόγους σε ετήσια βάση και όχι σε εξαμηνιαία βάση ανατοκισμού.



## Δραστηριότητα της Τράπεζας στις αγορές κεφαλαίων

Εξαιτίας της αυξημένης ζήτησης για εκταμιεύσεις δανείων, ιδιαίτερα κατά το τελευταίο τρίμηνο, οι πόροι που άντλησε συνολικά η Τράπεζα από τα διάφορα τμήματα της αγοράς ανήλθαν σε 7 406,9 εκατομ. Ecu, σημειώνοντας αύξηση μεγαλύτερη από 34,8% έναντι του προηγούμενου χρόνου. Από το ποσό αυτό, 6 095,9 εκατομ. Ecu διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση των χορηγήσεων της και 1 311,5 εκατομ. Ecu για την πρόωρη εξόφληση ληφθέντων δανείων. Επιπλέον, για την κάλυψη των ταμειακών της αναγκών, η Τράπεζα εξέδωσε βραχυπρόθεσμους τίτλους σε Ecu συνολικού ύψους 252,5 εκατομμυρίων, ανεβάζοντας έτσι το τρέχον ύψος του δανεισμού της, αυτής της μορφής, στα 352,5 εκατομμύρια.

Ανταποκρινόμενη στις προτιμήσεις των πελατών της, η Τράπεζα στράφηκε ακόμα περισσότερο από ό,τι τα προηγούμενα χρόνια στις αγορές των κοινοτικών νομισμάτων, αντλώντας το 84% των πόρων της στα νομίσματα αυτά, και κυρίως σε γερμανικά μάρκα, Ecu, γαλλικά φράγκα και λίρες στερλίνες.

Με εκδόσεις δανείων σε δημόσια εγγραφή και ιδιωτικές τοποθετήσεις σταθερού επιτοκίου αντλήθηκαν 6 889,2 εκατομ. Ecu (έναντι 4 564,5 εκατομμυρίων το 1987), από τα οποία 497,8 εκατομ. Ecu αποτέλεσαν αντικείμενο πράξεων ανταλλαγής (swaps) για τον προσπορισμό πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου. Οι εκδόσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου ανήλθαν σε 151,2 εκατομ. Ecu έναντι 291,4 εκατομμυρίων το 1987.

Οι διατραπεζικές πράξεις με σκοπό την αναχρηματοδότηση πρόωρα εξοφληθέντων δανείων ανήλθαν σε 311,2 εκατομμύρια, παρουσιάζοντας μείωση έναντι του προηγούμενου χρόνου, ενώ με εκδόσεις μεσοπρόθεσμων ομολόγων (notes) στην αμερικανική αγορά αντλήθηκαν 55,5 εκατομ. Ecu, έναντι 352,1 τον προηγούμενο χρόνο, διαφορά που οφείλεται στη δυνατότητα που είχε η Τράπεζα να αντλήσει φθηνότερα πόρους με την έκδοση δανείων σε δημόσια εγγραφή στη διεθνή αγορά.

Έτσι, λαμβανομένων υπόψη των προσαρμογών λόγω πράξεων ανταλλαγής (6,7 εκατομμύρια, βλ. πίνακα 12), το συνολικό ύψος των διαθέσιμων πόρων ανήλθε σε 7 666,1 εκατομμύρια.

\* \* \*

Όπως ήδη αναφέρθηκε, το 1988 χαρακτηρίστηκε από μια έντονη προσφυγή στα **κοινοτικά νομίσματα**, ενώ η Τράπεζα παρενέβη για πρώτη φορά στις αγορές της πεσέτας και του εσκούδος. Ήταν έτσι παρούσα στις περισσότερες αγορές κεφαλαίων της Κοινότητας, πλην της ελληνικής και της δανικής. Τη διαφοροποίηση των αγορών προσφυγής συνόδευσε μια σχετική διαφοροποίηση των χρηματοπιστωτικών μέσων: εκδόσεις σε δημόσια εγγραφή, ιδιωτικές τοποθετήσεις, τραπεζικές πιστώσεις σταθερού ή κυμαινόμενου επιτοκίου, πράξεις

Εξέλιξη των τιμών συναλλάγματος του Ecu, του γερμανικού μάρκου και του γιεν έναντι του δολαρίου ΗΠΑ, κατά το 1988





ανταλλαγής (swaps) επιτοκίων και/ή νομισμάτων, διατραπεζικές πράξεις, τόσο στις εθνικές όσο και στη διεθνή αγορά.

Το **γερμανικό μάρκο** κατείχε την πρώτη θέση μεταξύ των νομισμάτων δανεισμού, με ύψος αντληθέντων

πόρων 1 545,1 εκατομ. Ecu, ή πάνω από το 20% του συνόλου (έναντι 1 153 εκατομ. Ecu το 1987). Στην αρχή του χρόνου, οι διακυμάνσεις της τιμής του δολαρίου δεν είχαν καμμία αρνητική επίδραση στην αγορά κεφαλαίων σε γερμανικά μάρκα. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, προκλήθηκαν εντάσεις λόγω της

Πίνακας 12: Αντληθέντες κατά το 1988 πόροι κατά νόμισμα

	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής		Πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής		Σύνολο
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu	%	%
1. ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΙΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ						
Δάνεια σταθερού επιτοκίου	6 889,14	89,94	— 497,79	6 391,35	86,21	83,37
Κοινοτικά νομίσματα	5 656,70	73,85	— 310,80	5 345,90	72,11	69,73
DEM	1 303,47	17,02	—	1 303,47	17,58	17,00
ECU	959,00	12,52	34,00	993,00	13,39	12,95
FRF	853,76	11,15	—	853,76	11,52	11,14
GBP	751,93	9,82	— 247,77	504,16	6,80	6,58
ITL	500,60	6,54	— 97,03	403,57	5,44	5,26
NLG	500,07	6,53	—	500,07	6,75	6,52
BEF	403,77	5,27	—	403,77	5,45	5,27
ESP	237,07	3,10	—	237,07	3,20	3,09
LUF	85,43	1,12	—	85,43	1,15	1,11
IEP	32,28	0,42	—	32,28	0,44	0,42
PTE	29,32	0,38	—	29,32	0,40	0,38
Νομίσματα τρίτων χωρών	1 232,44	16,09	— 186,99	1 045,45	14,10	13,64
CHF	555,93	7,26	—	555,93	7,50	7,25
JPY	347,88	4,54	— 33,65	314,23	4,24	4,10
USD	252,02	3,29	— 76,73	175,29	2,36	2,29
CAD	76,61	1,00	— 76,61	—	—	—
Δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου	151,15	1,97	504,47 <sup>(1)</sup>	655,62 <sup>(1)</sup>	8,84	8,55
ECU	—	—	82,94	82,94	1,12	1,08
GBP	—	—	247,77	247,77	3,34	3,23
ITL	151,15	1,97	97,03	248,18	3,35	3,24
USD	—	—	76,73	76,73	1,03	1,00
Διατραπεζικές πράξεις	311,15	4,06	—	311,15	4,20	4,06
DEM	241,63	3,15	—	241,63	3,26	3,15
BEF	69,52	0,91	—	69,52	0,94	0,91
Μεσοπρόθεσμα ομόλογα σε USD	55,48	0,72	—	55,48	0,75	0,72
Σύνολο	7 406,92	96,70	—	7 413,60 <sup>(1)</sup>	100,0	96,71
2. ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΙΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ						
Ομόλογα σε Ecu	252,50	3,30	—	252,50	—	3,29
Σύνολο (1 + 2)	7 659,42	100,00	—	7 666,10 <sup>(1)</sup>	—	100,00

(1) Συμπεριλαμβανομένων των προσαρμογών λόγω πράξεων ανταλλαγής ύψους 6,68 εκατομμυρίων.

μεγάλης αύξησης του όγκου των εκδόσεων και της μείωσης της διαφοράς επιτοκίων μεταξύ του γερμανικού μάρκου και του δολαρίου. Ακολούθησε μια εξασθένηση του αμερικανικού νομίσματος, η οποία επέτρεψε να βελτιωθεί η απόδοση των εκδόσεων σε γερμανικά μάρκα, ενώ τα θετικά οικονομικά αποτελέσματα περιόρισαν την ανάγκη για προσφυγή σε δανεισμό του ομοσπονδιακού κράτους. Το οικονομικό αυτό κλίμα επέτρεψε στην Τράπεζα να παρεμβαίνει στην αγορά όσο συχνά της ήταν αναγκαίο και να αυξήσει το ύψος των εκδόσεων της. Έτσι, στο τρίτο τρίμηνο, πραγματοποίησε μια έκδοση δανείου ύψους 800 εκατομ. γερμανικών μάρκων κατανεμημένη σε δύο δόσεις, μια πενταετή και μια οκταετή, την οποία ακολούθησε λίγους μήνες αργότερα μια πράξη δανεισμού ύψους 700 εκατομ. γερμανικών μάρκων για 10 χρόνια. Οι πράξεις αυτές, οι οποίες γνώρισαν θετική υποδοχή στην αγορά, επέτρεψαν τη βελτίωση της ρευστότητας της αγοράς τίτλων της Τράπεζας. Στη διάρκεια του χρόνου, η Τράπεζα πραγματοποίησε επίσης εκδόσεις δανείων σε δημόσια εγγραφή για μικρότερα ποσά. Οι διαπραγματικές πράξεις ανήλθαν σε 241,6 εκατομμύρια έναντι 409,4 εκατομμυρίων το 1987, καθώς ένα σημαντικό μέρος των πρόωρων εξοφλήσεων ληφθέντων δανείων έγινε μέσω νέων εκδόσεων δανείων σε δημόσια εγγραφή.

Το συνολικό ύψος των αντληθέντων μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων πόρων σε **Ecu** έφτασε στα 1 075,9 εκατομμύρια (έναντι 807,4 εκατομμυρίων το 1987), από τα οποία 82,9 εκατομμύρια αποτελούσαν πόρους κυμαινόμενου επιτοκίου που αντλήθηκαν με την ανταλλαγή του προϊόντος μιας έκδοσης σε δημόσια εγγραφή ενός δανείου σε δολάρια ΗΠΑ, στη διεθνή αγορά. Η δραστηριότητα στην αγορά του Ecu ήταν κυρίως συγκεντρωμένη στην αρχή και στο τελευταίο τρίμηνο του χρόνου. Συνολικά, η Τράπεζα αύξησε το μερίδιό της στη διεθνή αγορά, όπου παραμένει ο κύριος εκδότης στο νόμισμα αυτό.

Το 1988, η Τράπεζα ήταν παρούσα κυρίως στις ευρωπαϊκές αγορές, αλλά και στην ιαπωνική. Το μεγαλύτερο μέρος των εκδόσεων της στην ευρωπαϊκή αγορά συγκεντρώθηκε στην ελβετική αγορά, με τρεις εκδόσεις συνολικού ύψους 400 εκατομμυρίων τις οποίες διέδιναν ελβετικές τράπεζες. Στην Ιαπωνία, η Τράπεζα απευθύνθηκε άμεσα στους Ιάπωνες επενδυτές και κατόρθωσε να αντλήσει περισσότερο μακροπρόθεσμους πόρους απ' ό,τι στις ευρωπαϊκές αγορές. Από την ιαπωνική αγορά άντλησε επίσης πόρους σταθερού επιτοκίου σε Ecu, συνολικού ύψους 118 εκατομμυρίων, αφενός μέσω ιδιωτικών τοποθετήσεων στο νόμισμα αυτό και αφετέρου μέσω πράξεων ανταλλαγής γιεν σε Ecu. Στη Γαλλία, μια έκδοση δανείου ύψους 50 εκατομμυρίων τοποθετήθηκε κυρίως σε ιδιωτικούς επενδυτικούς φορείς μέσω οργανισμών αγροτικής πίστης, που συνεργάζονταν με ορισμένους από

τους ευρωπαίους ομολόγους τους, και μέσω λαϊκών τραπεζών. Τέλος, το πρόγραμμα δανεισμού της Τράπεζας σε Ecu ολοκληρώθηκε με μια διεθνή έκδοση, στο τέλος του χρόνου, ενός δανείου ύψους 100 εκατομμυρίων ανταλλάξιμου με ένα δάνειο που είχε εκδοθεί προγενέστερα.

Το **γαλλικό φράγκο** κατείχε την τρίτη θέση μεταξύ των νομισμάτων δανεισμού της Τράπεζας, με ύψος αντληθέντων πόρων 853,8 εκατομμύρια έναντι 464,0 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο. Οι συνθήκες της αγοράς, σχετικά ευνοϊκές στην αρχή του χρόνου, έγιναν κάπως δυσμενέστερες στη συνέχεια. Ωστόσο, η υψηλή ρευστότητα και τα σχετικά υψηλά επιτόκια κίνησαν το ενδιαφέρον των επενδυτών και επέτρεψαν στην Τράπεζα να πραγματοποιήσει εκδόσεις δανείων σημαντικού ύψους: δύο στη διεθνή αγορά προκειμένου να χρησιμεύσουν ως αναφορά, και δύο στην εγχώρια αγορά. Η αστάθεια της εγχώριας αγοράς και η επιδεκτικότητα της σε επιρροές από τις ξένες αγορές και κυρίως την αγορά του δολαρίου ΗΠΑ, ώθησε την Τράπεζα στο να εξακολουθήσει γενικά να συνοδεύει τις εκδόσεις της με συμβάσεις για τον καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ώστε να προφυλαχθεί από τους κινδύνους που θα μπορούσαν να προκύψουν από τις διακυμάνσεις των επιτοκίων.

Οι αντληθέντες πόροι σε **στερλίνες** αυξήθηκαν σημαντικά, τοποθετώντας το αγγλικό νόμισμα στην τέταρτη

### Εκταμιεύσεις και τρέχον ύψος δανείων

Οι εκταμιεύσεις δανείων από ιδίους πόρους της Τράπεζας ανήλθαν το 1988 σε ύψος 7 843,7 εκατομμυρίων, από τα οποία 7 660,7 εκατομμύρια διατέθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας και 183 εκατομμύρια έξω από την Κοινότητα. Το τρέχον ύψος των δανείων από ιδίους πόρους και των εγγυήσεων πέρασε από 40 506,2 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1987 σε 47 627 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1988 (+17,6%). Οι κύριες μορφές εγγυοδοσίας που ισχύουν για τα εκκρεμή δάνεια, αναφέρονται στο Παράρτημα Β (σημείωση 2) των χρηματοοικονομικών καταστάσεων.

Το σύνολο του ενεργητικού στα τέλη 1988 έφτανε στα 49 120 εκατομμύρια, έναντι 42 875 εκατομμυρίων στα τέλη 1987.

Οι εκταμιεύσεις στα πλαίσια των χορηγήσεων από πόρους της Κοινότητας ή των κρατών μελών ανήλθαν το 1988 σε ύψος 382 εκατομμυρίων, από τα οποία 283,9 εκατομμύρια αφορούσαν τα δάνεια στα πλαίσια του ΝΚΜ και 98,1 εκατομμύρια τις χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες. Το συνολικό τρέχον ύψος των πράξεων του ειδικού τμήματος πέρασε από 8 880,6 εκατομμύρια (τέλος 1987) σε 8 764,6 εκατομμύρια στα τέλη 1988.



Πίνακας 13: Αντληθέντες πόροι

I. Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις σταθερού ή κυμαινόμενου επιτοκίου (πριν από τις πράξεις ανταλλαγής)

ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα (σε εκατομ.)	Ποσό σε εκατομ. Εcu	Διάρκεια του δανείου (έτη και μήνες)	Ονομαστικό επιτόκιο %
Ιανουάριος	Λουξεμβούργο	LUF	1 000,0	23,2	8	7,00
	Λουξεμβούργο	ECU	150,0	150,0	8	8,00
	Γερμανία	DEM	300,0	145,6	10	6,125
Φεβρουάριος	Ελβετία	CHF	150,0	90,1	10	4,50
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100,0	143,5	6,9	9,50
	Λουξεμβούργο	ECU	50,0	50,0	9,9	8,375
Μάρτιος	Λουξεμβούργο	CAD	130,0	76,6	10	10,125
	Γαλλία	FRF	1 500,0	214,8	15	9,00
	Λουξεμβούργο	USD	100,0	76,7	10	9,00
Απρίλιος	Ιταλία	ITL	150 000,0	98,6	5	11,50
	Λουξεμβούργο	ECU	150,0	150,0	8	7,50
	Γερμανία	DEM	400,0	194,1	10	5,75
Μάιος	Λουξεμβούργο	ITL	150 000,0	98,6	8	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	JPY	30 000,0	189,5	4	4,75
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	30,0	45,1	6,9	9,50
Ιούνιος	Κάτω Χώρες	NLG	200,0	85,9	6	5,75
	Γαλλία	ECU	75,0	75,0	7	7,375
	Κάτω Χώρες	NLG	300,0	128,8	5	5,50
Ιούλιος	Ελβετία	CHF	150,0	87,8	10	4,625
	Γερμανία	DEM	200,0	96,4	10	5,875
	Ιταλία	ITL	200 000,0	130,0	5	11,50
Σεπτέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	70,0	105,2	6,9	9,50
	Βέλγιο	BEF	6 000,0	138,0	8	7,75
	Λουξεμβούργο	FRF	1 500,0	214,3	7	8,75
Οκτώβριος	Λουξεμβούργο	USD	200,0	175,3	4	8,75
	Λουξεμβούργο	ITL	150 000,0	97,4	8	10,75
	Γερμανία	DEM	500,0	241,0	5	5,50
Νοέμβριος	Γερμανία	DEM	300,0	144,6	8	6,25
	Κάτω Χώρες	NLG	150,0	64,1	10	6,50
	Λουξεμβούργο	ECU	100,0	100,0	10	8,00
Δεκέμβριος	Ισπανία	ESP	2 000,0	145,9	10	10,35
	Γερμανία	DEM	300,0	144,5	10	6,00
	Λουξεμβούργο	ITL	150 000,0	97,0	7	11,25
Νοέμβριος	Ελβετία	CHF	200,0	113,9	10	4,75
	Γαλλία	FRF	2 000,0	283,1	10	8,70
	Λουξεμβούργο	ECU	250,0	250,0	7	7,75
Δεκέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100,0	152,7	8,3	10,00
	Γερμανία	DEM	700,0	337,3	10	5,875
	Κάτω Χώρες	NLG	150,0	64,1	10	6,25
Δεκέμβριος	Ιρλανδία	IEP	25,0	32,3	8	8,75
	Λουξεμβούργο	FRF	1 000,0	141,5	4	8,625
	Πορτογαλία	PTE	5 000,0	29,3	9	13,50
Δεκέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100,0	152,7	21	9,50
	Λουξεμβούργο	ECU	100,0	100,0	6,1	7,75
	Ισπανία	ESP	12 500,0	91,2	7	11,40
(45)				5 765,7		

ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ

Αριθμός πράξεων	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα (σε εκατομ.)	Ποσό σε εκατομ. Εcu	Διάρκεια του δανείου (έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο %
4	NLG	364,7	157,2	4—15	5,40—6,85
7	BEF	11 500,0	265,8	3—8	7,70—8,22
9	LUF	2 700,0	62,3	3—7	7,00—7,625
4	CHF	450,0	264,2	4—6	4,00—4,375
2	JPY	23 65,0	158,4	5—10	5,10—5,70
2	ECU	84,0	84,0	10	6,875—8,00
2	ITL	200 000,0	130,2	8	12,50-κυμαινόμενο
1	GBP	100,0	152,7	20	8,99
31			1 274,6		
ΜΕΣΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΟΜΟΛΟΓΑ					
4	USD	69,5	55,5	1—3	7,75—8,70
ΔΙΑΤΡΑΠΕΖΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ					
	DEM		241,6		
	BEF		69,5		
			311,2		
II. Βραχυπρόθεσμα ομόλογα (notes) σε Ecu			252,5		
Σύνολο			7 659,5		

θέση μεταξύ των νομισμάτων δανεισμού (751,9 εκατομμύρια το 1988 έναντι 142 εκατομμυρίων το 1987). Επωφελούμενη από το σχετικά ζωηρό κλίμα της αγοράς κατά το πρώτο εξάμηνο και τους τελευταίους μήνες του χρόνου, η Τράπεζα πολλαπλασίασε και διαφοροποίησε τα μέσα δανεισμού της: διεθνής έκδοση δανείου σε ευρωστερλίνες, τραπεζική πίστωση, έκδοση δανείου στην εγχώρια αγορά εκδόσεων εξωτερικού (bulldog market). Ένα σημαντικό μέρος των εκδόσεων αυτών συνοδευόταν από συμβάσεις για τον καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία και από πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων που επέτρεψαν την άντληση πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου ύψους 247,8 εκατομμυρίων. Στην αγορά ευρωστερλινών, η Τράπεζα πραγματοποίησε μια διεθνή έκδοση της οποίας το ύψος ανήλθε σταδιακά από 100 σε 300 εκατομμύρια. Το ξανάνοιγμα της αγοράς «bulldog», συνέπεια της αραιώσης των μακροπρόθεσμων τίτλων μετά από τις σημαντικές αγορές κρατικών χρεογράφων από την Τράπεζα της Αγγλίας, επέτρεψε στην Τράπεζα να ανανεώσει τις προσφυγές της στην αγορά αυτή, με ένα νέο σύστημα πρόσκλησης υποβολής προσφορών, για ένα ποσό 100 εκατομμυρίων στερλινών. Τέλος, η Τράπεζα άντλησε 100 εκατομμύρια στερλίνες μέσω μιας τραπεζικής πίστωσης.

Το ύψος των αντληθέντων πόρων σε **ιταλικές λιρέτες** κινήθηκε στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου (651,8 εκατομμύρια έναντι 639,2 εκατομμυρίων το 1987). Στην ιταλική αγορά, με εξαίρεση το τελευταίο τρίμηνο, οι επενδυτές επέδειξαν σχετική απροθυμία στο να αναλάβουν μακροπρόθεσμες δεσμεύσεις, λόγω της εφαρμοζόμενης πολιτικής ανύψωσης των επιτοκίων. Η Τράπεζα προσάρμοσε ανάλογα την πολιτική δανεισμού της, χρησιμοποιώντας τα διάφορα τμήματα της αγοράς όποτε οι συνθήκες το επέτρεπαν και προτείνοντας κυρίως σταθερά ή κυμαινόμενα επιτόκια. Όσον αφορά τις εκδόσεις δανείων σε δημόσια εγγραφή, οι παρεμβάσεις της Τράπεζας μοιράστηκαν ανάμεσα στην ευρωπαϊκή αγορά, με τρία δάνεια συνολικού ύψους 450 δισεκατ.

λιρετών, και την εγχώρια αγορά, με δύο πράξεις δανειοληψίας συνολικού ύψους 350 δισεκατ. λιρετών. Από τον τομέα των ιδιωτικών τοποθετήσεων, ο οποίος αξιοποιήθηκε περισσότερο απ' ό,τι τα προηγούμενα χρόνια, αντλήθηκαν 200 δισεκατ. λιρέτες. Τέλος, για την άντληση πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου, η Τράπεζα για πρώτη φορά πραγματοποίησε στην αγορά ευρωλιρετών μια έκδοση δανείου σταθερού επιτοκίου που αντάλλαξε έναντι πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου.

Στις **Κάτω Χώρες**, η αγορά επηρεάστηκε από τις εξελίξεις της γερμανικής αγοράς, διατηρώντας για ένα διάστημα χαμηλότερα επιτόκια στα φιορίνια από εκείνα που ίσχυαν για το γερμανικό μάρκο στην εγχώρια αγορά, λόγω του σχεδίου εισαγωγής φόρου παρακρατούμενου στην πηγή, στη Γερμανία. Παράλληλα, στο εσωτερικό, επηρεάστηκε από τη σχετική υποχώρηση του πληθωρισμού και τη μείωση του δημοσιονομικού ελλείματος. Οι συνθήκες αυτές επέτρεψαν στην Τράπεζα να αυξήσει το ύψος των δανείων και των ιδιωτικών τοποθετήσεων της από 337,9 εκατομ. Ecu το 1987 σε 500,1 εκατομμύρια το 1988. Στην εγχώρια αγορά, η Τράπεζα παρενέβη με τρεις εκδόσεις δανείων σε δημόσια εγγραφή και τέσσερα ιδιωτικά δάνεια, ενώ στη διεθνή αγορά πραγματοποίησε για πρώτη φορά μια έκδοση δανείου σε φιορίνια απευθυνόμενη κυρίως σε Ελβετούς επενδυτές και διευθυνόμενη από μια ελβετική τράπεζα, πράγμα που επέτρεψε μια σημαντική μείωση του κόστους δανεισμού.

Στο **Βέλγιο**, οι διακυμάνσεις της αγοράς συναλλάγματος και οι εξελίξεις που σημειώθηκαν στις ξένες χρηματαγορές έπαιξαν πρωταρχικό ρόλο στις κινήσεις των επιτοκίων. Μια έκδοση σε δημόσια εγγραφή, ιδιωτικά δάνεια και μια διατραπεζική πράξη επέτρεψαν στην Τράπεζα να αντλήσει 473,3 εκατομ. Ecu (έναντι 302,2 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο), ποσό που αντιστοιχούσε σε εκταμιεύσεις δανείων και πρόωρες εξοφλήσεις ληφθέντων δανείων.

Πίνακας 14: Εξέλιξη του δανεισμού

Χρήση	Σύνολο αντληθέντων πόρων	Αριθμός	Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις (1)					Βραχυπρόθεσμες πράξεις		Συμμετοχή τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα
			Δάνεια σε δημόσια εγγραφή	Ιδιωτικός δανεισμός	Διατραπεζικές πράξεις	Μεσοπρόθεσμα ομόλογα	Σύνολο	Commercial paper	Ομόλογα (notes) σε Ecu	
1984	4 360,9	104	3 227,5	822,2	—	—	4 049,7	189,1	100,0	22,1
1985	5 709,1	75	4 229,0	1 095,5	—	—	5 324,5	374,0	—	10,6
1986	6 785,5	72	5 434,8	1 009,7	321,0	—	6 765,5	—	—	20,0
1987	5 592,7	116	3 768,4	996,1	455,9	352,1	5 572,5	—	—	20,2
1988	7 666,1	85	5 772,3	1 274,6	311,2	55,5	7 413,6	—	252,5	—
1961/ 1988	52 298,7	1 067	35 672,4	13 440,0	1 150,2	407,6	50 670,2	563,1	352,5	712,9

(1) Ύστερα από τις πράξεις ανταλλαγής.



Στο **Λουξεμβούργο**, η Τράπεζα άντλησε, μέσω μιας έκδοσης δανείου σε δημόσια εγγραφή και ιδιωτικού δανεισμού, ένα ποσό 85,4 εκατομ. Ecu, έναντι 78,9 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο.

Το 1988, η Τράπεζα ήταν για πρώτη φορά παρούσα στις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας. Στην **Ισπανία**, η αγορά κεφαλαίων επηρεάστηκε κυρίως από τις πληθωριστικές πιέσεις του τελευταίου τριμήνου και από την έντονη αύξηση της προσφοράς χρήματος, που ώθησαν τις νομισματικές αρχές στο να σκληρύνουν την πολιτική τους. Η Τράπεζα παρενέβη τον Οκτώβριο στην αγορά των εκδόσεων εξωτερικού σε πεσέτες (αγορά «matador») με μια έκδοση δανείου του οποίου το ύψος ήταν το σημαντικότερο (20 εκατομ. πεσέτες) και το επιτόκιο το χαμηλότερο που είχαν ποτέ εμφανιστεί στην αγορά αυτή. Η ανάθεση της ηγεσίας του ομίλου έγινε μέσω διαγωνισμού, σύμφωνα με μια πρακτική που ακολουθεί η Τράπεζα και στις υπόλοιπες αγορές. Για να αντιμετωπίσει τις σημαντικές εκταμιεύσεις δανείων σε πεσέτες, η Τράπεζα παρενέβη εκ νέου στην ισπανική αγορά προς το τέλος του χρόνου με μια έκδοση δανείου η οποία, λαμβάνοντας υπόψη την ζήτηση, αυξήθηκε από 10 σε 12,5 δισεκατομμύρια. Στην αγορά της **Πορτογαλίας**, η οποία ακολουθεί μια πορεία εκσυγχρονισμού και φιλελευθεροποίησης, τα επιτόκια ακολούθησαν πτωτική τάση κατά τους πρώτους μήνες του χρόνου, πριν από την εμφάνιση ενός κλίματος έντασης λόγω πληθωριστικών πιέσεων και

της επιδείνωσης του ισοζυγίου πληρωμών. Η Τράπεζα άνοιξε την αγορά εκδόσεων εξωτερικού σε εσκούδος με μια πράξη δανειοληψίας ύψους 5 δισεκατ. εσκούδος.

Στην **Ιρλανδία**, τέλος, η κάμψη των επιτοκίων λόγω της υποχώρησης των πληθωριστικών πιέσεων, της νέας βελτίωσης του ελλείματος του ισοζυγίου πληρωμών και της μείωσης του κρατικού δανεισμού, επέτρεψαν στην Τράπεζα να πραγματοποιήσει μια έκδοση δανείου ύψους 25 εκατομ. ιρλανδικών λιρών χρησιμοποιώντας την τεχνική του διαγωνισμού για τον ορισμό της ηγούμενης τράπεζας του ομίλου.

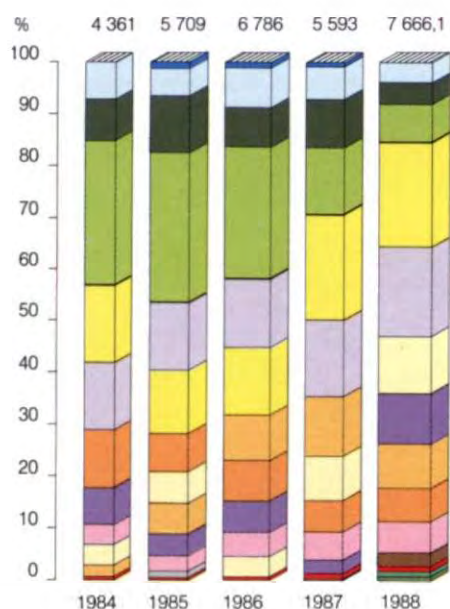
\* \*

Η μείωση της ποσοστιαίας συμμετοχής των **μη κοινοτικών νομισμάτων** στο σύνολο των αντληθέντων πόρων της Τράπεζας, που παρατηρήθηκε ήδη το 1987, ήταν ακόμη σημαντικότερη το 1988. Τα ποσά που αντλήθηκαν στα νομίσματα αυτά προορίζονταν κυρίως για την πρόωρη εξόφληση δανείων σε δημόσια εγγραφή ή ιδιωτικών τοποθετήσεων που είχαν πραγματοποιηθεί προηγουμένως από την Τράπεζα.

Το **ελβετικό φράγκο** κατείχε την πρώτη θέση μεταξύ των μη κοινοτικών νομισμάτων δανεισμού με ύψος αντληθέντων πόρων 555,9 εκατομμύρια έναντι 370,4 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο. Αν και η εκδοτική δραστηριότητα στην ελβετική αγορά γνώρισε μια

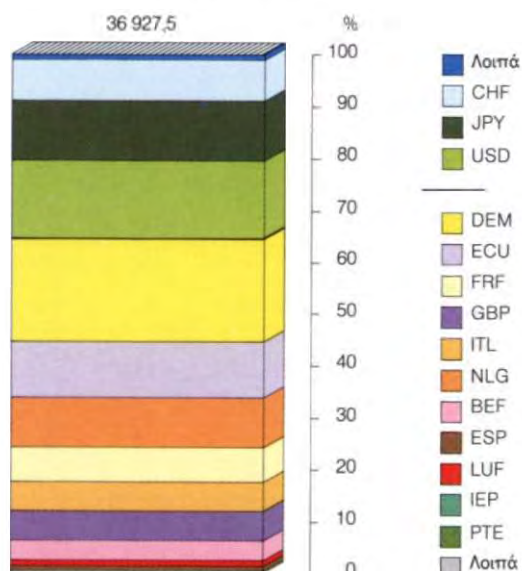
Αντληθέντες πόροι από το 1984 έως το 1988

(σε εκατομ. Ecu)



Υπόλοιπο μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1988

(σε εκατομ. Ecu)



σχετική κάμψη λόγω της ανόδου των επιτοκίων, η Τράπεζα εξακολούθησε τις παρεμβάσεις της σε όλη τη διάρκεια του χρόνου απευθυνόμενη τόσο στην δημόσια αγορά (291,7 εκατομμύρια), όσο και στην ιδιωτική (264,2 εκατομμύρια).

Οι αντληθέντες πόροι σε **γιεν** ανήλθαν σε ύψος 314,2 εκατομ. Ecu, έναντι 517,2 εκατομμυρίων το 1987. Η εκδοτική δραστηριότητα στις αγορές ομολογιακών δανείων σε γιεν παρέμεινε περιορισμένη, λόγω της αβεβαιότητας σχετικά με την εξέλιξη των επιτοκίων και της αδυναμίας του γιεν σε σχέση με το δολάριο. Στη διάρκεια του πρώτου τριμήνου, η Τράπεζα εξέδωσε ένα δάνειο ύψους 30 δισεκατ. γιεν στην αγορά ευρωγιέν και στη συνέχεια συνολολόγησε ιδιωτικές τοποθετήσεις και τραπεζικές πιστώσεις (158,4 εκατομ. Ecu) που της επέτρεψαν να αντλήσει πόρους σε Ecu μέσω πράξεων ανταλλαγής. Η Τράπεζα ήταν εξάλλου το πρώτο διεθνές χρηματοδοτικό ίδρυμα και ο δεύτερος κατά σειρά δανειολήπτης που υπέβαλε δικαιολογητικά για

εγγραφή στα πλαίσια του νέου συστήματος που εισήχθη στην ιαπωνική αγορά και το οποίο είναι ανάλογο του συστήματος μόνιμης εγγραφής (shelf registration) που ισχύει στην αμερικανική αγορά. Αυτό θα της επιτρέψει μια μεγαλύτερη ταχύτητα παρέμβασης στην ιαπωνική αγορά, απ' ό,τι στο παρελθόν, για την έκδοση δανείων σε γιεν ή άλλα νομίσματα.

Η σχετική συμμετοχή του **δολαρίου** στο σύνολο των αντληθέντων πόρων σημείωσε νέα πτώση το 1988 (307,5 εκατομ. Ecu έναντι 721,9 εκατομμυρίων το 1987). Η Τράπεζα πραγματοποίησε στη διεθνή αγορά δύο εκδόσεις δανείων συνολικού ύψους 300 εκατομ. δολαρίων — μια το πρώτο τρίμηνο και μια στις αρχές του τρίτου τριμήνου. Επιπλέον, μέσω της ανταλλαγής του προϊόντος μιας έκδοσης σε καναδικά δολάρια, η Τράπεζα άντλησε πόρους κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ, ενώ παράλληλα εξακολούθησε να εκδίδει μεσοπρόθεσμα ομόλογα (notes) στα πλαίσια του προγράμματος του 1987 (55,5 εκατομ. δολάρια).



## Αποτελέσματα χρήσης

---

Τα αποτελέσματα χρήσης της Τράπεζας το 1988 επηρεάστηκαν και πάλι από τη χρήση των ιδίων της κεφαλαίων. Όπως και στο παρελθόν, η διαφορά μεταξύ των εσόδων από τη χορήγηση δανείων και των δαπανών για τη λήψη άλλων, η οποία αποτελεί σημαντικό μέρος του λειτουργικού πλεονάσματος, οφείλεται ουσιαστικά στην αύξηση των προσόδων από τη χρήση των ιδίων κεφαλαίων.

Το ύψος των εισπραχθέντων το 1988 τόκων και προμηθειών χορηγηθέντων δανείων ανήλθε σε 3 712 εκατομμύρια, έναντι 3 374,5 εκατομμυρίων το 1987, ενώ οι τόκοι και οι δαπάνες ληφθέντων δανείων ανήλθαν σε 3 087,9 εκατομμύρια, έναντι 2 826,8 εκατομμυρίων το 1987. Οι διαχειριστικές προμήθειες κινήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου (18,4 εκατομμύρια, έναντι 18,2 εκατομμυρίων το 1987).

Τα έσοδα από τόκους και προμήθειες επενδύσεων πέρασαν από 201 εκατομμύρια το 1987 σε 240,4 εκατομμύρια το 1988, λόγω της αύξησης των επενδυθέντων κεφαλαίων και της ανόδου των επιτοκίων, κυρίως κατά το τελευταίο τρίμηνο.

Η διαφορά μεταξύ των χρηματοοικονομικών εσόδων και εξόδων μειώθηκε από 25,3 εκατομμύρια το 1987 σε 12,5 εκατομμύρια.

Λαμβανομένων υπόψη των συναλλαγματικών διαφορών και ύστερα από καταλογισμό των αποσβέσεων των δαπανών εκδόσεων και των προμηθειών εξαγοράς, ύψους 92,8 εκατομμυρίων, των δαπανών και εξόδων διαχείρισης και των αποσβέσεων των κπρίων, των επί-

πλων και σκευών και των λοιπών εγκαταστάσεων, το λειτουργικό πλεόνασμα της Τράπεζας ανέρχεται σε 727,5 εκατομμύρια. Ύστερα από καταλογισμό της υπεραξίας ύψους 27 εκατομμυρίων, που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της, και της έκτακτης επιβάρυνσης ύψους 49,8 εκατομμυρίων που καταβλήθηκαν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ως φόρος επί των μισθών και συντάξεων του προσωπικού της Τράπεζας μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987, το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης για το 1988 ανήλθε σε 704,7 εκατομμύρια, έναντι 649,1 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο.

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικητών να αυξήσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του Ecu κατά 27 εκατομμύρια, που αποτελούν την καθαρή υπεραξία η οποία προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1988 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της, και να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1988, ύψους 727,5 εκατομμυρίων, μειωμένο κατά το ποσό των 49,8 εκατομμυρίων της έκτακτης επιβάρυνσης, η συνολικά 677,7 εκατομμύρια, στο έκτακτο αποθεματικό.

Το σύνολο του ενεργητικού έφτανε στις 31 Δεκεμβρίου 1988 στα 49 120,3 εκατομμύρια, έναντι 42 875,3 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1987, σημείωσε δηλαδή αύξηση άνω του 14%.

# Διοίκηση

## Διευθύνουσα Επιτροπή

Κατά την ετήσια σύνοδο της 13ης Ιουνίου 1988, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε έξι από τα επτά μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής της Τράπεζας, για περίοδο έξι ετών. Η θητεία του κ. Ernst-Günther BRÖDER, προέδρου, και των κ.κ. C. Richard ROSS, Luzio IZZO, Alain PRATE και Miguel Angel ARNEDO ORBANANOS, αντιπροέδρων, ανανεώθηκε. Ο κ. Erling JØRGENSEN, Departmentschef στο Υπουργείο Οικονομικών της Δανίας και μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας, διορίστηκε νέος αντιπρόεδρος. Στις 29 Ιουνίου 1988, διορίστηκε επίσης αντιπρόεδρος ο κ. Ludovicus MEULEMANS, Directeur-generaal van de administratie der Thesaurie στο Υπουργείο Οικονομικών του Βελγίου και μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας. Σε αναγνώριση των υπηρεσιών που προσέφεραν στην Τράπεζα, το Συμβούλιο των Διοικητών απένειμε τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου στους κ.κ. Arie PAIS και Noel WHELAN, των οποίων η θητεία έληγε στις 13 Ιουνίου.

## Διοικητικό Συμβούλιο

Κατά την ετήσια σύνοδο της 13ης Ιουνίου 1988, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας για περίοδο πέντε ετών. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται από 22 τακτικά μέλη (21 οριζόμενα από τα κράτη μέλη και 1 από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) και 12 αναπληρωτές (11 οριζόμενους από τα κράτη μέλη και 1 από την Επιτροπή).

Οι κ.κ. Lars TYBJERG και Michael J. SOMERS διορίστηκαν τακτικά μέλη σε αντικατάσταση των κ.κ. Erling JØRGENSEN και David McCUTCHEON, ενώ για την αντικατάσταση των κ.κ. Andrew J.C. EDWARDS, Flemming FARUP-MADSEN, της κας Ariane BOLENSKY και των κ.κ. Savino SPINOSI και Jan H.G. VANORMELINGEN διορίστηκαν αναπληρωτές οι κ.κ. R.I.G. ALLEN, Maurice O'CONNELL, Christian NOYER, η κα L. Fernanda FORCIGNANO και ο κ. J.L. JONKHART. Η θητεία των υπόλοιπων τακτικών και αναπληρωματικών μελών ανανεώθηκε.

Στη συνέχεια, τα τακτικά μέλη κ.κ. Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ και Ludovicus MEULEMANS αντικαταστάθηκαν από τους κ.κ. Manuel CONTHE GUTIÉRREZ και Jan H.G. VANORMELINGEN και οι αναπληρωτές κ.κ. Kaj BARLEBO-LARSEN και T. Alastair CLARK από τους κ.κ. Giovanni RAVASIO και Oliver PAGE.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί τα μέλη που αποχώρησαν για την πολύτιμη συνδρομή τους στις εργασίες της Τράπεζας.

## Ελεγκτική Επιτροπή

Κατά την ετήσια σύνοδο της 13ης Ιουνίου 1988, το Συμβούλιο των Διοικητών προέβη, όπως κάθε χρόνο, στην ανανέωση ενός μέλους της Ελεγκτικής Επιτροπής. Για την αντικατάσταση του κ. Jørgen BREDSORFF, απερχόμενου προέδρου, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τον κ. Κωνσταντίνο ΘΑΝΟΠΟΥΛΟ, Διευθυντή στην Τράπεζα της Ελλάδος, ως μέλος της Ελεγκτικής Επιτροπής για τις χρήσεις 1988, 1989 και 1990. Η προεδρία της Επιτροπής πέρασε στον κ. Albert HANSEN έως την έγκριση, κατά την ετήσια σύνοδο του 1989, του ισολογισμού και του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης της Τράπεζας για το 1988.

Το Συμβούλιο των Διοικητών ευχαρίστησε τον κ. Jørgen BREDSORFF για την μακρά και πολύτιμη συνδρομή του στις εργασίες της Ελεγκτικής Επιτροπής.

\* \*

## Έλεγχος και παρακολούθηση της δραστηριότητας της Τράπεζας

Λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη πολυπλοκότητα των παρεμβάσεων της, η Τράπεζα δεν έπαψε να αναπτύσσει τις διαδικασίες ελέγχου της. Έχει καθιερώσει ένα σύστημα ελέγχου σε διάφορα επίπεδα το οποίο, εκτός από το Συμβούλιο των Διοικητών, το Διοικητικό Συμβούλιο και τη Διευθύνουσα Επιτροπή, που ασκούν γενικό έλεγχο, περιλαμβάνει επίσης δύο ανεξάρτητα σώματα — την Ελεγκτική Επιτροπή και τους εξωτερικούς ελεγκτές — καθώς και το τμήμα εσωτερικού ελέγχου και υπηρεσίες ελέγχου και παρακολούθησης των χρηματοδοτούμενων έργων (1).

Η Ελεγκτική Επιτροπή εξακολούθησε να ελέγχει τους ετήσιους λογαριασμούς και τις διαδικασίες της Τράπεζας και επισκέφθηκε επιτόπου ορισμένα έργα.

Με βάση ετήσια προγράμματα, τα οποία καταρτίζονται από κοινού με τους εξωτερικούς ελεγκτές και την Ελεγκτική Επιτροπή, ο εσωτερικός έλεγχος ενέτεινε τους συστηματικούς ελέγχους του σχετικά με την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα των διαδικασιών που αφορούν τις διαχειριστικές δαπάνες, τις χρηματοπιστωτικές και ταμειακές πράξεις και την ασφάλεια στον τομέα της πληροφορικής.

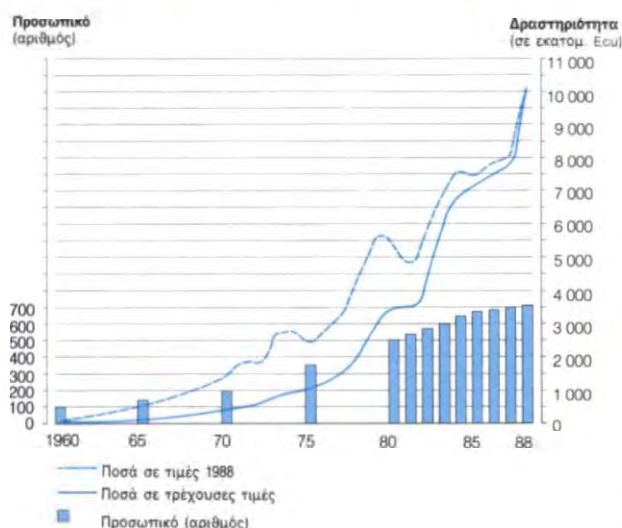
Προκειμένου να επαληθεύσει την αποτελεσματικότητα των παρεμβάσεων της και των διαδικασιών χορήγησης δανείων έξω από την Κοινότητα, η Τράπεζα διενεργεί αξιολογήσεις των αποτελεσμάτων, βασισμένη σε εκθέσεις που συντάσσονται από τις υπηρεσίες της και από εξωτερικούς συμβούλους.

\* \*

(1) Βλ. επίσης ετήσια έκθεση 1986, σελ. 89.



### Εξέλιξη του προσωπικού και της συνολικής δραστηριότητας της Τράπεζας (1960–1988)



### Πολιτική Προσωπικού

Κατά το 1988, άρχισε να εφαρμόζεται το νέο μισθολογικό σύστημα, το οποίο δίνει μεγαλύτερη έμφαση στην αναγνώριση της αξίας και των επαγγελματικών ικανοτήτων. Το σύστημα αυτό μελετήθηκε σε στενή συνεργασία με τους αντιπροσώπους του προσωπικού — οι οποίοι συμμετέχουν στην εξέταση των θεμάτων που ενδιαφέρουν το προσωπικό — και έγινε αποδεκτό από το σύνολο του προσωπικού.

Στα πλαίσια του νέου συστήματος, ιδιαίτερη σημασία δίδεται στην ετήσια αξιολόγηση της επαγγελματικής απόδοσης, ως μέσο διοίκησης του προσωπικού. Δίδεται εξάλλου μεγαλύτερη έμφαση στις σταδιοδρομίες και στον εμπλουτισμό της εργασίας χάρη στην κατάρτιση του προσωπικού και την εσωτερική κινητικότητα.

Ένας από τους κύριους λόγους εισαγωγής του συστήματος είναι να επιτρέψει στην Τράπεζα να ανταποκριθεί στις αυξημένες απαιτήσεις και τις νέες εξελίξεις τις οποίες αντιμετωπίζει. Η Τράπεζα πρέπει, πράγματι, να επιδείξει ευελιξία και να διατηρήσει ένα υψηλό επίπεδο παραγωγικότητας, προκειμένου να συνεχίσει το έργο της και να ανταπεξέλθει στην ταχεία άνοδο της δραστηριότητάς της χωρίς αισθητή αύξηση του προσωπικού της.

Για τον ίδιο σκοπό, η Τράπεζα εξακολούθησε να συμπληρώνει τον εξοπλισμό της σε συστήματα πληροφορικής, με βάση πολυετή προγράμματα. Σήμερα, το σύνολο σχεδόν του προσωπικού έχει πρόσβαση στα συστήματα αυτά.

Το 1988, 4 055 ημέρες εργασίας αφιερώθηκαν στην κατάρτιση του προσωπικού στους τομείς της τεχνικής, των γλωσσών και της διοίκησης. Κύριος στόχος του προγράμματος κατάρτισης ήταν η προσαρμογή του προσωπικού στην αυξανόμενη τεχνική πολυπλοκότητα των καθηκόντων του.

### Προσωπικό

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, ο κ. Desmond McCLELAND, ο οποίος αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος, αντικαταστάθηκε από τον κ. Alfred STEINHERR, ως επικεφαλής της υπηρεσίας χρηματοοικονομικών μελετών της Διεύθυνσης Μελετών.

Το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1988 σε 710 άτομα, από τα οποία 357 ήταν διοικητικοί υπάλληλοι. Μέσα στο χρόνο προσλήφθηκαν 31 και αποχώρησαν 20 άτομα.

Κατά την τελευταία πενταετία, ενώ το ποσοστό αύξησης του προσωπικού ήταν σχετικά χαμηλό (11% συνολικά), ο αριθμός των διοικητικών υπαλλήλων αυξήθηκε κατά 34%, αντιπροσωπεύοντας σήμερα το 50% του συνόλου.

Ετη	Σύνολο	Διοικητικοί υπάλληλοι	Μη διοικητικοί υπάλληλοι, γραμματείς, τεχνικοί
1984	638	266	372
1985	673	293	380
1986	678	297	381
1987	699	344	355
1988	710	357	353

\* \* \*

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες και την ευαρέσκειά του προς το σύνολο του προσωπικού της Τράπεζας για την υψηλή ποιότητα της εργασίας του και την ικανότητα προσαρμογής του σε ένα ταχέως μεταβαλλόμενο περιβάλλον.

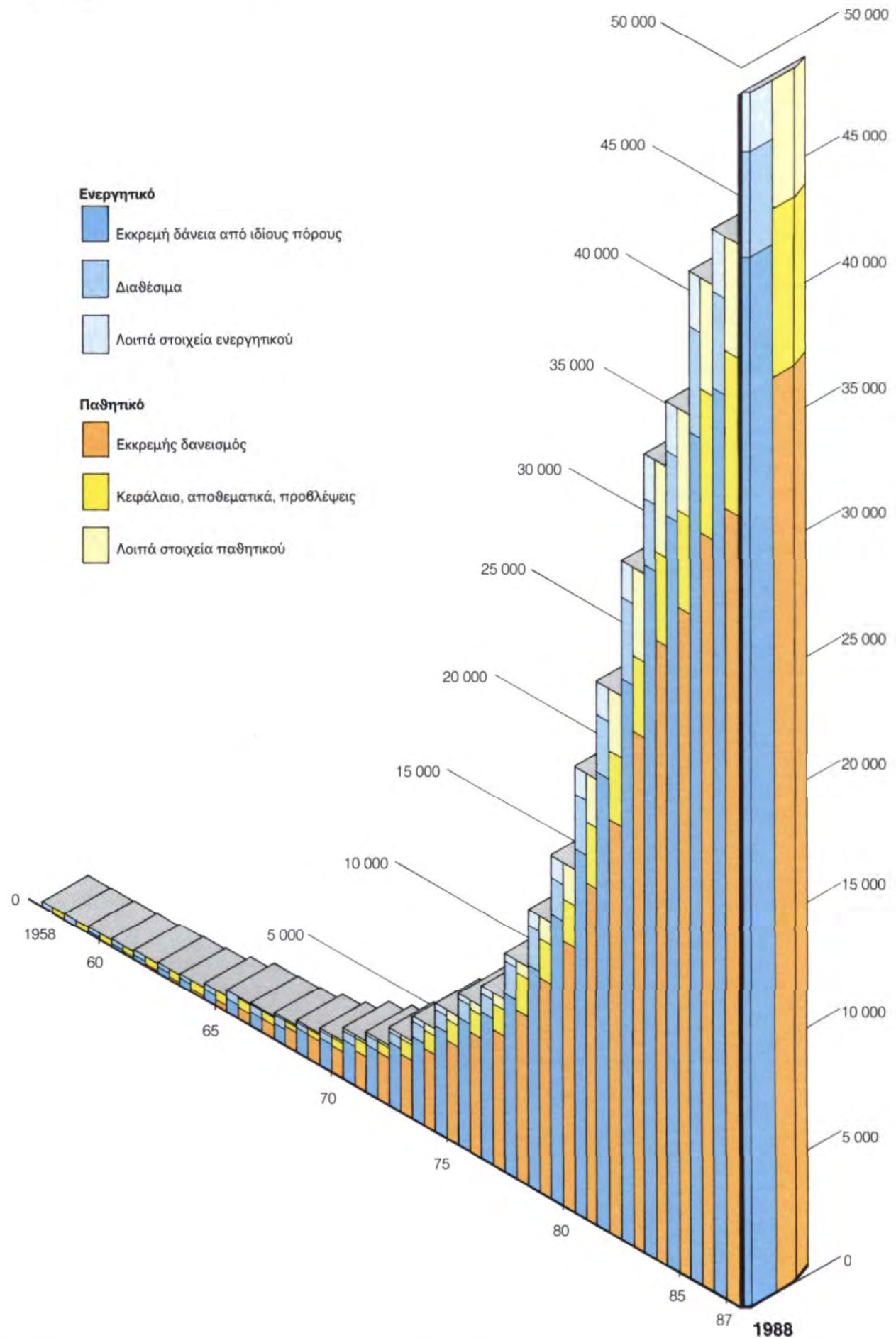
Λουξεμβούργο, 26 Απριλίου 1989

Ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου

Ernst-Günther BRÖDER

# Ισολογισμός της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου κάθε χρόνου

(σε εκατομ. Ecu)





# Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Ενεργητικό	31. 12. 1988	31. 12. 1987
Προς καταβολή από τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο (Παράρτημα Α)	822 187 500	1 007 300 905
Προς είσπραξη στα πλαίσια των αποθεματικών και των προβλέψεων	—	51 374 547
Ταμείο και τράπεζες (Όψεως και μέχρι ενός έτους)	2 150 858 339	1 928 852 426
Επενδύσεις χαρτοφυλακίου (Σημείωση Β)		
Μέχρις ενός έτους	184 055 479	166 533 468
Πέρα του έτους	793 080 691	717 762 530
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη	977 136 170 228 788 578	884 295 998 22 883 216
Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Παράρτημα Δ)	3 709 671	10 500 964
Χορηγήσεις (Παράρτημα Β)		
Συνολικό υπόλοιπο	47 245 604 575	39 922 369 796
Μείον: μη εκταμιευθέν τμήμα των χορηγηθέντων δανείων	4 965 761 812	3 466 707 777
	42 279 842 763	36 455 662 019
Αντιθετικοί λογαριασμοί εγγυήσεων		
Επί δανείων ύστερα από εντολή	1 614 681	2 436 491
Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1988: 239 116 372, 1987: 413 091 029		
Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1988: 140 631 740, 1987: 168 334 687		
Γήπεδα και κτίρια (Σημείωση Γ)	37 734 339	39 425 263
Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες	1 151 897 584	1 023 138 821
Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ (Σημείωση Η)	196 031 477	239 199 199
Δαπάνες εκδόσεων προς απόσβεση	371 308 724	357 552 017
Προμήθειες εξαγοράς προς απόσβεση	5 248 112	5 225 356
	376 556 836	362 777 373
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Δ)	681 264 179	732 705 594
Διάφορα (Σημείωση Ζ)	212 649 268	114 793 778
	49 120 271 385	42 875 346 594

## Παθητικό

### Κεφάλαιο (Παράρτημα Α)

Αναληφθέν	28 800 000 000	28 800 000 000
Μη απαιτητό	26 204 061 724	26 204 061 724

### Αποθεματικό (Σημείωση Λ)

Εκτακτο αποθεματικό (Σημείωση Λ)	1 543 701 492	910 971 935
----------------------------------	---------------	-------------

### Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του Εcu (Σημείωση Λ)

Ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Ε)	101 225 882	89 484 538
--	-------------	------------

### Υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Παράρτημα Δ)

Βραχυπρόθεσμα δάνεια (Παράρτημα Γ)	773 554 040	480 344 136
------------------------------------	-------------	-------------

### Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια (Παράρτημα Γ)

Ομολογίες και γραμμάτια	30 143 678 990	25 546 010 638
Λοιπά	6 775 656 929	6 403 336 860
Προμήθειες εξαγοράς ομολογιών	36 919 335 919	31 949 347 498
	8 125 970	7 310 661

### Διάφοροι πιστωτές (Σημείωση ΣΤ)

Εγγυήσεις	779 492 370	487 669 831
-----------	-------------	-------------

### Επί δανείων ύστερα από εντολή

Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1988: 239 116 372, 1987: 413 091 029	1 614 681	2 436 491
---	-----------	-----------

### Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1988: 140 631 740, 1987: 168 334 687

### Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)

Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)	626 641 398	719 006 392
---	-------------	-------------

### Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες και προεισπραχθέντες τόκοι

Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες (Σημείωση Δ)	71 263 184	89 746 886
---	------------	------------

### Διάφορα (Σημείωση Ζ)

Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης (Σημείωση Λ)	697 904 582	808 753 278
--	-------------	-------------

## Λογαριασμοί τάξεως

### Ειδικό Τμήμα

Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση		
— για λογαριασμό των κρατών μελών	247 252 319	264 645 726
— για λογαριασμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	7 664 607 966	7 913 066 388
Χρεόγραφα ληφθέντα ως εγγύηση δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή	1 614 681	2 436 491
Χρεόγραφα ληφθέντα ως κατάθεση	42 641 014	38 362 681



# Κατάσταση του ειδικού τμήματος <sup>(1)</sup> στις 31 Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Ενεργητικό	31. 12. 1988	31. 12. 1987
<b>Χώρες μέλη της Κοινότητας</b>		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας		
Εκκρεμή δάνεια		
— εκταμιευθέντα <sup>(2)</sup>	2 145 319 115	2 372 993 713
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (νέο κοινοτικό μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	411 850 131	338 407 063
— εκταμιευθέντα	4 775 607 700	4 869 885 520
Σύνολο <sup>(3)</sup>	5 187 457 831	5 208 292 583
<b>Τουρκία</b>		
Από πόρους των κρατών μελών		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	31 546 131	29 772 949
— εκταμιευθέντα	247 252 319	264 645 726
Σύνολο <sup>(4)</sup>	278 798 450	294 418 675
<b>Μεσογειακές χώρες</b>		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	16 415 204	30 786 757
— εκταμιευθέντα	290 538 796	276 513 243
	306 954 000	307 300 000
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
— ποσά προς καταβολή	9 188 783	3 000 000
— ποσά καταβληθέντα	5 811 217	5 000 000
	15 000 000	8 000 000
Σύνολο <sup>(5)</sup>	321 954 000	315 300 000
<b>Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη</b>		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
<b>Συμβάσεις της Γιαουντέ I και II</b>		
Εκταμιευθέντα δάνεια	87 855 627	94 333 879
Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων		
— ποσά καταβληθέντα	1 197 483	1 217 179
Σύνολο <sup>(6)</sup>	89 053 110	95 551 058
<b>Συμβάσεις του Λομέ I, II και III</b>		
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
— ποσά προς καταβολή	383 764 214	300 898 580
— ποσά καταβληθέντα	358 278 028	293 122 854
Σύνολο <sup>(7)</sup>	742 042 242	594 021 434
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>8 764 624 748</b>	<b>8 880 577 463</b>

## Υπόμνημα:

Καταβληθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΟΚ για είσπραξη των τοκοχρεωλυσιών:

α) στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ I, II και III στις 31. 12. 1988: 843 500 481, στις 31. 12. 1987: 752 334 647.

β) στα πλαίσια των πρωτοκόλλων που υπογράφηκαν με τις μεσογειακές χώρες στις 31. 12. 1988: 102 473 948, στις 31. 12. 1987: 99 568 768.

<sup>(1)</sup> Το ειδικό τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, στο ειδικό τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που πραγματοποιούνται για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

<sup>(2)</sup> Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977, (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (85/537/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 5ης Δεκεμβρίου 1985

μέχρι συνολικού ποσού τριών δισεκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών στις χώρες της Κοινότητας με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 134 139 776  
Μείον: εξοφλήσεις — 761 987 800  
2 145 319 115

# Παθητικό

31. 12. 1988

31. 12. 1987

## Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας

Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα:

— Νέο Κοινοτικό Μέσο	2 145 319 115	2 372 993 713
— Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με μεσογειακές χώρες	4 775 607 700	4 869 885 520
— Συμβάσεις της Γιαουντέ Ι και ΙΙ	296 350 013	281 513 243
— Συμβάσεις του Λομέ Ι, ΙΙ και ΙΙΙ	89 053 110	95 551 058
	358 278 028	293 122 854

7 664 607 966

7 913 066 388

247 252 319

264 645 726

7 911 860 285

8 177 712 114

Με εντολή των κρατών μελών

Σύνολο

## Κεφάλαια προς καταβολή

Για δάνεια του Νέου Κοινοτικού Μέσου

Για δάνεια στην Τουρκία στα πλαίσια του συμπληρωματικού του δεύτερου πρωτοκόλλου

Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια σε μεσογειακές χώρες

Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των συμβάσεων του Λομέ Ι, ΙΙ και ΙΙΙ

Σύνολο

Γενικό σύνολο

411 850 131

338 407 063

31 546 131

29 772 949

25 603 987

33 786 757

383 764 214

300 898 580

852 764 463

702 865 349

8 764 624 748

8 880 577 463

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τα Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980 και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 6 260 912 307  
Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 101 450 167

Μείον: ακυρώσεις 88 569 620  
εξοφλήσεις 1 086 335 023 — 1 174 904 643  
5 187 457 831

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών: 417 215 000

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 1 859 635

Μείον: ακυρώσεις 215 000  
εξοφλήσεις 140 061 185 — 140 276 185  
278 798 450

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΟΚ την 1η Ιανουαρίου 1981) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 322 709 000

Μείον: ακυρώσεις 409 000  
εξοφλήσεις 346 000 — 755 000  
321 954 000

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ—ΥΧΕΔ) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια με ειδικούς όρους 139 483 056  
— συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων 2 502 615 141 985 671

Πλέον:

— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι 1 178 272  
— συναλλαγματικές προσαρμογές 6 315 244 + 7 493 516

Μείον:

— ακυρώσεις 1 573 609  
— εξοφλήσεις 58 852 468 — 60 426 077  
89 053 110

(7) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ—ΥΧΕ) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια 789 365 000  
— μετοχικές επενδύσεις 13 174 452 802 539 452

Πλέον:

— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι + 785 237

Μείον:

— ακυρώσεις 31 328 672  
— εξοφλήσεις 24 238 665  
— συναλλαγματικές προσαρμογές 5 715 110 — 61 282 447  
742 042 242



# Ανάλυση λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης της 31ης Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Έσοδα	1988	1987
Τόκοι και προμήθειες χορηγηθέντων δανείων . . . . .	3 711 968 471	3 374 543 192
Τόκοι και προμήθειες επενδύσεων . . . . .	240 398 162	201 054 486
Διαχειριστικές προμήθειες (Σημείωση Θ) . . . . .	18 375 728	18 173 992
Χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα (Σημείωση Κ) . . . . .	<u>26 578 830</u>	<u>28 562 592</u>
	3 997 321 191	3 622 334 262
Έξοδα		
Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης (Σημείωση Ι) . . . . .	71 338 790	67 505 164
Τόκοι και δαπάνες ληφθέντων δανείων . . . . .	3 087 856 329	2 826 757 441
Απόσβεση δαπανών εκδόσεων και προμηθειών εξαγοράς . . . . .	92 757 832	87 236 380
Χρηματοοικονομικά έξοδα (Σημείωση Κ) . . . . .	14 077 480	3 254 507
Αποσβέσεις — επίπλων, σκευών και λοιπών εγκαταστάσεων . . . . .	1 894 803	2 784 706
— κτιρίων . . . . .	1 681 000	1 681 000
Συναλλαγματικές διαφορές . . . . .	<u>219 122</u>	<u>385 507</u>
	3 269 825 356	2 989 604 705
Λειτουργικό πλεόνασμα . . . . .	727 495 835	632 729 557
Καθαρή υπεραξία που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της (Σημείωση Α § 1) . . . . .	+ 27 047 826	+ 16 403 065
Έκτακτη επιβάρυνση (Σημείωση Μ) . . . . .	<u>— 49 800 000</u>	<u>—</u>
Υπόλοιπο (Σημείωση Λ) . . . . .	<u>704 743 661</u>	<u>649 132 622</u>

# Κατάσταση μεταβολών της οικονομικής θέσης για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

	31. 12. 1988	31. 12. 1987
<b>Πηγές κεφαλαίων</b>		
Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης . . . . .	704 743 661	649 132 622
Λογαριασμοί που δεν συνεπάγονται κινήσεις κεφαλαίων:		
Αποσβέσεις κτιρίων, επίπλων, σκευών και λοιπών εγκαταστάσεων . . .	3 575 803	4 465 706
Αποσβέσεις δαπανών εκδόσεων και προμηθειών εξαγοράς . . . . .	92 757 832	87 236 380
Αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς καταβολή και προεισπραχθέντων τόκων . . . . .	65 687 931	71 113 715
Αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς είσπραξη . . . . .	— 128 758 763	— 105 983 105
	738 006 464	705 965 318
<b>Λοιπές πηγές:</b>		
Προϊόν δανεισμού . . . . .	7 494 226 063	5 926 081 116
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων . . . . .	2 789 837 860	2 698 069 388
Ποσά που κατέβαλαν τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο, τα αποθεματικά και τις προβλέψεις . . . . .	236 487 952	299 210 281
Συναλλαγματικές προσαρμογές επί ληφθέντων δανείων . . . . .	790 448 346	— 799 107 198
Καθαρή μείωση λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου των κρατών μελών . . . . .	12 564 452	5 587 277
Αύξηση (μείωση) των λογαριασμών παθητικού Διάφοροι πιστωτές, Διάφορα και Ταμείο Συντάξεων προσωπικού και των καθαρών επιδοτήσεων επιτοκίου . . . . .	300 137 353	— 227 415 726
<b>Σύνολο</b>	<b>12 361 708 490</b>	<b>8 608 390 456</b>
<b>Χρήσεις κεφαλαίων</b>		
Τα ταμειακά διαθέσιμα χρησιμοποιήθηκαν για:		
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων . . . . .	7 813 248 837	5 946 473 017
Αποπληρωμές ληφθέντων δανείων . . . . .	3 226 566 137	3 087 745 544
Δαπάνες εκδόσεων και προμήθειες εξαγοράς . . . . .	106 537 295	71 731 706
Γήπεδα, κτίρια και εγκαταστάσεις . . . . .	1 884 879	2 784 706
Συναλλαγματικές προσαρμογές επί χορηγηθέντων δανείων . . . . .	800 769 767	— 896 879 268
Αύξηση του λογαριασμού ενεργητικού Διάφορα . . . . .	97 855 490	34 947 087
Αύξηση των λογαριασμών Ταμείο και τράπεζες και Επενδύσεις χαρτοφυλακίου . . . . .	314 846 085	361 587 664
<b>Σύνολο</b>	<b>12 361 708 490</b>	<b>8 608 390 456</b>

## Παράρτημα Α — Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο

στις 31 Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο (1)	Μη απαιτητό κεφάλαιο (2)	Καταβεβλημένο (μερικώς) κεφάλαιο		
			Καταβεβλημένο στις 31. 12. 1988	Προς καταβολή (1)	Σύνολο
Γερμανία . . . . .	5 508 725 000	5 011 195 625	350 109 062	147 420 313	497 529 375
Γαλλία . . . . .	5 508 725 000	5 011 195 625	350 109 062	147 420 313	497 529 375
Ιταλία . . . . .	5 508 725 000	5 011 195 625	310 734 062	186 795 313	497 529 375
Ηνωμένο Βασίλειο . . . . .	5 508 725 000	5 011 195 625	350 109 062	147 420 313	497 529 375
Ισπανία . . . . .	2 024 928 000	1 843 594 060	123 525 940	57 808 000	181 333 940
Βέλγιο . . . . .	1 526 980 000	1 390 237 750	93 149 750	43 592 500	136 742 250
Κάτω Χώρες . . . . .	1 526 980 000	1 390 237 750	93 149 750	43 592 500	136 742 250
Δανία . . . . .	773 154 000	703 917 450	47 164 425	22 072 125	69 236 550
Ελλάς . . . . .	414 190 000	377 098 250	25 267 375	11 824 375	37 091 750
Πορτογαλία . . . . .	266 922 000	243 018 914	16 282 963	7 620 123	23 903 086
Ιρλανδία . . . . .	193 288 000	175 978 900	11 791 100	5 518 000	17 309 100
Λουξεμβούργο . . . . .	38 658 000	35 196 150	2 358 225	1 103 625	3 461 850
<b>Σύνολο</b>	<b>28 800 000 000</b>	<b>26 204 061 724</b>	<b>1 773 750 776</b>	<b>822 187 500</b>	<b>2 595 938 276</b>

(1) Από την 1η Ιανουαρίου 1986, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 14 400 000 000 Ecu σε 28 800 000 000 Ecu. Ο διπλασιασμός αυτός είναι αποτέλεσμα τόσο της αύξησης της συνεισφοράς των δέκα παλαιών κρατών μελών, περιλαμβανομένης της ευθυγράμμισης του μεριδίου του κεφαλαίου που έχει αναλάβει η Ιταλία μ' εκείνο της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου (απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της 11ης Ιουνίου 1985), όσο και της συνεισφοράς των δύο νέων κρατών μελών — Ισπανία και Πορτογαλία — (άρθρο 2 του πρωτοκόλλου αρ. 1 της πράξης προσχώρησης που υπογράφηκε στις 12 Ιουνίου 1985). Το προς καταβολή κεφάλαιο των 822 187 500 Ecu αντιπροσωπεύει τις δέκα ισόποσες δόσεις των 82 218 750 Ecu που πρέπει να καταβάλουν στις 30 Απριλίου και τις 31 Οκτωβρίου των ετών 1989 έως 1993 τα κράτη μέλη.

(2) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει τη σχετική καταβολή, εφόσον είναι αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.



# Παράρτημα Β — Ανάλυση των εκκρεμών δανείων

στις 31 Δεκεμβρίου 1988

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Εκκρεμές υπόλοιπο (1) (2) (3)	Μη εκταμιευθέν ακόμη ποσό	Εκταμιευθέν ποσό	% του εκκρεμού υπολοίπου
<b>1. Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια:</b>					
Γερμανία	81	1 743 849 840	143 328 793	1 600 521 047	3,69
Γαλλία	293	5 995 195 959	834 553 923	5 160 642 036	12,69
Ιταλία	1 343	18 873 639 988	847 644 830	18 025 995 158	39,95
Ηνωμένο Βασίλειο	374	6 419 196 740	571 313 875	5 847 882 865	13,59
Ισπανία	92	2 415 143 983	808 710 740	1 606 433 243	5,11
Βέλγιο	21	505 934 463	—	505 934 463	1,07
Κάτω Χώρες	13	441 486 680	26 216 398	415 270 282	0,93
Δανία	122	1 917 111 174	—	1 917 111 174	4,06
Ελλάς	151	2 046 871 135	89 730 428	1 957 140 707	4,33
Πορτογαλία	83	1 570 136 574	491 079 999	1 079 056 575	3,32
Ιρλανδία	173	2 263 464 181	66 900 022	2 196 564 159	4,79
Λουξεμβούργο	3	33 436 347	—	33 436 347	0,07
Εξομοιούμενα δάνεια (*)	10	406 899 894	—	406 899 894	0,86
<b>Σύνολο</b>	<b>2 759</b>	<b>44 632 366 958</b>	<b>3 879 479 008</b>	<b>40 752 887 950</b>	<b>94,46</b>
<b>2. Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα:</b>					
<b>2.1. Μεσογειακές χώρες</b>					
Γιουγκοσλαβία	12	478 346 789	271 197 496	207 149 293	
Αίγυπτος	11	210 938 948	41 325 000	169 613 948	
Μαρόκο	9	186 701 295	53 783 000	132 918 295	
Αλγερία	5	171 146 386	102 148 192	68 998 194	
Τυνησία	19	146 532 401	66 383 993	80 148 408	
Συρία	5	95 433 818	26 942 000	68 491 818	
Ιορδανία	16	80 037 940	41 970 000	38 067 940	
Τουρκία	7	68 022 200	—	68 022 200	
Κύπρος	4	44 786 571	5 312 971	39 473 600	
Μάλτα	3	29 363 048	23 895 000	5 468 048	
Λίθανος	6	17 513 974	—	17 513 974	
<b>Μερικό σύνολο</b>	<b>97</b>	<b>1 528 823 370</b>	<b>632 957 652</b>	<b>895 865 718</b>	<b>3,24</b>
<b>2.2. Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ</b>					
Νιγηρία	5	128 818 263	75 000 000	53 818 263	
Κένυα	12	112 434 138	68 899 272	43 534 866	
Ακτή Ελεφαντοστού	21	108 227 501	31 697 963	76 529 538	
Καμερούν	11	94 230 395	12 404 414	81 825 981	
Ζιμπάμπουε	5	55 186 324	25 293 951	29 892 373	
Μποτσουάνα	9	53 144 130	32 272 000	20 872 130	
Παπούα-Νέα Γουινέα	5	52 725 523	24 453 500	28 272 023	
Ζαΐρ	2	52 053 374	49 025 906	3 027 468	
Φίτζι	6	45 844 677	3 500 000	42 344 677	
Μαυρίκιος	9	37 738 489	18 443 123	19 295 366	
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	33 800 287	10 906 000	22 894 287	
Γκαμπόν	3	25 943 536	—	25 943 536	
Σενεγάλη	4	25 035 539	—	25 035 539	
Γκάνα	3	24 770 098	15 479 786	9 290 312	
Ζάμπια	4	23 880 795	—	23 880 795	
Ιαμαϊκή	3	18 204 464	10 054 373	8 150 091	
Μαλάουι	8	17 969 370	11 029 778	6 939 592	
Μαυριτανία	1	17 705 039	—	17 705 039	
Μπαχάμας	2	17 592 471	16 433 288	1 159 183	
Δυτική Αφρική	2	12 468 278	10 000 000	2 468 278	
Τόγκο	4	12 319 826	—	12 319 826	
Κονγκό	3	11 546 718	516 603	11 030 115	
Γαλλική Πολυνησία	3	10 948 181	7 000 000	3 948 181	
Ολλανδικές Αντίλλες	2	10 307 396	4 287 195	6 020 201	
Νίγηρ	2	9 070 178	—	9 070 178	
Μπαρμπάντος	4	8 308 731	—	8 308 731	
Σουαζιλάνδη	3	8 073 094	—	8 073 094	
Γουινέα	2	8 048 459	—	8 048 459	
Νέα Καληδονία	1	6 230 397	—	6 230 397	
Ανατολική Αφρική	1	6 000 000	6 000 000	—	
Αγία Λουκία	2	6 000 000	6 000 000	—	
Μπουρκίνα Φάσο	1	5 267 976	—	5 267 976	
Κεντραφρική	1	5 000 000	5 000 000	—	
Λιβερία	2	4 670 619	—	4 670 619	
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	1	4 400 000	4 400 000	—	
Μπελίζ	2	3 975 321	2 228 000	1 747 321	
Άγιος Βικέντιος	1	3 000 000	3 000 000	—	
Νήσοι Κάμμαν	1	2 050 116	—	2 050 116	
Μοντσεράτ	1	736 766	—	736 766	
Περιοχή Καραϊβικής	1	498 692	—	498 692	
Τανζανία	1	189 086	—	189 086	
<b>Μερικό σύνολο</b>	<b>159</b>	<b>1 084 414 247</b>	<b>453 325 152</b>	<b>631 089 095</b>	<b>2,30</b>
<b>Σύνολο</b>	<b>256</b>	<b>2 613 237 617</b>	<b>1 086 282 804</b>	<b>1 526 954 813</b>	<b>5,54</b>
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>3 015</b>	<b>47 245 604 575</b>	<b>4 965 761 812</b>	<b>42 279 842 763</b>	<b>100,00</b>

(\*) Δάνεια εξομοιούμενα με τα δάνεια που χορηγούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας. Πράξεις που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού και αφορούν επενδύσεις στην Αυστρία και την Τυνησία, καθώς και την προμήθεια και τη θέση σε γεωστατική τροχιά τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων.



(1) **Νομίσματα αποπληρωμής των χορηγηθέντων δανείων:**

Νόμισμα:	Ποσό:
Νομίσματα των κρατών μελών	29 169 439 354
Λοιπά νομίσματα	13 110 403 409
Εκταμιευθέν τμήμα των δανείων	42 279 842 763
Πλέον: μη εκταμιευθέν τμήμα των δανείων:	
Δάνεια προς εκταμίευση με σταθερό επιτόκιο και σταθερή δέσμη νομισμάτων που καθορίζονται στη χρηματοδοτική σύμβαση	702 936 608
Δάνεια προς εκταμίευση με σταθερό επιτόκιο που καθορίζεται στη χρηματοδοτική σύμβαση, για τα οποία η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των νομισμάτων εκταμίευσης	1 111 312 179
Δάνεια προς εκταμίευση με ανοικτό επιτόκιο, για τα οποία η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των επιτοκίων και των δεσμών των νομισμάτων εκταμίευσης	3 151 513 025
	4 965 761 812
	47 245 604 575

**Χρονοδιάγραμμα αποπληρωμής των χορηγηθέντων δανείων σε χιλιάδες Ecu**

Περίοδος	στις 31. 12. 1988	Περίοδος	στις 31. 12. 1987
1989	3 117 116	1988	2 504 219
1990	3 757 268	1989	3 054 326
1991	4 323 971	1990	3 631 615
1992	4 840 699	1991	3 853 332
1993	5 506 790	1992	4 028 676
1994 έως 1998	18 527 448	1993 έως 1997	16 129 852
1999 έως 2003	6 062 826	1998 έως 2002	5 837 969
2004 έως 2008	1 016 670	2003 έως 2007	777 187
2009 έως 2013	92 817	2008 έως 2013	105 194
Σύνολο	47 245 605	Σύνολο	39 922 370

(2) **Ανάλυση των εκκρεμών δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1988 κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (α)**

A. Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (β)

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη μέλη ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	29 731 951 290 (γ-δ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	8 113 907 650 (γ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε χρηματοδοτικούς οργανισμούς (τράπεζες, ιδρύματα μακροπρόθεσμων πιστώσεων και ασφαλιστικές εταιρίες) ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	3 225 378 396 (γ)
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από εταιρίες (εκτός από χρηματοδοτικούς οργανισμούς), η πλειοψηφία των μετοχών των οποίων ελέγχεται από τα κράτη μέλη ή από δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών	691 822 645 (γ)
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματα ασφαλείες επί ακινήτων	235 466 220
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από ιδιωτικές επιχειρήσεις (εκτός από τράπεζες)	1 632 390 557
Δάνεια εγγυημένα με άλλες εμπράγματα ασφαλείες επί άλλων πραγμάτων, λοιπές ασφαλείες	1 001 450 200
Μερικό σύνολο	44 632 366 958

B. Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα

1. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης της Γιαουντέ  
Δάνεια χορηγηθέντα στα Συνδεδεμένα Αφρικανικά Κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά

5 943 088 (ε)

2. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της πρώτης σύμβασης του Λομέ

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά

174 999 685

Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες

6 729 090

181 728 775 (στ)

3. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά

425 044 818

Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες

13 942 459

Δάνεια χορηγηθέντα για την ανάπτυξη του μεταλλευτικού και ενεργειακού δυναμικού (άρθρο 59)

17 056 406

456 043 683 (στ)

4. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά

406 303 051

Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες

34 395 650

440 698 701 (στ)

5. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια των χρηματοδοτικών συμφωνιών της ΕΟΚ με μεσογειακές χώρες

Δάνεια χορηγηθέντα, εγγυοδοτηθέντα ή αντεγγυηθέντα από τις μεσογειακές χώρες που υπέγραψαν τις συμφωνίες αυτές

1 528 823 370 (γ)

Μερικό σύνολο

2 613 237 617

Σύνολο εκκρεμών δανείων

47 245 604 575

(α) Ορισμένα δάνεια καλύπτονται σωρευτικά από περισσότερες μορφές εγγυήσεων ή ασφαλειών.

(β) Εξομοιούμενα δάνεια: πράξεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού και αφορούν επενδύσεις στην Αυστρία και την Τυνησία, καθώς και την προμήθεια και τη θέση σε γεωστατική τροχιά τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων.

(γ) Η καθολική εγγύηση που παρέχει η ΕΟΚ ανερχόταν σε 2 315 667 510 Ecu στις 31 Δεκεμβρίου 1988 έναντι 2 047 770 500 στις 31 Δεκεμβρίου 1987. Η εγγύηση αυτή παρέχεται για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στις μεσογειακές χώρες, καθώς και από τις παρεμβάσεις στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία που έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την προσχώρησή τους στην ΕΟΚ και οι οποίες ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1988 σε 1 054 213 481 Ecu.

(δ) Τα δάνεια για τα οποία έχει δώσει την εγγύησή της η ΕΟΚ έφταναν στις 31 Δεκεμβρίου 1988 στα 35 027 314 Ecu.

(ε) Τα δάνεια που έχουν χορηγηθεί στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης της Γιαουντέ έχουν την εγγυητική κάλυψη των έξι ιδρυτικών κρατών μελών της Τράπεζας.

(στ) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ ανερχονται σε:  
— 114 190 796 Ecu για την πρώτη σύμβαση,  
— 394 218 426 Ecu για τη δεύτερη σύμβαση,  
— 330 613 500 Ecu για την τρίτη σύμβαση.

(3) **Αρχικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων με βάση τις ισχύουσες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους**

62 724 330 002

Πλέον:

συναλλαγματικές προσαρμογές

+ 1 994 514 030

64 718 844 032

Μείον:

καταγγελίες και ακυρώσεις

647 165 803

καταβληθέντα χρεωλύσια στην Τράπεζα

16 685 441 914

συμμετοχές τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας

140 631 740

— 17 473 239 457

Εκκρεμή δάνεια

47 245 604 575

Στις 31 Δεκεμβρίου 1988, το συνολικό τρέχον ύψος των δανείων και εγγυήσεων που είχε χορηγήσει η Τράπεζα, το οποίο σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5 του καταστατικού της δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250 % του αναληφθέντος κεφαλαίου ή τα 72 000 000 000 με τα σημερινά δεδομένα, ανερχόταν σε:

δάνεια

47 245 604 575

εγγυήσεις:

επί δανείων που χορηγήθηκαν με εντολή

1 614 681

επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους

239 116 372

επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας

140 631 740

381 362 793

Σύνολο εκκρεμών δανείων και εγγυήσεων

47 626 967 368



# Παράρτημα Γ — Συνοπτική κατάσταση των ληφθέντων δανείων

στις 31 Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

## Βραχυπρόθεσμα δάνεια

Πληρωτέα σε	Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια		Επιτόκια (σταθμικός μέσος)
	στις 31. 12. 1987	στις 31. 12. 1988	
ECU	100 000 000	352 500 000	7,62
USD: ονομαστική αξία	383 623 739	426 371 761	8,51
Μείον:			
μη αποσβεσθείσες προεξοφλήσεις	— 3 279 603	— 5 317 721	
<b>Σύνολο</b>	<b>480 344 136</b>	<b>773 554 040</b>	

## Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια

Πληρωτέα σε	Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια		Χρήση		Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια στις 31. 12. 1988		Περίοδος εξόφλησης
	στις 31. 12. 1987	Ληφθέντα δάνεια	Εξοφλήσεις	Συναλλαγματικές προσαρμογές	Ποσό (1)	Επιτόκια (σταθμικός μέσος)	
ECU	3 019 945 000	959 000 000	29 905 000	—	3 949 040 000	8,80	1989/2001
DEM	6 791 594 106	1 545 096 715	861 235 345	60 341 005 —	7 415 114 471	6,90	1989/2016
FRF	1 804 295 086	853 761 081	141 510 995	36 150 016 —	2 480 395 156	10,79	1989/2003
GBP	1 293 973 367	751 926 664 (2)	58 123 117	112 947 239 +	2 100 724 153	10,59	1989/2009
ITL	1 580 481 894	651 753 766 (2)	79 844 149	8 607 203 —	2 143 784 308	11,28	1989/1996
BEF	1 134 126 927	473 286 321	200 648 871	12 648 350 —	1 394 116 027	8,77	1989/2000
NLG	3 395 180 668	500 074 745	240 512 194	43 406 895 —	3 611 336 324	8,11	1989/2004
DKK	69 229 675	—	—	735 074 —	68 494 601	11,45	1989/1995
IEP	19 282 981	32 280 724	—	179 544 —	51 384 161	9,78	1989/1996
LUF	333 791 963	85 433 680	82 447 726	3 262 909 —	333 515 008	8,41	1989/1996
ESP	—	237 072 267	—	7 514 832 +	244 587 099	10,75	1989/1998
PTE	—	29 316 400	—	196 519 —	29 119 881	13,50	1991/1997
USD	5 438 384 507	307 496 483 (2)	789 959 802	600 733 663 +	5 556 654 851	10,37	1989/2000
CHF	2 770 820 945	555 932 784	376 311 088	158 260 297 —	2 792 182 344	5,15	1989/2001
JPY	3 863 745 484	347 882 310 (2)	331 771 945	314 811 455 +	4 194 667 304	6,25	1989/2002
ATS	143 940 020	—	34 295 905	1 007 807 —	108 636 308	7,21	1989/1996
CAD	290 554 875	76 607 581 (2)	—	78 421 467 +	445 583 923	10,08	1991/1998
<b>Σύνολο</b>	<b>31 949 347 498</b>	<b>7 406 921 521</b>	<b>3 226 566 137</b>	<b>789 633 037 +</b>	<b>36 919 335 919</b>		
Προμήθειες εξαγοράς	7 310 661	—	—	815 309 +	8 125 970		
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>31 956 658 159</b>	<b>7 406 921 521</b>	<b>3 226 566 137</b>	<b>790 448 346 +</b>	<b>36 927 461 889</b>		

(1) Στον πίνακα που ακολουθεί σημειώνονται σε χιλιάδες Ecu τα ποσά που απαιτούνται για την αποπληρωμή των μεσομακροπρόθεσμων δανείων

Περίοδος	στις 31. 12. 1988	Περίοδος	στις 31. 12. 1987
1989	2 516 378	1988	2 122 742
1990	3 020 163	1989	2 200 641
1991	3 003 847	1990	2 974 327
1992	3 765 210	1991	3 017 199
1993	4 364 637	1992	3 336 627
1994 έως 1998	17 902 767	1993 έως 1997	15 667 494
1999 έως 2003	1 751 116	1998 έως 2002	2 330 647
2004 έως 2008	303 836	2003 έως 2007	137 106
2009 και επόμενα	299 508	2008 και επόμενα	168 875
<b>Σύνολο</b>	<b>36 927 462</b>	<b>Σύνολο</b>	<b>31 956 658</b>

(2) Το 1988, ορισμένα δάνεια σταθερού επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ, γιεν και δολάρια Καναδά ανταλλάχθηκαν σε δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ και σε δάνεια σταθερού επιτοκίου και κυμαινόμενου επιτοκίου σε Ecu, ενώ δάνεια σταθερού επιτοκίου σε λίρες στερλίνες και ιταλικές λιρέτες ανταλλάχθηκαν σε δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου στα ίδια νομίσματα.

## Παράρτημα Δ — Προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή προς καταβολή στα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

στις 31 Δεκεμβρίου 1988

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη σημείωση Α του Παραρτήματος Ε συνεπάγεται την προσαρμογή των ποσών που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά είναι:

Προς είσπραξη από:	Γαλλία	1 490 260
	Βέλγιο	486 128
	Δανία	735 002
	Ελλάδα	682 432
	Πορτογαλία	104 043
	Ιρλανδία	199 219
	Λουξεμβούργο	12 587
	<b>Σύνολο</b>	<b>3 709 671</b>
Προς καταβολή σε:	Γερμανία	1 598 490
	Ιταλία	2 679 889
	Ηνωμένο Βασίλειο	3 301 179
	Ισπανία	3 732 343
	Κάτω Χώρες	427 097
	<b>Σύνολο</b>	<b>11 738 998</b>



Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της 30ής Δεκεμβρίου 1977, τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά θα κανονίζονται στις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου, εφόσον η διαφορά μεταξύ της λογιστικής τιμής μετατροπής ενός νομίσματος

και της επιλεγείσας για τον καθορισμό της αναπροσαρμογής τιμής μετατροπής υπερβαίνει το 1,5 %. Στην περίπτωση που η διαφορά αυτή δεν υπερβαίνει το  $\pm 1,5 \%$ , τα προς αναπροσαρμογή ποσά θα ξαναμεταφέρονται στους άτοκους λογαριασμούς προσαρμογής.

## Παράρτημα Ε — Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

στις 31 Δεκεμβρίου 1988 — σε Ecu

### Σημείωση Α — Κυριότερες λογιστικές αρχές

#### 1. Βάσεις μετατροπής

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, η Τράπεζα χρησιμοποιεί ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου των κρατών μελών και για την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών της καταστάσεων το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Το Ecu είναι το άθροισμα των παρακάτω ποσών των εθνικών νομισμάτων δέκα κρατών μελών:

DEM	0,719	BEF	3,71
GBP	0,0878	LUF	0,14
FRF	1,31	DKK	0,219
ITL	140,0	IEP	0,00871
NLG	0,256	GRD	1,15

Οι τιμές μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών και του Ecu καθορίζονται με βάση τις αγοραίες τιμές και δημοσιεύονται καθημερινά στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Τράπεζα χρησιμοποιεί αυτές τις τιμές μετατροπής και για τον υπολογισμό των τιμών άλλων νομισμάτων που χρησιμοποιεί στις εργασίες της.

Η Τράπεζα διενεργεί τις εργασίες της τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και στο Ecu όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα. Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιό της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα. Η Τράπεζα μετατρέπει μερικές φορές το προϊόν των δανείων που συνάπτει σ' ένα νόμισμα σε άλλα νομίσματα, προκειμένου όμως να εισπράξει τα εν λόγω ποσά στο αρχικό νόμισμα, συνάπτει ταυτόχρονα συμβάσεις προθεσμιακής αγοράς του νομίσματος αυτού.

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1988 και 1987 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 Ecu =	31. 12. 1988	31. 12. 1987
Γερμανικά μάρκα	2,07781	2,06034
Γαλλικά φράγκα	7,09821	6,98335
Λίρες στερλίνες	0,648551	0,696793
Ιταλικές λιρέτες	1 531,10	1 521,66
Ισπανικές πεσέτες	132,877	140,566
Βελγικά φράγκα	43,5760	43,1539
Ολλανδικά φιορίνια	2,34586	2,31762
Δανικές κορόνες	8,02983	7,94457
Δραχμές	172,909	164,483
Πορτογαλικά εσκούδος	171,704	169,467
Ιρλανδικές λίρες	0,778450	0,777888
Φράγκα Λουξεμβούργου	43,5760	43,1539
Δολάρια ΗΠΑ	1,17258	1,30335
Ελβετικά φράγκα	1,76063	1,66503
Λίρες Λιθάνου	621,467	587,755
Γιεν	146,455	158,292
Αυστριακά σελίνια	14,6162	14,505
Δολάρια Καναδά	1,39830	1,69696
Φράγκα Χωρών Κεντρικής Αφρικής	354,911	349,168

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας μετατρέπονται σε Ecu. Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης. Από τους υπολογισμούς αυτούς εξαιρούνται τα περιουσιακά στοιχεία που αντιστοιχούν στο μερίδιο του κεφαλαίου που έχουν καταβάλει τα κράτη μέλη στο εθνικό τους νόμισμα και το οποίο αποτελεί αντικείμενο περιοδικής αναπροσαρμογής, σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού (βλ. Παράρτημα Δ).

#### 2. Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και οι ομολογίες αποτιμώνται στη χαμηλότερη αξία μεταξύ της αξίας κτήσης, της ονομαστικής αξίας ή της χρηματιστηριακής αξίας.

#### 3. Χορηγηθέντα δάνεια

Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρά εκταμιευθέν τμήμα τους.

#### 4. Ακίνητοποιήσεις

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στην αξία κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η κατ'εκτίμηση αξία των κτιρίων του Kirchberg και της Λισσαβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των εγκαταστάσεων, των επίπλων και σκευών και του λοιπού εξοπλισμού γίνεται στο έτος κτήσης τους.

#### 5. Δαπάνες εκδόσεων και προμήθειες εξαγοράς

Η απόσβεση των δαπανών εκδόσεων και των προμηθειών εξαγοράς γίνεται σε όλη τη διάρκεια του δανείου με βάση τα ανεξόφλητα υπόλοιπα.

#### 6. Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

Ορισμένα δάνεια χορηγούνται με επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προεισπραχθεί στην τρέχουσα αξία τους. Οι επιδοτήσεις αυτές καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελέσματα χρήσης κατά τις ημερομηνίες καταβολής των τόκων επί των οποίων εφαρμόζονται.

#### 7. Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Η Τράπεζα έχει δημιουργήσει ένα ταμείο συντάξεων για το προσωπικό της. Όλες οι εισφορές που καταβάλλει η Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Κάθε τρία χρόνια πραγματοποιείται μια αναλογιστική εκτίμηση.

#### 8. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

### Σημείωση Β — Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Το χαρτοφυλάκιο περιλαμβάνει:

	1988	1987
τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και τις ομολογίες που έχουν αποτιμηθεί στη χαμηλότερη αξία μεταξύ της αξίας κτήσης, της ονομαστικής αξίας ή της χρηματιστηριακής αξίας (χρηματιστηριακή αξία 1988: 786 657 495 1987: 766 721 910)	783 940 790	762 549 491



τις ομολογίες της Τράπεζας που δεν μπορούν να ακυρωθούν στην τιμή εξαγοράς τους . . . . .	13 218 856	15 728 395
τα τραπεζικά γραμμάτια στην ονομαστική τους αξία . . . . .	179 976 524	106 018 112
	<u>977 136 170</u>	<u>884 295 998</u>
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:		
μέχρι 3 μηνών . . . . .	181 143 491	119 669 324
πέρα των 3 και μέχρι 6 μηνών . . . . .	2 911 988	21 544 563
πέρα των 6 και μέχρι 12 μηνών . . . . .	—	25 319 581
πέρα των 12 μηνών . . . . .	793 080 691	717 762 530
	<u>977 136 170</u>	<u>884 295 998</u>

#### Σημείωση Γ — Γήπεδα και κτίρια

Ο λογαριασμός ενεργητικού «Γήπεδα και κτίρια» ύψους 37 734 339 αναλύεται ως εξής:

Γήπεδα . . . . .	763 833
Καθαρή αξία του κτιρίου του Kirchberg στο Λουξεμβούργο . . . . .	36 664 000
Καθαρή αξία του κτιρίου της Λισσαβώνας . . . . .	306 506

#### Σημείωση Δ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή που αντιστοιχεί στο λογαριασμό παθητικού «Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες», αφορά το ποσό των οφειλόμενων τοκομεριδίων και ομολογιών που δεν έχουν παρουσιαστεί προς είσπραξη.

#### Σημείωση Ε — Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Το υπόλοιπο που υπάρχει στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 1988 ύψους 101 225 882 (31. 12. 1987: 89 484 538) είναι το αποτέλεσμα της αναλογιστικής εκτίμησης των κεκτημένων δικαιωμάτων, σύμφωνα με τον κανονισμό του ταμείου συντάξεων, αυξημένο κατά τις εισφορές των εργαζομένων και του εργοδότη και κατά τις προσόδους και μειωμένο κατά τις αναλήψεις που έχουν γίνει από την εκτίμηση αυτή.

Οι δαπάνες για το συνταξιοδοτικό καθεστώς του προσωπικού μαζί με τους τόκους που πλήρωσε η Τράπεζα για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1988 έφτασαν στα 12 777 885 (13 320 317 το 1987).

#### Σημείωση ΣΤ — Διάφοροι πιστωτές

Η θέση αυτή περιλαμβάνει:	1988	1987
τα βραχυπρόθεσμα τραπεζικά δάνεια . . . . .	91 668 485	37 329 374
τους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:		
για πράξεις στα πλαίσια του ειδικού τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά . . . . .	614 414 890	425 790 174
τους λογαριασμούς καταθέσεων . . . . .	39 571 740	16 287 693
τα υπό εκκαθάριση ή προς καταβολή ποσά . . . . .	33 837 255	8 262 590
	<u>779 492 370</u>	<u>487 669 831</u>

#### Σημείωση Ζ — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα

Στους λογαριασμούς αυτούς καταχωρούνται:	1988	1987
στο ενεργητικό		
τα στεγαστικά δάνεια και οι προκαταβολές στο προσωπικό . . . . .	34 075 797	30 712 419
τα καθαρά ποσά των πράξεων «swaps» . . . . .	131 395 906	48 833 689
οι διάφοροι χρεώστες . . . . .	47 177 565	35 247 670
	<u>212 649 268</u>	<u>114 793 778</u>
στο παθητικό		
οι δαπάνες υπό εκκαθάριση, τα άλλα προβλεπόμενα διαχειριστικά έξοδα ή εκείνα που δεν θα εκκαθαριστούν στο τέλος της χρήσης και διάφορα . . . . .	91 943 789	27 689 345

#### Σημείωση Η — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Στη θέση αυτή καταχωρούνται τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά προγράμματα έξω από την Κοινότητα στα πλαίσια των συμβάσεων και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις χώρες ΑΚΕ και τις μεσογειακές χώρες, καθώς και οι επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους της πόρους στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979.

β) Οι «Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου» είναι τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των Αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169) της 15ης Μαρτίου 1982 και (83/200) της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

γ) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν στα πλαίσια του ΕΝΣ χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή. Ο αντίστοιχος αντιθετικός λογαριασμός ενεργητικού είναι ο λογαριασμός «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

#### Σημείωση Θ — Διαχειριστικές προμήθειες

Η θέση αυτή αναφέρεται στις προμήθειες που εισπράττει η Τράπεζα για τη διαχείριση, στα πλαίσια του ειδικού τμήματος, των δανείων που χορηγούνται με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών ή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Σημείωση Ι — Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης

Έξοδα προσωπικού . . . . .	1988	1987
Μισθοί και επιδόματα . . . . .	45 799 622	43 169 071
Κοινωνικές δαπάνες . . . . .	9 865 905	10 433 129
Λοιπά έξοδα προσωπικού . . . . .	4 459 203	4 369 243
	<u>60 124 730</u>	<u>57 971 443</u>
Γενικά και διαχειριστικά έξοδα . . . . .	11 214 060	9 533 721
	<u>71 338 790</u>	<u>67 505 164</u>

Το προσωπικό της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου 1988 ανερχόταν σε 710 άτομα (699 στις 31 Δεκεμβρίου 1987).

## Σημείωση Κ — Χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα, χρηματοοικονομικά έξοδα

Τα χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα περιλαμβάνουν:	1988	1987
— τα πραγματοποιηθέντα λογιστικά κέρδη από πράξεις χαρτοφυλακίου . . . . .	25 020 685	22 838 100
— τα λοιπά έσοδα και τη μείωση της μη πραγματοποιηθείσας υποτίμησης του χαρτοφυλακίου	1 558 145	5 724 492
	<u>26 578 830</u>	<u>28 562 592</u>
Τα χρηματοοικονομικά έξοδα περιλαμβάνουν:		
— τα λοιπά έξοδα και την αύξηση της μη πραγματοποιηθείσας υποτίμησης του χαρτοφυλακίου	14 077 480	3 254 507

## Σημείωση Λ — Αποθεματικά και πρόβλεψη και διάθεση του λειτουργικού πλεονάσματος

- Το Συμβούλιο των Διοικήτων αποφάσισε στις 13 Ιουνίου 1988:
- να αυξήσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του Ecu κατά 16 403 065 που αποτελούν την καθαρή υπεραξία που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1987 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού,
  - να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1987 ύψους 632 729 557 στο έκτακτο αποθεματικό.

## Κίνηση των λογαριασμών αποθεματικών και πρόβλεψης για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1988

	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1987	Διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης του 1987	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1988
Αποθεματικό . . . . .	2 880 000 000	—	2 880 000 000
Έκτακτο αποθεματικό . . . . .	910 971 935	+ 632 729 557	1 543 701 492
Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU	13 411 039	+ 16 403 065	29 814 104
	<u>3 804 382 974</u>	<u>+ 649 132 622</u>	<u>4 453 515 596</u>

Η Διευθύνουσα Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει στο Διοικητικό Συμβούλιο να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικήτων να αυξήσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του Ecu κατά 27 047 826 που αποτελούν την καθαρή υπεραξία που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1988 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού και να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1988 ύψους 727 495 835 μειωμένο κατά το ποσό των 49 800 000 της έκτακτης επιθάρυνσης, ή συνολικά 677 695 835 στο έκτακτο αποθεματικό.

## Σημείωση Μ — Έκτακτη επθάρυνση

Σύμφωνα με την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 3 Μαρτίου 1988, η Τράπεζα κατέβαλε στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το ποσό των 49,8 εκατομμυρίων Ecu ως φόρο παρακρατηθέντα επί των μισθών και συντάξεων του προσωπικού της Τράπεζας έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

Από την έναρξη της χρήσης 1988, η καταβολή του παρακρατούμενου φόρου επί των μισθών και συντάξεων του προσωπικού γίνεται μηνιαία.

# Έκθεση ελέγχου των εξωτερικών ελεγκτών

Προς τον  
Πρόεδρο της  
Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων  
Λουξεμβούργο

Ελέγξαμε τις συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 31ης Δεκεμβρίου 1988 και 1987 σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες ελέγχου.

Κατά τη γνώμη μας, αυτές οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα απεικονίζουν ακριβολόγως την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31 Δεκεμβρίου 1988 και 1987, τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις μεταβολές στην οικονομική της θέση για τις χρήσεις που έληξαν την ίδια ημερομηνία. Οι σημαντικότερες λογιστικές αρχές για τη σύνταξη αυτών των χρηματοοικονομικών καταστάσεων περιγράφονται στο Παράρτημα Ε, σημείωση Α.

Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

Ισολογισμός	
Κατάσταση του ειδικού τμήματος	
Ανάλυση λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης	
Κατάσταση μεταβολών της οικονομικής θέσης	
Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο	Παράρτημα Α
Ανάλυση των εκκρεμών δανείων	Παράρτημα Β
Συνοπτική κατάσταση των ληφθέντων δανείων	Παράρτημα Γ
Προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή προς καταβολή στα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου	Παράρτημα Δ
Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων	Παράρτημα Ε





Η ύπαρξη ενός κατάλληλου δικτύου υποδομών των μεταφορών αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την εγκαθίδρυση μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς. Το 1988, οι χορηγήσεις στον τομέα των μεταφορών ξεπέρασαν τα 1,6 δισεκατ. Ecu. Ιδιαίτερα σημαντικού ύψους ήταν τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Airbus (άνω φωτογραφία) και για την κατασκευή της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη (κάτω φωτογραφία).



## Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

---

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να βεβαιώσει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν κανονικά και τα βιβλία της τηρούνται κατά ορθό τρόπο,

— αφού μελέτησε τα βιβλία, τα δικαιολογητικά και τα λοιπά έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

— αφού εξέτασε τις εκθέσεις που συνέταξε η Price Waterhouse στις 10 Φεβρουαρίου 1989,

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1988, τον ισολογισμό της Τράπεζας και την κατάσταση του ειδικού τμήματος στις 31 Δεκεμβρίου 1988, καθώς και τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, όπως τα συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 26ης Απριλίου 1989,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,

βεβαιώνει:

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1988 διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι ο ισολογισμός, τα αποτελέσματα χρήσης και η κατάσταση του ειδικού τμήματος συμφωνούν με τις λογιστικές εγγραφές και απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 18 Μαΐου 1989

Η Ελεγκτική Επιτροπή

A. HANSEN

J. PINTO RIBEIRO

Κ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ



## Παράρτημα — Στατιστικά στοιχεία

Πίνακας 15: Χορηγήσεις (υπογραφείσες συμβάσεις) της περιόδου 1959—1988

(σε εκατομ. Ecu)

Έτος	Σύνολο χορηγήσεων	Στο εσωτερικό της Κοινότητας			Εξω από την Κοινότητα	
		Δάνεια από ιδίους πόρους	Δάνεια με ενταλή και εγγυήσεις	Δάνεια από πόρους του ΝΚΜ	Δάνεια από ιδίους πόρους	Πράξεις με πόρους προϋπολογισμού
1959—1983	31 313,8	24 194,9	340,0	3 005,1	2 746,3	1 027,5
<i>ετήσιος μέσος όρος</i>	<i>1 252,6</i>	<i>967,8</i>	<i>13,6</i>	<i>120,2</i>	<i>109,9</i>	<i>41,1</i>
1984	6 889,8	5 007,0	—	1 181,8	614,7	86,4
1985	7 181,5	5 640,7	—	883,7	581,3	75,9
1986	7 519,5	6 678,1	—	393,0	356,5	91,9
1987	7 828,0	6 989,0	—	446,9	188,9	203,3
1988	10 175,1	8 933,3	185,0	356,5	520,1	180,1
<b>Σύνολο</b>	<b>70 907,7</b>	<b>57 443,0</b>	<b>525,0</b>	<b>6 267,1</b>	<b>5 007,7</b>	<b>1 665,1</b>

Πίνακας 16: Χορηγήσεις (υπογραφείσες συμβάσεις) κατά τις περιόδους 1984—1988 και 1959—1988

Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ecu)

	1984—1988			1959—1988		
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από άλλους πόρους	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από άλλους πόρους
<b>Κράτη μέλη</b>	<b>36 695,0</b>	<b>33 433,1</b>	<b>3 261,9</b>	<b>64 235,0</b>	<b>57 967,9</b>	<b>6 267,1</b>
Βέλγιο	205,2	205,2	—	833,9	833,9	—
Δανία	1 718,7	1 392,4	326,3	2 806,6	2 273,1	533,5
Γερμανία	1 547,0	1 547,0	—	2 621,0	2 621,0	—
Ελλάς	1 372,8	1 276,9	95,9	2 424,6	2 118,4	306,1
Ισπανία	2 135,2	1 930,3	204,8	2 135,2	1 930,3	204,8
Γαλλία	5 413,6	4 427,7	985,9	9 334,3	8 084,3	1 250,0
Ιρλανδία	944,0	818,2	125,7	3 056,6	2 632,6	424,0
Ιταλία	15 521,6	14 245,2	1 276,4	28 009,6	24 947,3	3 062,3
Λουξεμβούργο	36,2	36,2	—	45,2	45,2	—
Κάτω Χώρες	445,1	445,1	—	550,2	550,2	—
Πορτογαλία	1 140,6	1 100,8	39,8	1 140,6	1 100,8	39,8
Ηνωμένο Βασίλειο	5 746,6	5 539,5	207,1	10 584,9	10 138,5	446,4
Λοιπές (άρθρο 18)	468,7	468,7	—	692,2	692,2	—
<b>Μεσογειακές χώρες</b>	<b>1 642,7</b>	<b>1 573,5</b>	<b>69,2</b>	<b>4 132,6</b>	<b>3 411,1</b>	<b>721,5</b>
<b>Κράτη ΑΚΕ-ΥΧΕ</b>	<b>1 256,2</b>	<b>687,9</b>	<b>568,3</b>	<b>2 540,1</b>	<b>1 596,6</b>	<b>943,6</b>
<b>Σύνολο</b>	<b>39 593,9</b>	<b>35 694,4</b>	<b>3 899,5</b>	<b>70 907,7</b>	<b>62 975,6</b>	<b>7 932,2</b>

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ισπανία και την Πορτογαλία μέχρι το τέλος 1985 και εκείνα που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα μέχρι το τέλος 1980 καταχωρούνται στην κατηγορία των χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα.

Πίνακας 17: Χρηματοδοτήσεις (ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια) στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1988 και κατά την περίοδο 1984—1988

(σε εκατομ. Ecu)

	1988			1984—1988		
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια ETE + ΝΚΜ	Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια ETE + ΝΚΜ	Σύνολο	Ατομικά δάνεια ETE + ΝΚΜ	Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια ETE + ΝΚΜ
Βέλγιο	4,7	—	4,7	198,3	193,6	4,7
Δανία	493,2	433,3	59,9	1 691,3	1 506,9	184,5
Γερμανία	518,8	346,9	171,9	1 389,2	1 124,7	264,5
Ελλάς	213,8	150,4	63,4	1 369,2	1 054,6	314,6
Ισπανία	1 003,1	695,5	307,6	1 655,9	1 209,8	446,1
Γαλλία	756,2	519,8	236,4	4 475,1	2 473,8	2 001,3
Ιρλανδία	157,1	154,8	2,3	940,6	914,3	26,4
Ιταλία	3 396,7	2 283,7	1 113,1	15 646,1	11 063,6	4 582,5
Λουξεμβούργο	—	—	—	36,2	36,2	—
Κάτω Χώρες	233,2	216,7	16,5	418,5	402,0	16,5
Πορτογαλία	488,2	403,8	84,4	954,4	839,3	115,1
Ηνωμένο Βασίλειο	1 051,0	1 049,0	2,0	5 571,5	5 466,2	105,2
Λοιπά (άρθρο 18)	285,0	285,0	—	468,7	468,7	—
<b>Σύνολο</b>	<b>8 600,9</b>	<b>6 538,8</b>	<b>2 062,0</b>	<b>34 814,9</b>	<b>26 753,7</b>	<b>8 061,3</b>

Πίνακας 18: Χρηματοδοτήσεις (ατομικά δάνεια και πιστώσεις από συνολικά δάνεια) στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1984—1988

Κατανομή κατά τομέα

(σε εκατομ. Ecu)

	Ατομικά δάνεια		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		
	Σύνολο	ETE + ΝΚΜ	Σύνολο	ETE	ΝΚΜ
<b>Ενέργεια και υποδομές</b>	<b>24 034,2</b>	<b>22 746,4</b>	<b>1 287,8</b>	<b>1 224,5</b>	<b>63,3</b>
Ενέργεια	10 218,4	9 661,5	556,9	539,9	17,0
Παραγωγή	5 478,3	5 346,3	132,0	122,2	9,8
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	2 442,9	2 395,2	47,7	47,7	—
Διανομή	2 297,1	1 920,0	377,2	370,0	7,1
Μεταφορές	6 253,8	5 900,4	353,4	349,2	4,2
Τηλεπικοινωνίες	3 464,0	3 464,0	—	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	2 709,1	2 443,4	265,7	240,9	24,9
Αστικές υποδομές	216,8	187,9	29,0	11,8	17,2
Διάφορα έργα υποδομής	1 172,1	1 089,3	82,8	82,7	0,2
<b>Βιομηχανία, Γεωργία, Υπηρεσίες</b>	<b>10 780,7</b>	<b>4 007,2</b>	<b>6 773,5</b>	<b>4 560,7</b>	<b>2 212,8</b>
Βιομηχανία	9 320,9	3 773,7	5 547,2	3 486,4	2 060,8
Υπηρεσίες	1 264,4	225,5	1 038,9	897,5	141,4
Γεωργία, αλιεία	195,4	8,1	187,3	176,8	10,5
<b>Σύνολο</b>	<b>34 814,9</b>	<b>26 753,6</b>	<b>8 061,3</b>	<b>5 785,2</b>	<b>2 276,1</b>

Πίνακας 19: Χρηματοδοτήσεις (ατομικά δάνεια και πιστώσεις από συνολικά δάνεια) στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1984—1988

Κατανομή κατά στόχο

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
		ETE + ΝΚΜ	ETE + ΝΚΜ
Περιφερειακή ανάπτυξη	18 874,6	14 826,0	4 048,6
Ενεργειακοί στόχοι	10 808,9	9 832,7	976,2
Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος	3 849,3	3 849,3	—
Προστασία και αναβάθμιση του περιβάλλοντος	3 702,8	3 452,4	250,4
Ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και ευρωπαϊκή ενοποίηση	5 861,5	3 075,5	2 786,1



Πίνακας 20: Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν κατά το 1988

Συνθετική παρουσίαση

	Αριθμός	Σύνολο	Αριθμός	Από ιδίους πόρους	Αριθμός	Από πόρους του ΝΚΜ
		σε εκατομ. Εcu		σε εκατομ. Εcu		σε εκατομ. Εcu
Περιφερειακή ανάπτυξη	3 220	1 081,8	3 220	1 081,8	—	—
Ενεργειακοί στόχοι	94	117,4	85	110,2	9	7,3
Προηγμένη τεχνολογία	42	112,6	42	112,6	—	—
Επενδύσεις ΜΜΕ	1 960	606,4	1 273	336,9	687	269,5
Περιβάλλον	90	143,8	90	143,8	—	—
<b>Σύνολο</b>	<b>5 406</b>	<b>2 062,0</b>	<b>4 710</b>	<b>1 785,2</b>	<b>696</b>	<b>276,8</b>
από τα οποία: βιομηχανία	5 235	1 818,2	4 546	1 547,5	689	270,7
υποδομές	171	243,9	164	237,8	7	6,1

Πίνακας 21: Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν κατά το 1988

Κατανομή κατά περιφέρεια και κατά στόχο

(σε εκατομ. Εcu)

	Αριθμός	Σύνολο	Περιφερειακή ανάπτυξη		ΜΜΕ ΕΤΕ	ΜΜΕ ΝΚΜ	Προ- γμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλ- λον (!)
		Ποσό	Υποδομές	Βιομηχανία					
<b>Βέλγιο</b>	<b>11</b>	<b>4,7</b>	—	<b>1,2</b>	<b>3,5</b>	—	—	—	—
West Vlaanderen	1	1,7	—	—	1,7	—	—	—	—
Limburg	1	0,9	—	0,9	—	—	—	—	—
Brabant B.	2	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Antwerpen	1	0,4	—	—	0,4	—	—	—	—
Oost Vlaanderen	3	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—
Liège	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—
Brabant W.	1	0,2	—	—	0,2	—	—	—	—
Brabant V.	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—
<b>Δανία</b>	<b>97</b>	<b>59,9</b>	<b>5,5</b>	<b>3,5</b>	—	<b>31,4</b>	—	—	<b>19,5</b>
Vest for Storebælt	78	49,3	4,1	2,4	—	23,3	—	—	19,5
Hovedstadsregionen	14	9,1	1,5	—	—	7,7	—	—	—
Ost for Storebælt	5	1,5	—	1,0	—	0,5	—	—	—
<b>Γερμανία</b>	<b>137</b>	<b>171,9</b>	—	<b>8,0</b>	<b>67,3</b>	—	—	<b>2,5</b>	<b>94,2</b>
Nordrhein-Westfalen	78	121,9	—	5,9	36,9	—	—	2,5	76,6
Baden-Württemberg	17	13,8	—	—	12,3	—	—	—	1,5
Niedersachsen	6	12,1	—	1,8	2,9	—	—	—	7,5
Bayern	14	8,4	—	—	6,4	—	—	—	2,0
Hessen	8	6,9	—	—	6,9	—	—	—	—
Rheinland-Platz	6	5,7	—	—	—	—	—	—	5,7
Hamburg	5	1,2	—	0,4	0,6	—	—	—	0,2
Schleswig-Holstein	2	1,2	—	—	1,2	—	—	—	—
Saarland	1	0,6	—	—	—	—	—	—	0,6
<b>Ελλάς</b>	<b>119</b>	<b>63,4</b>	<b>26,4</b>	<b>35,0</b>	—	<b>1,9</b>	—	—	—
Πολυπεριφερειακές	2	22,9	—	22,9	—	—	—	—	—
Κρήτη	34	11,5	5,0	6,5	—	—	—	—	—
Ανατολική Μακεδονία	6	6,8	6,6	0,2	—	—	—	—	—
Πελοπόννησος-Δυτική Στερεά	11	5,8	5,2	0,5	—	0,04	—	—	—
Ανατολική Στερεά	34	5,3	3,3	0,2	—	1,7	—	—	—
Θράκη	4	5,1	4,0	1,1	—	—	—	—	—
Κεντρική και Δυτική Μακεδονία	15	4,4	2,0	2,3	—	0,1	—	—	—
Θεσσαλία	5	0,9	0,2	0,6	—	—	—	—	—
Νήσοι ανατολικού Αιγαίου	3	0,5	—	0,4	—	0,1	—	—	—
Ήπειρος	5	0,4	—	0,4	—	—	—	—	—
<b>Ισπανία</b>	<b>767</b>	<b>307,6</b>	<b>37,3</b>	<b>158,8</b>	<b>58,4</b>	<b>53,0</b>	—	—	—
Andalucia	169	65,6	7,7	57,6	—	0,3	—	—	—
Cataluna	100	39,2	—	2,9	18,4	17,9	—	—	—
Canarias	37	36,3	—	36,3	—	—	—	—	—
Madrid	76	33,3	—	2,5	12,4	18,4	—	—	—
Valencia	77	26,5	—	1,2	16,2	9,0	—	—	—
Galicia	31	21,1	9,7	11,4	—	—	—	—	—
Castilla Leon	63	16,8	2,7	14,1	—	—	—	—	—
Murcia	43	15,4	4,7	10,7	—	—	—	—	—
Castilla La Mancha	38	13,4	7,8	5,6	—	—	—	—	—
Pais Vasco	35	10,8	0,1	5,6	1,1	4,1	—	—	—
Aragon	31	7,7	—	0,9	4,5	2,4	—	—	—
Extremadura	20	6,9	4,6	2,3	—	—	—	—	—
Asturias	18	5,3	—	5,3	—	—	—	—	—
Navarra	12	5,3	—	—	4,6	0,7	—	—	—
Cantabria	8	2,7	—	2,5	0,1	0,1	—	—	—
La Rioja	9	1,4	—	—	1,2	0,2	—	—	—

Πίνακας 21: Κατανομή κατά περιφέρεια και κατά στόχο (συνέχεια)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		ΜΜΕ ΕΤΕ	ΜΜΕ ΝΚΜ	Προη- γμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλ- λον (1)
	Αριθμός	Ποσό	Υποδομές	Βιομηχανία					
<b>Γαλλία</b>	<b>1 644</b>	<b>236,4</b>	<b>4,9</b>	<b>144,5</b>	<b>72,1</b>	<b>9,5</b>	<b>1,5</b>	<b>1,0</b>	<b>3,0</b>
Île-de-France	316	34,3	—	—	33,1	0,8	0,4	—	—
Aquitaine	96	24,3	—	20,4	—	—	—	1,0	2,8
Provence-Côte d'Azur	88	23,8	—	23,2	—	—	0,6	—	—
Alsace	180	22,9	—	5,8	16,9	—	0,1	—	0,1
Bretagne	77	22,3	0,2	22,1	—	—	—	—	—
Nord	75	20,4	4,7	15,7	—	—	—	—	—
Rhône-Alpes	227	19,2	—	4,8	11,1	3,3	—	—	—
Midi-Pyrénées	61	11,0	—	11,0	0,02	—	—	—	—
Lorraine	90	9,9	—	8,6	—	1,3	—	—	—
Haute-Normandie	55	8,3	—	5,1	3,2	—	—	—	—
Pays de la Loire	66	7,4	—	6,9	0,4	—	0,2	—	—
Basse-Normandie	58	5,6	—	3,6	0,9	1,1	—	—	—
Picardie	45	4,5	—	1,9	2,3	0,2	—	—	—
Centre	47	4,1	—	0,1	2,2	1,8	—	—	—
Poitou-Charentes	21	3,8	—	3,8	—	—	0,1	—	—
Languedoc-Roussillon	23	3,3	—	3,3	—	—	—	—	—
Champagne-Ardenne	29	3,2	—	2,9	0,2	—	0,1	—	—
Auvergne	28	3,1	—	2,3	0,3	0,5	—	—	—
Bourgogne	29	2,1	—	1,1	0,9	—	0,1	—	—
Limousin	19	1,8	—	1,8	—	—	—	—	—
Franche-Comté	12	1,0	—	—	0,5	0,5	—	—	—
Corse	1	0,1	—	0,1	—	—	—	—	—
Guadeloupe	1	0,04	—	0,04	—	—	—	—	—
<b>Ιρλανδία</b>	<b>32</b>	<b>2,3</b>	<b>—</b>	<b>2,3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Ιταλία</b>	<b>2 304</b>	<b>1 113,1</b>	<b>2,7</b>	<b>591,6</b>	<b>127,2</b>	<b>142,1</b>	<b>111,1</b>	<b>111,2</b>	<b>27,1</b>
Lombardia	192	161,2	—	—	26,1	45,4	62,0	18,4	9,4
Veneto	163	124,9	—	22,4	39,8	32,1	24,4	6,1	—
Trentino-Alto Adige	144	115,2	—	105,2	—	0,3	—	9,7	—
Campania	282	109,7	0,3	101,1	—	—	—	7,6	0,7
Emilia-Romagna	151	88,1	—	0,3	25,2	35,2	2,3	21,0	4,2
Toscana	197	78,6	—	31,8	16,1	11,5	3,2	9,4	6,5
Piemonte	89	64,4	—	—	16,7	12,9	12,4	17,4	5,0
Lazio	91	56,2	—	45,0	1,9	0,3	6,8	0,8	1,4
Sardegna	161	51,5	—	51,5	—	—	—	—	—
Marche	137	49,7	—	45,4	—	—	—	4,2	—
Sicilia	187	44,6	0,5	44,1	—	—	—	—	—
Puglia	193	37,2	—	35,7	—	—	—	1,5	—
Umbria	50	36,6	—	33,4	—	—	—	3,2	—
Abruzzi	82	31,1	2,0	23,3	—	—	—	5,9	—
Friuli-Venezia Giulia	41	19,0	—	14,3	—	—	—	4,6	—
Liguria	37	17,2	—	13,4	1,3	2,5	—	—	—
Basilicata	49	15,8	—	14,5	—	—	—	1,3	—
Calabria	44	7,7	—	7,7	—	—	—	—	—
Molise	13	2,5	—	2,5	—	—	—	—	—
Πολυπεριφερειακές	1	1,9	—	—	—	1,9	—	—	—
<b>Κάτω Χώρες</b>	<b>12</b>	<b>16,5</b>	<b>—</b>	<b>8,0</b>	<b>8,5</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Limburg	3	8,0	—	8,0	—	—	—	—	—
Noord-Brabant	2	2,8	—	—	2,8	—	—	—	—
Zuid-Holland	2	2,1	—	—	2,1	—	—	—	—
Gelderland	2	1,9	—	—	1,9	—	—	—	—
Noord-Holland	2	1,0	—	—	1,0	—	—	—	—
Overijssel	1	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
<b>Πορτογαλία</b>	<b>282</b>	<b>84,4</b>	<b>—</b>	<b>50,0</b>	<b>—</b>	<b>31,5</b>	<b>—</b>	<b>2,8</b>	<b>—</b>
Centro	135	36,5	—	18,0	—	16,9	—	1,6	—
Lisboa e Vale do Tejo	66	20,8	—	14,6	—	6,3	—	—	—
Norte	59	19,0	—	12,9	—	4,9	—	1,2	—
Πολυπεριφερειακές	11	3,7	—	3,7	—	—	—	—	—
Algarve	1	2,4	—	—	—	2,4	—	—	—
Alentejo	9	1,3	—	0,9	—	0,4	—	—	—
Madeira	1	0,8	—	—	—	0,8	—	—	—
<b>Ηνωμένο Βασίλειο</b>	<b>1</b>	<b>1,9</b>	<b>—</b>	<b>1,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Wales	1	1,9	—	1,9	—	—	—	—	—
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>5 406</b>	<b>2 062,0</b>	<b>76,9</b>	<b>1 004,9</b>	<b>336,9</b>	<b>269,5</b>	<b>112,6</b>	<b>117,4</b>	<b>143,8</b>

(1) Από τα οποία 10 εκατομ. Εξυμφορούν επίσης ενεργειακούς στόχους.



Πίνακας 22: Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν κατά την περίοδο 1984—1988  
Συνθετική παρουσίαση

	Σύνολο		Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ	
	Αριθμός	σε εκατομ. Εcu	Αριθμός	σε εκατομ. Εcu	Αριθμός	σε εκατομ. Εcu
Περιφερειακή ανάπτυξη	13 029	4 048,6	13 026	4 020,1	3	28,5
Ενεργειακοί στόχοι	940	976,2	897	941,8	43	34,4
Προηγμένη τεχνολογία	77	226,2	77	226,2	—	—
Επενδύσεις ΜΜΕ	9 700	2 559,9	1 329	346,7	8 371	2 213,2
Περιβάλλον	148	250,4	148	250,4	—	—
<b>Σύνολο</b>	<b>23 894</b>	<b>8 061,3</b>	<b>15 477</b>	<b>5 785,2</b>	<b>8 417</b>	<b>2 276,1</b>
από τα οποία: βιομηχανία	21 918	6 773,5	13 542	4 560,7	8 376	2 212,8
υποδομές	1 976	1 287,8	1 935	1 224,5	41	63,3

Πίνακας 23: Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν κατά την περίοδο 1984—1988  
Κατανομή κατά περιφέρεια και κατά στόχο

(σε εκατομ. Εcu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		ΜΜΕ ΕΤΕ	ΜΜΕ ΝΚΜ	Προ- ηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλ- λον (1)
	Αριθμός	Ποσό	Υποδομές	Βιομηχανία					
<b>Βέλγιο</b>	<b>11</b>	<b>4,7</b>	—	<b>1,2</b>	<b>3,5</b>	—	—	—	—
West Vlaanderen	1	1,7	—	—	1,7	—	—	—	—
Limburg	1	0,9	—	0,9	—	—	—	—	—
Brabant B.	2	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Antwerpen	1	0,4	—	—	0,4	—	—	—	—
Oost Vlaanderen	3	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—
Liège	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—
Brabant W.	1	0,2	—	—	0,2	—	—	—	—
Brabant V.	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—
<b>Δανία</b>	<b>538</b>	<b>184,5</b>	<b>5,5</b>	<b>25,0</b>	—	<b>134,5</b>	—	—	<b>19,5</b>
Vest for Storebælt	431	149,8	4,1	23,4	—	102,9	—	—	19,5
Hovedstadsregionen	83	29,3	1,5	—	—	27,9	—	—	—
Ost for Storebælt	24	5,3	—	1,6	—	3,8	—	—	—
<b>Γερμανία</b>	<b>168</b>	<b>264,5</b>	—	<b>8,0</b>	<b>67,3</b>	—	—	<b>25,8</b>	<b>163,4</b>
Nordrhein-Westfalen	109	214,5	—	5,9	36,9	—	—	25,8	145,8
Baden-Württemberg	17	13,8	—	—	12,3	—	—	—	1,5
Niedersachsen	6	12,1	—	1,8	2,9	—	—	—	7,5
Bayern	14	8,4	—	—	6,4	—	—	—	2,0
Hessen	8	6,9	—	—	6,9	—	—	—	—
Rheinland-Pfalz	6	5,7	—	—	—	—	—	—	5,7
Hamburg	5	1,2	—	0,4	0,6	—	—	—	0,2
Schleswig-Holstein	2	1,2	—	—	1,2	—	—	—	—
Saarland	1	0,6	—	—	—	—	—	—	0,6
<b>Ελλάς</b>	<b>503</b>	<b>314,6</b>	<b>93,8</b>	<b>198,8</b>	—	<b>21,9</b>	—	—	—
Πολυπεριφερειακές	12	85,5	11,9	73,6	—	—	—	—	—
Ανατολική Στερεά	121	84,0	54,8	20,4	—	8,8	—	—	—
Κεντρική και Δυτική Μακεδονία	83	35,7	2,0	31,4	—	2,4	—	—	—
Πελοπόννησος-Δυτική Στερεά	70	24,8	5,2	16,9	—	2,7	—	—	—
Κρήτη	39	21,1	5,0	14,8	—	1,2	—	—	—
Θεσσαλία	66	21,0	4,3	13,1	—	3,6	—	—	—
Θράκη	25	14,8	4,0	10,8	—	0,04	—	—	—
Ανατολική Μακεδονία	28	13,9	6,6	6,7	—	0,6	—	—	—
Ήπειρος	37	9,8	—	7,4	—	2,4	—	—	—
Νήσοι ανατολικού Αιγαίου	22	3,9	—	3,8	—	0,1	—	—	—
<b>Ισπανία</b>	<b>1 160</b>	<b>446,1</b>	<b>67,3</b>	<b>195,0</b>	<b>65,3</b>	<b>118,6</b>	—	—	—
Andalucia	234	93,2	18,5	71,1	—	3,6	—	—	—
Cataluna	148	56,7	—	2,9	20,5	33,3	—	—	—
Madrid	104	43,1	—	2,5	14,1	26,5	—	—	—
Valencia	119	42,9	—	1,4	17,5	24,1	—	—	—
Canarias	51	38,3	—	38,1	—	0,1	—	—	—
Galicia	57	32,2	14,6	17,1	—	0,4	—	—	—
Castilla Leon	112	26,1	5,6	17,8	—	2,7	—	—	—
Castilla La Mancha	65	23,6	12,9	9,3	—	1,4	—	—	—
Murcia	59	21,2	6,5	12,6	—	2,1	—	—	—
Pais Vasco	51	15,8	0,1	6,4	1,1	8,1	—	—	—
Aragón	52	12,9	0,1	1,2	6,1	5,5	—	—	—
Extremadura	26	11,7	8,9	2,5	—	0,3	—	—	—
Navarra	24	10,8	—	—	4,6	6,2	—	—	—
Asturias	27	9,6	—	9,5	—	0,1	—	—	—
La Rioja	19	4,6	—	—	1,3	3,3	—	—	—
Cantabria	12	3,4	—	2,5	0,1	0,8	—	—	—

Πίνακας 23: Κατανομή κατά περιφέρεια και κατά στόχο (συνέχεια)

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		ΜΜΕ ΕΤΕ	ΜΜΕ ΝΚΜ	Προη- γμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλ- λον (1)
	Αριθμός	Ποσό	Υποδομές	Βιομηχανία					
<b>Γαλλία</b>	<b>10 486</b>	<b>2 001,3</b>	<b>383,2</b>	<b>600,7</b>	<b>75,0</b>	<b>755,8</b>	<b>30,6</b>	<b>152,9</b>	<b>3,0</b>
Île-de-France	1 188	242,5	—	—	35,1	123,8	16,4	67,1	—
Rhône-Alpes	1 378	192,7	19,3	15,0	11,1	136,3	—	11,0	—
Bretagne	727	191,2	43,7	112,2	0,1	15,4	—	19,8	—
Nord	589	171,5	62,5	61,2	—	41,3	—	6,5	—
Aquitaine	630	146,9	63,8	53,2	—	21,1	—	5,9	2,8
Pays de la Loire	610	114,9	27,5	55,4	0,9	24,0	0,2	7,0	—
Midi-Pyrénées	593	101,4	39,7	40,0	0,2	16,6	—	5,0	—
Languedoc-Roussillon	405	85,7	32,5	39,4	—	10,8	—	2,9	—
Provence-Côte d'Azur	497	81,5	1,0	30,1	—	47,9	0,6	1,9	—
Auvergne	414	73,3	34,8	27,4	0,3	10,4	—	0,3	—
Lorraine	369	68,3	10,9	29,0	—	28,1	—	0,3	—
Alsace	357	65,8	—	8,3	17,1	31,2	6,6	2,5	0,1
Haute-Normandie	290	62,9	9,9	13,4	3,2	31,2	—	5,1	—
Centre	428	60,6	1,3	3,8	2,2	50,4	—	2,9	—
Basse-Normandie	281	57,9	6,3	22,9	0,9	20,8	6,6	0,4	—
Picardie	304	53,7	3,8	10,5	2,3	30,8	—	6,3	—
Bourgogne	287	49,1	—	7,1	0,9	38,3	0,1	2,6	—
Franche-Comté	298	46,9	0,7	1,9	0,5	43,0	—	0,7	—
Poitou-Charentes	259	44,9	3,1	36,4	—	4,7	0,1	0,8	—
Champagne-Ardenne	230	37,3	3,1	7,7	0,2	23,6	0,1	2,6	—
Limousin	241	36,2	11,3	18,1	—	6,0	—	0,7	—
Corse	110	16,1	8,0	7,5	—	—	—	0,6	—
Guadeloupe	1	0,04	—	0,04	—	—	—	—	—
<b>Ιρλανδία</b>	<b>243</b>	<b>26,4</b>	<b>0,7</b>	<b>25,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Ιταλία</b>	<b>10 112</b>	<b>4 582,5</b>	<b>22,7</b>	<b>2 265,0</b>	<b>127,2</b>	<b>1 117,6</b>	<b>195,5</b>	<b>791,7</b>	<b>62,7</b>
Lombardia	871	552,8	—	—	26,1	262,9	92,5	154,6	16,6
Campania	1 149	489,2	0,3	456,7	—	—	—	24,5	7,6
Emilia-Romagna	772	449,7	—	0,3	25,2	301,8	17,8	95,0	9,7
Veneto	692	432,4	—	47,1	39,8	237,5	32,9	74,7	0,4
Toscana	1 049	375,8	4,0	125,2	16,1	159,2	9,1	54,1	8,1
Trentino-Alto Adige	513	345,5	0,1	307,5	—	2,4	—	35,4	—
Piemonte	382	290,3	—	—	16,7	113,0	29,4	122,5	8,8
Lazio	384	248,5	0,4	201,3	1,9	15,4	6,8	17,6	5,0
Puglia	769	216,8	0,02	173,7	—	—	—	43,1	—
Marche	637	210,7	—	177,5	—	—	—	33,1	0,1
Sicilia	740	196,7	4,5	166,0	—	—	—	25,6	0,5
Sardegna	659	182,8	0,6	175,6	—	—	—	6,1	0,6
Abruzzi	409	161,4	10,0	138,7	—	—	—	12,0	0,7
Umbria	248	108,8	—	90,5	—	—	4,4	13,2	0,7
Calabria	357	78,1	—	75,0	—	—	—	3,1	—
Friuli-Venezia Giulia	90	67,1	—	51,9	—	—	—	15,2	—
Liguria	105	58,7	—	18,5	1,3	18,1	2,7	18,1	—
Basilicata	206	58,2	2,7	36,3	—	—	—	18,5	0,7
Molise	62	27,4	—	23,1	—	—	—	4,2	—
<b>Πολυπεριφερειακές</b>	<b>12</b>	<b>25,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3,8</b>	<b>—</b>	<b>18,6</b>	<b>3,2</b>
Valle d'Aosta	6	6,1	—	—	—	3,5	—	2,5	—
<b>Κάτω Χώρες</b>	<b>12</b>	<b>16,5</b>	<b>—</b>	<b>8,0</b>	<b>8,5</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Limburg	3	8,0	—	8,0	—	—	—	—	—
Noord-Brabant	2	2,8	—	—	2,8	—	—	—	—
Zuid-Holland	2	2,1	—	—	2,1	—	—	—	—
Gelderland	2	1,9	—	—	1,9	—	—	—	—
Noord-Holland	2	1,0	—	—	1,0	—	—	—	—
Overijssel	1	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
<b>Πορτογαλία</b>	<b>343</b>	<b>115,1</b>	<b>—</b>	<b>72,4</b>	<b>—</b>	<b>35,1</b>	<b>—</b>	<b>5,7</b>	<b>1,9</b>
Centro	162	46,9	—	25,2	—	18,3	—	3,5	—
Norte	86	36,7	—	25,7	—	6,9	—	2,2	1,9
Lisboa e Vale do Tejo	71	22,8	—	16,4	—	6,4	—	—	—
<b>Πολυπεριφερειακές</b>	<b>11</b>	<b>3,7</b>	<b>—</b>	<b>3,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Algarve	1	2,4	—	—	—	2,4	—	—	—
Alentejo	10	1,5	—	1,1	—	0,4	—	—	—
Madeira	2	1,1	—	0,4	—	0,8	—	—	—
<b>Ηνωμένο Βασίλειο</b>	<b>318</b>	<b>105,2</b>	<b>—</b>	<b>75,6</b>	<b>—</b>	<b>29,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
North	17	16,4	—	15,3	—	1,1	—	—	—
Northern Ireland	18	16,3	—	16,3	—	—	—	—	—
South West	40	12,8	—	8,7	—	4,1	—	—	—
South East	63	10,6	—	—	—	10,6	—	—	—
Yorkshire and Humberside	31	10,0	—	8,1	—	1,9	—	—	—
North West	46	9,9	—	7,1	—	2,8	—	—	—
Wales	13	7,7	—	7,2	—	0,5	—	—	—
East Midlands	26	7,1	—	4,3	—	2,7	—	—	—
Scotland	21	6,6	—	5,4	—	1,3	—	—	—
West Midlands	29	5,2	—	3,1	—	2,1	—	—	—
East Anglia	14	2,6	—	—	—	2,6	—	—	—
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>23 894</b>	<b>8 061,3</b>	<b>573,3</b>	<b>3 475,3</b>	<b>346,7</b>	<b>2 213,2</b>	<b>226,2</b>	<b>976,2</b>	<b>250,4</b>

(1) Από τα οποία 16,6 εκατομ. Ecu αφορούν επίσης ενεργειακούς στόχους.



Πίνακας 24: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1988  
Κατανομή κατά τομέα

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		
			ΕΤΕ + ΝΚΜ		Σύνολο	ΕΤΕ	ΝΚΜ
	σε εκατομ. Εcu	%	σε εκατομ. Εcu		σε εκατομ. Εcu	σε εκατομ. Εcu	σε εκατομ. Εcu
<b>Ενέργεια και υποδομές</b>	<b>5 688,3</b>	<b>66,1</b>	<b>5 444,4</b>		<b>243,9</b>	<b>237,8</b>	<b>6,1</b>
<b>Ενέργεια</b>	<b>1 777,1</b>	<b>20,7</b>	<b>1 687,4</b>		<b>89,7</b>	<b>83,6</b>	<b>6,1</b>
Παραγωγή	941,7	10,9	913,5		28,2	24,3	3,9
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	377,6	4,4	377,6		—	—	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	230,7	2,7	214,5		16,2	12,3	3,9
Γεωθερμική και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	86,5	1,0	83,6		2,9	2,9	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	82,3	1,0	77,5		4,8	4,8	—
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	163,2	1,9	158,9		4,2	4,2	—
Εξόρυξη στερεών καυσίμων	1,4	—	1,4		—	—	—
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	487,0	5,7	473,3		13,7	13,7	—
Ηλεκτρισμός	25,7	0,3	25,7		—	—	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	173,0	2,0	159,4		13,7	13,7	—
Πυρηνικά καύσιμα	288,2	3,4	288,2		—	—	—
Διανομή	348,5	4,1	300,6		47,9	45,7	2,2
Ηλεκτρισμός	11,4	0,1	—		11,4	11,4	—
Φυσικό αέριο	319,8	3,7	283,3		36,5	34,2	2,2
Θερμότητα	17,3	0,2	17,3		—	—	—
<b>Μεταφορές</b>	<b>1 621,1</b>	<b>18,8</b>	<b>1 607,0</b>		<b>14,0</b>	<b>14,0</b>	<b>—</b>
Σιδηροδρομικές	303,4	3,5	302,0		1,5	1,5	—
Οδικές	820,7	9,5	817,1		3,6	3,6	—
Θαλάσσιες	81,9	1,0	73,0		8,9	8,9	—
Εναέριες	404,3	4,7	404,3		—	—	—
(αγορά αεροσκαφών)	292,6	3,4	292,6		—	—	—
Συνδυασμένες	10,7	0,1	10,7		—	—	—
<b>Τηλεπικοινωνίες</b>	<b>1 288,3</b>	<b>15,0</b>	<b>1 288,3</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Δίκτυα	983,7	11,4	983,7		—	—	—
Τηλεπικοινωνιακοί δορυφόροι και σταθμοί	304,6	3,5	304,6		—	—	—
<b>Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα</b>	<b>681,3</b>	<b>7,9</b>	<b>581,3</b>		<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>—</b>
Υδρευση	74,2	0,9	74,2		—	—	—
Επεξεργασία λυμάτων	440,4	5,1	345,9		94,5	94,5	—
Επεξεργασία στερεών αποβλήτων	2,0	—	—		2,0	2,0	—
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	164,6	1,9	161,1		3,5	3,5	—
<b>Αστικές υποδομές</b>	<b>68,4</b>	<b>0,8</b>	<b>65,6</b>		<b>2,9</b>	<b>2,9</b>	<b>—</b>
Μεταφορές	39,6	0,5	36,7		2,9	2,9	—
Δημόσια και διοικητικά κτίρια	28,9	0,3	28,9		—	—	—
<b>Διάφορα έργα υποδομής</b>	<b>252,1</b>	<b>2,9</b>	<b>214,8</b>		<b>37,3</b>	<b>37,3</b>	<b>—</b>
Σύνθετες υποδομές	207,5	2,4	171,7		35,8	35,8	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	44,6	0,5	43,1		1,5	1,5	—
<b>Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες</b>	<b>2 912,7</b>	<b>33,9</b>	<b>1 094,5</b>		<b>1 818,2</b>	<b>1 547,4</b>	<b>270,7</b>
<b>Βιομηχανία</b>	<b>2 421,5</b>	<b>28,2</b>	<b>1 010,4</b>		<b>1 411,1</b>	<b>1 153,7</b>	<b>257,4</b>
Εξορυκτική	14,8	0,2	—		14,8	10,7	4,1
Βασικές μεταλλουργικές	22,3	0,3	—		22,3	14,9	7,4
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	266,6	3,1	52,7		214,0	171,0	42,9
(πληροφορική γραφείων)	47,5	0,6	46,0		1,5	1,4	0,1
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	424,0	4,9	379,6		44,3	35,9	8,5
(αεροναυπηγική)	236,9	2,8	236,7		0,2	0,2	—
Ηλεκτρολογικού υλικού	81,4	0,9	33,5		47,9	40,1	7,8
Ηλεκτρονική	281,4	3,3	254,2		27,2	25,2	2,0
Χημικές	295,7	3,4	157,1		138,6	115,8	22,8
(πετροχημεία)	96,1	1,1	84,2		11,9	11,9	—
(φαρμακευτική)	34,1	0,4	3,9		30,2	22,8	7,4
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	83,1	1,0	4,6		78,5	62,7	15,8
Υάλου και κεραμικής	101,6	1,2	30,2		71,3	58,1	13,2
Οικοδομικών υλών	82,4	1,0	6,4		76,0	71,2	4,9
Ξύλου	75,8	0,9	3,8		71,9	56,0	16,0
Ειδών διατροφής	324,6	3,8	71,0		253,6	211,6	42,0
Υφαντικών ειδών και δέρματος	144,7	1,7	3,0		141,7	100,7	41,0
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	139,1	1,6	14,3		124,8	107,5	17,2
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	25,3	0,3	—		25,3	20,3	5,1
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	58,9	0,7	—		58,9	52,1	6,8
<b>Υπηρεσίες</b>	<b>429,1</b>	<b>5,0</b>	<b>84,1</b>		<b>345,0</b>	<b>336,1</b>	<b>8,8</b>
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	244,0	2,8	44,6		199,4	196,2	3,1
Εκπαιδευτήρια και κέντρα επαγγελματικής κατάρτισης	22,7	0,3	22,6		0,1	0,1	—
Έρευνα-ανάπτυξη	31,3	0,4	14,7		16,6	16,6	—
Υπηρεσίες σε επιχειρήσεις και το κοινωνικό σύνολο	114,9	1,3	2,3		112,6	107,8	4,8
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	14,7	0,2	—		14,7	13,8	0,9
Προηγμένες υπηρεσίες διακίνησης πληροφοριών	1,6	—	—		1,6	1,6	—
<b>Γεωργία, αλιεία</b>	<b>62,1</b>	<b>0,7</b>	<b>—</b>		<b>62,1</b>	<b>57,6</b>	<b>4,5</b>
<b>Σύνολο</b>	<b>8 600,8</b>	<b>100,0</b>	<b>6 538,8</b>		<b>2 062,0</b>	<b>1 785,2</b>	<b>276,8</b>

Πίνακας 25: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1963—1988  
Κατανομή κατά χώρα

	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu
Τουρκία	734,2	29,3	115,0	619,2
Γιουγκοσλαβία	520,0	20,7	520,0	—
Αλγερία	177,0	7,1	177,0	—
Μαρόκο	215,0	8,6	196,0	19,0
Τυνησία	195,5	7,8	158,0	37,5
Αίγυπτος	258,7	10,3	252,7	6,0
Ιορδανία	96,3	3,8	88,0	8,3
Λίβανος	40,0	1,6	40,0	—
Συρία	101,5	4,0	98,0	3,5
Κύπρος	58,0	2,3	48,0	10,0
Ισραήλ	70,0	2,8	70,0	—
Μάλτα	40,0	1,6	32,0	8,0
<b>Σύνολο</b>	<b>2 506,2</b>	<b>100,0</b>	<b>1 794,7</b>	<b>711,5</b>

Πίνακας 26: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1963—1988  
Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	σε εκατομ. Ecu	%	Αριθμός	σε εκατομ. Ecu
<b>Ενέργεια</b>	<b>774,9</b>	<b>30,9</b>	—	—
<b>Παραγωγή</b>	<b>572,7</b>	<b>22,9</b>	—	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	318,7	12,7	—	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	226,0	9,0	—	—
Υδρογονάνθρακες	28,0	1,1	—	—
<b>Μεταφορά και διανομή ηλεκτρικού ρεύματος</b>	<b>202,3</b>	<b>8,1</b>	—	—
<b>Υποδομές</b>	<b>992,5</b>	<b>39,6</b>	<b>25</b>	<b>4,0</b>
<b>Μεταφορές</b>	<b>830,5</b>	<b>33,1</b>	<b>13</b>	<b>1,9</b>
Σιδηροδρομικές	154,2	6,2	—	—
Οδικές	529,2	21,1	13	1,9
Θαλάσσιες	122,5	4,9	—	—
Εναέριες	24,7	1,0	—	—
<b>Τηλεπικοινωνίες</b>	<b>13,0</b>	<b>0,5</b>	—	—
<b>Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)</b>	<b>89,0</b>	<b>3,5</b>	—	—
<b>Διάφορα έργα υποδομής</b>	<b>56,0</b>	<b>2,2</b>	<b>12</b>	<b>2,1</b>
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	56,0	2,2	—	—
Σύνθετες και αστικές υποδομές	—	—	12	2,1
<b>Συνολικά δάνεια</b>	<b>4,0</b>	<b>0,2</b>	—	—
<b>Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες</b>	<b>738,9</b>	<b>29,5</b>	<b>1 792</b>	<b>332,2</b>
<b>Βιομηχανία</b>	<b>201,4</b>	<b>8,0</b>	<b>422</b>	<b>256,3</b>
Εξορυκτική	—	—	8	6,3
Βασικές μεταλλουργικές	2,9	0,1	15	8,7
Οικοδομικών υλών	57,5	2,3	23	20,3
Ξύλου	1,2	—	22	7,0
Υάλου και κεραμικής	3,3	0,1	12	13,9
Χημικές	37,9	1,5	38	31,4
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	59	37,9
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	—	—	11	5,3
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	0,8	—	27	19,4
Ειδών διατροφής	1,5	0,1	91	32,5
Υφαντικών ειδών και δέρματος	3,7	0,1	63	29,6
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	77,7	3,1	20	11,7
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	0,5	—	19	15,6
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	5	1,5
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	14,5	0,6	9	15,1
<b>Γεωργία, δάση, αλιεία</b>	<b>52,1</b>	<b>2,1</b>	<b>1 303</b>	<b>64,6</b>
<b>Υπηρεσίες</b>	<b>3,0</b>	<b>0,1</b>	<b>67</b>	<b>11,4</b>
Τουρισμός	—	—	12	6,3
Λοιπές	—	—	55	5,1
Ανάκτηση αποβλήτων	3,0	0,1	—	—
<b>Συνολικά δάνεια</b>	<b>482,3</b>	<b>19,2</b>	—	—
<b>Σύνολο</b>	<b>2 506,2</b>	<b>100,0</b>	<b>1 817</b>	<b>336,2</b>



Πίνακας 27: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976—1988 (συμβάσεις του Λομέ)

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο			Από ιδίους πόρους			Από πόρους προϋπολογισμού		
	Σύνολο	Λομέ I + II	Λομέ III	Σύνολο	Λομέ I + II	Λομέ III	Σύνολο	Λομέ I + II	Λομέ III
<b>ΑΦΡΙΚΗ</b>	<b>1 867,34</b>	<b>1 135,54</b>	<b>731,8</b>	<b>1 162,1</b>	<b>812,5</b>	<b>349,6</b>	<b>705,24</b>	<b>323,04</b>	<b>382,2</b>
Δυτική Αφρική	747,1	460,9	286,2	491,7	348,6	143,1	255,4	112,3	143,1
Νιγηρία	165,0	90,0	75,0	165,0	90,0	75,0	—	—	—
Ακτή Ελεφαντοστού	145,1	104,0	41,1	139,7	98,6	41,1	5,4	5,4	—
Σενεγάλη	72,2	46,7	25,5	33,0	33,0	—	39,2	13,7	25,5
Γκάνα	58,3	34,3	24,0	33,0	16,0	17,0	25,3	18,3	7,0
Περιφερειακή	49,8	16,8	33,0	15,0	5,0	10,0	34,8	11,8	23,0
Μαυριτανία	48,5	32,0	16,5	25,0	25,0	—	23,5	7,0	16,5
Γουινέα	31,7	15,1	16,6	11,9	11,9	—	19,8	3,2	16,6
Νίγηρ	31,2	16,9	14,3	16,0	16,0	—	15,2	0,9	14,3
Μαλί	30,3	9,8	20,5	—	—	—	30,3	9,8	20,5
Τόγκο	28,5	28,5	—	20,7	20,7	—	7,8	7,8	—
Μπουρκίνα Φάσο	27,4	22,9	4,5	8,0	8,0	—	19,4	14,9	4,5
Μπενίν	24,8	18,3	6,5	13,5	13,5	—	11,3	4,8	6,5
Λιβερία	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Πράσινο Ακρωτήριο	8,4	5,4	3,0	—	—	—	8,4	5,4	3,0
Γκάμπια	8,1	2,4	5,7	—	—	—	8,1	2,4	5,7
Γουινέα Μπισάου	3,8	3,8	—	—	—	—	3,8	3,8	—
<i>Κεντρική και Ισημερινή</i>									
Αφρική	356,04	260,54	95,5	246,0	191,0	55,0	110,04	69,54	40,5
Καμερούν	133,3	133,3	—	128,3	128,3	—	5,0	5,0	—
Ζαΐρ	76,2	26,2	50,0	50,0	—	50,0	26,2	26,2	—
Κονγκό	57,9	31,9	26,0	28,1	28,1	—	29,8	3,8	26,0
Γκαμπόν	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Μπουρούντι	14,2	8,7	5,5	—	—	—	14,2	8,7	5,5
Τσαντ	11,7	9,5	2,2	—	—	—	11,7	9,5	2,2
Περιφερειακή	9,3	3,6	5,7	7,6	2,6	5,0	1,7	1,0	0,7
Ισημερινή Γουινέα	6,0	2,0	4,0	—	—	—	6,0	2,0	4,0
Ρουάντα	5,7	5,7	—	—	—	—	5,7	5,7	—
Κεντραφρική	5,1	5,1	—	—	—	—	5,1	5,1	—
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	2,14	0,04	2,1	—	—	—	2,14	0,04	2,1
Ανατολική Αφρική	328,3	182,3	146,0	160,9	102,9	58,0	167,4	79,4	88,0
Κένυα	160,2	100,7	59,5	149,9	97,9	52,0	10,3	2,8	7,5
Αιθιοπία	44,0	13,0	31,0	—	—	—	44,0	13,0	31,0
Σουδάν	38,5	16,5	22,0	—	—	—	38,5	16,5	22,0
Τανζανία	34,2	23,7	10,5	5,0	5,0	—	29,2	18,7	10,5
Σομαλία	22,8	9,8	13,0	—	—	—	22,8	9,8	13,0
Ουγκάντα	12,3	10,3	2,0	—	—	—	12,3	10,3	2,0
Περιφερειακή	6,5	0,5	6,0	6,0	—	6,0	0,5	0,5	—
Τζιμπουτί	5,2	3,2	2,0	—	—	—	5,2	3,2	2,0
Σεϋχέλλες	4,6	4,6	—	—	—	—	4,6	4,6	—
Μεσημβρινή Αφρική	420,9	231,8	189,1	263,5	170,0	93,5	157,4	61,8	95,6
Ζιμπάμπουε	72,4	40,4	32,0	67,0	35,0	32,0	5,4	5,4	—
Ζάμπια	70,6	47,4	23,2	42,0	42,0	—	28,6	5,4	23,2
Μποτσουάνα	66,3	37,3	29,0	59,5	35,5	24,0	6,8	1,8	5,0
Μαλάουι	60,5	39,0	21,5	31,5	22,0	9,5	29,0	17,0	12,0
Μαυρίκιος	51,5	17,0	34,5	44,5	16,5	28,0	7,0	0,5	6,5
Μαδαγασκάρη	48,6	24,2	24,4	—	—	—	48,6	24,2	24,4
Σουαζιλάνδη	26,2	20,2	6,0	19,0	19,0	—	7,2	1,2	6,0
Λεσότο	9,6	6,1	3,5	—	—	—	9,6	6,1	3,5
Μοζαμβίκη	9,0	—	9,0	—	—	—	9,0	—	9,0
Αγκόλα	4,0	—	4,0	—	—	—	4,0	—	4,0
Κομόρες	2,2	0,2	2,0	—	—	—	2,2	0,2	2,0
Πολυπεριφερειακό πρόγραμμα	15,0	—	15,0	—	—	—	15,0	—	15,0
<b>ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ</b>	<b>154,2</b>	<b>94,9</b>	<b>59,3</b>	<b>112,5</b>	<b>68,1</b>	<b>44,4</b>	<b>41,7</b>	<b>26,8</b>	<b>14,9</b>
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	42,0	42,0	—	42,0	42,0	—	—	—	—
Ιαμαϊκή	24,3	9,0	15,3	19,3	4,0	15,3	5,0	5,0	—
Μπαχάμας	17,7	0,1	17,6	17,6	—	17,6	0,1	0,1	—
Μπαρμπάντος	17,1	17,1	—	17,1	17,1	—	—	—	—
Άγια Λουκία	9,2	1,2	8,0	6,0	—	6,0	3,2	1,2	2,0
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	8,8	3,0	5,8	3,0	—	3,0	5,8	3,0	2,8
Γουιάνα	7,2	7,2	—	—	—	—	7,2	7,2	—
Μπελίζ	6,1	2,6	3,5	4,5	2,0	2,5	1,6	0,6	1,0
Περιφερειακή	6,0	4,0	2,0	3,0	3,0	—	3,0	1,0	2,0
Δομνίκα	4,8	1,0	3,8	—	—	—	4,8	1,0	3,8
Σούριναμ	4,3	4,3	—	—	—	—	4,3	4,3	—
Γρενάδα	4,2	2,4	1,8	—	—	—	4,2	2,4	1,8
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις	2,5	1,0	1,5	—	—	—	2,5	1,0	1,5
<b>ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ</b>	<b>182,4</b>	<b>139,7</b>	<b>42,7</b>	<b>139,4</b>	<b>106,9</b>	<b>32,5</b>	<b>43,0</b>	<b>32,8</b>	<b>10,2</b>
Παπούα-Νέα Γουινέα	103,1	70,6	32,5	83,9	54,9	29,0	19,2	15,7	3,5
Φίτζι	64,5	60,0	4,5	55,5	52,0	3,5	9,0	8,0	1,0
Δυτική Σαμόα	7,5	3,3	4,2	—	—	—	7,5	3,3	4,2
Τόνγκα	3,8	2,3	1,5	—	—	—	3,8	2,3	1,5
Βανουάτου	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Κιριμπάτι	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Νήσοι Σολομώντος	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Τουβαλού	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
<b>Σύνολο κρατών ΑΚΕ</b>	<b>2 203,94</b>	<b>1 370,14</b>	<b>833,8</b>	<b>1 414,0</b>	<b>987,5</b>	<b>426,5</b>	<b>789,94</b>	<b>382,64</b>	<b>407,3</b>
<b>ΥΧΕ</b>	<b>48,1</b>	<b>28,1</b>	<b>20,0</b>	<b>36,5</b>	<b>22,0</b>	<b>14,5</b>	<b>11,6</b>	<b>6,1</b>	<b>5,5</b>
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>2 252,0</b>	<b>1 398,2</b>	<b>853,8</b>	<b>1 450,5</b>	<b>1 009,5</b>	<b>441,0</b>	<b>801,5</b>	<b>388,7</b>	<b>412,8</b>

Πίνακας 28: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976—1988 (συμβάσεις του Λομέ)  
Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Λομέ III				Λομέ I και II			
	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Χορηγήσεις		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	σε εκατομ. Ecu	%	Αριθμός	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu	%	Αριθμός	σε εκατομ. Ecu
<b>Ενέργεια</b>	<b>199,2</b>	<b>23,3</b>	<b>1</b>	<b>0,3</b>	<b>378,5</b>	<b>27,1</b>	<b>6</b>	<b>2,8</b>
<b>Παραγωγή</b>	<b>97,4</b>	<b>11,4</b>	<b>1</b>	<b>0,3</b>	<b>309,5</b>	<b>22,1</b>	<b>5</b>	<b>2,2</b>
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	51,0	6,0	—	—	98,1	7,0	3	1,8
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	46,4	5,4	1	0,3	169,9	12,2	2	0,3
Γεωθερμικοί σταθμοί	—	—	—	—	9,0	0,6	—	—
Υδρογονάνθρακες	—	—	—	—	32,5	2,3	—	—
<b>Μεταφορά και διανομή</b>	<b>101,8</b>	<b>11,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>69,0</b>	<b>4,9</b>	<b>1</b>	<b>0,6</b>
Ηλεκτρικό ρεύμα	88,8	10,4	—	—	69,0	4,9	—	—
Πετρέλαιο	13,0	1,5	—	—	—	—	1	0,6
<b>Υποδομές</b>	<b>188,7</b>	<b>22,1</b>	<b>1</b>	<b>0,1</b>	<b>121,9</b>	<b>8,7</b>	<b>2</b>	<b>1,6</b>
<b>Μεταφορές</b>	<b>36,2</b>	<b>4,2</b>	<b>1</b>	<b>0,1</b>	<b>27,2</b>	<b>1,9</b>	<b>1</b>	<b>0,6</b>
Σιδηροδρομικές	—	—	—	—	10,0	0,7	—	—
Θαλάσσιες	21,2	2,5	1	0,1	17,2	1,2	1	0,6
Εναέριες	15,0	1,8	—	—	—	—	—	—
Τηλεπικοινωνίες	46,1	5,4	—	—	63,1	4,5	1	1,0
<b>Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)</b>	<b>106,4</b>	<b>12,5</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>31,6</b>	<b>2,3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες</b>	<b>465,8</b>	<b>54,6</b>	<b>122</b>	<b>26,8</b>	<b>897,8</b>	<b>64,2</b>	<b>557</b>	<b>226,9</b>
<b>Βιομηχανία</b>	<b>294,2</b>	<b>34,5</b>	<b>76</b>	<b>15,4</b>	<b>564,7</b>	<b>40,4</b>	<b>455</b>	<b>198,9</b>
Εξορυκτική	81,0	9,5	4	0,4	149,7	10,7	15	8,8
Βασικές	13,0	1,5	—	—	31,5	2,3	9	4,0
Οικοδομικών υλών	13,6	1,6	7	1,4	59,3	4,2	15	6,3
Ξύλου	4,5	0,5	3	0,6	25,2	1,8	36	12,9
Υάλου και κεραμικής	—	—	—	—	4,0	0,3	12	6,6
Χημικές	14,0	1,6	7	0,5	54,5	3,9	27	15,4
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	9	1,9	0,5	—	29	10,3
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	—	—	8	1,7	7,3	0,5	14	5,7
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	3	0,5	—	—	11	5,2
Ειδών διατροφής	78,3	9,2	15	3,0	165,3	11,8	119	54,0
Υφαντικών ειδών και δέρματος	55,8	6,5	8	2,4	42,9	3,1	62	20,8
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	7,0	0,8	2	0,4	—	—	41	20,0
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	2,0	0,2	3	0,8	24,6	1,8	43	22,4
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	1	0,1	—	—	8	1,9
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	—	—	6	1,7	—	—	14	4,6
Ενίσχυση της βιομηχανίας	25,0	2,9	—	—	—	—	—	—
<b>Γεωργία, δάση, αλιεία</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2</b>	<b>0,3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>7</b>	<b>3,8</b>
<b>Υπηρεσίες</b>	<b>12,5</b>	<b>1,5</b>	<b>44</b>	<b>11,1</b>	<b>41,9</b>	<b>3,0</b>	<b>95</b>	<b>24,2</b>
Τουρισμός	4,5	0,5	40	10,5	19,3	1,4	66	21,2
Λοιπές υπηρεσίες	8,0	0,9	4	0,6	22,6	1,6	29	3,0
<b>Συνολικά δάνεια</b>	<b>76,8</b>	<b>17,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>267,8</b>	<b>19,2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Τράπεζες ανάπτυξης</b>	<b>10,3</b>	<b>1,2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>23,3</b>	<b>1,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Σύνολο</b>	<b>853,8</b>	<b>100,0</b>	<b>124</b>	<b>27,2</b>	<b>1 398,2</b>	<b>100,0</b>	<b>565</b>	<b>231,2</b>



Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

100, bd. Konrad Adenauer — L-2950 Luxembourg

Τηλ. 4379-1 — Τέλεξ 3530 bankeu lu

Τελεφάξ 43 77 04

#### ή στα γραφεία της

Υπηρεσία Ιταλίας

Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma

Τηλ. 4719-1 — Τέλεξ 611130 bankeu i

Τελεφάξ 474 58 77

Γραφείο Αθήνας

Υψηλάντου 13-15, GR-10675 Αθήνα

Τηλ. 7249 811/3 — Τέλεξ 22 2126 bkeu gr

Τελεφάξ 7249 814

Γραφείο Λισσαβώνας

Avenida da Liberdade, 144-156, 8º, P-1200 Lisboa

Τηλ. 32 89 89 ή 32 88 48 — Τέλεξ 15576 bnkeu p

Τελεφάξ 37 04 87

Γραφείο Λονδίνου

68, Pall Mall — London SW1Y 5ES

Τηλ. 839 3351 — Τέλεξ 919159 bankeu g

Τελεφάξ 930 99 29

Γραφείο Μαδρίτης

Calle José Ortega y Gasset 29, E-28006 Madrid

Τηλ. 431 13 40 — Τέλεξ 44 670 bnkeu e

Τελεφάξ 431 13 83

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruxelles

Τηλ. 230 98 90 — Τέλεξ 21721 bankeu b

Τελεφάξ 230 58 27

#### όπου διατίθενται και οι εξής εκδόσεις:

**Καταστατικό** και άλλες διατάξεις που διέπουν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων 1986, 36 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### Ετήσιες εκθέσεις

από το 1958

(DE, EN, FR, IT, NL, από το 1972 στη δανική, από το 1980 στην ελληνική και από το 1985 στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα)

#### ΕΤΕ-Πληροφορίες

Δελτίο πληροφοριών (περιοδικό)

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων το 1988

16 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### Δυνατότητες Χρηματοδότησης στο εσωτερικό της Κοινότητας

1986, 16 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### Δυνατότητες Χρηματοδότησης στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ

1986, 20 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### Δυνατότητες Χρηματοδότησης στα πλαίσια των Μεσογειακών Συμφωνιών

1987, 16 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### 100 ερωτήσεις και απαντήσεις

1986, 50 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

#### Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων: βασικά στοιχεία (φυλλάδιο)

1989 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

---

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές που επέτρεψαν τη λήψη των φωτογραφιών που περιέχονται σ'αυτή την έκθεση.

Τις φωτογραφίες έλαβαν: εξώφυλλο: aaa photo, Παρίσι (Boutin), σελ. 32: Chioldi (1) — Communauté urbaine de Lyon (2) — Bundesland Baden-Württemberg (3), σελ. 70: aaa photo, Παρίσι (Naud) και σελ. 96: Aerospatiale S.A. (1) — QA Photo, Hythe, Κεντ (2).

---

Τυπώθηκε από τη Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken.

---

# Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

## Γενικά στοιχεία και επιδιωκόμενοι στόχοι

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δημιουργήθηκε με τη συνθήκη της Ρώμης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, που άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1958. Το καταστατικό της αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της συνθήκης αυτής.

Μέλη της είναι τα δώδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας που έχουν αναλάβει από κοινού το κεφάλαιό της, το οποίο ανέρχεται από την 1η Ιανουαρίου 1986 σε 28,8 δισεκατ. Ecu, από τα οποία τα 2 595,9 εκατομμύρια έχουν καταβληθεί ή πρόκειται να καταβληθούν.

Οι πόροι της προέρχονται κατά το μεγαλύτερο μέρος από τη σύναψη δανείων, τόσο στις κεφαλαιαγορές της Κοινότητας και των τρίτων χωρών, όσο και στη διεθνή αγορά.

Ως αυτόνομο στα πλαίσια της Κοινότητας Νομικό Πρόσωπο Δημόσιου Δικαίου, η Τράπεζα έχει ως αποστολή, σύμφωνα με το άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης, να συμβάλλει — χωρίς την επιδίωξη κέρδους — στην ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας.

Σύμφωνα με το άρθρο 20 του καταστατικού της, η Τράπεζα «φροντίζει ώστε τα κεφάλαιά της να χρησιμοποιούνται κατά τον πιο ορθολογικό τρόπο προς το συμφέρον της Κοινότητας» και δεν παρεμβαίνει παρά μόνο «όταν η εκτέλεση του σχεδίου συντελεί γενικά στην αύξηση της οικονομικής παραγωγικότητας και ευνοεί την πραγματοποίηση της κοινής αγοράς».

\* \*

**Στο εσωτερικό της Κοινότητας** — Η Τράπεζα χορηγεί μακροπρόθεσμα δάνεια από τους ιδίους της πόρους και παρέχει εγγυήσεις σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις και δημόσιους οργανισμούς είτε άμεσα είτε μέσω ενδιάμεσων πιστωτικών ιδρυμάτων. Οι χρηματοδοτήσεις της αφορούν επενδύσεις σε όλους τους τομείς της οικονομίας, οι οποίες:

- συμβάλλουν στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών,
- παρουσιάζουν ενδιαφέρον για περισσότερα κράτη μέλη ή για την Κοινότητα στο σύνολό της ή συντελούν στον εκσυγχρονισμό ή τη μετατροπή επιχειρήσεων ή στη δημιουργία νέων δραστηριοτήτων που συνεπάγεται η προοδευτική εγκαθίδρυση της κοινής αγοράς.

Στις τελευταίες αυτές κατηγορίες εντάσσονται:

- τα έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος που συμβάλλουν στην οικονομική ολοκλήρωση της Ευρώπης (έργα στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών) και οι επενδύσεις που συντελούν στην υλοποίηση κοινοτικών στόχων όπως η προστασία ή η αναβάθμιση του περιβάλλοντος, και, στον ενεργειακό τομέα, η ανάπτυξη των εγχώριων πόρων, η ορθολογική χρήση της ενέργειας και η διαφοροποίηση των εισαγωγών,
- οι επενδύσεις εκσυγχρονισμού ή μετατροπής επιχειρήσεων, είτε πρόκειται για εργασίες που έγιναν απαραίτητες λόγω διαρθρωτικών δυσχερειών, είτε για ειδικές επενδύσεις που συμβάλλουν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας, κυρίως με την ανάπτυξη ή τη χρήση προηγμένης τεχνολογίας, ή ακόμα για επενδύσεις που συντελούν στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, όπως εκείνες που είναι αποτέλεσμα στενής τεχνοοικονομικής συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων από διάφορες χώρες μέλη. Η χρηματοδότηση των επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων, τόσο στις περιοχές κινήτρων όσο και έξω από τις περιοχές αυτές, αποτελεί αντικείμενο ειδικών παρεμβάσεων, μέσω συνολικών δανείων που χορηγούνται σε ενδιάμεσα πιστωτικά ιδρύματα.

Η Τράπεζα χορηγεί επιπλέον δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου (NKM), κυρίως για βιομηχανικές επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Έχει εντολή να χορηγεί αυτά τα δάνεια εξ ονόματος και για λογαριασμό της Κοινότητας. Στην αρχή εντοπίζει τα επενδυτικά προγράμματα και στη συνέχεια, αφού αποφασίσει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη δυνατότητα επιλογής του κάθε προγράμματος, αξιολογεί τις αιτήσεις, αποφασίζει για τη χορήγηση των δανείων και διαχειρίζεται τα δάνεια, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το καταστατικό της και τα συνηθισμένα της κριτήρια. Η Επιτροπή συνάπτει τα δάνεια και καταβάλλει το προϊόν τους στην Τράπεζα, η οποία τα καταχωρεί εκτός ισολογισμού της, στο ειδικό τμήμα (βλ. σελ. 86).

\* \*

**Έξω από την Κοινότητα** — Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 1, εδάφιο 2 του καταστατικού της, η Τράπεζα μπορεί να χορηγεί, μετά από ειδική άδεια του Συμβουλίου των Διοικήτων της, δάνεια έξω από την Κοινότητα. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται:

- χωριστά σε κάθε περίπτωση, για τη χρηματοδότηση ορισμένων επενδύσεων που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα, όπως π.χ. για τις δορυφορικές επικοινωνίες ή τον ενεργειακό εφοδιασμό,
- συνολικά και μέχρις ενός ορίου που καθορίζεται κατά χώρα ή κατά ομάδα χωρών, στα πλαίσια συμφωνιών, συμβάσεων ή αποφάσεων που ρυθμίζουν τη χρηματοδοτική συνεργασία της Κοινότητας με διάφορες τρίτες χώρες.

Το πεδίο δραστηριότητας της Τράπεζας επεκτείνεται σε 66 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ), που έχουν υπογράψει την τρίτη σύμβαση του Λομέ, και σε 12 μεσογειακές χώρες (Τουρκία, Γιουγκοσλαβία, Αλγερία, Μαρόκο, Τυνησία, Αίγυπτος, Ιορδανία, Λίβανος, Συρία, Ισραήλ, Κύπρος και Μάλτα). Στις περισσότερες από τις χώρες αυτές, η χρηματοδοτική συνεργασία περιλαμβάνει, εκτός από τα δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας, και συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια από πόρους προϋπολογισμού, τους οποίους διαχειρίζεται ως εντολοδόχος της Κοινότητας. Οι πράξεις αυτές καταχωρούνται εκτός ισολογισμού, στο ειδικό τμήμα.



**Den Europæiske Investeringsbank**

**Europäische Investitionsbank**

**Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων**

**European Investment Bank**

**Banco Europeo de Inversiones**

**Banque européenne d'investissement**

**Banca europea per gli investimenti**

**Europese Investeringsbank**

**Banco Europeu de Investimento**